Приложение 5

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина»
Факультет истории, политологии и филологии
Кафедра зарубежной филологии и прикладной лингвистики

УТВЕРЖДАЮ:
Декан факультета



С. К. Лямин
«17» июня 2026 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

по дисциплине Б1.О.29 Второй иностранный язык

Направление подготовки/специальность: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль/направленность/специализация: Перевод и переводоведение

Уровень высшего образования: бакалавриат

Квалификация: Бакалавр

год набора: 2026

Тамбов, 2026

Авторы программы:
Кандидат филологических наук, доцент Ершова Наталья Болатовна
Кандидат филологических наук, доцент Рябых Екатерина Борисовна
Доктор филологических наук, доцент Безукладова Ирина Юрьевна

Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 - Лингвистика (уровень бакалавриата) (приказ Министерства науки и высшего образования РФ от «12» августа 2020 г. № 969).

Рабочая программа принята на заседании Кафедры зарубежной филологии и прикладной лингвистики «16» июня 2026 г. Протокол № 11

Рассмотрена и одобрена на заседании Ученого совета Факультета истории, политологии и филологии, Протокол от «17» июня 2026 г. № 10.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Цели и задачи дисциплины…… 4

2. Место дисциплины в структуре ОП бакалавриата……. 4

3. Объем и содержание дисциплины…… 5

4. Контроль знаний обучающихся и типовые оценочные средства…… 13

5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)…….. 157

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины…… 159

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины, программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы……. 160

1. Цели и задачи дисциплины

1.1 Цель дисциплины – формирование компетенций:

ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения

1.2 Типы задач профессиональной деятельности, к которым готовятся обучающиеся в рамках освоения дисциплины:

- научно-исследовательский
- переводческий

1.3 Дисциплина ориентирована на подготовку обучающихся к профессиональной деятельности в сферах: 01 Образование и наука (в сфере научных исследований), Сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации

1.4 В результате освоения дисциплины у обучающихся должны быть сформированы:

Обобщенные трудовые функции / трудовые функции / трудовые или профессиональные действия (при наличии профстандарта)	Код и наименование компетенции ФГОС ВО, необходимой для формирования трудового или профессионального действия	Индикаторы достижения компетенций
	ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	Создает целостные и завершенные устные и письменные тексты на втором иностранном языке, достигая структурно-семантической связности и логичности частей высказывания, в соответствии с языковой нормой и прагматическими параметрами коммуникации.

1.5 Согласование междисциплинарных связей дисциплин, обеспечивающих освоение компетенций:

ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения

№ п/п	Наименование дисциплин, определяющих междисциплинарные связи	Форма обучения							
		Очная (семестр)							
		1	2	3	4	5	6	7	8
1	Деловой иностранный язык				+				
2	Переводческая практика						+	+	
3	Практическая грамматика			+					
4	Практический курс английского языка	+	+	+	+	+	+	+	+

2. Место дисциплины в структуре ОП бакалавриата:

Дисциплина «Второй иностранный язык» относится к обязательной части учебного плана ОП по направлению подготовки 45.03.02 - Лингвистика.

Дисциплина «Второй иностранный язык» изучается в 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 семестрах.

3.Объем и содержание дисциплины

3.1.Объем дисциплины: 25 з.е.

Очная: 25 з.е.

Вид учебной работы	Очная (всего часов)
Общая трудоёмкость дисциплины	**900**
Контактная работа	388
Лабораторные (Лаб. раб.)	388
Самостоятельная работа (СР)	368
Экзамен	144
Зачет	-

3.2.Содержание курса:

№ темы	Название раздела/темы	Вид учебной работы, час.		Формы текущего контроля
		Лаб. раб.	СР	
		О	О	
1 семестр				
1	Вводно-фонетический курс. Первое знакомство. Интересы и увлечения	16	20	Устные ответы по теме в форме монологов и диалогов (Выполнение практических заданий); Опрос; Поводится в форме диктанта по изученной лексике
2	Повседневное общение. Покупки в магазине.	16	20	Устные ответы в форме монологов и диалогов (Выполнение практических заданий); Опрос
3	Работа и свободное время. Профессии. Рабочий день. Домашняя работа	16	20	Устные ответы в форме диалогов и монологов (Выполнение практических заданий)
2 семестр				

4	Семья. Состав семьи. Родственные отношения.	16	8	устные ответы по теме (Выполнение практических заданий); Опрос
5	Город. Транспорт. Берлин и его достопримечательности.	16	8	Устные ответы по изученной теме (Выполнение практических заданий); Контрольная работа
6	Культура быта: жилье. Культурные особенности жилища.	16	8	Опрос; устные ответы по теме (Выполнение практических заданий)
3 семестр				
7	Молодежь сегодня	24	12	Устные ответы монологического и диалогического характера
8	Отпуск и путешествие	24	12	Устные ответы в форме далогических и монологических высказываний и презентации; Контрольная работа
4 семестр				
9	Образ жизни. Здоровье. Питание. Спорт. Фитнес.	32	40	Устные ответы монологического и диалогического характера презентации; Опрос
10	Профессия. Прием на работу.	32	40	Устные ответы монологического и диалогического характера; Опрос
5 семестр				
11	Средства массовой информации.	24	30	Опрос; Реферирование текста; Устные монологические и диалогические высказывания
12	Экология. Проблемы окружающей среды	24	30	Реферирование текста; Устные монологические и диалогические ответы; Опрос
6 семестр				

13	Система образования в Германии: Школа и университет.	28	26	Опрос; Устные монологические и диалогические ответы; проверка владения грамматичсеким материалом
14	Парламентская система Германии.	28	26	Устные монологические и диалогические ответы; перевод текста
7 семестр				
15	Права и свободы в современном обществе.	20	16	Устные ответы (монологи и диалоги); Эссе/Реферирование текста
16	Культура Германии. Музыка, живопись, литература в жизни человека.	20	16	Устные ответы монологического и диалогического характера; Другие формы контроля
8 семестр				
17	Миграция и мигранты. Культурный шок.	18	18	Эссе/Реферирование текста; Устные ответы
18	Европейский союз: членство, структура, институты.	18	18	Устные ответы монологического и диалогического характера; Другие формы контроля

Тема 1. Вводно-фонетический курс. Первое знакомство. Интересы и увлечения (ОПК-3)

Лабораторные работы.

Особенности артикуляционной базы немецкого языка. Артикуляция гласных и согласных фонем и их транскрипция. Виды слогов. Слогоделение. Ударение в слове. Интонация немецкого повествовательного и вопросительного предложения. Фразовое ударение. Грамматика: позиция глагола в повествовательном предложении. Порядок слов в вопросительном предложении с вопросительным и без вопросительного слова; артикль: die, der, das. Лексика: названия стран, языков, национальностей. Место глагола в немецком предложении. Спряжение глаголов в презенсе. Повелительное наклонение. Склонение и употребление артикля. Личные, указательные, притяжательные, вопросительные местоимения. Отрицательное местоимение kein. Отрицание nicht. Лексика: название стран, языков, национальностей, профессий. Первое знакомство. Рассказ о себе: возраст, национальность, адрес, профессия. Представление своих друзей.

Задания для самостоятельной работы.

Выполнение домашних письменных упражнений. Подготовка диалогов и монологов.

Работа со словарем по изучению нового материала

Тема 2. Повседневное общение. Покупки в магазине. (ОПК-3)

Лабораторные работы.

Ситуации повседневного общения: в магазине, в ресторане, в гостинице, в городе, в банке, на почте, на вокзале, в аэропорту, у врача. Грамматика: предлоги, требующие определенного падежа. Предлоги места. Предлоги места и направления. Наречие времени и места. Лексика: устойчивые словосочетания в ситуациях приветствия, прощания, пожелания успеха, удивления и др.

Задания для самостоятельной работы.

Выполнение домашних письменных упражнений. Подготовка диалогов и монологов. Работа со словарем по изучению нового материала.

Тема 3. Работа и свободное время. Профессии. Рабочий день. Домашняя работа (ОПК-3)

Лабораторные работы.

Устройство на работу, заполнение анкеты. Распорядок рабочего дня. Момент времени. Календарь. Учеба и учебный процесс: основные учебные дисциплины и экзамены. Виды работ на занятиях по немецкому языку. Домашняя работа и свободное время и семье. Виды досуга и отдыха в городе, за городом, в деревне, у моря, в горах. Основные занятия на отдыхе. Чтение книг, газет и журналов. Семейные традиции: день рождения. Русская и немецкая кухня. Праздник Рождества и Нового года. Грамматика: неопределенно-личное местоимение man. Предлоги. Склонение личных местоимений. Словообразование. Сильные глаголы. Образование Partizip II. Образование сложных грамматических времен: образование Perfekt. Конструкция haben, sein + Partizip II. Лексика: название дней недели, месяцев, времен года, рода занятий

Задания для самостоятельной работы.

1. Выполнение домашних письменных упражнений.
2. Подготовка диалогов и монологов.
3. Работа со словарем по изучению нового материала.

Тема 4. Семья. Состав семьи. Родственные отношения. (ОПК-3)

Лабораторные работы.

Рассказ о себе: адрес, возраст, национальность. Состав семьи, родственные отношения. Грамматика: определенный и неопределенный артикль, его спряжение по падежам. Спряжение глаголов с корневой гласной –a, e. Глагол wissen. Повелительное наклонение и особенности его образования. Лексика: родство, внутрисемейные отношения, воспитание детей.

Задания для самостоятельной работы.

Выполнение домашних письменных упражнений.

Подготовка диалогов и монологов.

Работа со словарем по изучению нового материала

Тема 5. Город. Транспорт. Берлин и его достопримечательности. (ОПК-3)

Лабораторные работы.

В городе. План города. Транспорт. Основные виды транспорта. Ориентация в незнакомом городе. Столица Германии Берлин. Достопримечательности города Берлина, его символы, герб. Известные театры, концертные залы, музеи. Парки и места отдыха. Грамматика: инфинитивные обороты. Имя прилагательное. Склонение прилагательных после определенного артикля. Притяжательное местоимение. Неотделяемые приставки. Спряжение модальных глаголов sollen, müssen, können,dürfen, wollen. Порядковые числительные. Лексика: название видов транспорта, мест в городе, направлений движения.

Задания для самостоятельной работы.

Выполнение домашних письменных упражнений.

Подготовка диалогов и монологов.

Работа со словарем по изучению нового материал

Тема 6. Культура быта: жилье. Культурные особенности жилища. (ОПК-3)

Лабораторные работы.

Знакомство со стилем проживания, бытующим в немецкой культурной среде (Wohnstil). Архитектурные особенности основных типов жилища. Характеристики, коррелирующие со стилем проживания (дорого / дешево, спокойно / шумно, анонимно, требования к жильцам, среда проживания). Желания, мечты и фантазии в отношении жилища.

Поиск квартиры. Формуляр для поиска квартиры (Selbstauskunft). Специальнаялексика (Familienstand, Miete, Mietbeginn, Mietverhältnis идр.). Варианты поиска квартиры, связанные с родом занятия, семенным положением, интересами и др.

Знакомство с объявлениями по поиску квартиры, связанные с родом занятия, семейным положением, интересами и др. Знакомство с объявлениями по поиску квартиры (дома). Аббревиатуры (Blk, EBK, NK, Kt, Eg, RH и др.)

Телефонный разговор, репрезентирующий поиск квартиры (дома). Ролевая игра (Mieter – Vermieter), отражающая основные проблемы, связанные с требованиями, предъявляемыми к жилью.

Знакомство с основными стилями проживания в Германии с учетом таких факторов, как профессия. Возраст, достаток (Wohnwelten). Оценка стиля проживания (IchfindedieseWohnungschön. Ichschätze… ein, Mirgefälltdasnicht, weil…). Дискуссия и сравнение стилей проживания.

Проблемы поколений. Оценка стиля проживания с генерационной точки зрения. Конфликты. Решение проблемы жилья. Дети – о стиле проживания родителей. Родители – о стиле проживания детей. Сравнение высказывания детей о родителях (и наоборот). Употребление сложноподчиненного предложения с weil и obwohl. Конструкции с trozdem и deshalb.

Интервью по теме «Wohnung». Работа в группе. Представление о своем будущем жилье. Жизненный стиль. Предписания. Культура проживания.

В рамках темы изучаются языковые (лексические и грамматические) особенности текстов данного дискурса. После изучения темы студент должен уметь рассказать о современных возможностях и особенностях жилища в Германии; понимать содержание рекламных объявлений; заполнить формуляр с личными данными; провести телефонный или иной разговор по теме; рассказать об особенностях проживания студентов.

Задания для самостоятельной работы.

Выполнение домашних письменных упражнений.

Работа со словарем по изучению нового материала.

Подготовка диалогов и монологов.

Тема 7. Молодежь сегодня (ОПК-3)

Лабораторные работы.

Формы проживания. Студенческие формы проживания. Тенденции последних лет. Проживание в общежитии. Проживание с родителями. Bumerang-Kinder.

Молодые люди сегодня. Краткая биография. Рождение (дата, место, происхождение). Воспитание (школа, увлечения, способности. таланты). Образование (школьные предметы, учителя, взаимоотношения «учитель-ученик»). Профессия (сфера деятельности, характеристика деятельности: оценка деятельности). Вступление в брак как часть биографии: кто муж/жена, роль жены/мужа в деятельности. Взаимоотношение поколений. Семейное древо. Родители и воспитание. Интервью по вопросам важнейших периодов жизни.

Этапы жизни известных людей Германии.

Ценностные ориентиры молодежи. Карьера, материальный достаток, богатство, здоровье, одежда, семейные ценности, образование, самореализация, независимость.

Молодые люди (юноши и девушки) из Германии рассказывают о себе, о своих ценностных ориентирах. Менталитет современной немецкой молодежи. Менталитет современной российской молодежи. Черты характера. Сравнение отдельных портретов молодых людей (характер, образ жизни, ценности, представления о будущем).

«Язык молодежи». Слова и выражения из лексики молодежи. Их место среди вариантов современного немецкого языка.

Будущее молодежи. Путь от школы к профессии. Учеба в вузе. Стипендия. Бюджет студента.

«GenerationX» и «GenerationY». Менталитет и образ жизни.

Свободное время и развлечения молодежи. Спорт, кино, дискотеки, книги.

Проблемы молодежи. Молодежь и общество. Молодежь и экология. Молодежь и нравственные ценности. Дети и родители. Конфликты. Преодоление конфликтов.

Задания для самостоятельной работы.

Подготовка озвучания фильма по теме "Молодежь сегодня".

Подготовка презентации на тему «Проблемы современной молодежи».

Работа со словарем по изучению нового материала.

Тема 8. Отпуск и путешествие (ОПК-3)

Лабораторные работы.

Путешествие в Лейпциг. Достопримечательности Лейпцига. Вы собираетесь в Лейпциг и ищете возможности размещения в гостинице. Touristservice. Jugendherberge. План-проспект города. Поиск достопримечательностей. Названия улиц.

Возможности путешествия для молодежи. Trampen. Rucksacktouristen. Путешествие по железной дороге. InterRail.

Jugendherbergswerk. Историясозданиясети. JugendherbergeStahleckamRhein.

Составление плана путешествия. Мотивы и цели путешествия. Обсуждение вариантов путешествия. Денежные расходы. Ожидания. Связанные с путешествием. Неудачи. Обсуждение возможного путешествия в семье. Проблемы и конфликты. Предложение, согласие, колебание, отказ, встречное предложение.

Составление плана путешествия. Мотивы и цели путешествия. Обсуждение вариантов путешествия. Денежные расходы. Ожидания, связанные с путешествием. Неудачи. Обсуждение возможного путешествия в семье. Проблемы и конфликты. Предложение, согласие, колебание. Отказ, встречное предложение.

Бум туризма в Германии. Предпочтения молодежи.

Задания для самостоятельной работы.

Выполнение домашних письменных упражнений.

Подготовка диалогов и монологов.

Работа со словарем по изучению нового материала.

Тема 9. Образ жизни. Здоровье. Питание. Спорт. Фитнес. (ОПК-3)

Лабораторные работы.

Названия частей тела. Болезни (названия и симптомы). Советы и рекомендации врача по выздоровлению. Посещение врача в Германии.

Здоровое питание. Продукты питания и их классификация. Полезные и вредные продукты. Пословицы о еде. Диета. Проблема лишнего веса. Отношение немецкоязычных людей к современным диетам. Национальные привычки в питании в Германии, Австрии, России. Вегетарианство – за и против. Посещение кафе, ресторана, бара. Меню. Описание блюда.

Виды спорта (Freizeitsport, Volksport, Breitensport, Leitungsport, Spitzensport, Extremsport). Спортивные увлечения. Спортивные игры. Отдых и фитнес (Wandern, Joggen, Laufen, Gymnastik, Reiten, Schwimmen, Golf, Surfen, Aerobik, Handball, Skilaufen). Значение спорта для молодежи. Здоровый образ жизни. Продолжительность жизни в западных странах. Спорт и мода. Алкоголизм и наркотики. Значение спорта в преодолении вредных привычек.

Задания для самостоятельной работы.

Выполнение домашних письменных упражнений.

Подготовка диалогов и монологов.

Работа со словарем по изучению нового материала.

Тема 10. Профессия. Прием на работу. (ОПК-3)

Лабораторные работы.

Профессиональное образование и карьера. Трудности, с которыми сопряжена та или иная профессия. Качества, которыми должен обладать представитель той или иной профессии (профессиональный портрет). Прием на работу: особенности подачи заявления о приеме на работу в Германии, рассмотрение перечня документов, необходимых для поступления на работу в Германии. Составление текста заявления о приеме на работу, описание своей автобиографии на немецком языке. Собеседование при приеме на работу.

В рамках темы изучаются языковые (лексические и грамматические) особенности текстов объявлений в газету о поиске специалиста в определенной сфере / о поиске работы.

Возможные условия работы и рабочего места, взаимоотношения с коллегами

Задания для самостоятельной работы.

Выполнение домашних письменных упражнений.

Подготовка презентации о наиболее популярных профессиях современности.

Работа со словарем по изучению нового материала

Тема 11. Средства массовой информации. (ОПК-3)

Лабораторные работы.

Последовательное развитие средств массовой информации, начиная с изобретения книгопечатания: газеты / журналы, телефон, кино, радио, телевидение, компьютер, Интернет. Компьютер и Интернет как современное средство коммуникации.

Проблемы представителей «компьютерного поколения» (Computergeneration). Цели использования Всемирной сети. Плюсы и минусы общения в чате. Планирование Интернет-кафе, презентация проекта в группе.

Немецкая пресса. Типы немецких журналов и газет (ежедневные, еженедельные газеты, политические еженедельники, женские / мужские журналы, специальные / отраслевые журналы, бульварные иллюстрированные журналы и т.д.). Качество прессы.

Опасности, связанные с чрезмерным «потреблением» средств массовой информации. Обсуждение вопроса о том, действительно ли сегодня телевидение как одно из средств массовой информации вытесняет книги, газеты и журналы. Радио и телевидение в Германии. Ознакомление с основными общественно-политическими телерадиокомпаниями (ZDF, ARD, DeutscheWelleusw.). Языковые средства, типичные для радионовостей.

Задания для самостоятельной работы.

Выполнение домашних письменных упражнений.

Подготовка диалогов и монологов.

Работа со словарем по изучению нового материала.

Тема 12. Экология. Проблемы окружающей среды (ОПК-3)

Лабораторные работы.

Перечень основных экологических проблем, существующих в современном обществе, причины их возникновения и последствия. Основные факторы загрязнения окружающей среды и способы борьбы с ними.

Парниковый эффект (derTreibhauseffekt): причины возникновения и способы борьбы с ним. Уничтожение влажных тропических лесов (Regenwälder) как один из факторов, приводящих к изменению климата. Озоновые дыры (Ozonlöcher). Загрязнение морей и других водоемов (BelastungderGewässer). Переработка и уничтожение отходов (Abfallentsorgung / Abfallbeseitigung). Уничтожение животных и птиц (AusrottungderPflanzen- undTierarten).

Деятельность организаций по защите окружающей среды (Umweltschutzorganisationen). Человек как экологический фактор в природе. Основные принципы и цели экологической политики Федеративной республики Германия. Технический прогресс и проблемы окружающей среды.

Задания для самостоятельной работы.

Выполнение домашних письменных упражнений.

Подготовка презентации о любимом актере.

Работа со словарем по изучению нового материала.

Тема 13. Система образования в Германии: Школа и университет. (ОПК-3)

Лабораторные работы.

Система школьного образования в Германии (dasdeutscheSchulsystem).
Ступениобученияв немецкой школе, типынемецкихшкол (die Grundschule, die Hauptschule, die Realschule, die Gesamtschule, das Gymnasium). Системы оценок в немецких и российских школах: их достоинства и недостатки. Выпускные экзамены. Школьные реформы. Выбор высшего учебного заведения по окончанию школы, подача документов, вступительные экзамены.

Система высшего образования в Германии и России. Типы высших учебных заведений: университеты (Universitäten), технические высшие учебные заведения (TechnischeHochschulen), высшие школы искусств (Kunsthochschulen), высшие учебные заведения с заочной формой обучения (Fernhochschulen). Крупнейшие университеты Германии. Приоритеты в выборе учебного заведения современными абитуриентами в Германии. Заявление о приеме в университет (Bewerbungsbrief).

Задания для самостоятельной работы.

Выполнение домашних письменных упражнений.

Подготовка презентации о школе в Германии.

Работа со словарем по изучению нового материала

Тема 14. Парламентская система Германии. (ОПК-3)

Лабораторные работы.

Парламентская система в Германии: этапы её становления. Известные личности немецкой истории XX века: К. Аденауэр, Г. Коль. Бундесканцлер Ангела Меркель. Принцип разделения властей в современном обществе. Функции двух палат немецкого парламента: Бундестаг, Бундесрат. Основные партии Германии, отличие их программ.

Задания для самостоятельной работы.

Выполнение домашних письменных упражнений.

Подготовка диалогов и монологов.

Работа со словарем по изучению нового материала

Тема 15. Права и свободы в современном обществе. (ОПК-3)

Лабораторные работы.

Понятие «права». Основные права и свободы граждан в Конституции Германии. Права и свободы в контексте диалога культур. Право на гражданство.

Задания для самостоятельной работы.

Выполнение домашних письменных упражнений.

Подготовка презентации о правовой системе Германии.

Работа со словарем по изучению нового материала.

Тема 16. Культура Германии. Музыка, живопись, литература в жизни человека. (ОПК-3)

Лабораторные работы.

Культура Германии. Музыка, живопись, литература в жизни человека. Музыкальные жанры, классическая и современная музыка. Немецкие композиторы. Современные музыканты. Посещение концерта. Известные живописцы Германии: Альбрехт Дюрер и др. И.В. фон Гёте. Генрих Гейне.

Задания для самостоятельной работы.

Выполнение домашних письменных упражнений.

Подготовка диалогов и монологов.

Работа со словарем по изучению нового материала.

Тема 17. Миграция и мигранты. Культурный шок.
(ОПК-3)

Лабораторные работы.

Миграция и мигранты. Пребывание за границей и карьерный рост. Культурный шок. Менталитет и проблема стереотипов: позитивные и негативные стереотипы.

Задания для самостоятельной работы.

Выполнение домашних письменных упражнений.

Подготовка презентации о современной ситуации с мигрантами в Германии.

Работа со словарем по изучению нового материала.

Тема 18. Европейский союз: членство, структура, институты. (ОПК-3)

Лабораторные работы.

Европейский союз: основные институты. История становления организации. Объединенная Европа: за и против.

Задания для самостоятельной работы.

Выполнение домашних письменных упражнений.

Подготовка диалогов и монологов.

Работа со словарем по изучению нового материала.

4. Контроль знаний обучающихся и типовые оценочные средства

4.1. Распределение баллов:

1 семестр

- посещаемость – 10 баллов
- текущий контроль – 70 баллов
- контрольные срезы – 2 среза по 10 баллов каждый
- премиальные баллы – 20 баллов

Распределение баллов по заданиям:

№ темы	Название темы / вид учебной работы	Формы текущего контроля / срезы	Max. кол-во баллов	Методика проведения занятия и оценки

1.	Вводно-фонетический курс. Первое знакомство. Интересы и увлечения	Устные ответы по теме в форме монологов и диалогов (Выполнение практических заданий)	20	20 баллов – студент выполнил все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, ошибки практически отсутствуют. 15 баллов - студент выполнил все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, присутствуют некоторые ошибки языкового характера 10 баллов - студент выполнил не все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, присутствуют ошибки языкового характера и фактического характера. 5 баллов – студент выполнил 2 аспекта, допустил многочисленные ошибки. 1 балл – студент выполнил 1 аспект, допустил многочисленные ошибки 0 баллов – задание не выполнено
		Опрос(контрольный срез)	10	10 баллов – выполнено 90-95% задания 8 баллов – выполнено 76-89 % задания 6 баллов – выполнено 50-75 % задания 4 балла – выполнено 30-49% задания 2 балла – выполнено менее 30% задания 0 баллов – задание не выполн
		Поводится в форме диктанта по изученной лексике	10	10 баллов – выполнено 90-95% задания 7-8 баллов – выполнено 76-89 % задания 5-6 баллов – выполнено 50-75 % задания 2-4 балла – выполнено 30-49% задания 1 балл – выполнено менее 30% задания 0 баллов – задание не выполн
2.	Повседневное общение. Покупки в магазине.	Устные ответы в форме монологов и диалогов (Выполнение практических заданий)	20	20 баллов – студент выполнил все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, ошибки практически отсутствуют. 15 баллов- студент выполнил все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, присутствуют некоторые ошибки языкового характера 10 баллов - студент выполнил не все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, присутствуют ошибки языкового характера и фактического характера. 5 баллов – студент выполнил 2 аспекта, допустил многочисленные ошибки. 2 балла – студент выполнил 1 аспект, допустил многочисленные ошибки 0 баллов – задание не выполнено

		Опрос(контрольный срез)	10	10 баллов – выполнено 90-95% задания 8 баллов – выполнено 76-89 % задания 6 балов – выполнено 50-75 % задания 4 балла – выполнено 30-49% задания 2 балла – выполнено менее 30% задания
3.	Работа и свободное время. Профессии. Рабочий день. Домашняя работа	Устные ответы в форме диалогов и монологов (Выполнение практических заданий)	20	20 баллов – студент выполнил все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, ошибки практически отсутствуют. 15 балов - студент выполнил все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, присутствуют некоторые ошибки языкового характера 10 баллов - студент выполнил не все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, присутствуют ошибки языкового характера и фактического характера. 5 баллов – студент выполнил 2 аспекта, допустил многочисленные ошибки. 1 балл – студент выполнил 1 аспект, допустил многочисленные ошибки 0 баллов – задание не выполнено
4.	Посещаемость		10	10 баллов – студент посетил все 100% занятий 7-9 баллов – студент посетил не менее 80% занятий 4-6 баллов – студент посетил не менее 50% занятий 1-3 балла – студент посетил не менее 25% занятий Если студент посетил менее 25% занятий, баллы не начисляются
5.	Премиальные баллы		20	Дополнительные премиальные баллы могут быть начислены: за постоянную активность во время практических занятий – 20 баллов; участие с докладом на студенческой конференции по тематике изучаемой дисциплины – 10 баллов
6.	Индивидуальные задания, с помощью которых можно набрать дополнительные баллы		90	Добор: студент может предоставить все задания текущего контроля и контрольные срезы.
7.	Итого за семестр		100	

2 семестр

- посещаемость – 10 баллов
- текущий контроль – 70 баллов
- контрольные срезы – 2 среза по 10 баллов каждый
- премиальные баллы – 20 баллов

Распределение баллов по заданиям:

№ темы	Название темы / вид учебной работы	Формы текущего контроля / срезы	Max. кол-во баллов	Методика проведения занятия и оценки

1.	Семья. Состав семьи. Родственные отношения.	устные ответы по теме (Выполнение практических заданий)	20	20 баллов – студент выполнил все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, ошибки практически отсутствуют. 15 баллов - студент выполнил все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, присутствуют некоторые ошибки языкового характера 10 баллов - студент выполнил не все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, присутствуют ошибки языкового характера и фактического характера. 5 балла – студент выполнил менее 2 аспектов, допустил многочисленные ошибки или задание не выполнено полностью.
		Опрос(контрольный срез)	10	95-100% - 10 баллов 90-94% – 9 баллов 80-89% – 8 баллов 70-79% – 7 баллов 60-69% - 6 баллов 50-51% - 5 баллов Менее 50% - баллы не начисляются
2.	Город. Транспорт. Берлин и его достопримечательности.	Устные ответы по изученной теме (Выполнение практических заданий)	20	20 баллов – студент выполнил все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, ошибки практически отсутствуют. 15 баллов - студент выполнил все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, присутствуют некоторые ошибки языкового характера 10 баллов - студент выполнил не все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, присутствуют ошибки языкового характера и фактического характера. 5 балла – студент выполнил менее 2 аспектов, допустил многочисленные ошибки или задание не выполнено полностью.
		Контрольная работа(контрольный срез)	10	95-100% - 10 баллов 90-94% – 9 баллов 80-89% – 8 баллов 70-79% – 7 баллов 60-69% - 6 баллов 50-51% - 5 баллов Менее 50% - баллы не начисляются
3.	Культура быта: жилье. Культурные особенности жилища.	Опрос	10	5 баллов – выполнено 90-95% задания 4 балла – выполнено 76-89 % задания 3 балла – выполнено 50-75 % задания 2 балла – выполнено 30-49% задания 1 балл – выполнено менее 30% задания

		устные ответы по теме (Выполнение практических заданий)	20	20 баллов – студент выполнил все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, ошибки практически отсутствуют. 15 баллов - студент выполнил все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, присутствуют некоторые ошибки языкового характера 10 баллов - студент выполнил не все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, присутствуют ошибки языкового характера и фактического характера. 5 балла – студент выполнил менее 2 аспектов, допустил многочисленные ошибки или задание не выполнено полностью.
4.	Посещаемость		10	10 баллов – студент посетил все 100% занятий 7-9 баллов – студент посетил не менее 80% занятий 4-6 баллов – студент посетил не менее 50% занятий 1-3 балла – студент посетил не менее 25% занятий Если студент посетил менее 25% занятий, баллы не начисляются
5.	Премиальные баллы		20	Дополнительные премиальные баллы могут быть начислены: за постоянную активность во время практических занятий – 20 баллов; участие с докладом на студенческой конференции по тематике изучаемой дисциплины – 10 баллов
6.	Индивидуальные задания, с помощью которых можно набрать дополнительные баллы		90	Добор: студент может предоставить все задания текущего контроля и контрольные срезы.
7.	Итого за семестр		100	

3 семестр

- посещаемость – 10 баллов
- текущий контроль – 30 баллов
- контрольные срезы – 2 среза: 20 баллов, 10 баллов
- премиальные баллы – 10 баллов
- ответ на экзамене: не более 30 баллов

Распределение баллов по заданиям:

№ темы	Название темы / вид учебной работы	Формы текущего контроля / срезы	Max. кол-во баллов	Методика проведения занятия и оценки

1.	Молодежь сегодня	**Устные ответы монологического и диалогического характера(контрольный срез)**	20	20 баллов – студент выполнил все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, ошибки практически отсутствуют. 15 баллов - студент выполнил все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, присутствуют некоторые ошибки языкового характера 10 баллов - студент выполнил не все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, присутствуют ошибки языкового характера и фактического характера. 5 баллво – студент выполнил 2 аспекта, допустил многочисленные ошибки. 1 балл – студент выполнил 1 аспект, допустил многочисленные ошибки 0 баллов – задание не выполнено
2.	Отпуск и путешествие	Устные ответы в форме далогических и монологических высказываний и презентации	30	30 баллов – студент выполнил все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, ошибки практически отсутствуют. 20 баллов - задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, присутствуют некоторые ошибки языкового характера 10 баллов- студент выполнил не все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, присутствуют ошибки языкового характера и фактического характера. 3-4 балла – студент выполнил 2 аспекта, допустил многочисленные ошибки. 1 балл – студент выполнил 1 аспект, допустил многочисленные ошибки 0 баллов – задание не выполнено
		Контрольная работа(контрольный срез)	10	95-100% - 10 баллов 90-94% – 9 баллов 80-89% – 8 баллов 70-79% – 7 баллов 60-69% - 6 баллов 50-51% - 5 баллов Менее 50% - баллы не начисляются
3.	Посещаемость		10	10 баллов – студент посетил все 100% занятий 7-9 баллов – студент посетил не менее 80% занятий 4-6 баллов – студент посетил не менее 50% занятий 1-3 балла – студент посетил не менее 25% занятий Если студент посетил менее 25% занятий, баллы не начисляются

4.	Премиальные баллы	10	Дополнительные премиальные баллы могут быть начислены: за постоянную активность во время практических занятий – 20 баллов; участие с докладом на студенческой конференции по тематике изучаемой дисциплины – 10 баллов
5.	Ответ на экзамене	30	10-17 баллов – студент раскрыл основные вопросы и задания билета на оценку «удовлетворительно» 18-24 баллов – студент раскрыл основные вопросы и задания билета на оценку «хорошо», 25-30 баллов – студент раскрыл основные вопросы и задания билета на оценку «отлично».
6.	Индивидуальные задания, с помощью которых можно набрать дополнительные баллы	60	Добор: студент может предоставить все задания текущего контроля и контрольные срезы.
7.	Итого за семестр	100	

4 семестр

- посещаемость – 10 баллов
- текущий контроль – 70 баллов
- контрольные срезы – 2 среза по 10 баллов каждый
- премиальные баллы – 20 баллов

Распределение баллов по заданиям:

№ темы	Название темы / вид учебной работы	Формы текущего контроля / срезы	Max. кол-во баллов	Методика проведения занятия и оценки
1.	Образ жизни. Здоровье. Питание. Спорт. Фитнес.	Устные ответы монологического и диалогического характера презентации	35	35 баллов – студент выполнил все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, ошибки практически отсутствуют. 25 баллов - студент выполнил все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, присутствуют некоторые ошибки языкового характера 15 баллов - студент выполнил не все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, присутствуют ошибки языкового характера и фактического характера. 5 баллов – студент выполнил 2 аспекта, допустил многочисленные ошибки. 1 балл – студент выполнил 1 аспект, допустил многочисленные ошибки 0 баллов – задание не выполнено

		Опрос(контрольный срез)	10	95-100% - 10 баллов 90-94% – 9 баллов 80-89% – 8 баллов 70-79% – 7 баллов 60-69% - 6 баллов 50-51% - 5 баллов Менее 50% - баллы не начисляются
2.	Профессия. Прием на работу.	Устные ответы монологического и диалогического характера	35	35 баллов – студент выполнил все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, ошибки практически отсутствуют. 25 баллов - студент выполнил все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, присутствуют некоторые ошибки языкового характера 15 баллов - студент выполнил не все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, присутствуют ошибки языкового характера и фактического характера. 5 баллаов – студент выполнил 2 аспекта, допустил многочисленные ошибки. 1 балл – студент выполнил 1 аспект, допустил многочисленные ошибки 0 баллов – задание не выполнено
		Опрос(контрольный срез)	10	95-100% - 10 баллов 90-94% – 9 баллов 80-89% – 8 баллов 70-79% – 7 баллов 60-69% - 6 баллов 50-51% - 5 баллов Менее 50% - баллы не начисляются
3.	Посещаемость		10	10 баллов – студент посетил все 100% занятий 7-9 баллов – студент посетил не менее 80% занятий 4-6 баллов – студент посетил не менее 50% занятий 1-3 балла – студент посетил не менее 25% занятий Если студент посетил менее 25% занятий, баллы не начисляются
4.	Премиальные баллы		20	Дополнительные премиальные баллы могут быть начислены: за постоянную активность во время практических занятий – 20 баллов; участие с докладом на студенческой конференции по тематике изучаемой дисциплины – 10 баллов
5.	Индивидуальные задания, с помощью которых можно набрать дополнительные баллы		90	Добор: студент может предоставить все задания текущего контроля и контрольные срезы.
6.	Итого за семестр		100	

5 семестр

- посещаемость – 10 баллов
- текущий контроль – 70 баллов
- контрольные срезы – 2 среза по 10 баллов каждый

- премиальные баллы – 20 баллов

Распределение баллов по заданиям:

№ темы	Название темы / вид учебной работы	Формы текущего контроля / срезы	Max. кол-во баллов	Методика проведения занятия и оценки
1.	Средства массовой информации.	**Опрос(контрольный срез)**	10	95-100% - 10 баллов 90-94% – 9 баллов 80-89% – 8 баллов 70-79% – 7 баллов 60-69% - 6 баллов 50-51% - 5 баллов Менее 50% - баллы не начисляются
		Реферирование текста	20	20 баллов - содержание оригинального текста передано в требуемом объеме, текст построен логично, правильно и в достаточном объеме использованы средства связи, соблюдены требования к жанровому регистру текста, использованы разнообразные грамматические и лексические средства, допускается не более 2-х языковых ошибок. 15 баллов - содержание оригинального текста передано недостаточно полно, допущена 1 смысловая ошибка, выбор языковых средств недостаточно разнообразен, допущено не более 5 языковых ошибок. 10 баллов - содержание оригинального текста передано недостаточно полно, допущены 2 смысловые ошибки, выбор языковых средств недостаточно разнообразен, допущено не более 7 языковых ошибок. 5 балловригинального текста передано недостаточно полно, допущены 2-3 смысловые ошибки, выбор языковых средств недостаточно разнообразен, допущено не более 9 языковых ошибок.
		Устные монологические и диалогические высказывания	20	20 баллов – студент выполнил все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, ошибки практически отсутствуют. 15 баллов - студент выполнил все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, присутствуют некоторые ошибки языкового характера 10 баллов - студент выполнил не все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, присутствуют ошибки языкового характера и фактического характера. 5 баллов – студент выполнил 2 аспекта, допустил многочисленные ошибки. 2 балла – студент выполнил 1 аспект, допустил многочисленные ошибки 0 баллов – задание не выполнено

2.	Экология. Проблемы окружающей среды	Реферирование текста	10	10 баллов - содержание оригинального текста передано в требуемом объеме, текст построен логично, правильно и в достаточном объеме использованы средства связи, соблюдены требования к жанровому регистру текста, использованы разнообразные грамматические и лексические средства, допускается не более 2-х языковых ошибок. 5 баллов - содержание оригинального текста передано недостаточно полно, допущена 1 смысловая ошибка, выбор языковых средств недостаточно разнообразен, допущено не более 5 языковых ошибок. 2 балла - содержание оригинального текста передано недостаточно полно, допущены 2 смысловые ошибки, выбор языковых средств недостаточно разнообразен, допущено не более 7 языковых ошибок. 1 балл - содержание оригинального текста передано недостаточно полно, допущены 2-3 смысловые ошибки, выбор языковых средств недостаточно разнообразен, допущено не более 9 языковых ошибок.
		Устные монологические и диалогические ответы	20	20 баллов – студент выполнил все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, ошибки практически отсутствуют. 15 баллов - студент выполнил все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, присутствуют некоторые ошибки языкового характера 10 баллов - студент выполнил не все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, присутствуют ошибки языкового характера и фактического характера. 5 баллов– студент выполнил 2 аспекта, допустил многочисленные ошибки. 1 балл – студент выполнил 1 аспект, допустил многочисленные ошибки 0 баллов – задание не выполнено
		Опрос(контрольный срез)	10	95-100% - 10 баллов 90-94% – 9 баллов 80-89% – 8 баллов 70-79% – 7 баллов 60-69% - 6 баллов 50-51% - 5 баллов Менее 50% - баллы не начисляются
3.	Посещаемость		10	10 баллов – студент посетил все 100% занятий 7-9 баллов – студент посетил не менее 80% занятий 4-6 баллов – студент посетил не менее 50% занятий 1-3 балла – студент посетил не менее 25% занятий Если студент посетил менее 25% занятий, баллы не начисляются
4.	Премиальные баллы		20	Дополнительные премиальные баллы могут быть начислены: за постоянную активность во время практических занятий – 20 баллов; участие с докладом на студенческой конференции по тематике изучаемой дисциплины – 10 баллов

5.	Индивидуальные задания, с помощью которых можно набрать дополнительные баллы	90	Добор: студент может предоставить все задания текущего контроля и контрольные срезы.
6.	Итого за семестр	100	

6 семестр

- посещаемость – 10 баллов
- текущий контроль – 70 баллов
- контрольные срезы – 2 среза по 10 баллов каждый
- премиальные баллы – 20 баллов

Распределение баллов по заданиям:

№ темы	Название темы / вид учебной работы	Формы текущего контроля / срезы	Max. кол-во баллов	Методика проведения занятия и оценки
1.	Система образования в Германии: Школа и университет.	**Опрос(контрольный срез)**	10	95-100% - 10 баллов 90-94% – 9 баллов 80-89% – 8 баллов 70-79% – 7 баллов 60-69% - 6 баллов 50-51% - 5 баллов Менее 50% - баллы не начисляются
		Устные монологические и диалогические ответы	30	30 баллов – студент выполнил все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, ошибки практически отсутствуют. 20 баллов - студент выполнил все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, присутствуют некоторые ошибки языкового характера 10 баллов - студент выполнил не все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, присутствуют ошибки языкового характера и фактического характера. 5 балво – студент выполнил менее 2 аспектов, допустил многочисленные ошибки или задание не выполнено.
		проверка владения грамматичсеким материалом	20	Контрольная работа состоит из 20 вопросос грамматического содержания

2.	Парламентская система Германии.	Устные монологические и диалогические ответы	20	20 баллов – студент выполнил все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, ошибки практически отсутствуют. 15 баллов - студент выполнил все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, присутствуют некоторые ошибки языкового характера 10 баллов- студент выполнил не все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, присутствуют ошибки языкового характера и фактического характера. 5 баллов – студент выполнил менее 2 аспектов, допустил многочисленные ошибки или задание не выполнено.
		перевод текста(контрольный срез)	10	95-100% - 10 баллов 90-94% – 9 баллов 80-89% – 8 баллов 70-79% – 7 баллов 60-69% - 6 баллов 50-51% - 5 баллов Менее 50% - баллы не начисляются
3.	Посещаемость		10	10 баллов – студент посетил все 100% занятий 7-9 баллов – студент посетил не менее 80% занятий 4-6 баллов – студент посетил не менее 50% занятий 1-3 балла – студент посетил не менее 25% занятий Если студент посетил менее 25% занятий, баллы не начисляются
4.	Премиальные баллы		20	Дополнительные премиальные баллы могут быть начислены: за постоянную активность во время практических занятий – 20 баллов; участие с докладом на студенческой конференции по тематике изучаемой дисциплины – 10 баллов
5.	Индивидуальные задания, с помощью которых можно набрать дополнительные баллы		60	Добор: студент может предоставить все задания текущего контроля и контрольные срезы.
6.	Итого за семестр		100	

7 семестр

- посещаемость – 10 баллов
- текущий контроль – 50 баллов
- контрольные срезы – 1 срез по 10 баллов каждый
- премиальные баллы – 20 баллов
- ответ на экзамене: не более 30 баллов

Распределение баллов по заданиям:

№ темы	Название темы / вид учебной работы	Формы текущего контроля / срезы	Max. кол-во баллов	Методика проведения занятия и оценки

1.	Права и свободы в современном обществе.	Устные ответы (монологи и диалоги)	20	20 баллов – студент выполнил все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, ошибки практически отсутствуют. 15 баллов - студент выполнил все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, присутствуют некоторые ошибки языкового характера 10 баллов - студент выполнил не все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, присутствуют ошибки языкового характера и фактического характера. 2 -5 баллов – студент выполнил 2 аспекта, допустил многочисленные ошибки. 1 балл – студент выполнил 1 аспект, допустил многочисленные ошибки 0 баллов – задание не выполнено
		Эссе/Реферирование текста	20	20 баллов - содержание оригинального текста передано в требуемом объеме, текст построен логично, правильно и в достаточном объеме использованы средства связи, соблюдены требования к жанровому регистру текста, использованы разнообразные грамматические и лексические средства, допускается не более 2-х языковых ошибок. 15 баллов - содержание оригинального текста передано недостаточно полно, допущена 1 смысловая ошибка, выбор языковых средств недостаточно разнообразен, допущено не более 5 языковых ошибок. 10 балла - содержание оригинального текста передано недостаточно полно, допущены 2 смысловые ошибки, выбор языковых средств недостаточно разнообразен, допущено не более 7 языковых ошибок. 5 баллов - содержание оригинального текста передано недостаточно полно, допущены 2-3 смысловые ошибки, выбор языковых средств недостаточно разнообразен, допущено не более 9 языковых ошибок. Если содержание оригинального текста не передано из-за многочисленных смысловых ошибок, выбор языковых средств недостаточно разнообразен, допущено более 9 языковых ошибок, ответ баллами не оценивается.

2.	Культура Германии. Музыка, живопись, литература в жизни человека.	Устные ответы монологического и диалогического характера	10	10 баллов – студент выполнил все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, ошибки практически отсутствуют. 8 баллов - студент выполнил все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, присутствуют некоторые ошибки языкового характера 6 баллов - студент выполнил не все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, присутствуют ошибки языкового характера и фактического характера. 3-4 балла – студент выполнил 2 аспекта, допустил многочисленные ошибки или задание не выполнено
		Другие формы контроля (контрольный срез)	10	95-100% - 10 баллов 90-94% – 9 баллов 80-89% – 8 баллов 70-79% – 7 баллов 60-69% - 6 баллов 50-51% - 5 баллов Менее 50% - баллы не начисляются
3.	Посещаемость		10	10 баллов – студент посетил все 100% занятий 7-9 баллов – студент посетил не менее 80% занятий 4-6 баллов – студент посетил не менее 50% занятий 1-3 балла – студент посетил не менее 25% занятий Если студент посетил менее 25% занятий, баллы не начисляются
4.	Премиальные баллы		20	Дополнительные премиальные баллы могут быть начислены: за постоянную активность во время практических занятий – 20 баллов; участие с докладом на студенческой конференции по тематике изучаемой дисциплины – 10 баллов
5.	Ответ на экзамене		30	10-17 баллов – студент раскрыл основные вопросы и задания билета на оценку «удовлетворительно» 18-24 баллов – студент раскрыл основные вопросы и задания билета на оценку «хорошо», 25-30 баллов – студент раскрыл основные вопросы и задания билета на оценку «отлично».
6.	Индивидуальные задания, с помощью которых можно набрать дополнительные баллы		60	Добор: студент может предоставить все задания текущего контроля и контрольные срезы.
7.	Итого за семестр		100	

8 семестр

- посещаемость – 10 баллов
- текущий контроль – 40 баллов
- контрольные срезы – 2 среза по 10 баллов каждый
- премиальные баллы – 20 баллов
- ответ на экзамене: не более 30 баллов

Распределение баллов по заданиям:

№ темы	Название темы / вид учебной работы	Формы текущего контроля / срезы	Max. кол-во баллов	Методика проведения занятия и оценки
1.	Миграция и мигранты. Культурный шок.	**Эссе/Реферирование текста(контрольный срез)**	10	10 баллов - содержание оригинального текста передано в требуемом объеме, текст построен логично, правильно и в достаточном объеме использованы средства связи, соблюдены требования к жанровому регистру текста, использованы разнообразные грамматические и лексические средства, допускается не более 2-х языковых ошибок. 6 баллов - содержание оригинального текста передано недостаточно полно, допущена 1 смысловая ошибка, выбор языковых средств недостаточно разнообразен, допущено не более 5 языковых ошибок. 4 балла - содержание оригинального текста передано недостаточно полно, допущены 2 смысловые ошибки, выбор языковых средств недостаточно разнообразен, допущено не более 7 языковых ошибок. 1 балл - содержание оригинального текста передано недостаточно полно, допущены 2-3 смысловые ошибки, выбор языковых средств недостаточно разнообразен, допущено не более 9 языковых ошибок. Если содержание оригинального текста не передано из-за многочисленных смысловых ошибок, выбор языковых средств недостаточно разнообразен, допущено более 9 языковых ошибок, ответ баллами не оценивается.
		Устные ответы	25	25 баллов – студент выполнил все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, ошибки практически отсутствуют. 15 баллов - студент выполнил все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, присутствуют некоторые ошибки языкового характера 10 баллов - студент выполнил не все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, присутствуют ошибки языкового характера и фактического характера. 5 баллов – студент выполнил 2 аспекта, допустил многочисленные ошибки. 1 балл – студент выполнил 1 аспект, допустил многочисленные ошибки 0 баллов – задание не выполнено

2.	Европейский союз: членство, структура, институты.	Устные ответы монологического и диалогического характера	15	15 баллов – студент выполнил все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, ошибки практически отсутствуют. 10 балла - студент выполнил все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, присутствуют некоторые ошибки языкового характера 5 баллов - студент выполнил не все аспекты задания (чтение, работа с лексикой; пересказ, обсуждение проблемы; показывает высокий уровень владения языком, присутствуют ошибки языкового характера и фактического характера. 2-4 балла – студент выполнил 2 аспекта, допустил многочисленные ошибки. 1 балл – студент выполнил 1 аспект, допустил многочисленные ошибки 0 баллов – задание не выполнено
		Другие формы контроля (контрольный срез)	10	95-100% - 10 баллов 90-94% – 9 баллов 80-89% – 8 баллов 70-79% – 7 баллов 60-69% - 6 баллов 50-51% - 5 баллов Менее 50% - баллы не начисляются
3.	Посещаемость		10	10 баллов – студент посетил все 100% занятий 7-9 баллов – студент посетил не менее 80% занятий 4-6 баллов – студент посетил не менее 50% занятий 1-3 балла – студент посетил не менее 25% занятий Если студент посетил менее 25% занятий, баллы не начисляются
4.	Премиальные баллы		20	Дополнительные премиальные баллы могут быть начислены: за постоянную активность во время практических занятий – 20 баллов; участие с докладом на студенческой конференции по тематике изучаемой дисциплины – 10 баллов
5.	Ответ на экзамене		30	10-17 баллов – студент раскрыл основные вопросы и задания билета на оценку «удовлетворительно» 18-24 баллов – студент раскрыл основные вопросы и задания билета на оценку «хорошо», 25-30 баллов – студент раскрыл основные вопросы и задания билета на оценку «отлично».
6.	Индивидуальные задания, с помощью которых можно набрать дополнительные баллы		60	Добор: студент может предоставить все задания текущего контроля и контрольные срезы.
7.	Итого за семестр		100	

Итоговая оценка по экзамену выставляется в 100-балльной шкале и в традиционной четырехбалльной шкале. Перевод 100-балльной рейтинговой оценки по дисциплине в традиционную четырехбалльную осуществляется следующим образом:

100-балльная система	Традиционная система

85 - 100 баллов	Отлично
70 - 84 баллов	Хорошо
50 - 69 баллов	Удовлетворительно
Менее 50	Неудовлетворительно

4.2 Типовые оценочные средства текущего контроля

Другие формы контроля

Тема 16. Культура Германии. Музыка, живопись, литература в жизни человека.

Подготовьте устный доклад об лодном из деятелей искусства Германии. Устное высказывание должно длиться не менее 5 минут и носить самостотятельный характер без опоры на письменный текст.

Тема 18. Европейский союз: членство, структура, институты.

Выполните реферирование статьи на немецком языке о работе Европарламентиа и или проблеме Евросоюза.

Контрольная работа

Тема 5. Город. Транспорт. Берлин и его достопримечательности.

Ergänzen Sie die Sätze durch passende Wörter.

1 Tambow diente zum Schutz der ... Grenze gegen die Überfälle der Nomaden.
2 Die Festung wurde von ... umgeben.
3 Im 18. Jahrhundert hatte Tambow seine ... verloren.
4 Dershawin ist im guten ... geblieben.
5 Zum kulturellen ... der Stadt trug Dershawin viel bei.
6 Moskau präsentiert sich voller ... in seinem Alltag.
7 Vereinzelt glitzern die goldenen ... der kleinen russisch-orthodoxen Kirchen.
8 Einen bedeutenden ... erlebte Moskau vom 15. bis Anfang des 16. Jahrhunderts.
9 Nach dem Glauben der Russen ist das Tor im Spaskij-Turm des Kreml ein heiliger ... .
10 Das zweite große ... Moskaus ist die Tretjakow-Galerie.

Тема 8. Отпуск и путешествие

Aufgabe 1. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Путешествие доставляет удовольствие.
2 В гостях хорошо, а дома – лучше.
3 Я люблю путешествовать на корабле.
4 По дороге в поезде можно почитать газеты.
5 Я собираюсь поехать на море.
6 Отдых в горах довольно опасен.
7 Отдых на природе самый лучший.
8 Я интересуюсь другими городами и странами.
9 Лето – время отпуска.
10 Необитаемый остров – привлекательная цель для путешественников.
11 Я люблю полентяйничать на диване.
12 Я думаю, что жизнь в палатке на берегу реки довольно романтична.
13 Мне нравятся горячий песок, тихий шум моря и экзотическая природа.
14 Я провожу активный отпуск.

15 В нашей стране имеется много возможностей для отдыха.
16 С завтрашнего дня я свободен.
17 Летом я всегда собираю много грибов и ягод.
18 У железнодорожной кассы много путешественников.
19 В пустыне можно погибнуть от жажды.
20 Мне хотелось испытать себя в горах.

Aufgabe 2. Bilden Sie die Komposita. Finden Sie russische Äquivalente.
die Reise + die Art =
die Reise + das Ziel =
die Reise + die Zeit =
die Reise + der Prospekt =
die Reise + die Kunst =
die Reise + das Talent =
die Reise + die Lust =
der Urlaub + die Reise =
der Urlaub + die Zeit =
der Dienst + die Reise =

Aufgabe 3. Fassen Sie die Erzählung über diesen Mann zusammen.
der Urlaub, der Leiter, bewilligen; sich interessieren (für A), alte Baukunst; nach Hamburg, fliegen, ausgebucht, die Flugkarten; mit der Eisenbahn fahren, die Fahrkarte lösen, der Schnellzug; unterwegs, die Zeitungen, lesen; ankommen (in), rechtzeitig; großes Gepäck, der Freund, vom Bahnhof, abholen, ins Hotel begleiten.

Опрос

Тема 1. Вводно-фонетический курс. Первое знакомство. Интересы и увлечения

1В основе немецкого алфавита лежит ...

еврейское письмо

латиница

кириллица

глаголица

2Немецкий алфавит включает ... букв (без учёта дополнительных)

24

26

28

32

3Какие из этих букв не используются в немецком языке?

Ä ä

Ë ë

Ï ï

Ö ö

Ü ü

Ÿ ÿ

4Какая из лигатур используется в немецком языке?

ij

æ

œ

ß

5В каких случаях допустимо использовать буквы с диакритиками (á, č, é, ş, ž и т. д.) из других языков?

Всегда, если в немецком нет графического символа, отражающего иноязычный звук.

Всегда в тех случаях, когда слово заимствовано.

В именах собственных, топонимах и некоторых заимствованиях иностранного происхождения.

Буквы из иностранных языков в немецком использовать недопустимо.

6Особенностью орфографии немецкого языка является то, что ...

сочетания гласных ae и oe сливаются в лигатуры æ и œ

при написании слов с ß заглавными буквами используется заглавная лигатура ẞ

все существительные пишутся с заглавной буквы

местоимение Ich всегда пишется с заглавной буквы

7Фонетический алфавит необходим для того, чтобы ...

доступно представить произнесение слова

транслитерировать имена иностранного происхождения

упростить орфографию языка

выделить дифтонги и аффрикаты

8Долгота на транскрипции обозначается знаком ...

[ˌ]

[ˈ]

[ː]

[ʔ]

9Сочетания [aʊ̯], [aɪ̯], [ɔɪ̯] в немецком языке называются ...

согласными

гласными

аффрикатами

дифтонгами

10Сочетания [pf], [ts], [tʃ] в немецком языке называются ...

согласными

гласными

аффрикатами

дифтонгами

11Буквам s, z и v соответствуют звуки ...

[s], [z] и [v]

[z], [ts] и [f]

[s], [z] и [f]

[z], [ts] и [v]

12В каком слове буква h не произносится?

hier

wohin

weh

heute

13Транскрипцией фразы „ich bin lustig“ является ...

[ɪχ bɪn ˈly:stɪç]

[ɪç bɪn lʏsˈtɪχ]

[i:χ bi:n lʊsˈti:χ]

[ɪç bɪn ˈlʊstɪç]

14Транскрипцией фразы „das ist ein Affe“ является ...

[das ist aɪ̯n ˈaffɐ]

[das ɪst eɪ̯n afˈfɛ:]

[das ɪst aɪ̯n ˈafə]

[das ɪst ɛɪ̯n ˈɛ:fə]

15Транскрипцией фразы „die Frage ist falsch“ является ...

[di: ˈfʀa:gə ɪst falʃ]

[di: ˈfʀa:gɛ ist fa:lsχ]

[dɪ fʀaˈgɛ: ist falʃ]

[ˈdi:ə ˈfʁəgɐ ɪst fa:lʃ]

16Транскрипцией фразы „du hast einen Vater“ является ...

[du: hast ˈaɪ̯nən ˈfa:tɐ]

[dʊ ha:st ˈaɪ̯nɛn ˈfatɛʀ]

[duː hast ˈɛɪ̯nən faˈta]

[duː haːst ˈɛɪ̯nɐ ˈfaːtɛʁ]

17Транскрипцией фразы „heute kommt meine Kollegin“ является ...

[ˈhɔɪ̯tə kɔmt ˈmaɪ̯nə ˌkɔˈleːgɪn]

[ˈhaɪ̯tə koːmt maɪ̯ˈnɛː ˈkɐˌlegin]

[ˈhɛːɪ̯tə kɔmt ˈmɛːɪ̯nɐ ˌkəˈleːgɪn]

[ˈhɔɪ̯tə koːmt ˈmɛːɪ̯nɛː ˌkɔˈlɛːkɪn]

18Транскрипцией фразы „sie will arbeiten“ является ...

[ziː vɪl ˈaʁbaɪ̯tən]

[zɪ vɪlʲ aʁˈbaɪ̯tɛːn]

[ziː fɪll ˈaʁbɛɪ̯tən]

[ˈziːə vɪl aʁˈbaɪ̯ten]

19Транскрипцией фразы „diese Straße ist lang“ является ...

[ˈdiːəsə stʁaɪ̯ˈsə ɪst laŋ]

[ˈdiːzə ˈʃtʁaːsə ɪst laŋ]

[dɪˈsɐ ˈʃtʁazə ist lank]

[ˈdiːzə ʃtʁaˈsɛː ɪst lang]

20Транскрипцией фразы „ich sehe dich nicht“ является ...

[ɪχʲ ˈzeːe dɪχʲ niːχʲt]

[ɪχ ˈzeːχə dɪχ nɪχt]

[ɪç ˈzɛːə diːʃ nɪʃt]

[ɪç ˈzeːə dɪç nɪçt]

21Транскрипцией фразы „die Leute sind glücklich“ является ...

[ˈdiːə ˈlɛɪ̯tə sɪnt ˈgly:klɪʃ]

[diː ˈlɔɪ̯tɛː sɪnd ˈgl ʏklɪχ]

[dɪ ˈlɛɪ̯tə siːnt glʊkˈlɪç]

[diː ˈlɔɪ̯tə sɪnt ˈgl ʏklɪç]

22Транскрипцией фразы „er nimmt fünf Löffel“ является ...

[eːʁ nɪmmt fʏnf ˈløːfɛl]

[eːɐ̯ nɪmt fʏnf lœˈfəl]

[eːɐ̯ nɪmt fʏnf ˈlœfəl]

[eːʁ niːmmt fyːnf ˈløːfɛl]

23Транскрипция [haʊ̯s] подходит к слову ...

House

Haus

Heus

heiß

24Транскрипция [ˈliːbə] подходит к слову ...

lebe

lieben

lieber

Liebe

25Транскрипция [ʀoːɐ̯] подходит к слову ...

Rohr

Röhre

Ruhr

Ruhe

26Транскрипция [ˈziːə] подходит к слову ...

siehe

ziehe

sie

Zehe

Тема 2. Повседневное общение. Покупки в магазине.

Напишите 10 фраз приветствия и прощания на немецком языке.

Составьте список покупок на неделю на немецком языке

Тема 4. Семья. Состав семьи. Родственные отношения.

Напишите 10 предложений на немецком языке о составе своей семьи.

Напишите слова, обозначающие членов семьи, с транскрипцией (20 слов).

Тема 6. Культура быта: жилье. Культурные особенности жилища.

Mein Traumhaus ist sehr groß, 200 m2.
Einen Garten hat es auch. Er ist nicht groß. Ich arbeite nicht
gern im Garten, 100 m2 sind genug. Das Haus hat zwei Badezimmer mit
Toiletten. Ein Badezimmer ist für meine Frau und mich. Ein Badezimmer ist für meine
Kinder. Ich habe drei Kinder, Sabine ist vier, Klaus fünf und Maria sieben Jahre alt.
Mein Wohnzimmer ist auch sehr groß und hell. Dort steht ein Sofa. Es ist bequem. Und natürlich sind dort auch Stühle und ein Esstisch. Wir essen gern im Wohnzimmer. Küchen gefallen mir nicht so gut. Meine Küche ist sehr klein, nur ein Elektroherd, ein Kühlschrank, Schränke und vielleicht eine Spülmaschine sind da. Mehr brauche ich nicht.

Im Schlafzimmer brauche ich nur ein Bett und Schränke für meine Kleidung. Es kann also klein sein. Aber die Möbel sind weiß. Es ist hell. Das gefällt mir besonders gut. Einen Balkon habe ich dort auch. Ich sehe gern in den Garten.
100 € Miete sind genug, natürlich mit Nebenkosten.
1. Kreuzen Sie an: richtig oder falsch?
richtig falsch
a) Der Garten ist klein, das Haus ist groß.
b) Das Haus hat nur ein Badezimmer – für meine Frau und mich.
c) Ich habe zwei Töchter und einen Sohn.
d) Das Wohnzimmer ist nicht sehr bequem.
e) Wir essen gern in der Küche.
f) Das Bett und die Schränke im Schlafzimmer sind weiß.
g) Die Möbel im Schlafzimmer sind klein.
h) Das Haus kostet 100 € im Monat.
Lesen Sie Text 2. Ergänzen Sie dann die Tabelle.
So ist meine Wohnung wirklich
Meine Wohnung ist 75 m2 groß und kostet 350 € Miete im Monat, dazu kommen ungefähr 100 € Nebenkosten.
Ich habe keinen Garten, nur einen Balkon. Der ist groß, meine Frau, meine Kinder und ich haben dort alle Platz. Wir frühstücken oft dort.
Wir haben nur ein Badezimmer mit Toilette. Das finde ich nicht praktisch.
Im Schlafzimmer sind alle Schränke braun. Es ist sehr dunkel und gefällt mir nicht.
Aber das Kinderzimmer ist groß und hell. Meine drei Kinder können hier schön spielen.
Das Wohnzimmer ist klein. Der Esstisch mit Stühlen steht in der Küche, leider.
Sie ist groß. Im Wohnzimmer steht nur ein Sofa, der Fernseher und ein kleiner Tisch.

Mein Traumhaus	Meine Wohnung
Miete: 100 €	450 € mit Nebenkosten
Garten: klein	kein Garten
Badezimmer:	
Schlafzimmer:	
Kinderzimmer:	–
Wohnzimmer:	
Küche:	

Тема 9. Образ жизни. Здоровье. Питание. Спорт. Фитнес.

Напишите 5 аргументов "за" и 5 аргументов "против" здорового питания.

Тема 10. Профессия. Прием на работу.

Напишите краткое резюме на немецком языке для приема на работу.

Тема 11. Средства массовой информации.

Выберите новостную статью на немецком языке из СМИ (Интернет) и переведите ее на русский язык. Сделайте глоссарий по статье.

Тема 12. Экология. Проблемы окружающей среды

Подготовьте презентацию на немецком языке о наиболее актуальной для вашего региона экологической проблеме. Объем - 1- слайдов.

Тема 13. Система образования в Германии: Школа и университет.

Подготовьте монолог с презентацией об одном из университетов Германии. Объем не менее 5 слайдов.

План монолога: история создания, местоположение, архитектурные особенности, направления подготовки, достижения выпускников

перевод текста

Тема 14. Парламентская система Германии.

Найдите в сети Интернет новостную статью о рабюоте парламента Германии. Переведите текст на русский язык и составьте глоссарий по статье.

Поводится в форме диктанта по изученной лексике

Тема 1. Вводно-фонетический курс. Первое знакомство. Интересы и увлечения

1.

Прочтите следующие скороговорки как можно быстро.

1. Am dritten Mai um zwei haben alle drei frei.
2. Allergischer Algerier, algerischer Allergiker.
3. Auf den sieben Robbenklippen sitzen sieben Robbensippen, die sich
in
die Rippen stippen, bis sie von den Klippen kippen.
4. Arme haben Arme. Arme haben Beine. Beine haben keine Arme. Arme
Beine!
5. Adalbert Adler angelt abends Aale.

2.

Прослушайте следующее стихотворение, прочитайте его выразительно.

Die Affen (Wilhelm Busch)

Der Bauer sprach tu seinem Jungen:
Heut in der Stadt da wirst du gaffen.
Wir fahren hin und seh'n die
Affen.
Es ist gelungen
Und um sich schief zu lachen,
Was die für Streiche machen
Und für Gesichter
Wie rechte Bösewichter.
Sie krauen sich,
Sie zausen sich,
Sie hauen sich,
Sie lausen sich,
Beschnuppern dies, beknuppern das,
Und keiner gönnt dem andern was,
Und essen tun sie mit der Hand,
Und alles tun sie mit Verstand,
Und jeder stiehlt als wie ein Rabe.
Paß auf, das siehst du heute.
O Vater, rief der Knabe,
Sind Affen denn auch Leute?

Der Vater sprach: Nun ja,
Nicht ganz, doch so beinah.

проверка владения грамматичсеким материалом

Тема 13. Система образования в Германии: Школа и университет.

Aufgabe 1. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. После окончания школы я поступила в университет, там я изучаю журналистику.
2. Он работал над этой темой несколько лет.
3. Я не люблю математику, она тяжело мне даётся.
4. Преподаватель входит в аудиторию и читает лекцию по социологии.
5. Он часто пропускал занятия, поэтому у него есть пробелы в знаниях.
6. Согласно декрету Совета народных комиссаров в Тамбове был создан университет.
7. В соответствии с потребностями общества осуществляется обучение в области экономики в большим практическим уклоном.
8. В распоряжении студентов находятся спортивные залы, просторные лаборатории, светлые аудитории.
9. Один из старейших университетов Германии был основан в Лейпциге в 1409 году.
10. Деятельность вузов Германии в области теоретических исследований содействует повышению общего уровня научных исследований в стране.
11. С 70-х годов в Германии существуют 2 вуза широкого профиля.
12. Почти для всех курсов обучения рекомендованы учебные планы и требуется сдача промежуточных экзаменов, однако студенты чаще всего сами выбирают изучаемые предметы.

Реферирование текста

Тема 11. Средства массовой информации.

Referieren Sie schriftlich über den Inhalt des Artikels.

Funktionen der Massenmedien in der Demokratie

Traditionellerweise werden Presse, Hörfunk und Fernsehen als Massenmedien bezeichnet. Ihr gemeinsames Merkmal ist, daβ sie sich vorwiegend mit aktuellen Inhalten indirekt über ein technisches Mittel (zum Beispiel Funkfrequenzen) einseitig an ein unbegrenztes anonymes Publikum wenden, das aus einigen Tausend, aber auch aus Millionen Einzelpersonen bestehen kann. Dies gilt mit Einschränkungen (fehlende Aktualität, vorwiegend Unterhaltung) auch für den Film, der hier aber nur am Rande erwähnt wird. Massenmedien stellen Massenkommunikation her. Im Gegensatz dazu handelt es sich bei der Individualkommunikation um den Informationsaustausch zwischen einzelnen Personen (zum Beispiel per Telefon oder E-Mail am Computer). Die Grenzen zwischen Individual- und Massenkommunikation sind durch die technische Entwicklung flieβend geworden, weil der einzelne beispielsweise über das Internet Texte, Töne und Bilder von einem Online-Anbieter und bei Fernsehveranstaltem Filme (Video-on-demand) abrufen kann (vgl. auch Kapitel “Die Informationsgesellschaft von morgen”).

In der Demokratie werden den Massenmedien Presse, Hörfunk und Fernsehen drei einander zum Teil stark überschneidende Funktionen zugeordnet:

- Information,
- Mitwirkung an der Meinungsbildung,
- Kontrolle und Kritik.

Zu den weiteren Aufgaben zählen aber auch Unterhaltung und Bildung.

Informationsfunktion

Die Massenmedien sollen so vollständig, sachlich und verständlich wie möglich informieren, damit ihre Nutzerinnen und Nutzer in der Lage sind, das offentliche Geschehen zu verfolgen. Mit ihren Informationen sollen sie dafür sorgen, daß die einzelnen Bürgerinnen und Bürger die wirtschaftlichen, sozialen und politischen Zusammenhänge begreifen, die demokratische Verfassungsordnung verstehen, ihre Interessenlage erkennen und über die Absichten und Handlungen aller am politischen Prozeß Beteiligten so unterrichtet sind, daß sie selbst aktiv daran teilnehmen können – als Wählende, als Mitglieder einer Partei oder auch einer Bürgerinitiative. Da unsere Gesellschaft viel zu großräumig geworden ist, kommen wir mit dem direkten Gespräch, der unmittelbaren Kommunikation, nicht mehr aus. Wir als einzelne und die vielfältigen Gruppen, die in dieser Gesellschaft bestehen, sind darauf angewiesen, miteinander ins Gespräch gebracht zu werden – dafür sollen die Massenmedien sorgen. Dabei müssen wir uns der Tatsache bewußt sein, daß wir die Welt zum großen Teil nicht mehr unmittelbar erfahren; es handelt sich überwiegend um eine durch Medien vermittelte Welt.

Meinungsbildungsfunktion

Bei der Meinungsbildung fällt den Massenmedien ebenfalls eine bedeutsame Rolle zu. Dies ergibt sich aus der Überzeugung, in der Demokratie sei allen am meisten damit gedient, wenn Fragen von öffentlichem Interesse in freier und offener Diskussion erörtert werden. Es besteht dann die Hoffnung, daß im Kampf der Meinungen das Vernünftige die Chance hat, sich durchzusetzen. Auch hier ist natürlich wieder zu bedenken: Die Meinungen, die sich bilden und beispielsweise in politischen Gesprächen formuliert werden, kommen nicht in erster Linie auf Grand von Wirklichkeitserfahrung, sondern auf Grand von Wirklichkeitsvermittlung durch die Medien zustande.

In der politischen Praxis sind die Möglichkeiten, am Meinungsbildungsprozeß teilzunehmen, recht unterschiedlich verteilt. Die in den Parlamenten vertretenen Parteien, die Kirchen, Gewerkschaften, Unternehmerverbände und andere Organisationen haben bessere Aussichten, in den Massenmedien Beachtung zu finden als ethnische, religiöse und politische Minderheiten – dies behaupten vor allem jene, die sich Minderheiten zurechnen. Sie argumentieren weiter: Die Standpunkte der ohnehin schon Mächtigen würden herausgestellt, die Meinungen von Minderheiten blieben unberücksichtigt; infolge dieses Ungleichgewichts würden die bestehenden Machtverhältnisse zementiert, und es kämen neue und abweichende Meinungen gar nicht erst in die Öffentlichkeit. Um dies zu verhindern, sei ein "anwaltschaftlicher Journalismus" notwendig, der es sich zur Aufgabe mache, gerade auch die Interessen der Machtlosen im allgemeinen Meinungsbildungsprozeß zur Geltung zu bringen.

Kritiker des "anwaltschaftlichen Journalismus" argumentieren demgegenüber: Publizistische Gerechtigkeit wird nicht dadurch hergestellt, daß Minderheiten der Gesellschaft in den Mittelpunkt rücken, weil dann jene, die über die Schlüsselpositionen verfügen, an die Ränder gedrängt werden.

Da in einer modernen, differenziert strukturierten Gesellschaft eine Vielzahl von mehr oder weniger großen, zum Teil in Konkurrenz zueinander stehenden Interessengruppen existiert, gehört es auch zu den Aufgaben der Massenmedien, diesen Meinungspluralismus in einem angemessenen Verhältnis widerzuspiegeln.

Meinungsverschiedenheiten über die Frage, ob Minderheiten in den Medien mehr Aufmerksamkeit geschenkt wurde als Mehrheiten, haben sich beispielsweise Ende der sechziger Jahre bei der Fernsehberichterstattung über die Außerparlamentarische Opposition, in den siebziger Jahren bei der Behandlung von Bürgerinitiativen gegen Kernkraftwerke und in den achtziger Jahren bei Berichten über die Friedensbewegung und die Grünen ergeben. Dabei darf nicht vergessen werden: Aus Minderheiten können auch Mehrheiten werden. In Leipzig und Ost-Berlin gingen im Oktober 1989 zunächst nur einige, später sehr viele Menschen auf die Straße – ein Umschwung, bei dem sicherlich vor allem auch die Resonanz, die das Thema in der westlichen TV-Berichterstattung fand, eine Rolle gespielt haben dürfte, eine Rolle, die häufig nur von jenen, die damals die Herrschaft verloren, negativ bewertet wird.

Kritik- und Kontrollfunktion

Im parlamentarischen Regierungssystem obliegt in erster Linie der Opposition die Aufgabe der Kritik und Kontrolle. Diese wird unterstützt und ergänzt durch die Kritik- und Kontrollfunktion der Medien. Ohne Presse, Hörfunk und Fernsehen, die Mißstände aufspüren und durch ihre Berichte unter anderem parlamentarische Anfragen und Untersuchungsausschüsse anregen, liefe die Demokratie Gefahr, der Korruption oder der bürokratischen Willkür zu erliegen. Gegen den Einwand, Kritik könne dem Ansehen des Gemeinwesens schaden, wird eingewandt: Nicht jene, die Mangel aufdecken, schaden dem Staat, sondern all diejenigen, die für solche Mißstände verantwortlich sind. Andererseits wird argumentiert, die Kontrolle der Medien dürfe sich nicht auf den Staat beschränken, sondern müsse sich auf die gesamte Gesellschaft erstrecken. Den Medien als Teil dieser Gesellschaft könne dabei nicht zugestanden werden, eine Art eigenständige vierte Gewalt neben den Institutionen des demokratischen Staates zu sein.

Wie die Wirkungsforschung hervorhebt, haben viele Medien über die erwähnten Funktionen hinaus weitere übernommen, zum Beispiel die Thematisierungsfunktion. Diese “agenda setting function”, wie sie in den USA heißt, bedeutet, daß diejenigen, die die unterschiedlichen Medien lesen, hören und sehen, genau die Themen für wichtig halten, die darin behandelt werden. Die Medien sind jedoch nicht nur entscheidend dafür verantwortlich, welche Themen auf der Tagesordnung stehen, sondern sie legen auch fest, in welcher Rangfolge der Dringlichkeit diese Themen behandelt werden.

Öffentliche Meinung

Die von den Medien veröffentlichten Meinungen sind nicht mit der sogenannten öffentlichen Meinung gleichzusetzen, einem Begriff, um dessen genaue Beschreibung sich die Gelehrten seit Sokrates bis heute streiten. Öffentliche Meinung, darin spiegeln sich nach dem Verständnis der einen die ungeschriebenen Gesetze wider, beispielsweise die Mode, lange oder kurze Haare zu tragen. Öffentliche Meinung, das ist für die anderen das Urteil der politischen Elite. Auf welche Definition man sich auch immer verständigt, fest steht, daß die öffentliche Meinung die Regierenden wie die einzelnen Bürgerinnen und Bürger mehr oder weniger zwingt, sie zu respektieren – die einen, um nicht die Macht zu verlieren, die anderen, um nicht in Isolation zu geraten und aus der Gemeinschaft ausgegrenzt zu werden.

Die Publizistikwissenschaftlerin Elisabeth Noelle-Neumann, die sich mit dem Problem der Entstehung der öffentlichen Meinung befaßt hat, bietet als Beschreibung des wissenschaftlich so umstrittenen wie ungeklärten Phanomens an: “Öffentliche Meinung ist gegründet auf das unbewußte Bestreben von in einem Verband lebenden Menschen, zu einem gemeinsamen Urteil zu gelangen, zu einer Übereinstimmung, wie sie erforderlich ist, um zu handeln und wenn notwendig entscheiden zu können.”

Der Presserechtler Martin Löffler bietet in seinem Handbuch des Presserechts eine andere Definition an. Sie lautet: “Öffentliche Meinung ist die während eines gewissen Zeitraums in einem größeren, individuell nicht bestimmten Teil der Bevölkerung vorherrschende übereinstimmende Ansicht bzw. Einstellung zu Personen, Ereignissen oder Zuständen.”

So umstritten der Begriff der öffentlichen Meinung ist, so widersprüchlich sind auch die Versuche der Wissenschaftler, ihre Entstehung zu klären. Eine Erklärungsmöglichkeit bietet Elisabeth Noelle-Neumann mit ihrer Theorie der Schweigespirale an. Sie besagt: Die Menschen wollen sich nicht isolieren und beobachten deshalb ihre Umwelt. Wer sieht, daß seine Meinung über einen Sachverhalt oder eine Person zunimmt, redet öffentlich darüber. Wer hingegen merkt, daß seine Meinung seltener zu hören ist, schweigt. “Indem die einen laut reden, öffentlich zu sehen sind, wirken sie stärker, als sie wirklich sind, die anderen schwächer, als sie wirklich sind. Es ergibt sich eine optische und akustische Täuschung für die wirklichen Mehrheits-, die wirklichen Stärkeverhältnisse, und so stecken die einen andere zum Reden an, die anderen zum Schweigen, bis schließlich die eine Auffassung ganz untergehen kann” (Elisabeth Noelle-Neumann).

Politische Funktionen

Die einzelnen Zeitungen und Zeitschriften, Hörfunk- und Fernsehrogramme erfüllen ihre politischen Funktionen unterschiedlich. Ob sie ihre demokratischen Aufgaben ausreichend wahrnehmen, damit das politische System so funktioniert, wie es soll, ist letztlich eine politische Ermessensfrage.

Das Fernsehen galt 1995 als das Medium, das einen vollständigen Überblick über alle wichtigen politischen Entwicklungen vermittelt und den meisten Stoff für Gespräche liefert. Es hatte jedoch – nach Meinung des Publikums – im Vergleich zu früher an Aktualität und Objektivität, insgesamt an Faszination eingebüßt. Besonders auffällig war der Glaubwürdigkeitsverlust. 1964 meinten 47 Prozent, 1995 aber nur noch 19 Prozent, das Fernsehen berichte wahrheitsgetreu.

Der Hörfunk erschien 1995 nach dieser Studie als schneller und sorgte besser als das Fernsehen für Entspannung.

Die Zeitung lag weiterhin in der Lokalberichterstattung mit Abstand an der Spitze, hatte jedoch an Aktualität verloren.

Allerdings gibt es in der Bundesrepublik politische und wirtschaftliche Hemmnisse, die es den Massenmedien erschweren, ihren politischen Funktionen gerecht zu werden.

Politisch stehen den Massenmedien Hürden im Wege, so vor allem

- die Tendenz der Presseämter, der Parteien und Verbände, die Presse einseitig zu unterrichten,
- die mangelnde Auskunftsbereitschaft der Behörden,
- die Möglichkeit der Parteien und Interessengruppen, über die Rundfunkgremien auf Personalpolitik und Programmgestaltung der öffentlich-rechtlichen Anstalten einzuwirken.

Nur bei wenigen Themen herrscht allgemeine Übereinstimmung, auf Kritik zu verzichten – wie zum Beispiel gegenüber der Person des Bundespräsidenten, solange er sich nicht selbst in die Tagespolitik einmischt.

Wirtschaftlich begrenzen besonders folgende Faktoren die Medien:

- Abhängigkeit von Anzeigenaufträgen und Werbespots,
- Abhängigkeit der Journalistinnen und Journalisten vom Verleger,
- Einflußmöglichkeiten großer Pressekonzerne auf andere Verlage und den Vertrieb anderer Presseerzeugnisse,
- Abhängigkeit der Zeitungen und Zeitschriften von den Verkaufszahlen, des Hörfunks und des Fernsehens von Einschaltquoten.

Hinzu kommen die raumlichen und zeitlichen Begrenzungen. Eine Zeitung kann eben nur auf einer bestimmten Zahl von Seiten politische Informationen bringen; Hörfunk und Fernsehen müssen sich an Sendezeiten halten. Schon aus diesem Grunde können die Meldungen der Medien nur ein kleiner Ausschnitt der Wirklichkeit sein.

Viele Menschen können oder wollen die Berichte der einzelnen Medien nicht alle zur Kenntnis nehmen, sei es aus Mangel an Zeit und Vorbildung oder aus politischem Desinteresse. Deshalb ist es notwendig, daß möglichst viele Zeitungen, Zeitschriften, Hörfunk- und Fernsehprogramme jeweils so umfassend wie möglich informieren. Dies ist keineswegs nur eine Frage der Quantität, denn eine Zunahme der Medien macht die Bürgerinnen und Bürger nicht automatisch mündiger. Entscheidend ist die Qualität der Information.

Die Demokratie braucht urteilsfähige, verantwortungsbewußte und handlungsbereite – das heißt informierte – Menschen. Sie müssen auch nicht zuletzt über die Massenmedien und deren Probleme unterrichtet sein.

Zwar erreichen die Massenmedien gegenwärtig in der Bundesrepublik über vier Fünftel der Erwachsenen mit politischen Informationen. Viele davon nutzen zwei oder mehr Informationsquellen.

Aber dennoch besteht kein Grand, damit zufrieden zu sein. Im Interesse einer funktionierenden Demokratie wird es in Zukunft darauf ankommen, die Zahl der Informationswilligen und -fähigen zu erhöhen sowie die Menge der Informationslücken zu vermindern.

Тема 12. Экология. Проблемы окружающей среды

Waldsterben

"Der Wald stirbt" – Anfang der 1980er Jahre beherrschten solche Schlagzeilen die Medien. Horrorszenarien wurden gezeichnet von kahlen Stadtparks und waldlosen Mittelgebirgen, auf denen nur noch vereinzelte Baumskelette mahnend ihre nackten Zweige in den Himmel recken würden.

Zu lange hatten Industrie, Privathaushalte und Verkehr sorglos Schwefelwasserstoffe und andere Gifte in die Luft gepumpt. Vor allem die Emissionen von Braunkohlekraftwerken setzten dem Wald schwer zu.

Dieses Verhalten sollte sich nun rächen. Binnen 20 Jahren würde es kaum noch einen gesunden Baum geben – wenn nicht sofort gehandelt würde.

Doch es wurde gehandelt: Filteranlagen für die Industrie, Katalysatoren und bleifreies Benzin für die Autos. Der saure Regen war nicht mehr ganz so sauer. Die Katastrophe schien abgewendet, der Wald gerettet.

Aber ist er das wirklich? Oder war von Anfang an alles nur übertriebene Panikmache und der Wald hätte sich sowieso erholt?

Der Wald ist krank

Wie geht es dem Wald heute?

In der Diskussion ums Waldsterben stehen sich heute zwei sehr gegensätzliche Lager gegenüber. Die einen sagen, dass der Wald nie wirklich kurz vor dem Aus stand. Dass die Gesundheit der Bäume natürlichen Schwankungen unterliegt und dass kranke, angeschlagene Bäume nicht zwangsläufig sterben müssen, sondern sich durchaus auch wieder erholen können.

Das andere Lager geht davon aus, dass das Waldsterben noch lange nicht vorbei ist. Dass die Wälder zwar nicht großflächig abgestorben sind, aber heute sogar mehr Bäume Anzeichen von Schädigungen aufweisen als noch vor 20 Jahren.

Seit den 1980er-Jahren wird diese Frage regelmäßig im Waldzustandsbericht der Bundesregierung thematisiert. Die Jahre 2018 und 2019 haben gezeigt, dass der Klimawandel endgültig und für alle sichtbar im deutschen Wald angekommen ist.

Zu viele Nährstoffe

Wurden dem Boden noch in den 1980er und 1990er durch den sauren Regen die Nährstoffe entzogen, so bereitet ihm inzwischen die Überdüngung Probleme.

Stickstoffverbindungen aus Viehhaltung und industriellen Abgasen verbreiten sich über die Luft und gelangen mit dem Regen in den Waldboden. Die betroffenen Bäume wachsen schneller als normal. Leider zu schnell – die Gesundheit des Baumes leidet darunter und er wird anfälliger für Krankheiten und Schädlinge.

Die Trockenheit setzt den Bäumen massiv zu

Waldfeind Nr. 1: Trockenheit

Das größte Problem ist jedoch die anhaltende Dürre der vergangenen Jahre. Diese hat dazu geführt, dass Laubbäume verfrüht ihr Laub abwerfen, um die Verdunstung zu reduzieren.

Bei der Fichte begünstigte sie die Massenvermehrung von Borkenkäfern. Die Harzproduktion, mit der sich gesunde Bäume gegen bohrende Schädlinge wie Borkenkäfer verteidigen, kommt aufgrund der fehlenden Feuchtigkeit zum Erliegen.

Die Bäume sind den Borkenkäfern hilflos ausgeliefert, die in warmen, trockenen Sommern wiederum prächtig gedeihen und sich stellenweise massenhaft vermehren. Unter solchen Bedingungen pflanzt sich nämlich nicht nur eine Käfer-Generation fort, sondern zwei bis drei.

Der Kronenzustand hat sich 2019 gegenüber dem Vorjahr bei allen Baumarten weiter verschlechtert und war noch nie so schlecht wie seit Beginn der Aufzeichnungen 1984. Etwa doppelt so viele Laub- und Nadelbäume starben 2019 ab wie in den Vorjahren. Insgesamt sind 180.000 Hektar Wald bereits irreparabel geschädigt oder tot.

Forstwirte in der Klemme

Mit diesen Herausforderungen haben die Förster schwer zu kämpfen. Ein Forstbetrieb ist nicht zuletzt ein Wirtschaftsunternehmen, das einen Profit erarbeiten muss. Außerdem müssen dabei stets Kompromisse zwischen den Anliegen von Jägern, Naturschützern, Erholungssuchenden, Holzindustrie und Waldbesitzern geschlossen werden.

Die Holzindustrie braucht einen gesunden Wald

Eine großflächige Borkenkäferplage kann einen Forstbetrieb in den Ruin treiben. Das Holz befallener Bäume kann zwar meist noch verwertet werden, bringt aber keine profitablen Preise.

Auch für hochwertiges Holz sind die Preise gesunken, was es den Forstbetrieben erschwert, Gewinne zu erwirtschaften. Alternative Konzepte, mit denen Einnahmen etwa aus Tourismus gewonnen werden können, werden zunehmend an Bedeutung gewinnen.

Fazit: Der Zustand des Waldes ist bedenklich. Fichten- und Kiefer-Monokulturen haben keine Zukunft mehr. Sie kommen mit dem Klimawandel nicht klar. Nur ein artenreicher Mischwald wird mit den sich ändernden Temperatur- und Niederschlagsbedingungen eine Zukunft haben.

Устные монологические и диалогические высказывания

Тема 11. Средства массовой информации.

Aufgabe. Welche deutsche Zeitungen haben Sie schon gelesen? Sprechen Sie über diese Zeitungen.

Aufgabe. Stellen Sie sich vor:

Sie sind ein Zeitungsreporter. Welche Fragen würden Sie an den Chefredakteur von der „Bild“-Zeitung stellen, um noch mehr über seine Zeitung zu erfahren?

Aufgabe. Bereiten Sie einen kurzen Vortrag über die Presselandschaft in Rußland vor (5 Min.).

Aufgabe. Phantasieren Sie: Sie sind ein Journalist der Zeitung „Frankfurter Rundschau“ und treffen sich mit Ihrem russischen Kollegen. Welche Fragen würden Sie an ihn stellen, um etwas über die russische Presse zu erfahren? Gestalten Sie einen Dialog.

Aufgabe. Lesen, übersetzen Sie den Text „Pressefreiheit“ und erklären Sie, wie sich die „Rundschau“ finanziert und welche Folgen das für die Zeitung hat.

PRESSEFREIHEIT

Bis in die Mitte des 19. Jahrhunderts wurde Pressefreiheit im Deutschen so geschrieben: “Preßfreiheit”. Dieser kleine Unterschied indiziert die beste Definition dieses Grund- und Menschenrechtes: Es geht um die Freiheit der Veröffentlichung und Vervielfältigung, um die unbehinderte Äußerung der eigenen (kritischen) Meinung, um den freien Nachrichtenaustausch. Heute ist es - angesichts der Dynamik der Kommunikationstechniken - üblich geworden, ganz allgemein von “Kommunikationsfreiheit” zu sprechen.

Eine Ende 2003 veröffentlichte Rangliste der internationalen Menschenrechtsorganisation “Reporter ohne Grenzen” gibt Aufschluss über den Grad der Medienfreiheit in 164 Ländern: Unter den 10 Ländern mit den gröbsten Verstößen befinden sich vor allem asiatische Staaten. Ganz oben auf der Liste rangieren die skandinavischen Länder, Deutschland schneidet mit dem achten Rang ebenfalls sehr gut ab. Aber: Insgesamt leben rund zwei Drittel der Menschheit in Ländern, in denen keine Presse- und Meinungsfreiheit herrscht. Der Blick in die Zeitung lehrt täglich diese schmerzliche Einsicht. Meldung für Meldung entsteht so - nicht zuletzt dank der Arbeit einiger weltweit tätiger Wächterorganisationen wie des International Press Institute (IPI) oder Reporter ohne Grenzen - ein Horrorkabinett der weltweiten Freiheitsfeindlichkeit und der Kämpfe auch in den etablierten Demokratien des Westens, diese Freiheit gegen auch hier anhaltende Einschränkungsversuche zu verteidigen.

Dabei wird heute die Freiheit der Presse nicht allein durch Zensur gefährdet, sondern auch durch staatliche oder private Medienmonopole, Ermordungen und Verhaftungen von Journalisten, Druck durch Einschüchterung und staatliche Reglementierung der Medien. Dieser status quo in so vielen Ländern hat fatale Konsequenzen: Ohne Kommunikationsfreiheit kann es auch für die ökonomische und kulturelle Entwicklung einer Gesellschaft keine gedeihliche Zukunft geben. Und so wird ihre Verweigerung die Ursache vieler pathologischer Zustände bleiben. Ohne Pressefreiheit keine Demokratie und ohne Demokratie keine Pressefreiheit. Das wussten auch in Deutschland viele schon vor 200 Jahren, zum Beispiel deutsche Jakobiner, die um Volkssouveränität und Menschenrechte kämpften. Das Verfassungsverständnis der Pressefreiheit aber fand erst 1949 im Grundgesetz der Bundesrepublik Deutschland seine Verwirklichung, nicht zuletzt mit dem lapidaren, aber folgenreichen Artikel 5: “Jeder hat das Recht, seine Meinung in Wort, Schrift und Bild frei zu äußern und zu verbreiten und sich aus allgemein zugänglichen Quellen ungehindert zu unterrichten. (...) Eine Zensur findet nicht statt.”

Sohn: Du, Papa, dürfen die in der richtigen Zeitung immer alles schreiben, was sie wollen?

Vater: Ja natürlich. Das sind ja auch keine Schüler.

Sohn: Bah: Schüler. Jetzt fängst du auch schon an wie die

Lehmann. Übrigens stimmt das gar nicht.

Vater: Was stimmt nicht?

Sohn: Dass die Redakteure in den Zeitungen immer alles schreiben dürfen, was sie wollen.

Vater: Natürlich stimmt das. Das ist sogar gesetzlich geregelt. Im Grundgesetz ist die Pressefreiheit ausdrücklich...

Sohn: Charlys Schwester, die ist mit einem Redakteur befreundet...

Vater: Wohl einem von der Schülerzeitung?

Sohn: Nein, von einer richtigen Zeitung. Von der „Rundschau“. Der hat erzählt, er hat neulich was geschrieben, eine große Reportage, sagt Charlys Schwester, und die kam auch nicht in die Zeitung.

Vater: Und warum?

Sohn: Weiß ich auch nicht genau. Ich glaube, er hat über die Nyssen-Siedlung geschrieben, da, wo die vielen Gastarbeiter wohnen, die Italiener und die Türken und Griechen.

Vater: Ja und? Warum durfte das nicht erscheinen?

Sohn: Na eben, wegen der Gastarbeiter.

Vater: Das ist doch Unsinn. Heute kann doch jeder über die Gastarbeiter schreiben.

Sohn: Ja, aber der Freund von der Schwester von Charly durfte nicht. Er hat rausgefunden, dass da die Mieten viel zu hoch sind. Dass die Italiener und Türken da sechs oder sieben Mann hoch in einem Zimmer schlafen, dass die Klos nicht funktionieren und so. Dass die halt von den Nyssenwerken ausgebeutelt werden.

Vater: Ausgebeutet, meinst du. Na, das ist ja wohl auch gelinde übertrieben.

Sohn: Nein. Seine Schwester hat gesagt, der Bruno - das ist ihr Freund - , der hat sich das in der Nyssen-Siedlung ganz genau angeguckt und hat mit all den Arbeitern da geredet. Aber hinterher kam ein Mann von den Nyssenwerken in die Zeitung, oder einer - der Direktor - hat angerufen, und dann durfte darüber nichts gedruckt werden.

Vater: Hm, ja. Das kommt vielleicht mal vor.

Sohn: Charlys Vater sagt, das ist ein Skandal.

Vater: Nana, ein Skandal sicher nicht. Das ist ja nicht so einfach. Also pass mal auf. Die Nyssenwerke, die geben ja jede Woche eine Menge Anzeigen in der „Rundschau“ auf, für ihre Waschmaschinen und Haushaltsgeräte, und dann am Samstag die vielen Stelleninserate. Diese Anzeigen kosten Geld. Und von dem Geld, was da reinkommt, lebt die Zeitung. Davon muss das Papier bezahlt werden, die Löhne für die Drucker und die Redakteure, auch für den Freund von Charlys Schwester.

Sohn: Aber die Zeitung bezahlen doch wir? Die kaufen wir doch!

Vater: Ja, das schon. Aber die fünfzig Pfennig, die reichen nicht. Die Herstellungs- und Druckkosten sind in Wirklichkeit viel höher. Und die kommen eben durch die Anzeigenpreise herein.

Sohn: Aber was hat das mit den Gastarbeitern zu tun?

Vater: Nun ja, wenn die Nyssenwerke in jedem Monat so viel Geld für ihre Anzeigen an die „Rundschau“ zahlen, dann wollen die natürlich nicht, dass irgendetwas Unvorteilhaftes über sie in die Zeitung kommt. Wenn die merken, da will irgendein Redakteur sie in die Pfanne hauen, dann versuchen die das natürlich zu verhindern. Da ruft vielleicht einer bei der Zeitung an. Das ist ja verständlich.

Sohn: Und die von der Zeitung, die müssen tun, was die wollen?

Vater: Nein, im Prinzip natürlich nicht. Aber wenn sie nicht wollen, dass die Nyssenwerke ihnen keine Anzeigen mehr geben, weil sie eben auf das Geld angewiesen sind, dann werden sie vielleicht einlenken. Und eben lieber mal einen Artikel in den Papierkorb werfen.

Sohn: Aber wenn doch die Gastarbeiter da so miserabel wohnen und so irrsinnig hohe Mieten zahlen müssen? Warum soll man denn darüber nichts schreiben? Charly sagt, sein Vater hat gesagt, da muss die Zeitung was zu sagen, weil ja die Italiener sich nicht wehren können, weil sie nicht richtig Deutsch können.

Vater: Nun ja. Vielleicht wäre es sogar besser gewesen, der Verleger hätte den Artikel gebracht. Aber das kann man als Außenstehender natürlich schwer beurteilen. Im übrigen muss jede Zeitung Rücksicht auf ihre Anzeigenkunden nehmen. Nicht nur die „Rundschau“.

Aufgabe. Was verstehen Sie unter dem Begriff “Pressefreiheit”.

Aufgabe. Übernehmen Sie die Rolle eines Zeitungsmitarbeiters und erzählen Sie von Ihrer Arbeit.

Aufgabe. Nehmen Sie Stellung zu folgenden Aussagen.

1. Eine gute Zeitschrift muß ein einheitliches Ganzes sein, sie muß ein Werk sein, nach einem einheitlichen Plan gestaltet, so wie ein Buch, so wie ein Gedicht. (J. Fucik)
2. Die Zeitung... ist nicht anderes als ein Kampfplatz. Man muß leben, und man muß kämpfen, um zu leben... (E. Zola)

Aufgabe. Lesen Sie aufmerksam das Gedicht von Horst Bienek „Anweisung für Zeitungsleser“ durch.

Anweisung für Zeitungsleser

Prüft jedes Wort

prüft jede Zeile
vergesst niemals
man kann
mit einem Satz
auch den Gegensatz ausdrücken.

Misstraut den Überschriften
den fett gedruckten
sie verbergen das Wichtigste
misstraut den Leitartikeln
den Inseraten
den Kurstabellen
den Leserbriefen
Und den Interviews am Wochenende
auch die Umfragen der Meinungsforscher
sind manipuliert
die Vermischten Nachrichten
von findigen Redakteuren erdacht
misstraut dem Feuilleton
den Theaterkritiken die Bücher
sind meistens besser als ihre Rezensenten
lest das was sie verschwiegen haben
misstraut auch den Dichtern

bei ihnen hört sich alles

schöner an auch zeitloser

aber es ist nicht wahrer nicht gerechter

3. Übernehmt nichts ohne es geprüft zu haben
nicht die Worte und nicht die Dinge
nicht die Rechnung und nicht das Fahrrad
nicht die Milch und nicht den Hummer
nicht die Traube und nicht den Schnee
fasst es an schmeckt es dreht es nach allen Seiten
nehmt es wie eine Münze zwischen die Zähne
hält es stand? taugt es? seid ihr zufrieden?

4. Ist Feuer noch Feuer und Laub noch Laub
ist Flugzeug Flugzeug und Aufstand
Aufstand ist eine Rose noch eine Rose?
Hört nicht auf
euren Zeitungen zu misstrauen
auch wenn die Redakteure
oder Regierungen wechseln

Horst Bienek

Aufgabe. Beantworten Sie die folgenden Fragen:

1 1. Wozu werden die Zeitungsleser aufgefordert? Warum?
2 2. Schreiben Sie aus dem Gedicht die entsprechenden Verben heraus.

3 3. Welches Verb wird mehrmals wiederholt? Warum?

4 4. Warum sollen Zeitungsleser misstrauisch sein? Schreiben Sie aus dem Gedicht die entsprechenden Aussagen heraus.

5 5. Wer manipuliert die Leser?

Aufgabe. Sprechen Sie zum Thema: Information oder Manipulation? Sie können z.B. Informationen über Russland in deutschen Zeitungen analysieren.

Aufgabe. Lesen Sie den Text und antworten Sie auf die Frage: Wie sind Fernsehen und Rundfunk in Deutschland organisiert?

FERNSEHEN UND RUNDFUNK IN DEUTSCHLAND

Die Presse ist in Deutschland privatrechtlich organisiert, Fernsehen und Rundfunk sind Anstalten öffentlichen Rechts. Erst seit Mitte der 80er Jahre gibt es auch privates Fernsehen und Radio. Das Angebot und die Vielfalt von privatrechtlich organisierten Medien wird nur durch marktwirtschaftliche Mechanismen geregelt. Davon unterscheiden sich die „Anstalten öffentlichen Rechts" grundlegend: Sie sind weder in Privatbesitz noch gehören sie dem Staat; sie sind selbständige Institutionen, die aber unter öffentlicher Kontrolle stehen. Sie heißen „Arbeitsgemeinschaft der öffentlich-rechtlichen Rundfunkanstalten der Bundesrepublik Deutschland" (ARD) und „Zweites Deutsches Fernsehen" (ZDF).

In der ARD haben sich die Fernsehanstalten der Bundesländer zusammengeschlossen. Diese verpflichten sich – je nach Größe des Senders prozentual verteilt – einen Beitrag zum Gesamtprogramm zu leisten. Daneben strahlt jede Fernsehanstalt ein regional begrenztes „Drittes Programm" aus. Das ZDF hat seinen Sitz in Mainz und ist zentral strukturiert.

Die wichtigsten Entscheidungskompetenzen in den öffentlich-rechtlichen Fernsehanstalten liegen bei den Rundfunk- und Fernsehräten. Hier, in einer Art Parlament, sind alle wichtigen gesellschaftlichen Gruppen vertreten. Die politischen Parteien, die Gewerkschaften, die Unternehmerverbänke, die Kirchen, Kulturverbände und andere öffentliche Institutionen entsenden Vertreter in dieses Gremium. Der Rundfunk- und Fernsehrat – in einigen Ländern auch das Landesparlament – wählt den Verwaltungsrat. Dieser wacht über das Programm und wählt den Intendanten, d.h. den Direktor einer Sendeanstalt, der für die Programmgestaltung verantwortlich ist. Diese Organisationsform garantiert eine weit gehende Offenheit für die verschiedensten gesellschaftlichen Einflüsse. Es zeigt sich allerdings, daß die politischen Parteien sich im Lauf der Zeit einen besonders intensiven Einfluß auf Radio und Fernsehen gesichert haben.

Finanziert werden die öffentlich-rechtlichen Medien durch Gebühreneinnahmen und durch Werbung. Jeder Haushalt, in dem ein Radio und/oder ein Fernsehgerät steht, muß eine monatliche Gebühr bezahlen. Die Möglichkeiten, mit Werbung den Etat aufzubessern, sind strikt reglamentiert. Nur zu bestimmten Sendezeiten ist Werbung erlaubt, auf keinen Fall zur Hauptsendezeit nach 20 Uhr.

Seit Mitte der 80er Jahre drängen private Anbieter für elektronische Medien auf den Markt. Mit RTL und SAT l starteten die ersten privaten Fernsehmacher; heute gibt es neun große Sender, und Experten sprechen bereits von einer Marktübersättigung. Für die öffentlich-rechtlichen Sender sind die Privatprogramme zu einer echten Konkurrenz geworden.

Aufgabe. Fassen Sie jetzt diese Information zusammen und antworten Sie auf die folgenden Fragen.

1. Seit wann gibt es privates Fernsehen und Radio in Deutschland?
2. Wie wird das Angebot und die Vielfalt der Massenmedien geregelt?
3. Stehen die Massenmedien unter öffentlicher Kontrolle?
4. Welche Fernsehanstalten haben sich in der ARD zusammengeschlossen?
5. Wer strahlt in Deutschland „Drittes Programm" aus?
6. Welche Rolle spielen Rundfunk- und Fernsehräte?
7. Von wem wird der Intendant (Direktor) einer Sendeanstalt gewählt?
8. Wie werden die öfffentlich-rechtlichen Medien in Deutschland finanziert? Muß man eine monatliche Gebühr bezahlen?

Устные монологические и диалогические ответы

Тема 12. Экология. Проблемы окружающей среды

Welche Probleme und Lösungen kann man nennen.

Probleme und Lösungen

Wir wissen, dass die Natur auf unserem Planeten Erde in Gefahr ist. Die Pflanzen, die Tiere, der Wald, die Flüsse, die Menschen sind auch in Gefahr. Wir müssen der Natur helfen, wir müssen beim Umweltschutz mitmachen.

Wasserverschmutzung

Alles Leben auf der Erde braucht Wasser. Aber fast überall ist das Wasser verschmutzt. Seen und Flüssen sind mit Müll und giftigen Stoffen verschmutzt. Das Wasser unter der Erde ist durch Öl, Flüssigkeiten verschmutzt.

Luftverschmutzung

Die Fabriken, Betriebe bringen schädliche Gase in die Luft. Die Luft an manchen Orten ist so verschmutzt, dass es gefährlich ist, sie einzuatmen. Verschmutzte Luft ist schlecht nicht nur für Tiere und Menschen, sie ist auch schlecht für das Gemüse, Obst, Getreide, das wir essen. Deshalb ist es sehr wichtig für uns, die Luft sauberzuhalten, die wir atmen.

Abholzen

Der Wald spielt eine große Rolle in unserem Leben. Er bildet die grünen Lungen des Landes, schmückt unseren Planeten, sorgt für die Sauberkeit der Luft, ist ein Zuhause für viele Tiere. Aber es gibt die Menschen, die gesunde Bäume holzen ab, um das Geld zu verdienen.

Wie die Tiere aussterben

Pflanzen und Tiere kommen in Gefahr, weil man ihren Lebensraum zerstört und verschmutzt. Wenn sie keinen anderen Platz finden, wo sie Nahrung und Ruhe haben, sterben sie ganz aus.

Was können wir machen?

Was nennt man eigentlich Naturkatastrophen? Und welche kann man nennen?

Тема 13. Система образования в Германии: Школа и университет.

Text B

Vorübungen zum Text

Übung 1. Lesen Sie richtig:

die Volkskomissare, aus finanziellen Gründen, das Pädagogische Institut, staatlich, die Dershawin-Universität, die Spezialität, die TSU, die Grundlagenforschung, der Absolvent, die Lehrkräfte, Wirtschaftswissenschaften, der Journalist, erhöhen, die Internationalnaja-Strasse, die Universitätsverwaltung, die Fakultät für Journalistik, qualifiziert, das Seminar, methodisch

Übung 2. Zerlegen Sie die zusammengesetzten Wörter in Bestandteile. Übersetzen Sie jeden Teil und das ganze Kompositum.

Muster: die Lebensspanne → das Leben (жизнь)

(жизненный период)→ die Spanne (период, промежуток)

die Volkskomissare, die Hochschule, die Fachrichtung, die Grundlagenforschung, die Kulturkunde, das Fachgebiet, die Wirtschaftswissenschaften, die Körperkultur, das Hauptgebäude, die Universitätsverwaltung, die Fachliteratur

DIE TAMBOWER STAATLICHE DERSHAWIN-UNIVERSITÄT

Laut Dekret des Rates der Volkskomissare vom 21. Januar 1919 wurde in Tambow eine Universität gegründet, die aber 1921 aus finanziellen Gründen zu einem Pädagogischen Institut umstrukturiert worden war. 1930 ist das Datum der Entstehung der Pädagogischen Hochschule, die im Dezember 1994 zu der Staatlichen Universität umgewandelt worden war.

Die Tambower Staatliche Dershawin-Universität entstand aus zwei Hochschulen: der Pädagogischen Hochschule und der Hochschule für Kulturkunde. Das bestimmt heute eine besonders breite Palette von Fachrichtungen und Spezialitäten, nach denen die Ausbildung der Studenten verwirklicht wird. Als spezifisch für die TSU kann man die Verbindung von Grundlagenforschungen und regional wichtigen Untersuchungen betrachten. Es wird vor allem von wissenschaftlichen Interessen der Lehrkräfte bestimmt.

Den heutigen Bedürfnissen der Gesellschaft entsprechend erweitert die TSU die Ausbildung von Spezialisten in solchen Fachgebieten wie Wirtschaftswissenschaften, Jura, Sozialpädagogik u.a. Nach der Absolvierung der Hochschule arbeiten die Absolventen als Lehrer, Erzieher, Journalisten, Sozialarbeiter, Juristen usw. Die Zahl der Studenten beträgt über 15000 Personen. In den letzten Jahren hat sich die Zahl der Studenten wesentlich erhöht.

Unsere Hochschule hat viele Gebäude. Das Hauptgebäude liegt in der Internationalnaja-Strasse. Hier befinden sich das Rektorat, die Universitätsverwaltung.

Die Universität besteht aus 4 Akademien, 8 Instituten und einer Fakultät. Das sind die Akademie für pädagogische und soziale Arbeit, die Akademie für Verwaltung und Service, das Institut für Philologie, das Institut für Körperkultur und Sport, die Fakultät für Journalistik und andere.

An jedem Institut gibt es 2 oder 3 Fachrichtungen. In vielen Lehrstühlen sind qualifizierte Lehrkräfte tätig: Professoren, Dozenten und Lektoren. Sie halten Vorlesungen und leiten Seminare.

In der Universität gibt es ein Direkt-, Fern- und Abendstudium.

Den Studenten stehen in der Universität Sportsäle, Fachkabinette, geräumige Labors, Aulen, Mensen zur Verfügung. Es gibt auch große Bibliotheken. Hier können die Studenten Fachliteratur, Lehrbücher und methodische Anleitungen erhalten.

Die Studenten haben das Praktikum in der Schule, in der Miliz, in der Zeitung.

Wortschatz zum Text

laut Dekret des Rates der Volkskomissare – согласно декрету Совета народных комиссаров

aus finanziellen Gründen – по финансовым причинам

umstrukturieren, -te, -t – изменить структуру, переструктурировать

umwandeln, -te, -t – превратить, преобразовать

die Hochschule für Kulturkunde – институт культуры

die Fachrichtung, -, -en – специальность, профиль, отделение (в учебном заведении)

die Ausbildung der Studenten verwirklichen – осуществлять образование студентов

die Lehrkräfte – преподаватели, преподавательский состав

den heutigen Bedürfnissen der Gesellschaft entsprechend – в соответствии с сегодняшними потребностями общества

die Universitätsverwaltung – администрация университета

eine Vorlesung halten, ie, a – читать лекцию

das Direkt-, Fern- und Abendstudium – очная, заочная и вечерняя формы обучения

zur Verfügung stehen, a, a – быть в распоряжении

Textarbeit

Übung 3. Geben Sie russische Äquivalente zu folgenden Wörtern und Wortverbindungen:

laut Dekret des Rates der Volkskomissare, aus finanziellen Gründen, zu einem Pädagogischen Institut umstrukturieren, eine besonders breite Palette von Fachrichtungen und Spezialitäten bestimmen, die Ausbildung der Studenten verwirklichen, die Verbindung von Grundlagenforschungen und regional wichtigen Untersuchungen, die Universitätsverwaltung, das Direkt-, Fern- und Abendstudium, methodische Anleitungen

Übung 4. Mit welchen unten angegebenen Verben lassen sich folgende Substantive verbinden?

zu einem Pädagogischen Institut ...; zu der Staatlichen Universität ...; aus zwei Hochschulen ...; eine breite Palette von Fachrichtungen ...; die Ausbildung ...; die Zahl der Studenten ...; die Vorlesung ...; ein Seminar ...; zur Verfügung ...; methodische Anleitungen ... .

erhalten, bestimmen, umstrukturieren, stehen, verwirklichen, halten, umwandeln, sich erhöhen, leiten, entstehen

Übung 5. Ergänzen Sie folgende Sätze durch die passenden Präpositionen.

1. 1921 wurde die Universität ... finanziellen Gründen ... einem Pädagogischen Institut umstrukturiert. 2. Die TSU entstand ... zwei Hochschulen. 3. Es wird vor allem ... wissenschaftlichen Interessen der Lehrkräfte bestimmt. 4. Er studiert ... der Akademie ... Sozialarbeit. 5. Den Studenten stehen Sportsäle und Fachkabinette ... der Verfügung.

an, zu von, aus, zu, für, aus

Übung 6. Geben Sie deutsche Äquivalente zu folgenden Wörtern und Wortverbindungen:

согласно декрету Совета народных комиссаров, по финансовым причинам, дата возникновения, широкая палитра отраслей и специальностей, связь основополагающих исследований с исследованиями, важными для региона, интересы преподавательского состава, администрация университета, просторные лаборатории, столовая, методические рекомендации

Übung 7. Falsch oder korrekt?

1. Laut Dekret des Rates der Volkskomissare vom 21. Januar 1919 wurde in Tambow ein Institut gegründet. 2. 1930 ist das Datum der Entstehung der Pädagogischen Hochschule, die im Dezember 1994 zu der Staatlichen Universität umgewandelt worden war. 3. Die Tambower Staatliche Dershawin-Universität entstand aus zwei Hochschulen: der Pädagogischen Hochschule und der Hochschule für Kulturkunde. 4. Die Zahl der Studenten beträgt über 15000 Personen. 5. Die Zahl der Studenten beträgt über 150000 Personen. 6. Unsere Hochschule hat nur zwei Gebäude. 7. Das Hauptgebäude liegt in der Sowjetskaja-Strasse. 8. In unserem Hauptgebäude befinden sich das Rektorat, die Universitätsverwaltung.

Übung 8. Beantworten Sie folgende Fragen:

1. Wann wurde in Tambow eine Universität zum ersten Mal gegründet? 2. Was ist 1921 geschehen? 3. Was ist das Datum der Entstehung der Pädagogischen Hochschule? 4. Wozu wurde die Pädagogische Hochschule im Dezember 1994 umgewandelt? 5. Aus welchen Hochschulen entstand die TSU? 6. Was kann man als spezifisch für die TSU betrachten? 7. Wo arbeiten die Absolventen der TSU? 8. Wie groß ist die Zahl der Studenten in der Dershawin-Universität? 9. Wo befinden sich das Rektorat und die Universitätsverwaltung? 10. Was für ein Gebäude liegt in der Internationalnaja-Strasse? 11. Gibt es in der TSU ein Direkt-, Fern- und Abendstudium? 12. Was steht in der Universität den Studenten zur Verfügung?

Übung 9. Geben Sie den Inhalt des ganzen Textes wieder.

Text C

Vorübungen zum Text

Übung 1. Lesen Sie richtig:

die Universität Heidelberg, ihre Fünfhundertjahrfeier, das Fundament, die Grundlagenforschung, das Leistungsniveau, die Bundeswehr, die Qualifizierung, die Verwaltungsfachhochschule, die Forschungsförderung, die Diplom-, Magister- oder Staatsprüfung, das Graduiertenstudium, der Hochschultyp, das Hochschulwesen, die Regelstudienzeit, die Selbstverwaltung, die Gesamthochschule, der Studentenausschuss, die Gruppenuniversität, die Ausbildungsförderung, das Bundesausbildungsförderungsgesetz, die Förderungshöchstdauer

Übung 2. Zerlegen Sie die zusammengesetzten Wörter in Bestandteile. Übersetzen Sie jeden Teil und das ganze Kompositum.

Muster: die Staatsprüfung → der Staat (государство)
(государственный экзамен)→ die Prüfung (экзамен)

die Grundlagenforschung, die Forschungsförderung, das Leistungsniveau, der Studienanfänger, die Verwaltungsfachhochschule, das Hochschulwesen, das Ingenieurwesen, der Hochschultyp, die Landwirtschaft, die Regelstudienzeit, die Fachhochschulen, das Studentenparlament, die Studiengebühren, die Ausbildungsförderung, die Gruppenuniversität

DIE HOCHSCHULEN IN DEUTSCHLAND

Die Alte Universität in Heidelberg Die Humboldt-Universität in Berlin

Die älteste deutsche Hochschule, die Universität Heidelberg, wurde 1386 gegründet. Mehrere andere Universitäten haben bereits ihre Fünfhundertjahrfeier hinter sich, darunter die traditionsreichsten Universitäten von Leipzig (gegründet 1409) und Rostock (gegründet 1419). Darunter bestehen auch ganz junge Universitäten – mehr als 20 sind erst nach 1960 gegründet worden.

Neben ihren Aufgaben in der Lehre bilden die Hochschulen das Fundament der Forschung. Durch ihre Arbeit im Bereich der Grundlagenforschung tragen sie zum hohen Leistungsniveau der Forschung in Deutschland bei.

Die Hochschulen sind (mit Ausnahme einiger privater, insbesondere kirchlicher Hochschulen, der Universitäten der Bundeswehr und der Verwaltungsfachhochschule des Bundes) Einrichtungen der Länder. Der Staat regelt nur die allgemeinen Grundsätze des Hochschulwesens und der Forschungsförderung.

Die stärkste Säule des Hochschulwesens sind die Universitäten und ihnen gleichgestellte Hochschulen. Das Studium an diesen Hochschulen wird mit einer Diplom-, Magister- oder Staatsprüfung abgeschlossen. Anschließend ist eine weitere Qualifizierung bis zur Doktorprüfung (Promotion) oder bis zum Abschluss eines Graduiertenstudiums möglich. Einige Studiengänge haben nur die Magister- oder Doktorprüfung als Abschluss.

Die Fachhochschulen als jüngster, aber zunehmend attraktiver Hochschultyp vermitteln vor allem in den Bereichen Ingenieurwesen, Informatik, Wirtschaft, Sozialwesen, Design und Landwirtschaft eine stärker praxisbezogene Ausbildung, die mit einer Diplomprüfung abgeschlossen wird. Fast jeder dritte Studienanfänger wählt heute diesen Hochschultyp, dessen Regelstudienzeit kürzer ist als die der Universitäten.

In zwei Bundesländern, in Hessen und in Nordrhein-Westfalen, gibt es seit den siebziger Jahren Gesamthochschulen. Sie vereinigen verschiedene Hochschularten unter einem Dach und bieten entsprechend mehrere Möglichkeiten von Studiengängen und -abschlüssen an.

Die Hochschulen haben das Recht der Selbstverwaltung. Sie gibt sich im Rahmen der Gesetze eine eigene Verfassung. In den meisten Bundesländern verwaltet die Studentenschaft ihre eigenen Angelegenheiten selbst. Die studentische Selbstverwaltung nimmt in der Regel das Studentenparlament als „Legislative“ und der Allgemeine Studentenausschuss als „Exekutive“ wahr. Geleitet wird die Hochschule von einem hauptamtlichen Rektor oder Präsidenten, der auf mehrere Jahre gewählt wird. In der Selbstverwaltung gilt das Prinzip einer funktionsgerecht abgestuften Mitwirkung aller Hochschulmitglieder nach dem Modell der „Gruppenuniversität”.

Für fast alle Studiengänge werden Lehrpläne empfohlen und Zwischenprüfungen verlangt, doch können die Studierenden bei vielen Studienfächern selbst entscheiden, welche Schwerpunkte und Lehrveranstaltungen sie wählen.

Die Studierenden zahlen an den staatlichen Hochschulen keine Studiengebühren. Studierende haben Rechtsanspruch auf staatliche Ausbildungsförderung nach dem Bundesausbildungsförderungsgesetz (BAföG), wenn ihnen die für den Lebensunterhalt und die Ausbildung notwendigen Mittel anderweitig, das heißt vorrangig aus dem Einkommen der Eltern, nicht zur Verfügung stehen. Die Hälfte des Förderungsbetrages wird als Stipendium gewährt, die andere Hälfte als zinsloses Darlehen, das in der Regel fünf Jahre nach Ende der Förderungshöchstdauer zurückzuzahlen ist.

nach „Tatsachen über Deutschland“

Wortschatz zum Text

die Aufgaben in der Lehre – задачи в сфере обучения

die Grundlagenforschung – теоретические исследования

die Verwaltungsfachhochschule des Bundes - специализированная Высшая федеральная школа управления

die Universitäten und ihnen gleichgestellte Hochschulen - университеты и приравненные к ним вузы

mit einer Diplom-, Magister- oder Staatsprüfung abgeschlossen werden – заканчиваться сдачей экзаменов на получение диплома, звания магистра или сдачей государственных экзаменов

eine weitere Qualifizierung bis zur Doktorprüfung (Promotion) oder bis zum Abschluss eines Graduiertenstudiums – дальнейшее обучение вплоть до защиты кандидатской диссертации (в целях получения учёной степени) или до завершения аспирантуры

der Studiengang, -es, -gänge – цикл обучения, курс обучения

die Magister- oder Doktorprüfung – экзамен на звание магистра или кандидата наук

die Fachhochschule, -, -n – специализированный вуз

eine stärker praxisbezogene Ausbildung vermitteln, -te, -t – вести обучение с большим практическим уклоном

die Gesamthochschule, -, -n – вуз широкого профиля

ein hauptamtlicher Rektor oder Präsident – штатный ректор или президент

das Prinzip einer funktionsgerecht abgestuften Mitwirkung aller Hochschulmitglieder nach dem Modell der „Gruppenuniversität" – принцип поступенчатого, функционально обоснованного участия всех студентов и работников в жизни вуза согласно модели «группового университета»

Zwischenprüfungen verlangt werden – требуется сдача промежуточных экзаменов

die Studiengebühren zahlen, -te, -t – платить за учёбу

Rechtsanspruch auf staatliche Ausbildungsförderung nach dem Bundesausbildungsförderungsgesetz (BAföG) haben – иметь право на получение государственного пособия на учёбу согласно федеральному закону о содействии в получении образования (ФЗСПО)

der Förderungsbetrag – пособие

Textarbeit

Übung 3. Geben Sie russische Äquivalente zu folgenden Wörtern und Wortverbindungen:

die Fünfhundertjahrfeier, das Fundament der Forschung, zum hohen Leistungsniveau der Forschung in Deutschland beitragen, die Verwaltungsfachhochschule des Bundes, die Magister- oder Doktorprüfung als Abschluss haben, die Fachhochschule, ein zunehmend attraktiver Hochschultyp, mehrere Möglichkeiten von Studiengängen und -abschlüssen anbieten, die Zwischenprüfung, das Bundesausbildungsförderungsgesetz

Übung 4. Mit welchen unten angegebenen Verben lassen sich folgende Substantive verbinden?

das Fundament der Forschung ...; die allgemeinen Grundsätze des Hochschulwesens ...; eine stärker praxisbezogene Ausbildung ...; verschiedene Hochschularten unter einem Dach ...; mehrere Möglichkeiten von Studiengängen und –abschlüssen ...; die Schwerpunkte und Lehrveranstaltungen ...; keine Studiengebühren ...

anbieten, bilden, vermitteln, wählen, regeln, zahlen, vereinigen

Übung 5. Ergänzen Sie folgende Sätze durch die passenden Präpositionen.

1. Neben ihren Aufgaben ... der Lehre bilden die Hochschulen das Fundament der Forschung. 2. Sie vereinigen verschiedene Hochschularten ... einem Dach und bieten entsprechend mehrere Möglichkeiten von Studiengängen und -abschlüssen an. 3. Die Studierenden zahlen ... den staatlichen Hochschulen keine Studiengebühren. 4. Studierende haben Rechtsanspruch ... staatliche Ausbildungsförderung ... dem Bundesausbildungsförderungsgesetz.

nach, auf, an, unter, in

Übung 6. Geben Sie deutsche Äquivalente zu folgenden Wörtern und Wortverbindungen:

задачи в сфере обучения, специализированная Высшая федеральная школа управления, заканчиваться сдачей экзаменов на получение диплома, звания магистра или сдачей государственных экзаменов, вести обучение с большим практическим уклоном, вуз широкого профиля, принцип поступенчатого, функционально обоснованного участия всех студентов и работников в жизни вуза согласно модели «группового университета», иметь право на получение государственного пособия на учёбу согласно федеральному закону о содействии в получении образования

Übung 7. Steht es so im Text? Korrigieren Sie die Aussagen mit falschem Inhalt.

1. Die älteste deutsche Hochschule, die Universität Leipzig, wurde 1409 gegründet. 2. Darunter bestehen auch ganz junge Universitäten – mehr als 60 sind erst nach 1920 gegründet worden. 3. Neben ihren Aufgaben in der Lehre bilden die Hochschulen das Fundament der Forschung. 4. Alle Hochschulen sind Einrichtungen der Länder. 5. Die stärkste Säule des Hochschulwesens sind die Fachhochschulen. 6. Fast jeder dritte Studienanfänger wählt heute eine Fachhochschule. 7. In zwei Bundesländern, in Sachsen und in Nordrhein-Westfalen, gibt es seit den sechziger Jahren Gesamthochschulen. 8. Die Hochschulen haben das Recht der Selbstverwaltung.

Übung 8. Beantworten Sie folgende Fragen:

1. Wie heißt die älteste deutsche Hochschule? 2. Wann wurden die Universitäten in Leipzig und Rostock gegründet? 3. Was bildet das Fundament der Forschung in Deutschland? 4. Was ist die stärkste Säule des Hochschulwesens? 5. Womit wird das Studium an einer Universität abgeschlossen? 6. In welchen Bereichen vermitteln die Fachhochschulen die Ausbildung? 7. Welche Ausbildung bekommen die Studenten an einer Fachhochschule? 8. Warum wählt fast jeder dritte Studienanfänger eine Fachhochschule? 9. Was bedeutet eine Gesamthochschule? 10. Was für ein Prinzip gilt in der Selbstverwaltung in deutschen Hochschulen? 11. Zahlen die Studenten an einer staatlichen Hochschule Studiengebühren? 12. Wer hat Rechtsanspruch auf staatliche Ausbildungsförderung nach dem Bundesausbildungsförderungsgesetz?

Übung 9. Übersetzen Sie folgende Sätze ins Deutsche:

1. Многие другие университеты уже отметили 500-летние юбилеи. 2. Деятельность вузов в области теоретических исследований содействует повышению общего уровня научных исследований в Германии. 3. Вузы входят в компетенцию федеральных земель. 4. Высшие учебные заведения имеют право на самоуправление и действуют по собственному уставу в рамках законов. 5. Возможно дальнейшее обучение в университете вплоть до защиты кандидатской диссертации или до окончания аспирантуры. 6. В специализированных вузах обучение ведётся с большим практическим уклоном, прежде всего, в области инженерного дела, экономики, сельского хозяйства и дизайна. 7. С 70-х годов существуют вузы широкого профиля, которые объединяют под одной крышей различные типы вузов. 8. В государственных вузах учащиеся не платят за учёбу.

Тема 14. Парламентская система Германии.

DIE GEOGRAPHISCHE LAGE, LANDSCHAFT, KLIMA, WIRTSCHAFT UND GESCHICHTE DEUTSCHLANDS

Übung 1. Üben Sie die Aussprache.

die skandinavischen Länder, Dänemark, die Tschechische Republik, Österreich, die osteuropäischen Ländern, norddeutsch, die Mittelgebirgsschwelle, gemäßigt kühl, das Südwestdeutsche Mittelgebirgsstufenland, die Oberbayern, die Klimazone, die Durchschnittstemperatur, Nahrungsmittelindustrie, der Welthandel, die Verarbeitungsindustrie, die Elektroenergie

Übung 2. Geben Sie russische Äquivalente zu folgenden Wörtern und Wendungen.

die Bundesrepublik Deutschland, der Landschaftsraum, die Mittelgebirgsschwelle, das Suddeutsche Alpenvorland, die Bayerische Alpen, das Südwestdeutsche Mittelgebirgsstufenland, der Nebenfluss, gemäßigt kühl, die Temperaturschwankung, der Föhn, die Durchschnittstemperatur, Nahrungsmittelindustrie, die wirtschaftlichen Gesamtleistung, die Nahrungsmittelindustrie, der Maschinen- und Anlagenbau, die Eisen- und Stahlindustrie, die Verarbeitungsindustrie, das Exportgut, das Eisenerz

Übung 3. Lesen und übersetzen Sie den Text.

Die geographische Lage, Landschaft, Klima und Wirtschaft Deutschlands

Die Bundesrepublik Deutschland liegt in Mitteleuropa, zwischen den skandinavischen Ländern im Norden, den Alpenländern im atlantischen Westeuropa und den osteuropäischen Ländern. Die BRD grenzt im Norden an Dänemark, im Osten an Polen und die Tschechische Republik, im Süden an Österreich und die Schweiz und im Westen an Frankreich, Luxemburg, Belgien und die Niederlande. Das Staatsgebiet der BRD ist rund 357 000 km2 groß. Die Grenzen der Bundesrepublik haben eine Länge von insgesamt 3758 km. Deutschland zählt rund 81,8 Millionen Einwohner, etwa 6,5 Millionen davon sind Ausländer.

Die deutschen Landschaften sind außerordentlich vielfältig und reizvoll. Von Norden nach Süden gliedert sich Deutschland in 5 große Landschaftsräume: das Norddeutsche Tiefland, die Mittelgebirgsschwelle, das Suddeutsche Alpenvorland, die Bayerische Alpen und das Südwestdeutsche Mittelgebirgsstufenland. Die wichtigsten Flüsse sind der Rhein, die Ems, die Weser, die Elbe und die Oder, die nach Norden fließen. Die Donau fließt nach Osten und verbindet Süddeutschland mit Österreich und den Ländern Südeuropas. Diese Hauptströme sind durch Kanäle miteinander verbunden.

Klimatisch liegt Deutschland im Bereich der gemäßigt kühlen Westwindzone zwischen dem Atlantischen Ozean und dem Kontinentalklima im Osten. Große Temperaturschwankungen sind selten. Niederschlag fällt zu allen Jahreszeiten. Im Winter schwankt die Durchschnittstemperatur zwischen 1,5 Grad Celsius im Tiefland und minus sechs Grad im Gebirge. Die Mittelwerte im Juni liegen bei 18 Grad Celsius im Tiefland und bei 20 Grad in den geschützten Tälern des Südens. Ausnahmen bilden Oberbayern mit dem regelmäßig auftretenden Föhn, einem warmen alpinen Südwind, und der Harz, der mit seinen rauen Winden, kühlen Sommern und schneereichen Wintern eine eigene Klimazone bildet.

Die BRD gehört zu den führenden Industrieländern der Welt: Mit ihrer wirtschaftlichen Gesamtleistung steht sie nach den USA und Japan an der dritten Stelle. Im Welthandel nimmt Deutschland den zweiten Platz ein. Besonders entwickelt sind in der BRD die Nahrungsmittelindustrie, der Maschinen- und Anlagenbau, die Eisen- und Stahlindustrie, die Verarbeitungsindustrie, die chemische und elektrotechnische Industrien. Weltbekannt sind Firmen wie die Autohersteller Volkswagenwerk, BMW und Daimler-Benz, die Chemiekonzerne Hoechst, Bayer und BASF, die Ruhrkohle AG, der Elektrokonzern Siemens, die Energiekonzerne VEBA und RWE oder die Bosch-Gruppe. Von großer Bedeutung ist die Landwirtschaft. Deutsche Betriebe stellen zahlreiche Exportgüter her und liefern ihre Produkte nach vielen Ländern der Welt. Deutschland ist reich an Bodenschätzen. Hier werden Braun- und Steinkohle, Eisenerz, verschiedenartige Mineralien gewonnen. Die BRD produziert viel Elektroenergie: Zu diesem Zweck dient ein breites Netz von Kraftwerken.

Wortschatz zum Text

die Fläche, -, n – площадь, территория

grenzen, -te, -t (an Akk.) – граничить с чем-л.

die Grenze, -, -n (zu D.) – граница с чем-л.

der Landschaftsraum, -s, -räume – ландшафтная зона

die Mittelgebirgsschwelle – средневысотный горный порог

das Süddeutsche Alpenvorland – Южно-Германское предальпийское плоскогорье

die Bayerische Alpen – Баварские Альпы

das Südwestdeutsche Mittelgebirgsstufenland – Югозападно-Германское среднегорье складчатого фундамента

die Bodenschätze – полезные ископаемые

die Bevölkerung – население

der Anlagenbau, -es – производство комплектного промышленного оборудования

die Nahrungsmittelindustrie – пищевая промышленность
die Eisenindustrie – чёрная металлургия
die Stahlindustrie – сталеплавильная промышленность

Übung 4. Geben Sie deutsche Äquivalente zu folgenden Wortverbindungen.

скандинавские страны, Северо-Германская низменность, средневысотный горный порог, Южно-Германское предальпийское плоскогорье, Баварские Альпы, Югозападно-Германское среднегорье складчатого фундамента, средняя температура, восточно-европейские страны, температурные колебания, климатическая зона, общая производительность, пищевая промышленность, производство комплектного промышленного оборудования, чёрная металлургия, сталеплавильная промышленность

Übung 5. Ersetzen Sie die unterstrichenen Wörter und Wortverbindungen durch Synonyme.

1. Von Norden nach Süden gliedert sich Deutschland in 5 große Landschaftsräume: das Norddeutsche Tiefland, die Mittelgebirgsschwelle, das Suddeutsche Alpenvorland, die Bayerische Alpen und das Südwestdeutsche Mittelgebirgsstufenland.
2. Die Bundesrepublik Deutschland befindet sich in Mitteleuropa.
3. Die Fläche der BRD ist rund 357 000 km2 groß.
4. Diese Hauptflüsse sind durch Kanäle miteinander verbunden.

Übung 6. Ergänzen Sie folgende Sätze durch die passende Präposition.

1 1. Die BRD grenzt im Norden … Dänemark.
2 2. Die Donau fließt ... Osten.
3 3. Diese Hauptströme sind ... Kanäle miteinander verbunden.
4 4. Niederschlag fällt ... allen Jahreszeiten.
5 5. ... ihrer wirtschaftlichen Gesamtleistung steht die BRD ... der dritten Stelle.
6 6. Deutschland ist reich ... Bodenschätzen.

---

an, durch, an, nach, an, zu, mit

Übung 7. Ergänzen Sie folgende Sätze durch das passende Verb. Stützen Sie sich dabei auf den Text.

1 1. Im Welthandel … Deutschland den zweiten Platz … .
2 2. Klimatisch … Deutschland im Bereich der gemäßigt kühlen Westwindzone.
3 3. Im Winter … die Durchschnittstemperatur zwischen 1,5 Grad Celsius im Tiefland und minus sechs Grad im Gebirge.
4 4. Niederschlag … zu allen Jahreszeiten.
5 5. Die BRD … viel Elektroenergie.
6 6. Die BRD … zu den führenden Industrieländern der Welt.

---

gehören, einnehmen, produzieren, liegen, fallen, schwanken

Übung 8. Übersetzen Sie ins Deutsche!

1. ФРГ располагается в центральной Европе. 2. Дунай течёт на восток и связывает южную Германию с Австрией и странами южной Европы. 3. Осадки выпадают во все времена года. 4. Ландшафты Германии необычайно разнообразны и привлекательны. 5. С севера на юг Германия разбита на пять ландшафтных зон. 6. Климатически Германия расположена в зоне воздействия умеренно-прохладных западных ветров, то есть между зонами мягкого климата Атлантического океана и континентального климата на востоке. 7. Зимой средняя температура колеблется от 1,5 градусов Цельсия на низменности до минус 6 градусов Цельсия в горах. 8. Во всём мире известны такие фирмы, как автомобильные концерны «Фольксваген», БМВ и «Даймлер-Бенц», химические концерны «Хёхст», «Байер» и БАСФ, угледобывающая фирма «Рурколе АГ», электротехнические концерны «ФЕБА» и РВЕ или группа «Бош».

Übung 9. Beantworten Sie folgende Fragen.

1. Wie groß ist die Bewohnerzahl der BRD? 2. An welche Länder grenzt Deutschland? 3. Welche wichtigsten Wirtschaftszweige Deutschlands können Sie nennen? 4. Wo liegt die BRD? 5. Ist die BRD ein hoch entwickeltes Industrieland? 6. Wie groß ist die Fläche der BRD? 7. Welche Flüsse sind in der BRD die größten? 8. Ist die BRD reich an Bodenschätzen?

Übung 10. Bestimmen Sie, ob diese Aussagen richtig oder falsch sind:

1 1. Die BRD ist arm an Bodenschätzen.
2 2. Die BRD liegt im südlichen Europa.
3 3. Mit ihrer wirtschaftlichen Gesamtleistung steht Deutschland an der dritten Stelle.
4 4. Deutschland zählt rund 6,5 Millionen Einwohner.
5 5. Von großer Bedeutung ist die Landwirtschaft in der BRD.

Übung 11. Enden Sie die Sätze. Stützen Sie sich dabei auf den Text.

1. Von Norden nach Süden gliedert sich Deutschland ...
2. Die wichtigsten Flüsse sind der Rhein, ...
3. Ausnahmen bilden Oberbayern mit dem regelmäßig auftretenden Föhn, …
4. Besonders entwickelt sind in der BRD ...
5. Weltbekannt sind Firmen wie die Autohersteller ...

Übung 12. Benutzen Sie die Landkarte!

a) Fragen Sie Ihren Gesprächspartner nach den Grenzen der BRD. Zeigen Sie die Nachbarnländer.
b) Suchen Sie auf der Karte nach 16 Bundesländern.

Übung 13. Über welches Bundesland sprechen die Personen? Hören Sie (Schritte international 6). Vergleichen Sie dann mit der Karte und ergänzen Sie.

Übung 14. Hören Sie noch einmal und sammeln Sie möglichst viele der Informationen, die über die Bundesländer gegeben werden.

Übung 15. Nach Einsichtnahme des Werbespots «Deutschland «Land der Ideen» beantworten Sie bitte folgende Fragen:

a) Wofür wird in diesem Spot geworben?
b) Wie wird Deutschland in diesem Werbespot dargestellt?
c) Wer ist die Zielgruppe dieses Werbefilms?
d) Wie passt der Werbespot zum Titel «Land der Ideen»?

Übung 16. Welche/r Deutsche/r hat Sie beeindruckt und warum? Tauschen Sie sich im Kurs aus.

Übung 17. Im Internet werden (unter http://www.land-der-ideen.de/MEDIA/11182,0.pdf) 365 Orte im Land der Ideen vorgestellt. Suchen Sie sich zu Hause einen Ort aus und recherchieren Sie darüber im Internet. Stellen Sie diesen Ort im Kurs vor.

Übung 18. Sehen Sie sich den Spot «Baden-Württemberg «Wir können alles. Außer Hochdeutsch» an. Bringen Sie danach die Sätze in die richtige Reihenfolge.

a. Aber manchmal tut’s auch ein Nagel.
b. Wenn es keine Schrauben gäbe, würde in fünf Minuten alles zusammenbrechen.
c. Das ist wie Bier, Brötchen und Milch.
d. Schrauben verkaufen ist absolut krisensicher.
e. So bin ich auch eigentlich mit Schrauben aufgewachsen – von der frühen Jugend an.
f. Mit 16 Jahren bin ich von meinem Vater 14 Tage nach Düsseldorf geschickt worden: Jetzt gehst Du mal verkaufen.
g. Das brauchen Sie jeden Tag und immer.

Übung 19. Was für ein Bild vom Bundesland Baden-Württemberg wird in dem Film vermittelt?

Übung 20. Gibt es Dinge oder Verhaltensweisen, die für einzelne Bundesländer typisch sind? Diskutieren Sie im Kurs.

Übung 21. Ordnen Sie jedem Bundesland die passende UNESCO-Welterbestätte zu. Eine Deutschlandkarte oder das Internet www.unesco-welterbe.de helfen Ihnen dabei.

1. Baden-Württemberg

A. Luthergedenkstätten Wittenberg, Eisleben

2. Bayern

B. Historische Altstädte der Hansestädte Stralsund und Wismar

3. Berlin

C. Bremer Rathaus und Roland-Statue

4. Brandenburg

D. Preußische Schlösser und Gärten (u.a. Schloss Sanssouci)

5. Bremen

E. Wartburg

6. Hamburg

F. Zeche Zollverein

7. Hessen

G. Museumsinsel

8. Mecklenburg-Vorpommern

H. Lübecker Altstadt mit Holstentor

9. Niedersachsen

I. Dom zu Speyer

10. Nordrhein-Westfalen

J. Völklinger Eisenhütte

11. Rheinland-Pfalz

K. Fürstbischöfliche Residenz in Würzburg

12. Saarland

L. Elbtal

13. Sachsen

M. Klosterinsel Reichenau

14. Sachsen-Anhalt

N. Erzbergwerk Rammelsberg und Altstadt von Goslar

15. Schleswig-Holstein

O. Fossilienlagerstätte Grube Messel bei Darmstadt

16. Thüringen

P. Bundesland ohne Welterbestätte

Jetzt können Sie sich mit der Präsentation 1 vertraut machen.

Übung 22. Bereiten Sie zu Hause eigene Präsentation, die dem Thema «Deutschland: Land der Ideen» gewidmet ist, vor.

Übung 23. Was kennen Sie in Deutschland? Zeichnen Sie oder schreiben Sie. Unterhalten Sie sich in Gruppen über Ihr Bild von Deutschland.

Übung 24. Ihre «persönliche» Deutschlandkarte. Was verbinden Sie mit Deutschland? Lesen Sie den Text «Kulturell geprägte Stereptypen über Deutschland». Machen Sie Notizen.

Also, die Deutschen sind zuverlässig, fleißig und haben keinen Humor. Das denken sie jedenfalls über sich selbst. Doch was sagen Nachbarn und Besucher über die Bewohner der Bundesrepublik? Die europäischen Nachbarn halten die Deutschen vor allem für gut organisiert, akkurat und leicht pedantisch. Das ergab eine Studie der GfK Marktforschung, in der rund 12 000 Bürger in Deutschland, Frankreich, Großbritannien, Italien, den Niederlanden, Österreich, Polen, Russland, Tschechien und der Türkei befragt wurden.

Zuverlässigkeit, Umgänglichkeit und Geselligkeit sind Eigenschaften, die oft in den Deutschen gesehen werden. Jeder fünfte Niederländer beschreibt die Deutschen als nette und freundliche Menschen, immerhin ein Fünftel der Franzosen betont die Partnerschaft mit den europäischen Nachbarn. In Russland geben acht Prozent der Menschen an, dass sie die Deutschen mögen. Allerdings: Nahezu jeder fünfte Tscheche hält die Deutschen für arrogant, acht Prozent der Österreicher sagen spontan, dass sie die Deutschen nicht mögen,und knapp jeder zehnte Italiener verbindet Deutschland immer noch mit Hitler und den Nazis.

Deutsche halten sich für pessimistisch. Allerdings sind es aber vor allem die Deutschen selbst, die dazu neigen, sich in übertriebenem Maße Sorgen zu machen und vor allem die eigenen Schwächen sehen: So antworten rund sieben Prozent der Bundesbürger auf die Frage „Was ist deutsch?“, dass die Deutschen pessimistisch seien und viel jammern. Eine Einschätzung, die in den anderen Ländern Europas so gut wie überhaupt nicht geteilt wird.

Verlässt man gar die Grenzen Europas, kommt Verwunderliches zu Tage: Die Amerikaner halten Deutsche für sehr freizügig, die Chinesen für langsam, und Menschen aus Costa Rica finden sie gar offen und sehr zugänglich.

Außerdem, so wurde es festgestellt, wird der typische Deutsche zumeist als groß, blond oder rot, blauäugig, etwas untersetzt, Bier sowie Weißwurst in der Hand haltend und stets mit Lederhosen bekleidet gesehen. Dass es in Deutschland nur für das Bundesland Bayern teilweise typisch ist, ist vielen Ausländern nicht bewusst. Bedeutsam ist das, daβ Deutschland ein Gemisch aus vielen verschiedenen Völkern ist.

Die deutsche Sprache, wie klingt diese für Personen, welche dem Deutschen nicht mächtig sind? «Hart, weich, melodisch»?! Einige deutsche Wörter seien so lang, dass sie eine Perspektive aufweisen. Die deutsche Sprache ist ein fruchtbares Feld für Wortneuschöpfungen. Theoretisch ist es im Deutschen möglich, täglich ein Wort zu erfinden, das noch niemals zuvor jemand verwendet hat. Das ist fantastisch und eine der augenfälligsten Besonderheiten des Deutschen. Und vor allem ist es denKomposita zu verdanken. Komposita sind zusammengesetzte Wörter wie z.B. Schriftzug oder Kinderbuch. Bemerkenswert dabei ist, dass nicht nur zwei Wörter zusammengesetzt werden können, sondern auch drei- und vierteilige Komposita keine Seltenheit darstellen (z.B. Kinderspielplatzwiese).

Man sagt, dass die Bevölkerung Deutschlands hochgebildet ist. Der Bildungsstand eines Landes ist ein wichtiger Indikator, der auch den Entwicklungsstand des Landes widerspiegelt. Das deutsche Bildungssystem ist in vier bzw. fünf Stufen gegliedert: Primarbereich: Grundschule; Sekundarbereich I : Hauptschule, Realschule, Gymnasium oder Gesamtschule; Sekundarbereich II: Gymnasiale Oberstufe oder berufsbildende Schule; Tertiärbereich: Hochschulen, Berufsakademien, Fachakademien und Fachschulen; Quartärbereich: Private und berufliche Weiterbildung nach der Berufsausbildung. Die Bildung in Deutschland ist in erster Linie Ländersache. Das bedeutet, dass, abgesehen von wenigen Ausnahmen, allein die Bundesländer das Recht zur Gesetzgebung in der Bildungspolitik haben. 16 Bundesländer mit rund 400 Hochschulen und 400.000 Schulen – das macht «eine» Bildungspolitik und deren Definition unübersichtlich. Ein Beispiel für diese Differenzen sind die Schulsysteme, die sich in den einzelnen Bundesländern stark unterscheiden. Einen Versuch, die wichtigsten Regelungen einheitlich zu treffen, gibt es durch die Kultusministerkonferenzen. Dazu gehören unter anderem die Dauer der Schulferien und ihre Terminierung sowie die Aufteilung eines Schuljahres. Die Unterschiede zwischen den einzelnen Bundesländern werden z.B. durch das Zentralabitur sowie das G8-Gymnasium deutlich. Einige Bundesländer haben die Umstellung auf das Abitur nach 12 Jahren bereits vollzogen, während sie in anderen Bundesländern noch anhält. In Ländern wie Sachsen gibt es das G8-Gymnasium bereits seit Jahren. Gleiches gilt für das Zentralabitur, das in Bayern bereits lange Tradition hat, während es in anderen Bundesländern erst nach den erschütternden Ergebnissen der PISA-Studien eingeführt wurde.

Bemerkenswert ist auch, dass das Bildungsideal der Oberschicht in Deutschland (dazu gehören 800000 Deutsche, die ein Vermögen von mehr als einer Million Euro haben) ein Internat wie Louisenlund bei Schleswig ist. Der Schwerpunkt liegt in Louisenlund eben nicht auf akademischen Leistungen, sondern in der Charakterbildung: Die Schüler lernen ihre Meinung zu sagen im Debattierklub, Kommandos zu geben beim Kuttersegeln auf der Ostsee, Mut zu zeigen in der freiwilligen Feuerwehr, Verantwortung zu übernehmen als Mentor für jüngere Schüler. Ganz im Sinne der Oberschichteltern, die wissen: Fürs Führen einer Privatbank oder einer Werbeagentur zählt die richtige Persönlichkeit weit mehr als die Durchschnittsnote im zweiten juristischen Staatsexamen.

Vorurteil Nummer vier: Deutschland - das Land der Dichter und Denker. Dies ist auf Wolfgang Menzel zurückzuführen, der 1835 formulierte: «Die Deutschen thun nicht viel, aber sie schreiben desto mehr. [...] Das sinnige deutsche Volk liebt es zu denken und zu dichten, und zum Schreiben hat es immer Zeit. Es hat sich die Buchdruckerkunst selbst erfunden, und nun arbeitet es unermüdlich an der großen Maschine. [...] Was wir in der einen Hand haben mögen, in der anderen Hand haben wir immer ein Buch».

Bei den Nobelpreisen für Literatur bis 2005 sind die Deutschen zwar gut vertreten – mit sieben Preisen schneiden sie eindeutig besser ab als in den Bereichen Politik (vier Friedenspreise) und Wirtschaft (zwei Preise). Doch ihre sieben Literaturtrophäen wirken mickrig, vergleicht man sie einmal mit ihrer Präsenz auf den wissenschaftlichen Gebieten, wo sie stets Platz drei belegen: 14 Medizinpreise, 14 Chemiepreise und 18 Physikpreise. In der Kultur sind sie gut, in der Wissenschaft jedoch ausgezeichnet. Warum ist es ihnen dann so wichtig, sich das Land der Dichter und Denker zu nennen? Was wäre eigentlich so schlimm an “das Land der Kernspalter und Autobauer”?

Die Autoindustrie ist eine der bedeutendsten Wirtschaftszweige der Bundesrepublik Deutschland. Nach Japan und den Vereinigten Staaten ist Deutschland der drittgrößte Autoproduzent der Welt. Die Automobilindustrie ist eine „Schlüsselindustrie“ deutscher Volkswirtschaft wegen ihrer engen Verflechtung mit anderen Wirtschaftszweigen, wie der Stahlindustrie, der chemischen und elektrotechnischen Industrie. Deutschland hat mehr Erfahrung im Autobau als alle anderen, sagt „Fortune“. Denn die Geschichte des Autos begann in Deutschland. 1886 war es, als Karl Benz sein „Fahrzeug mit Gasmotorenbetrieb“ beim Berliner Patentamt einreichte. Die anderen großen deutschen Marken sind zwar deutlich jünger (BMW baut Autos seit 1928). Aber jede einzelne pflegt ihre Geschichte mit großem Aufwand und viel Geld. Zum Beispiel in eigenen Museen, die alle deutschen Autobauer betreiben. Die Deutschen ehren ihre Autos – und das tun auch ihre Kunden. Das Geld wird knapper, Autos immer teurer. Trotzdem fährt die ganze Welt voll ab auf „Made in Germany“. Deutsche Autos sind gefragt wie nie. Aber wie kommt das?

Die Premium-Marken heizen von einer Rekordbilanz zur nächsten. Beispiel BMW: Ausgerechnet das schwierige Jahr 2011 war für die Bayern das beste Jahr überhaupt (68,8 Mrd. Euro Umsatz, 4,9 Mrd. Gewinn). Und 2012 wollen sie die Bilanz sogar noch verbessern. Das könnte gelingen: In den ersten fünf Monaten stieg der Absatz um 6,4 Prozent.

Vorurteil Nummer sechs: die sagenhafte deutsche Pünktlichkeit. Als Pünktlichkeit bezeichnet man die Eigenschaft einer Person, einen verabredeten Zeitpunkt oder einen Termin präzise einzuhalten. Pünktlichkeit geht in postindustriellen Gesellschaften Hand in Hand mit Verlässlichkeit und Höflichkeit. Sie galt und gilt noch immer neben Fleiß und Sparsamkeit als so genannte bürgerliche Tugend. Bei Verkehrsmitteln wird die Einhaltung des Fahrplanes oder Flugplanes als Pünktlichkeit bezeichnet.

In Kulturen, bei denen die Zeit eine so wichtige Rolle spielt wie in der postindustriellen Gesellschaft (Zeit ist Geld), hat die gesellschaftliche Bedeutung der Pünktlichkeit stark zugenommen. Unpünktlichkeit gilt als unhöflich, und eine Verspätung, die eine gewisse Toleranzgrenze überschreitet, kann als Beleidigung und Respektlosigkeit wahrgenommen werden. Wer viel reist oder sein eigenes Umfeld oft verlässt, muss ein feines Gespür für das Zeitgefühl der Menschen entwickeln, da sich zeitbezogene soziale Regeln auch innerhalb einer gegebenen Kultur schnell ändern können. Ein verschiedener Umgang mit der Zeit kann also zu großen Kommunikationsproblemen oder gar Konflikten führen.

Obwohl Pünktlichkeit in Deutschland stark an Popularität verloren hat, wird es immer noch als unhöflich empfunden, wenn man zu spät kommt. Vor allem bei der Arbeit sollte man immer pünktlich sein, wenn man seinen Job nicht verlieren will. 40 Prozent der Führungskräfte in Deutschland achten seit der Wirtschaftskrise stärker darauf, wann ihre Mitarbeiter eintreffen. Für 31 Prozent der Arbeitgeber wäre es sogar ein Kündigungsgrund, wenn ein Angestellter zwei- oder dreimal zu spät zur Arbeit kommt. Für neun Prozent ist diese Grenze bei vier bis fünf Verspätungen erreicht.

Leider hat sich in den letzten Jahren ein schlechtes Vorbild in Deutschland breit gemacht, nämlich von der Deutschen Bahn. Früher sagte man: “Pünktlich wie die Eisenbahn.” Heute schütteln viele Deutsche nur noch den Kopf, wenn von der DB die Rede ist.

Mit der Pünktlichkeit ist das Problem der Zeitplanung eng verbunden. In Deutschland ist es üblich, die ganzen Monate, Wochen, Tage usw. auf die Minute genau zu planen. Jeder trägt einen „Zeitplaner“ mit sich, ohne diesen tauscht man lediglich die Telefonnummern aus und wartet dann auf genaue Anweisungen. Der vor „langer Zeit“ erstellte, gut durchdachte Plan, wird in der Regel sehr genau eingehalten. Man erwartet pünktliches Ankommen oder Absagen. In der Familie, wie auch überall sonst, existiert eine langfristige Planung. Die Kinder werden von klein auf zur Planung / Organisation erzogen. Man plant nicht nur für ein ganzes Jahr, z.B. Urlaub, Ausflüge, Geburtstage, Feiertage usw., sondern auch Jahre voraus, z.B. Autokauf, Kinder, Hausbau usw.

Vorurteil Nummer sieben: Aggressivität der deutschen Nation Welches war/ist das aggressivste und kriegerischste Volk auf unserem Globus zu allen Zeiten? Natürlich – die Deutschen! Ist es wirklich so? Es wurde erfolgreich die Legende geschaffen, dass es sich bei Deutschland und den Deutschen um den kriegswütigsten und eroberungssüchtigsten Staat und Volk Europas handle. Treten deutsche Historiker öffentlich gegen dieses Verdikt auf, gehen sie Gefahr, des „Revisionismus“ bezichtigt zu werden, wenn nicht gar strafrechtlich der Vorwurf der „Volksverhetzung“ droht. Lassen wir die Fakten sprechen, so sind die USA die aggressivste und kriegerischste Nation der. Doch bleiben wir zunächst bei den Deutschen und den Europäern. Ausgerechnet ein Amerikaner, der Politikwissenschaftler Quincy Wright, unter anderem Berater des Nürnberger Chefanklägers Robert H. Jackson, hat in seinem Werk „A Study of War” alle Kriege der elf wichtigsten europäischen Mächte zwischen 1450 und 1900 untersucht und kam für seine Beratungs-Klienten zu erstaunlichen Ergebnissen. Demnach befanden sich folgende Nationen durchschnittlich im Kriegszustand: Spanien: in 33 von 50 Jahren;

Türkei: 30,5; Österreich: 27,5; Großbritannien: 25; Polen: 24,5; Frankreich: 23,5;

Niederlande: 22; Schweden: 17,5; Preußen / Deutsches Reich: 17; Dänemark: 11,5.

Preußen liegt mit der Teilnahme an durchschnittlichen 23% aller Schlachten weit hinter etwa Frankreich (43%). Der russisch-amerikanische Soziologe Pitirim Sorokin rechnete den Anteil der Jahre, in welchen die großen europäische Mächte sich seit dem elften Jahrhundert im Kriegszustand befanden, aus: Spanien 68%, Polen 58%, England 56%, Frankreich 50%, einsames Schlusslicht ist Deutschland mit 28%.

Deutsche Küche. Es gibt keine einheitliche „deutsche Küche“, aber viele regionale Spezialitäten von Kieler Sprotten bis zur Weißwurst mit süßem Senf aus München. Die regionale Küche spielt auch bei Deutschlands Gourmetköchen eine große Rolle. Nach Frankreich verzeichnet Deutschland die meisten Drei-Sterne-Restaurants. Die führenden Gourmetstädte sind Berlin und Hamburg.

In fast allen Lebensbereichen zeigt sich heute eine erfreulich entspannte Leichtigkeit und weltoffene Neugier. Zum Beispiel in der Ernährung. Natürlich gibt es sie noch, die deftigen Regionalküchen, diese herzhaften Erkennungsmerkmale der jeweiligen Landschaften: den Schweinsbraten mit Knödeln aus Bayern oder das Rippchen mit Sauerkraut aus Hessen. Gleichzeitig haben aber viele neue Einflüsse Einzug in die deutsche Küche gehalten. Sie ist vielfältiger und gesundheitsbewusster geworden, leicht und einfallsreich. Die Deutschen gehören zu den internationalsten Essern in Europa: Laut einer Umfrage des Instituts Allensbach bevorzugen mehr als die Hälfte der Deutschen beim Essen im Restaurant die ausländische Küche, vor allem die italienische, chinesische und griechische.

Ein anderer Trend ist das gesunde Essen: 2006 wurden in Deutschland 4,6 Milliarden Euro mit Öko-Lebensmitteln umgesetzt. Überall in den Großstädten öffnen Bio-Supermärkte, die verbinden, was den Deutschen zunehmend wichtiger wird: Genuss und Verantwortung, Lifestyle und gutes Gewissen. Deutschlandweit gab es Ende 2006 gut 350 Bio-Supermärkte – 50 mehr als noch im Vorjahr.

Eine Forschung in der Zeitung “Apotheken Umschau” zeigte, dass die Mehrheit der Deutschen Obst bevorzugen. Zuerst scheint es unwahrscheinlich, weil das dem Stereotyp über schlechte Ernährung der Deutschen widerspricht. Doch die Mehrheit der Arbeiter essen Mohrrüben während der Mittagspause. Nur 7,9% der Männer bevorzugen deutsche Bratwurst mit Kartoffeln.

Also, wie der Umfrag gezeigt hatte, bevorzugen die Deutschen tatsächlich gesundes Essen. Und nur die Jugendlichen (19,3%) essen Schokolade, Bonbons und Gummibärchen mit vielem Spaβ.

Die Deutschen scherzen, dass der Adler auf dem Staatswappen in den Krallen die Wurst halten muss, weil das ein wirklicher Symbol Deutschlands ist.

Vorurteil Nummer neun: Die Deutschen sind ein Volk der Biertrinker. 12,5 Liter purer Alkohol – das ist der durchschnittliche Alkoholkonsum eines Europäers. Noch mehr trinken die Deutschen: 12,9 Liter Alkohol, so viel wie 800 Flaschen Bier. Ein sehr bekanntes Bierfest in Deutschland ist das Oktoberfest in München, dass im Herbst stattfindet und mehr als 6 Millionen Menschen aus allen Teilen der Welt, jährlich anzieht. Allerdings ist das Biertrinken in Deutschland immer noch überwiegend Sache der Männer: Von ihnen bekennen sich 86 Prozent zum Bier, bei den Frauen sind es nur 42 Prozent. Biermixgetränke hingegen mögen nur 42 Prozent der Männer und 31 Prozent der Frauen. Doch die Gefahr geht nicht nur von der Menge aus. Im Trinken sind die Europäer Weltmeister. „Der europäische Alkoholkonsum ist mehr als doppelt so hoch wie der globale“, sagte der Psychologe Jürgen Rehm von der Technischen Universität Dresden in Berlin. Daran habe sich in den vergangenen zehn Jahren nichts geändert. Allerdings gebe es unter den Ländern deutliche Unterschiede. „Die gesamten südeuropäischen Länder haben in den vergangenen 30 bis 40 Jahren ihren Alkoholverbrauch mindestens halbiert“, berichtete Rehm. In Deutschland tue sich so gut wie nichts und in Osteuropa sei die Tendenz steigend. Die Trinkgewohnheiten in Europa seien allerdings nicht so gefährlich wie in anderen Teilen der Welt.

Es ist auch bemerkenswert, dass die Mehrheit der Deutschen sich fit fühlt, doch die wenigsten führen ein gesundes Leben. Ein neuer Report zeigt, dass vor allem die Jungen mehr tun müssen, um im Alter nicht krank zu werden.

Deutschland ist ein sportbegeistertes Land: Jeder Dritte ist Mitglied in einem Sportverein. Fußball ist dabei die Nummer eins – und das nicht nur bei den Männern: Mehr als eine Million Mädchen und Frauen kicken im Verein. Und die deutschen Fußballfrauen feiern weltweit Erfolge. Die seit 2003 amtierenden Weltmeisterinnen und Rekord-Europameisterinnen wollen 2011 ihren Titel bei der WM in Deutschland verteidigen. Ausgerichtet wird dieses Großereignis vom Deutschen Fußball-Bund (DFB). Er ist mit 6,7 Millionen Mitgliedern, die in 26000 Vereinen spielen, der größte Einzelsportverband der Welt. Die Fußball-Bundesliga ist eine der stärksten Spielklassen Europas. Der DFB gehört dem Deutschen Olympischen Sportbund (DOSB) an, der mit rund 27 Millionen Mitgliedschaften in 90000 Vereinen die größte Sportorganisation der Welt ist. Der DOSB fördert neben dem Spitzen- auch den Breitensport. Die beliebtesten Freizeitsportarten neben Fußball sind Turnen, Tennis, Sportschießen, Leichtathletik und Handball. Diese Sportbegeisterung bringt immer wieder Spitzensportler hervor. Im ewigen Medaillenspiegel der Olympischen Spiele gehört Deutschland zu den besten Nationen.

Deutschland gibt sein Know-how auch in der Internationalen Sportförderung weiter: Seit Anfang der 1960er-Jahre fördern die deutschen Sportorganisationen, unterstützt vom Auswärtigen Amt, die Entwicklung des Sports in jungen Demokratien und Entwicklungsländern. Gerade hier kann der Sport viel für die Verbesserung der zivilgesellschaftlichen Strukturen leisten.

Übung 25. Was bedeutet der Text der deutschen Nationalhymne?

Einigkeit und Recht und Freiheit
für das deutsche Vaterland!
Danach lasst uns alle streben
brüderlich mit Herz und Hand!
Einigkeit und Recht und Freiheit
sind des Glückes Unterpfand!
Blüh im Glanze dieses Glückes,
blühe, deutsches Vaterland!
Blüh im Glanze dieses Glückes,
blühe, deutsches Vaterland!

Übung 26. Eine kleine historische Führung. Sehen Sie die Fotos an und ordnen Sie die Bildunterschriften zu. Vergleichen Sie im Kurs.

1 1. Die Grenze zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Deutschen Demokratischen Republik wird geöffnet.
2 2. Deutschland wird nach dem Zweiten Weltkrieg in vier Besatzungszonen geteilt.
3 3. Die Mauer in Berlin wird gebaut.
4 4. Zwei deutsche Staaten werden gegründet.
5 5. Das Reichstagsgebäude ist Sitz des deutschen Parlaments.
6 6. Bomben haben Berlin im Zweiten Weltkrieg zerstört.
7 7. Die Mauer teilt Berlin in Ost und West.
8 8. Das Bundeskanzleramt ist Sitz des Regierungschefs.

Foto

A

B

C

D

E

F

G

H

Text

Übung 27. Hören Sie und bringen Sie die Fotos in die Reihenfolge, wie Sie sie im Text hören.

Übung 28. Hören Sie noch einmal und kreuzen Sie an: richtig oder falsch?

Die Mauer wurde von der DDR-Regierung errichtet.
Die vier Siegermächte wussten genau, wie es mit Deutschland nach dem verlorenen Weltkrieg weitergehen sollte.
Deutschland wurde in eine amerikanische und eine sowjetische Zone geteilt.
Die BRD wurde aus den drei Westzonen gebildet.
Die DDR wurde nach sowjetischem Modell gegründet.
Berlin wurde die Hauptstadt der beiden deutschen Staaten.
Die Bevölkerung in der BRD war sehr unzufrieden mit ihrem politischen System.
Nach dem Bau der Mauer konnten die Leute aber trotzdem problemlos hin und her reisen.
Der Tag, an dem die Grenzen geöffnet worden sind, wird heute als Nationalfeiertag gefeiert.
Berlin ist Hauptstadt des vereinten Deutschlands.

Übung 29. Führen Sie mit Ihrem Gesprächspartner ein Gespräch zum Thema «Die BRD».

Übung 30. Erzählen Sie alles, was Sie über die BRD erfahren haben.
DAS POLITISCHE SYSTEM DEUTSCHLANDS
Übung 1. Üben Sie die Aussprache.

Bayern, Baden-Württemberg, Hessen, Nordrhein-Westfalen, Niedersachsen, Mecklenburg-Vorpommern, Rheinland-Pfalz, Schleswig-Holstein, Thüringen, das Staatsoberhaupt, das Verfassungsorgan, der Bundestagsabgeordnete, die Koalitionspartei, das Bundesverfassungsgericht, verfassungswidrig

Übung 2. Geben Sie russische Äquivalente zu folgenden Wörtern und Wendungen.

Nordrhein-Westfalen, Niedersachsen, Mecklenburg-Vorpommern, Saarland, Schleswig-Holstein, Thüringen, das Verfassungsorgan, das höchste gesetzgebende Organ, „Kanzlerdemokratie“, die Vertretung der Bundesländer, verfassungswidrig, das Bundesverfassungsgericht, die Sozialdemokratische Partei Deutschlands, die Christlich-Demokratische Union Deutschlands, die Christlich-Soziale Union Deutschlands in Bayern, die Freie Demokratische Partei

Übung 3. Lesen und übersetzen Sie den Text.

Das politische System Deutschlands

Die Bundesrepublik Deutschland besteht heute aus 16 Ländern: Berlin, Brandenburg, Bremen, Bayern, Baden-Württemberg, Hamburg, Hessen, Nordrhein-Westfalen, Niedersachsen, Mecklenburg-Vorpommern, Rheinland-Pfalz, Sachsen, Sachsen-Anhalt, Saarland, Schleswig-Holstein, Thüringen.

Auf dem Wappen Deutschlands ist ein Adler dargestellt. Die Flagge ist schwarz-rot-golden. Die deutsche Währung heißt Euro. Die Hauptstadt der BRD ist Berlin.

Staatsoberhaupt der BRD ist der Bundespräsident. Er wird von der Bundesversammlung auf 5 Jahre gewählt. Die Bundesversammlung ist ein Verfassungsorgan, das nur zum Zweck der Wahl des Bundespräsidenten zusammentritt. Es besteht aus den Bundestagsabgeordneten und einer gleichen Anzahl von Vertretern der Länderparlamente.

Die Aufgaben des Bundespräsidenten sind überwiegend repräsentativer Natur: Er vertritt die BRD völkerrechtlich, er kann raten, warnen und ermutigen. Auf Vorschlag des Bundespräsidenten wird der Bundeskanzler vom Bundestag auf 4 Jahre gewählt. Der Bundespräsident ernennt die Bundesminister auf Vorschlag des Bundeskanzlers. Im Namen der BRD schließt der Bundespräsident Verträge mit ausländischen Staaten. Die Bundesrichter, Bundesbeamten, Offiziere und Unteroffiziere werden von ihm ernannt und entlassen.

Das höchste gesetzgebende Organ ist der Bundestag (das Unterhaus des Parlamentes). Der deutsche Bundestag ist die Volksvertretung der BRD. Seine Abgeordneten werden in allgemeiner, unmittelbarer, gleicher und geheimer Wahl auf 4 Jahre gewählt. Die wichtigsten Aufgaben des Bundestages sind die Gesetzgebung, die Wahl des Bundeskanzlers und die Kontrolle der Regierung. Der deutsche Bundestag setzt sich aus den Abgeordneten der Koalitionsparteien und einer Oppositionsparteien zusammen.

Der Bundesrat ist die Vertretung der Bundesländer, er wirkt an der Gesetzgebung mit. Der Bundesrat wird nicht gewählt, er besteht aus Mitgliedern der Landesregierungen oder aus den Bevollmächtigten der Landesparlamente. Jedes Bundesland hat mindestens 3 Stimmen im Bundesrat. Länder mit größerer Bevölkerung haben 4 oder 5 Stimmen. Die Stimmen eines Landes können nur einheitlich abgegeben werden.

Die Bundesregierung wird auch oft „Kabinett“ genannt. Sie besteht aus dem Bundeskanzler und den Bundesministern. Der Bundeskanzler hat eine starke Stellung in der BRD, nicht zu Unrecht wird das Regierungssystem der BRD als „Kanzlerdemokratie“ bezeichnet. Der Bundeskanzler bestimmt die Richtlinien der Regierungspolitik der BRD. Die Bundesminister leiten innerhalb dieser Richtlinien ihren Geschäftsbereich selbständig und in eigener Verantwortung. Der Bundeskanzler trägt die Verantwortung für die Regierung gegenüber dem Parlament.

Das Bundesverfassungsgericht sorgt für die Einhaltung des Grundgesetzes der BRD, es entscheidet beispielsweise in Streitigkeiten zwischen Bund und Ländern oder zwischen einzelnen Bundesorganen, es prüft Bundes- und Landesgesetze auf ihre Vereinbarkeit mit dem Grundgesetz. Das Bundesverfassungsgericht kann ein Landesgesetz für verfassungswidrig und ungültig erklären. Nur das Bundesverfassungsgericht kann feststellen, ob eine politische Partei die freiheitliche demokratische Grundordnung der BRD zu beseitigen versucht und deshalb verfassungswidrig ist. In diesem Fall ordnet es ihre Auflösung an.

Seit ihrer Gründung wurde die politische Landschaft in der BRD vor allem von den 4 großen Parteien geprägt: die Sozialdemokratische Partei Deutschlands (SPD), die Christlich-Demokratische Union Deutschlands (CDU), die Christlich-Soziale Union Deutschlands in Bayern (CSU), die Freie Demokratische Partei (FDP). Daneben kandidierte immer eine Anzahl kleineren Parteien auf Landes- und Bundesebene.
Die 4 großen Parteien entstanden 1945 bis 1947 in den deutschen Ländern. In den Jahrzehnten seit ihrer Gründung haben alle Parteien bedeutende Wandlungen durchgemacht. Sie verstehen sich heute sämtlich als Volksparteien, die alle Schichten der Bevölkerung repräsentieren.

Deutschland hat feste und enge Verbindungen mit vielen Ländern der Welt und ist politisch stark engagiert. Es ist Mitglied der UNO, der Europäischen Union (EU), der NATO, der OSZE (die Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa).

Wortschatz zum Text

bestehen, a, a (aus D.) – состоять из чего-л.
das höchste gesetzgebende Organ – высший законодательный орган
entlassen, ie, a – увольнять
eine Vereinbarung treffen, a, o – заключит соглашение, прийти к соглашению
das Staatsoberhaupt, es – глава государства
das Bundesland, es, “er – федеральная земля
ernennen, a, a – назначать
der Bundestag, es – бундестаг
bestimmen, te, -t – определять
der Bundesrat, es – бундесрат, федеральный совет
vertreten, a, e – представлять
der Abgeordnete, n, -n – депутат
die Bundesregierung, - федеральное правительство
auf Vorschlag des Bundeskanzlers – по предложению федерального канцлера
das Bundesverfassungsgericht, -es – Федеральный конституционный суд
die Bundesversammlung, - федеральное собрание
zählen, -te, -t – насчитывать
die Verfassung, - конституция

sich zusammensetzen, -te, -t (aus D.) – состоять, составляться из кого-л.
Synonyme:
sich gliedern, -te, t – einteilen, -te, -t
die Gründung, - – die Schaffung, -

Übung 4. Geben Sie deutsche Äquivalente zu folgenden Wortverbindungen.

Федеральный конституционный суд, высший законодательный орган, конституционный орган, депутаты Бундестага, по предложению федерального канцлера, соответствие конституции, противоречащий конституции, все слои населения,

Übung 5. Ergänzen Sie folgende Sätze durch die passende Präposition.

1 1. ... Namen der BRD schließt der Bundespräsident Verträge mit ausländischen Staaten.
2 2. Der Bundespräsident wird von der Bundesversammlung ... 5 Jahre gewählt.
3 3. Die BRD besteht ... 16 Bundesländern.
4 4. … Vorschlag des Bundespräsidenten wird der Bundeskanzler vom Bundestag gewählt.
5 5. Der Bundeskanzler trägt die Verantwortung ... die Regierung ... dem Parlament.
6 6. Das Bundesverfassungsgericht sorgt ... die Einhaltung des Grundgesetzes der BRD.

---

für, in (dem), aus, auf, für, auf, gegenüber

Übung 6. Ergänzen Sie folgende Sätze durch das passende Verb. Stützen Sie sich dabei auf den Text.

1 1. Im Welthandel … Deutschland den zweiten Platz … .
2 2. Klimatisch … Deutschland im Bereich der gemäßigt kühlen Westwindzone.
3 3. Im Winter … die Durchschnittstemperatur zwischen 1,5 grad Celsius im Tiefland und minus sechs Grad im Gebirge.
4 4. Niederschlag … zu allen Jahreszeiten.
5 5. Die BRD … viel Elektroenergie.
6 6. Der Bundespräsident ... die BRD völkerrechtlich.
7 7. Die BRD … zu den führenden Industrieländern der Welt.

---

gehören, einnehmen, produzieren, liegen, fallen, vertreten, schwanken

Übung 7. Übersetzen Sie ins Russische!

1. Федеральный совет состоит из членов правительств федеральных земель и не избирается. 2. Федеральный президент избирается федеральным собранием на 5 лет. 3. Нижняя палата парламента является в ФРГ народным представительством. 4. Федеральный канцлер определяет основную линию политики правительства в ФРГ. 5. По предложению федерального канцлера президент назначает федеральных министров. 6. Германский бундестаг является органом народного представительства страны. 7. Федеральный президент представляет страну в международно-правовом отношении. 8. Депутаты Бундестага избираются путём всеобщих, свободных, равных выборов при тайном голосовании.

Übung 8. Beantworten Sie die Fragen zum Text.

1. Wie heißt die deutsche Währung? 2. Wer steht an der Spitze des deutschen Staates? 3. Wie viel Bundesländer gibt es in Deutschland? 4. Wie viel Kammern gibt es im deutschen Parlament? Nennen Sie sie. 5. Welche führenden Parteien Deutschlands kennen Sie? 6. Wie heißt die Hauptstadt der BRD? 7. Wie heißen die höchsten Staatsorgane Deutschlands? 8. Welche Aufgaben erfüllt der Bundestag? 9. Wofür sorgt das Bundesverfassungsgericht?

Übung 9. Erklären Sie die Begriffe „Kanzlerdemokratie“, „ ein verfassungswidriges Gesetz“, „die freiheitliche demokratische Grundordnung“.

Übung 10. Bestimmen Sie, ob diese Aussagen richtig oder falsch sind.

1 1. der BRD gibt es nur 2 Parteien.
2 2. Der Bundeskanzler bestimmt die Richtlinien der Politik und trägt dafür die Verantwortung.
3 3. Es gibt 15 Bundesländer in Deutschland.
4 4. Staatsoberhaupt der BRD ist der Bundespräsident.
5 5. Der Bundesrat wird von der Bundesversammlung gewählt.
6 6. Deutschland hat feste und enge Verbindungen mit vielen Ländern der Welt.
7 7. Auf dem Wappen Deutschlands ist ein Bär dargestellt.

Übung 11. Enden Sie die Sätze. Stützen Sie sich dabei auf den Text.

1 1. Die Aufgaben des Bundespräsidenten sind ...
2 2. Die wichtigsten Aufgaben des Bundestages sind ...
3 3. Der Bundesrat wird nicht gewählt, ...
4 4. Das Bundesverfassungsgericht kann ein Landesgesetz ...
5 5. Seit ihrer Gründung wurde die politische Landschaft ...
6 6. Die 4 großen Parteien entstanden …
7 7. Deutschland hat feste und enge Verbindungen ...

Übung 12. Was machen diese Verfassungsorgane? Welche Aufgaben haben sie? Lesen Sie die Texte und ergänzen Sie die Namen der Verfassungsorgane.

1.
Das ist das höchste Gericht in Deutschland. Es wacht darüber, dass die Gesetze von Bund und Ländern mit dem Grundgesetz übereinstimmen. Jeder kann hier klagen, wenn eine staatliche Institution gegen das Grundgesetz handelt. Man kann auch klagen, wenn man meint, dass ein Gesetz nicht zur Verfassung passt. Die Richter sind unabhängig, sie müssen sich nur an die Gesetze halten. Eine Entscheidung ist für alle Staatsorgane gültig.
2.
Das ist das Parlament, also die gewählte Volksvertretung in Deutschland. Die Vertreter der einzelnen Parteien, die Abgeordneten, wählen den/die Bundeskanzler/in. Außerdem berät der Bundestag über Gesetze und beschließt sie.
3.
Sie besteht aus dem Bundeskanzler/der Bundeskanzlerin und den Ministern. Der/Die Bundeskanzler/in ist Regierungschef/in. Er/Sie kommt aus der stärksten Partei im Bundestag. Der/Die Bundeskanzler/in schlägt seine/ihre Minister vor (z.B. für Wirtschaft, Gesundheit, äußere Angelegenheiten) und regiert mit ihnen bis zur nächsten Wahl.
4.
Das ist die Vertretung der Bundesländer. Bundesländer mit vielen Einwohnern haben hier mehr Vertreter als kleine Bundesländer. Die Vertretung der Bundesländer entscheidet bei vielen neuen Gesetzen für Deutschland mit. Wenn diese Vertretung «nein» zu einem neuen Gesetz sagt, kann dieses Gesetz nicht in Kraft treten. Der Bundestag muss einen neuen Vorschlag machen.

5.

Das ist das Staatsoberhaupt der Bundesrepublik Deutschland. Er/Sie hat hauptsächlich repräsentative Aufgaben. Zum Beispiel sorgt er/sie für einen guten Kontakt zum Ausland und empfängt Staatsgäste. Er/Sie unterschreibt neue Gesetze und ernennt den/die Bundeskanzler/in und die Bundesminister. Weil das Staatsoberhaupt gewählt ist, spricht man von Republik.

Übung 13. Welche Aufgaben hat nun jedes Verfassungsorgan (die Bundesregierung, der Bundestag, der Bundesrat, der/die Bundespräsident/in, das Bundesverfassungsgericht)?

Übung 14. Lesen und übersetzen Sie den Text «Die Parteien». Erzählen Sie den Text nach.

Keine politische Entscheidung wird ohne sie getroffen: Parteien sind das Bindeglied zwischen Staat und Gesellschaft. Sie genießen Privilegien und müssen deshalb auch bestimmten Anforderungen entsprechen. Artikel 21 (1) Die Parteien wirken bei der politischen Willensbildung des Volkes mit. Ihre Gründung ist frei. Ihre innere Ordnung muß demokratischen Grundsätzen entsprechen. Parteien wirken bei der politischen Willensbildung mit, indem sie die unterschiedlichen politischen Vorstellungen und Interessen in der Gesellschaft artikulieren, sie zu politischen Konzepten und Programmen bündeln und Lösungen für politische Probleme suchen; in der Öffentlichkeit für ihre Vorstellungen werben und die öffentliche Meinung und die politischen Ansichten der einzelnen Bürger beeinflussen; den Bürgerinnen und Bürgern Gelegenheit bieten, sich aktiv politisch zu betätigen und Erfahrungen zu sammeln, um politische Verantwortung übernehmen zu können; die Kandidaten für die Volksvertretungen in Bund, Ländern und Gemeinden und das Führungspersonal für politische Ämter stellen; als Regierungsparteien die politische Führung unterstützen; als Oppositionsparteien die Regierung kontrollieren, kritisieren und politische Alternativen entwickeln.

Übung 15. Hören Sie den Text « Demokratie und Gewaltenteilung» aufmerksam zu. Machen Sie die Transkription des Textes und kontrollieren Sie die Richtigkeit der Transkription.

Mutter Na, wie war's denn heute in der Schule? Habt ihr was Neues gelernt?

Junge Ja schon, wir haben über die Neonazis gesprochen. Die wollen die Demokratie abschaffen, hat unsere Lehrerin gesagt. Aber ich weiß nicht genau, was das ist, die Demokratie. Kannst du mir das erklären, Mama?

Mutter Oh, das ist gar nicht so einfach. Ein bisschen ist das wie bei uns in der Familie.

Weißt du noch: Letztes Jahr wussten wir nicht, wohin wir in Urlaub fahren sollten. Papa wollte in die Berge und ich ans Meer. Da haben wir abgestimmt. Und weil ihr Kinder auch lieber ans Meer wolltet, stand es 3:1. Also sind wir an die Ostsee gefahren.

Junge Ja, aber...? In der Politik ist das doch wohl ein bisschen komplizierter, oder?

Reporterin Herr Meier, Abgeordneter im Deutschen Bundestag, hat uns genauer erklärt, was Demokratie bedeutet.

Herr Meier, Abgeordneter im Deutschen Bundestag Wörtlich heißt Demokratie «Herrschaft des Volkes». Das Volk bestimmt also, welche Politik gemacht wird. Aber natürlich regiert das Volk nicht direkt. Es wählt sogenannte Volksvertreter, z.B. uns Bundestagsabgeordnete. Wir Parlamentarier üben dann für vier Jahre die Staatsmacht stellvertretend für das Volk aus.

Reporterin Ja, und wenn die Arbeit der Abgeordneten uns Wählern nicht gefällt, können wir die Volksvertreter bei der nächsten Wahl wieder abwählen und einer anderen Partei unsere Stimme geben.

Schüler Sag mal, weißt du eigentlich, woran man einen demokratischen Staat erkennt?

Schülerin Ich glaube, daran, dass es ein Parlament gibt.

Schüler Ja, ja, genau! Und es muss eine Opposition geben. Damit die Regierung nicht machen kann, was sie will.

Reporterin Einen demokratischen Staat erkennt man daran, dass nicht nur eine Person oder Gruppe die Macht hat. Der Spezialbegriff dafür ist Gewaltenteilung.

Herr Meier Ja, die Teilung der Macht ist sehr wichtig. Es soll nämlich keine Diktatur entstehen. Deshalb gibt es drei Gewalten in der Demokratie, die unabhängig voneinander sind und sich gegenseitig kontrollieren. Man nennt diese Gewalten ...

Schüler Sind das nicht die Exekutive und die Legislative?

Schülerin Na klar! Und die Judikative gehört auch noch dazu. Das haben wir doch letzte Woche in der Schule gelernt.

Herr Meier Richtig! Da ist erstens die Legislative. Diese Gewalt üben wir Abgeordnete im Parlament aus. Wir schlagen neue Gesetze vor und beraten darüber. Und wir stimmen ab. Erst dann können die Gesetze in Kraft treten. Zweitens gibt es die Exekutive. Das sind die Bundesregierung und der Kanzler, oder die Kanzlerin. Sie führen die Gesetze aus und machen die konkrete Politik. Und als dritte Gewalt gibt es die Judikative. Sie wacht darüber, dass jeder die Gesetze einhält. Die Bürger, aber auch der Staat.

Reporterin Na, und außerdem gibt es so etwas wie eine vierte Gewalt im Staat. Das sind wir Journalisten. Auch wir sorgen dafür, dass die Regierung nicht machen kann, was sie will. Die Presse hat deshalb eine sehr wichtige Funktion in der Demokratie: Dadurch, dass wir Journalisten kritisch über die Politik berichten, ...

Übung 16. Wie verstehen Sie den Begriff «die Gewaltenteilung»?

Übung 17. Deutschland musste nach dem Zweiten Weltkrieg neu aufgebaut werden. Heute ist es eine funktionierende Demokratie. Was bedeutet das?

Übung 18. Äuβern sie Ihre Meinung dazu:

Demokratie muss wachsen.
Demokratie kann man lernen.
Rechte, Pflichten und Entscheidungen tragen wir gemeinsam.
Demokratie braucht Kompromisse.
In einer Demokratie darf man alles sagen, auch unangenehme Dinge.
Eine Demokratie ist so gut wie ihr Volk.
Demokratie heiβt, keine Angst zu haben vor dem Staat.
Demoktatie ist nicht perfekt, aber besser als andere Staatsformen.

Übung 19. Erzählen Sie alles, was Sie über den staatlichen Aufbau der BRD erfahren haben.

Устные ответы

Тема 17. Миграция и мигранты. Культурный шок.

Темы эссе.Was bedeutet der Begriff „die Mentalität“? Wie stellen Sie sich die deutsche Mentalität vor?
Kulturschock: was bedeutet das?

Устные ответы (монологи и диалоги)

Тема 15. Права и свободы в современном обществе.

DAS GRUNDGESETZ UND DIE GRUNDRECHTE

Übung 1. Üben Sie die Aussprache. Geben Sie russische Äquivalente zu folgenden Wörtern und Wendungen.

Das Grundgesetz, die Grundentscheidung, die Staatsgewalt, die Staatsverfassung, das Gemeinwesen, die Grundordnung, übrig, die Rechtsordnung, die Rechtsnorm, das Einzelproblem, die Verfassungsregel, die Lebensverhältnisse, verfassungsgeschichtlich, der Verfassungsstaat, die Staatsmacht, die Staatsbürger, die Verfassungsprinzipien, das Herrschaftssystem, der Geltungsanspruch, die Menschenwürde, das sozialstaatliche Prinzip, das bundesstaatliche Prinzip, das Bundesstaatsprinzip, das rechtsstaatliche Prinzip, souverän, die Rechtmäβigkeit, das Sozialstaatsgebot, das Sozialstaatspostulat.

Übung 2. Lesen und übersetzen Sie den Text.

Das Grundgesetz

In modernen Gesellschaften sind die Grundentscheidungen über die Form der Staatsgewalt und über die Prinzipien deren Ausübung in einer Staatsverfassung niedergelegt. Die Verfassung ist die rechtliche Grundordnung des politischen Gemeinwesens. Wodurch unterscheidet sich die Verfassung von den übrigen Normen des Rechts und worin liegt ihre Bedeutung für die staatliche Rechtsordnung im ganzen?

Ebenso wie alle anderen Rechtsnormen ist die Verfassung ein Ergebnis politischer Entscheidungen. Anders als die übrigen Rechtsnormen regelt sie jedoch nicht Einzelprobleme; ihre Vorschriften betreffen vielmehr die Grundlagen des politischen und gesellschaftlichen Lebens. In der Verfassung haben sich im besonderen Maße geschichtliche Erfahrungen niedergeschlagen.

Aus diesen Erfahrungen muss man Folgerungen für die Zukunft ziehen. Verfassungsregeln sind demgemäß im besonderen Maße auf die Dauer angelegt. Auch sie müssen zwar grundsätzlich veränderbar sein, weil sich die Rechtsordnung dem Wandel der gesellschaftlichen Lebensverhältnisse anpassen muss.

Das Grundgesetz der BRD steht verfassungsgeschichtlich in der Tradition des liberalen Verfassungsstaates. Dessen Prinzipien zielen seit dem 19. Jahrhundert auf die Begrenzung und Kontrolle der Staatsmacht und auf die rechtliche Sicherung von Freiheit und Gleichheit der Staatsbürger. Diese Verfassungsprinzipien hatte das nationalsozialistische Herrschaftssystem zerstört. Diese Erfahrung bestimmte nach dem Zweiten Weltkrieg den Inhalt und den besonderen Geltungsanspruch des Grundgesetzes.

Dieser Geltungsanspruch der Verfassung bedeutet, dass jegliche Ausübung der Staatsgewalt mit Grundgesetz in Einklang steht. Die Verfassung ist also ein Gefolge höchstrangiger rechtlicher Normen, welche die Ausgestaltung der gesamten übrigen Rechtsordnung bestimmen sollen. Die Bedeutung dieses Geltungsanspruchs wird deutlich, wenn wir die Grundentscheidungen der Verfassung etwas genauer betrachten.

Diese Grundentscheidungen der Verfassung sind das demokratische, das sozialstaatliche, das rechtsstaatliche und das bundesstaatliche Prinzip. Diese Prinzipien ergänzt der Grundsatz der Menschenwürde, zu deren Achtung und Schutz alle Staatsgewalt verpflichtet ist.

Nach dem demokratischen Prinzip ist das Volk souverän, alle Staatsgewalt geht vom Volke aus. Das Grundgesetz hat dies in der Form der representativen Demokratie verwirklicht. Das Grundgesetz regelt im einzelnen die Organisation der Staatsotgane, ihre Kompetenzen und ihr Zusammenwirken bei der Bildung des Staatswillens.

Nach dem Rechtsstaatsprinzip ist alles staatliche Handeln an Gesetz und Recht gebunden. Entsprechend dem Grundsatz der Trennung der Gewalten nehmen die staatlichen Funktionen die voneinander unabhängige Organe der Gesetzgebung (Legislative), der vollziehenden Gewalt (Exekutive) und der Rechtsprechung (Judikative) wahr. Alle staatlichen Maßnahmen überprüfen unabhängige Richter auf ihre Rechtmäßigkeit. Das Sozialstaatsgebot ist vor allem Schutzprinzip für die wirtschaftlich Schwachen. Dem Sozialstaatspostulat liegt der Gedanke zugrunde, dass der Staat nicht nur individuelle bürgerliche Freiheiten gewähren muss, sondern auch für einen Ausgleich der sozialen Gegensätze und damit für soziale Sicherheit und soziale Gerechtigkeit sorgen soll.

Das Bundesstaatsprinzip hat als Ergebnis der geschichtlichen Entwicklung Deutschlands eine tief verwurzelte föderalistische Tradition. Die bundesstaatliche Struktur ermöglicht die Entwicklung regionaler Besonderheiten und schafft Raum für einen differenzierten kulturellen und politischen Wettbewerb.

Wortschatz zum Text

1. der Geltungsanspruch -(e)s, ..sprüche – здесь: сфера действия, от: die Geltung – действие, юридическое значение, der Anspruch (auf etw. Akk.) – притязание, право.

Anspruch erheben [anmelden, geltend machen] – выдвигать требование, претендовать, требовать, притязать

Anspruch haben (auf A) – иметь право (на что-л.)

Ansprüche machen – выдвигать требования, претендовать, требовать

hohe Ansprüche stellen (an A) – предъявлять высокие требования (к кому-л., к чему-л.); быть требовательным (к кому-л., к чему-л.)

den Ansprüchen gerecht werden – соответствовать требованиям

(zu sehr) in Anspruch genommen sein [werden] (von D, durch A) – быть (слишком) занятым [загруженным] (чем-л.)

den Anspruch aufgeben – отказываться от претензий или требований; отказываться от иска

dem Anspruch entsagen – отказывать в иске

einen Anspruch erheben [geltend machen, stellen] – предъявлять претензии; притязать, претендовать; выдвигать требование, требовать

Geltung behalten – остаться в силе

sich (D) Geltung verschaffen – приобрести влияние, завоевать авторитет

außer Geltung sein – потерять (свою) силу [(своё) значение]; выйти из обращения (напр., о денежных знаках)

in [von] Geltung sein, sich in Geltung befinden – канц. быть действительным, иметь силу

zur Geltung kommen [gelangen] – проявиться, сказаться; найти применение

etw. zur Geltung bringen – выставить что-л. в выгодном свете; применить что-л. на деле

sich zur Geltung bringen – заставить считаться с собой

Geltung eines Gesetzes ausdehnen – распространять действие закона

2. der Einklang -(e)s, ..klänge – согласованность; соответствие

im Einklang mit etw. (D) stehen – быть согласованным с чем-л., соответствовать чему-л.

etw. in Einklang bringen (mit D) – приводить в соответствие, согласовывать что-л. (с чем-л.)

seine Worte und seine Taten stehen nicht miteinander in [im] Einklang – его слова расходятся с его поступками

Übung 3. Ergänzen Sie folgende Sätze durch die passende Präposition.

1 1. … modernen Gesellschaften sind die Grundentscheidungen … die Form der Staatsgewalt und … die Prinzipien deren Ausübung … einer Staatsverfassung niedergelegt.
2 2. … diesen Erfahrungen muss man Folgerungen … die Zukunft ziehen.
3 3. Dessen Prinzipien zielen … dem 19. Jahrhundert … die Begrenzung und Kontrolle der Staatsmacht und … die rechtliche Sicherung … Freiheit und Gleichheit der Staatsbürger.
4 4. … dem demokratischen Prinzip ist das Volk souverän, alle Staatsgewalt geht … Volke aus.
5 5. Alle staatlichen Maßnahmen überprüfen unabhängige Richter … ihre Rechtmäßigkeit.

---

nach, seit, über, in, aus, von (vom), für, auf

Übung 4. Ergänzen Sie folgende Sätze durch das passende Verb. Stützen Sie sich dabei auf den Text.

1 1. Anders als die übrigen Rechtsnormen … sie jedoch nicht Einzelprobleme.
2 2. In der Verfassung … sich im besonderen Maße geschichtliche Erfahrungen … .
3 3. Aus diesen Erfahrungen muss man Folgerungen für die Zukunft … .
4 4. Diese Verfassungsprinzipien … das nationalsozialistische Herrschaftssystem ... .
5 5. Diese Erfahrung … nach dem Zweiten Weltkrieg den Inhalt und den besonderen Geltungsanspruch des Grundgesetzes.
6 6. Dieser Geltungsanspruch der Verfassung …, dass jegliche Ausübung der Staatsgewalt mit Grundgesetz in Einklang … .

7. Diese Prinzipien … der Grundsatz der Menschenwürde, zu deren Achtung und Schutz alle Staatsgewalt … … .
8. Nach dem demokratischen Prinzip ist das Volk souverän, alle Staatsgewalt … vom Volke … .

---

bestimmen, zerstören, ergänzen, ausgehen, bedeuten, ziehen, regeln, niederschlagen, stehen, verpflichten

Übung 5. Beantworten Sie folgende Fragen zum Text.

1. Wodurch unterscheidet sich das Grundgesetz von den übrigen Rechtsnormen?
2. Worauf zielen die Vorschriften der Verfassung der BRD?
3. Welche Grundprinzipien bestimmen die Staatsform der Bundesrepublik Deutschland nach Artikel 20 des Grundgesetzes?

Übung 6. Erzählen Sie den Text «das Grundgesetz» nach.

Übung 7. Üben Sie die Aussprache. Geben Sie russische Äquivalente zu folgenden Wörtern und Wendungen.

Die Grundrechte, die Wertordnung, j-n vor Eingriffen schützen, die Gesetzgebung, vollziehende Gewalt, die Rechtsprechung, berufen, ein Tun oder Unterlassen verlangen, verankert sein, die Menschenrechte, körperliche Unversehrtheit, Glaubens- und Meinungsfreiheit, die Gleichheit, das Eigentum, die Bürgerrechte, die Staatsbürger, das Wahlrecht, die Freizügigkeit, die Berufsfreiheit, die Presse- und Versammlungsfreiheit, die Vereinigungsfreiheit, unveräußerlich, vorstaatlich, die Staatsgewalt, der Staatszweck, freie Entfaltung, die Persönlichkeit, die Gleichberechtigung, die Benachteiligung, die Anschauung, Glaubens-, Bekenntnis- und Gewissensfreiheit, der Kriegsdienst, die Meinungsäußerung, der Religionsunterricht, die Unverletzlichkeit, das Brief- und Postgeheimnis, die Arbeitsplatz- und Berufswahl, die Gewährleistung, das Erbrecht, das Auslieferungsverbot, das Asylrecht, das Bitt- und Beschwerderecht, das Petitionsrecht, der Rechtseingriff, die Einräumung, die Freiheitsrechte, die Gleichheitsrechte, hauptsächlich, der Schutzzweck, die Voraussetzung, die Vereinigungsfreiheit, das Zusammenleben, die Diskriminierung, rassisch, religiös, staatsbürgerlich, die Gleichstellung.

Übung 8. Lesen und übersetzen Sie den Text.

Die Grundrechte

Die Grundrechte, die als Wertordnung das gesamte Grundgesetz beherrschen, schützen den einzelnen vor Eingriffen öffentlicher Gewalt und sichern seine Teilhabe am Leben der Gemeinschaft. Grundrechte bestimmen das Verhältnis des einzelnen Bürgers zu den staatlichen Gewalten. Als unmittelbar geltendes Recht binden die Grundrechte Gesetzgebung (GG), vollziehende Gewalt und Rechtsprechung (Art. 1 GG).

Die besondere Bedeutung der Grundrechte für den einzelnen Bürger liegt darin, dass sie ihm Rechte geben, auf die er sich dem Staat gegenüber berufen kann. Aufgrund dieser Rechte kann er vom Staat ein Tun oder Unterlassen verlangen.

Ein Teil der Grundrechte, welche im Grundgesetz verankert sind, sind Menschenrechte. Sie stehen jedermann zu: z.B. Recht auf Leben und körperliche Unversehrtheit, Glaubens- und Meinungsfreiheit, Recht auf Arbeit, Bildung, Gleichheit, Eigentum.

Ein Teil sind Bürgerrechte, auf die sich nur deutsche Staatsbürger berufen können. Das wichtigste Bürgerrecht ist das Wahlrecht. Dazu gehören auch Freizügigkeit, Berufsfreiheit, Presse- und Versammlungsfreiheit, Vereinigungsfreiheit.

Das Grundgesetz „gewährt" keine Grundrechte. Es „bekennt" sich zu unveräußerlichen Menschenrechten und konkretisiert diese in den einzelnen Grundrechten. Diese Rechte sind, so kann man sagen, „vorstaatlich", d.h., sie begründen und begrenzen die Ausübung der Staatsgewalt und sollen allen anderen Staatszwecken vorgehen.

Im Grundgesetz sind folgende Grundrechte verankert: freie Entfaltung der Persönlichkeit, körperliche Unversehrtheit (Art. 2), Freiheit der Person (Art. 2 und Art. 104), Gleichheit aller Menschen vor dem Gesetz (Art. 3), Gleichberechtigung von Mann und Frau (Art. 3), keine Benachteiligung wegen Geschlecht, Rasse, Sprache, Heimat, Herkunft, Glauben, religiöser und politischer Anschauung (Art. 3), Glaubens-, Bekenntnis- und Gewissensfreiheit (Art. 4), kein Zwang zum Kriegsdienst mit der Waffe gegen das eigene Gewissen (Art. 4), Freiheit der Meinungsäußerung (Art. 5), Schutz von Ehe und Familie (Art. 6), staatliche Ordnung von Schule und Religionsunterricht (Art. 7), Versammlungsfreiheit (Art. 8), Vereinigungsfreiheit (Art. 9), Unverletzlichkeit des Brief- und Postgeheimnisses (Art. 10), Freizügigkeit (Art. 11), freie Arbeitsplatz- und Berufswahl (Art. 12), Unverletzlichkeit der Wohnung (Art. 13), Gewährleistung von Eigentum und Erbrecht (Art. 14), Auslieferungsverbot, Asylrecht (Art. 16), Bitt- und Beschwerderecht (Petitionsrecht, Art. 17), Anrufung der Gerichte bei Rechtseingriffen durch die öffentliche Gewalt (Art. 19), Gewährung des gesetzlichen Richters (Art. 101), Einräumung rechtlichen Gehörs (Art. 103).

Alle Grundrechte kann man in zwei große Gruppen einteilen: Freiheitsrechte und Gleichheitsrechte. Nach ihren hauptsächlichen Schutzzwecken gliedert man die Freiheitsrechte in drei Gruppen. Die erste umfasst alle diejenigen Rechte, die den Menschen als Individuum, seine Würde und seine Person schützen. Daneben treten als zweite Gruppe die wirtschaftlichen Freiheitsrechte. Eine dritte Gruppe von Freiheitsrechten umfasst die Rechte auf Beteiligung und Mitwirkung am politischen und gesellschaftlichen Leben.

Die Freiheitsrechte hängen vielfältig miteinander zusammen. Zwei einfache Beispiele sollen dies verdeutlichen. Das Grundrecht auf Freizügigkeit, d.h. das Recht aller Deutschen, sich innerhalb der Bundesrepublik frei zu bewegen und überall ihren Wohnsitz zu nehmen, ist ein Ausdruck persönlicher Freiheit; es ist aber ebenso eine Voraussetzung für die freie Teilnahme am gesamten öffentlichen Leben. Die Vereinigungsfreiheit, d.h. das Recht, Vereine zu gründen und Vereinen beizutreten, gilt ebenso für private wie für politische, gesellschaftliche und wirtschaftliche Bereiche menschlichen Zusammenlebens.

Mit der Sicherung der Freiheit ist die Garantie der Gleichheitsrechte untrennbar verbunden. Art.3, Abs.l des Grundgesetzes bestimmt: „Alle Menschen sind vor dem Gesetz gleich“. Das Grundgesetz konkretisiert diesen allgemeinen Gleichheitssatz in mehreren Bestimmungen, z.B. die Gleichberechtigung von Männern und Frauen, das umfassende Verbot rechtlicher Diskriminierung aus rassischen, religiösen, politischen und anderen Gründen, das Recht auf die staatsbürgerliche Gleichstellung aller Deutschen.

Wortschatz zum Text

1 1. binden – связывать; здесь: быть обязательными для соблюдения (Как непосредственно действующий закон основные права обязательны для их соблюдения законодательной, исполнительной и судебной властями.)

2 2. ein Tun oder Unterlassen – действие или невмешательство (бездействие).

Übung 9. Beantworten Sie folgende Fragen.

1 1. Was bestimmen die Grundrechte?

2 2. Worin liegt die besondere Bedeutung der Grundrechte für den einzelnen Bürger?

3 3. Was bedeutet Artikel 1 des Grundgesetzes?

Artikel 1.

(1) Die Würde des Menschen ist unantastbat. Sie zu achten und zu schützen ist Verpflichtung aller staatlichen Gewalt.

(2) Das Deutsche Volk bekennt sich darum zu (…) Menschenrechten als Grundlage jeder menschlichen Gemeinschaft, des Friedens und der Gerechtigkeit in der Welt.

(3) Die nachfolgenden Grundrechte binden Gesetzgebung, vollziehende Gewalt und Rechtsprechung als unmittelbar geltendes Recht.

(_) Alle Deutschen wissen: Nur mit Menschenrechten für alle gibt es Frieden und Gerechtigkeit auf der Welt.

(_) Alle staatsorgane, die Gesetze, die Richter, die Regierung, … müssen sich an die Grundrechte halten.

(_) Jeder Mensch darf in Würde leben, das heiβt: Niemand darf einen Menschen körperlich oder seelisch verletzen. Der Staat muss darüber wachen.

1 4. Die Grundrechte stehen im Grundgesetz ganz vorne, in Artikel 1-19. Die Grundrechte sind Menschenrechte und Bürgerrechte. Sie dürfen nicht verändert werden. Parlament, Regierung und Rechtssprechung müssen sich daran halten. Wenn sie dies nicht tun, kann jeder Bürger vor demVerfassungsgericht klagen. Sagen Sie bitte, worin besteht den Unterschied zwischen den Begriffen «die Meschenrechte» und «die Bürgerrechte»?

2 5. Ergänzen Sie die Überschriften zu den Erklärungen.

a) _____: das sind Rechte, die jeder Mensch hat, egal in welchem Land er lebt. Dazu gehören zum Beispiel das Recht auf Leben, Gleichheit und Freiheit. Niemand kann jemandem diese Rechte geben oder nehmen. Sie sind universal. Internationale Organisationen wie die Vereinten Nationen (UN) oder der Europarat wachen über diese Rechte und versuchen sie durchzusetzen.

b) _____: Sie bestimmen, welche Rechte und Pflichten man in Deutschland hat. Sie regeln damit das Verhältnis zwischen Bürger und Staat. Zum Beispiel hat jede/jeder Deutsche das Recht auf freie und demokratische Wahlen. Man erkennt diese Gesetze oft an der Bezeichnung «alle Deutschen».

1 6. Zählen Sie alle Menschen- und Bürgerrechte auf.

1 7. Welche Grundrechte gehören zu den wichtigsten Freiheitsrechten?

2 8. Welche Grundrechte gehören zu den wichtigsten Gleichheitsrechten?

Übung 10. Das sind Auszüge aus den Grundrechten. Welcher Satz passt zu welchem Bild?

1 1. Die Wohnung ist unverletzlich. (Art 13,1)

Bild 3

1 2. Alle Deutschen haben das Recht, sich (...) friedlich und ohne Waffen zu versammeln. (Art. 8,1)

Bild _

1 3. Jeder hat das Recht, seine Meinung (...) frei zu äußern und zu verbreiten. (...) Eine Zensur findet nicht statt. (Art. 5,1)

Bild _

1 4. Alle Menschen sind vor dem Gesetz gleich. Männer und Frauen sind gleichberechtigt. (...) (Art. 3,1 und 2)

Bild _

1 5. Alle Deutschen haben das Recht, Beruf, Arbeitsplatz und Ausbildungsstätte frei zu wählen. (...) (Art. 12,1) Bild _

Übung 11. Artikel 1 bis 6 sind ganz besonderes wichtige Grundrechtsartikel. Artikel 1 haben Sie in der Übung 9 behandelt. Zu den Artikeln 2-6 stehen in der Übersicht des Grundgesetzes folgende Angaben. Zu welchen Erklärungen passen sie?

Artikel 2: Persönliche Freiheitsrechte; Artikel 3: Gleichheit vor dem Gesetz; Artikel 4: Glaubens- und Gewissensfreiheit; Artikel 5: Freiheit der Meinung, Kunst und Wissenschaft; Artikel 6: Ehe-Familie-Kinder

1 1. Artikel 4: Man darf seine Religion frei wählen und ausüben.

2 2. Artikel _: Ehe, Familie und Mütter stehen unter dem besonderen Schutz des Staates. Das wichtigste Recht und die erste Pflicht der Eltern ist: die Kinder pflegen und erziehen.

1 3. Artikel _: Jede/r ist frei. Jede/r darf so sein, wie er will. Jede/r darf tun, was er/sie will. Man darf aber niemanden verletzen, nicht körperlich und nicht psychisch. Man muss sich an die Gesetze halten. (Toleranz gegenüber verschiedenen Lebensweisen)

2 4. Artikel _: Alle Menschen sind gleich. Niemand darf benachteiligt werden. Frau oder Mann? Welche Religion? Welche Hautfarbe? Welche Sprache? Krank oder gesund? Welche politische Meinung? ... Das spielt keine Rolle. (Toleranz gegenüber allen Gruppen)

3 5. Artikel _: Jede/r darf seine Meinung öffentlich sagen und schreiben. Man darf aber niemanden verletzen und muss Artikel 1 beachten. Jede/r darf sich frei informieren. In der Kunst darf man alles ausdrücken. (Toleranz gegenüber Meinung und Kunst)

Übung 12. Welche sind die wichtigsten Pflichten in Deutschland? Sehen Sie sich die Fotos an und lesen Sie die Texte. Ordnen Sie zu.

1 1. Wenn man in Deutschland wohnt und arbeitet, muss man Steuern bezahlen. Wenn man für eine Firma arbeitet, werden die Steuern automatisch vom Lohn oder Gehalt abgezogen. Wenn man selbstständig ist, muss man die Steuern selbst an das Finanzamt zahlen. Jedes Jahr muss man eine Steuererklärung für das Finanzamt ausfüllen. Bild _

2 2. Die Fürsorge und Erziehung ist die wichtigste Pflicht der Eltern. Der Staat passt auf und greift ein, wenn Eltern ihre Kinder nicht gut versorgen oder sie schlecht behandeln. Bild _

3 3. Jede/r Bürger/in in Deutschland muss sich an seinem Wohnort melden. Das heißt: Man muss beim Einwohnermeldeamt ein Anmeldeformular ausfüllen. Darauf stehen zum Beispiel Name, Wohnadresse, Herkunft, Beruf usw. Bild _

4 4. In Deutschland gibt es Schulpflicht. Alle Kinder ab 6 Jahre müssen in die Schule gehen. Die Eltern müssen ihre Kinder in der Schule anmelden. Sie müssen dafür sorgen, dass die Kinder täglich die Schule besuchen. Bild _

5 5. Jede/r Bürger/in in Deutschland muss sich zur freiheitlichen demokratischen Grundordnung bekennen. Das heißt: Er muss über die Prinzipien der deutschen Demokratie informiert sein und er muss sie akzeptieren. Er muss sich an die deutschen Gesetze halten. Bild _

6 6. Jede/r Bürger/in braucht einen Ausweis. Wenn der Ausweis verlangt wird, muss man ihn zeigen. Das kann ein Personalausweis oder ein Reisepass sein. Bild _

7 7. Die Wehrpflicht gibt es nur für junge Männer mit deutscher Staatsbürgerschaft. Die Männer können den Wehrdienst auch verweigern. Dann müssen sie aber Zivildienst machen: Sie helfen in sozialen Institutionen für kranke, alte oder behinderte Menschen, sie arbeiten für die Kirche oder für den Umweltschutz. Bild _

Übung 13. Das Grundgesetz schützt die Meinungs-, Informations- und Pressefreiheit in Artikel 5: (1) Jeder hat das Recht, seine Meinung in Wort, Schrift und Bild frei zu äußern und zu verbreiten und sich aus allgemein zugänglichen Quellen ungehindert zu unterrichten. Die Pressefreiheit und die Freiheit der Berichterstattung durch Rundfunk und Film werden gewährleistet. Eine Zensur findet nicht statt. (2) Diese Rechte finden ihre Schranken in den Vorschriften der allgemeinen Gesetze, den gesetzlichen Bestimmungen zum Schutze der Jugend und in dem Recht der persönlichen Ehre. Abs. 1 GG. Damit wird in erster Linie der Schutz vor staatlichen Eingriffen gewährleistet, zum Beispiel: Meinungsäußerungen sind nicht strafbar; staatliche Überwachung und Unterdrückung von Veröffentlichungen sind unzulässig; Behörden müssen Publikationsorganen Auskunft geben; Journalisten brauchen Informanten nicht preiszugeben. Abs. 2 GG schützt den Einzelnen gegen die Macht der Medien. Beleidigungen und Verleumdungen stehen unter Strafe. Schwierig ist die Abwägung zwischen der Freiheit der Berichterstattung und dem Recht an der eigenen Persönlichkeit, zu dem der Schutz der Privat- und Intimsphäre, der persönlichen Ehre und das Recht am eigenen Bild gehören. Bei unrichtigen Tatsachenbehauptungen – nicht aber bei Werturteilen und Meinungsäußerungen – besteht ein Anspruch auf eine Gegendarstellung. Lesen, übersetzen Sie den Text „Pressefreiheit“ und erklären Sie, wie sich die „Rundschau“ finanziert und welche Folgen das für die Zeitung hat.

Pressefreiheit

Bis in die Mitte des 19. Jahrhunderts wurde Pressefreiheit im Deutschen so geschrieben: “Preßfreiheit”. Dieser kleine Unterschied indiziert die beste Definition dieses Grund- und Menschenrechtes: Es geht um die Freiheit der Veröffentlichung und Vervielfältigung, um die unbehinderte Äußerung der eigenen (kritischen) Meinung, um den freien Nachrichtenaustausch. Heute ist es - angesichts der Dynamik der Kommunikationstechniken - üblich geworden, ganz allgemein von “Kommunikationsfreiheit” zu sprechen.

Eine Ende 2003 veröffentlichte Rangliste der internationalen Menschenrechtsorganisation “Reporter ohne Grenzen” gibt Aufschluss über den Grad der Medienfreiheit in 164 Ländern: Unter den 10 Ländern mit den gröbsten Verstößen befinden sich vor allem asiatische Staaten. Ganz oben auf der Liste rangieren die skandinavischen Länder, Deutschland schneidet mit dem achten Rang ebenfalls sehr gut ab. Aber: Insgesamt leben rund zwei Drittel der Menschheit in Ländern, in denen keine Presse- und Meinungsfreiheit herrscht. Der Blick in die Zeitung lehrt täglich diese schmerzliche Einsicht. Meldung für Meldung entsteht so - nicht zuletzt dank der Arbeit einiger weltweit tätiger Wächterorganisationen wie des International Press Institute (IPI) oder Reporter ohne Grenzen - ein Horrorkabinett der weltweiten Freiheitsfeindlichkeit und der Kämpfe auch in den etablierten Demokratien des Westens, diese Freiheit gegen auch hier anhaltende Einschränkungsversuche zu verteidigen.

Dabei wird heute die Freiheit der Presse nicht allein durch Zensur gefährdet, sondern auch durch staatliche oder private Medienmonopole, Ermordungen und Verhaftungen von Journalisten, Druck durch Einschüchterung und staatliche Reglementierung der Medien. Dieser status quo in so vielen Ländern hat fatale Konsequenzen: Ohne Kommunikationsfreiheit kann es auch für die ökonomische und kulturelle Entwicklung einer Gesellschaft keine gedeihliche Zukunft geben. Und so wird ihre Verweigerung die Ursache vieler pathologischer Zustände bleiben. Ohne Pressefreiheit keine Demokratie und ohne Demokratie keine Pressefreiheit. Das wussten auch in Deutschland viele schon vor 200 Jahren, zum Beispiel deutsche Jakobiner, die um Volkssouveränität und Menschenrechte kämpften. Das Verfassungsverständnis der Pressefreiheit aber fand erst 1949 im Grundgesetz der Bundesrepublik Deutschland seine Verwirklichung, nicht zuletzt mit dem lapidaren, aber folgenreichen Artikel 5: “Jeder hat das Recht, seine Meinung in Wort, Schrift und Bild frei zu äußern und zu verbreiten und sich aus allgemein zugänglichen Quellen ungehindert zu unterrichten. (...) Eine Zensur findet nicht statt.”

Sohn: Du, Papa, dürfen die in der richtigen Zeitung immer alles schreiben, was sie wollen?

Vater: Ja natürlich. Das sind ja auch keine Schüler.

Sohn: Bah: Schüler. Jetzt fängst du auch schon an wie die

Lehmann. Übrigens stimmt das gar nicht.

Vater: Was stimmt nicht?

Sohn: Dass die Redakteure in den Zeitungen immer alles schreiben dürfen, was sie wollen.

Vater: Natürlich stimmt das. Das ist sogar gesetzlich geregelt. Im Grundgesetz ist die Pressefreiheit ausdrücklich...

Sohn: Charlys Schwester, die ist mit einem Redakteur befreundet...

Vater: Wohl einem von der Schülerzeitung?

Sohn: Nein, von einer richtigen Zeitung. Von der „Rundschau“. Der hat erzählt, er hat neulich was geschrieben, eine große Reportage, sagt Charlys Schwester, und die kam auch nicht in die Zeitung.

Vater: Und warum?

Sohn: Weiß ich auch nicht genau. Ich glaube, er hat über die Nyssen-Siedlung geschrieben, da, wo die vielen Gastarbeiter wohnen, die Italiener und die Türken und Griechen.

Vater: Ja und? Warum durfte das nicht erscheinen?

Sohn: Na eben, wegen der Gastarbeiter.

Vater: Das ist doch Unsinn. Heute kann doch jeder über die Gastarbeiter schreiben.

Sohn: Ja, aber der Freund von der Schwester von Charly durfte nicht. Er hat rausgefunden, dass da die Mieten viel zu hoch sind. Dass die Italiener und Türken da sechs oder sieben Mann hoch in einem Zimmer schlafen, dass die Klos nicht funktionieren und so. Dass die halt von den Nyssenwerken ausgebeutelt werden.

Vater: Ausgebeutet, meinst du. Na, das ist ja wohl auch gelinde übertrieben.

Sohn: Nein. Seine Schwester hat gesagt, der Bruno - das ist ihr Freund - , der hat sich das in der Nyssen-Siedlung ganz genau angeguckt und hat mit all den Arbeitern da geredet. Aber hinterher kam ein Mann von den Nyssenwerken in die Zeitung, oder einer - der Direktor - hat angerufen, und dann durfte darüber nichts gedruckt werden.

Vater: Hm, ja. Das kommt vielleicht mal vor.

Sohn: Charlys Vater sagt, das ist ein Skandal.

Vater: Nana, ein Skandal sicher nicht. Das ist ja nicht so einfach. Also pass mal auf. Die Nyssenwerke, die geben ja jede Woche eine Menge Anzeigen in der „Rundschau“ auf, für ihre Waschmaschinen und Haushaltsgeräte, und dann am Samstag die vielen Stelleninserate. Diese Anzeigen kosten Geld. Und von dem Geld, was da reinkommt, lebt die Zeitung. Davon muss das Papier bezahlt werden, die Löhne für die Drucker und die Redakteure, auch für den Freund von Charlys Schwester.

Sohn: Aber die Zeitung bezahlen doch wir? Die kaufen wir doch!

Vater: Ja, das schon. Aber die fünfzig Pfennig, die reichen nicht. Die Herstellungs- und Druckkosten sind in Wirklichkeit viel höher. Und die kommen eben durch die Anzeigenpreise herein.

Sohn: Aber was hat das mit den Gastarbeitern zu tun?

Vater: Nun ja, wenn die Nyssenwerke in jedem Monat so viel Geld für ihre Anzeigen an die „Rundschau“ zahlen, dann wollen die natürlich nicht, dass irgendetwas Unvorteilhaftes über sie in die Zeitung kommt. Wenn die merken, da will irgendein Redakteur sie in die Pfanne hauen, dann versuchen die das natürlich zu verhindern. Da ruft vielleicht einer bei der Zeitung an. Das ist ja verständlich.

Sohn: Und die von der Zeitung, die müssen tun, was die wollen?

Vater: Nein, im Prinzip natürlich nicht. Aber wenn sie nicht wollen, dass die Nyssenwerke ihnen keine Anzeigen mehr geben, weil sie eben auf das Geld angewiesen sind, dann werden sie vielleicht einlenken. Und eben lieber mal einen Artikel in den Papierkorb werfen.

Sohn: Aber wenn doch die Gastarbeiter da so miserabel wohnen und so irrsinnig hohe Mieten zahlen müssen? Warum soll man denn darüber nichts schreiben? Charly sagt, sein Vater hat gesagt, da muss die Zeitung was zu sagen, weil ja die Italiener sich nicht wehren können, weil sie nicht richtig Deutsch können.

Vater: Nun ja. Vielleicht wäre es sogar besser gewesen, der Verleger hätte den Artikel gebracht. Aber das kann man als Außenstehender natürlich schwer beurteilen. Im übrigen muss jede Zeitung Rücksicht auf ihre Anzeigenkunden nehmen. Nicht nur die „Rundschau“.

Übung 14. Was verstehen Sie unter dem Begriff “Pressefreiheit”.

Übung 15. Diskutieren Sie über die Argumente, die Sie im Dialog gehört haben. Wessen Argumenten würden Sie zustimmen? Begründen Sie Ihre Meinung.

Übung 16. Nehmen Sie Stellung zu folgenden Aussagen.

Eine gute Zeitschrift muß ein einheitliches Ganzes sein, sie muß ein Werk sein, nach einem einheitlichen Plan gestaltet, so wie ein Buch, so wie ein Gedicht. (J. Fucik)

Die Zeitung... ist nicht anderes als ein Kampfplatz. Man muß leben, und man muß kämpfen, um zu leben... (E. Zola)

Übung 17. Lesen Sie aufmerksam das Gedicht von Horst Bienek „Anweisung für Zeitungsleser“ durch.

Anweisung für Zeitungsleser

1. Prüft jedes Wort
prüft jede Zeile
vergesst niemals
man kann
mit einem Satz
auch den Gegensatz ausdrücken.

2. Misstraut den Überschriften
den fett gedruckten
sie verbergen das Wichtigste
misstraut den Leitartikeln
den Inseraten

den Kurstabellen
den Leserbriefen
Und den Interviews am Wochenende
auch die Umfragen der Meinungsforscher
sind manipuliert
die Vermischten Nachrichten
von findigen Redakteuren erdacht
misstraut dem Feuilleton
den Theaterkritiken die Bücher
sind meistens besser als ihre Rezensenten
lest das was sie verschwiegen haben
misstraut auch den Dichtern

bei ihnen hört sich alles

schöner an auch zeitloser

aber es ist nicht wahrer nicht gerechter

3. Übernehmt nichts ohne es geprüft zu haben
nicht die Worte und nicht die Dinge
nicht die Rechnung und nicht das Fahrrad
nicht die Milch und nicht den Hummer
nicht die Traube und nicht den Schnee
fasst es an schmeckt es dreht es nach allen Seiten
nehmt es wie eine Münze zwischen die Zähne
hält es stand? taugt es? seid ihr zufrieden?
4. Ist Feuer noch Feuer und Laub noch Laub
ist Flugzeug Flugzeug und Aufstand
Aufstand ist eine Rose noch eine Rose?
Hört nicht auf
euren Zeitungen zu misstrauen
auch wenn die Redakteure
oder Regierungen wechseln

Horst Bienek

Übung 18. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

1 1. Wozu werden die Zeitungsleser aufgefordert? Warum?
2 2. Schreiben Sie aus dem Gedicht die entsprechenden Verben heraus.
3 3. Welches Verb wird mehrmals wiederholt? Warum?
4 4. Warum sollen Zeitungsleser misstrauisch sein? Schreiben Sie aus dem Gedicht die entsprechenden Aussagen heraus.
5 5. Wer manipuliert die Leser?

Übung 19. Die Basis unserer Demokratie ist die freiheitliche demokratische Grundordnung des Grundgesetzes. In Artikel 20, Absatz 4 steht: Man darf sich wehren, wenn eine Person, eine Guppe oder eine Institution diese Ordnung gefährdet. Lesen sie Schlagzeilen aus der Zeitung. Wer gefährdet wie die freiheitliche demokratische Grundordnung? Wie will sich der Staat wehren? Wo liegt das Problem?

Innenministerium will Online-Aktivitäten von allen Bürgern und Institionen kontrollieren und speichern

Bundesabgeordnete wollen Neonazi-Partei verbieten

Übung 20. Welche Rechte und Pflichten gibt es in Russland? Vergleichen und erzählen Sie. Machen Sie bei neuen Gliederungspunkten deutlich, worum es gerade geht, z.B.

** Jetzt komme ich zu einem weiteren Aspekt / zum nächsten Aspekt;*
** Bemerkenswert ist auch...;*
** Es ist auch wichtig zu erwähnen / zu sagen...;*
** Zusammenfassend kann man sagen.*

Halten Sie Ihren Vortrag ein oder mehrere Male zu Hause. Sprechen Sie laut und

Übung 21. Werten Sie anschließend gemeinsam Ihre Vorträge aus. Halten Sie sich an die folgenden Punkte:

- Formulieren Sie den ersten Eindruck.
- Ist der Vortrag informativ?
- Wie ist der Vortrag aufgebaut (Einleitung, Hauptteil, Schluss; Aufzeigen von Zusammenhängen)?
- Wie ist der Einstieg?
- Hat der Sprecher verständlich und frei gesprochen?
- Ist es dem Sprecher gelungen, Kontakt zu den Zuhörern herzustellen und sie für das Thema zu gewinnen? Warum ja? Warum nicht?
- Bewerten Sie Auswahl, Menge und Qualität der Anschauungsmaterialien. Ist das Material zweckmäßig eingesetzt? Wie ist Ihr Gesamteindruck?

Übung 22. Ein neus Land - wie soll es sein? Stellen Sie sich vor: Sie kommen in ein neues Land. Es gibt noch keine anderen Menschen. Sie können dieses Land gestalten.

Übung 23. Üben Sie die Aussprache.

Das Inkrafttreten, das Grundgesetz, das Staatsrecht, die Grundordnung, das Staatswesen, abänderbar sein, das Abgeordnetengesetz, das Europawahlgesetz, die Staatsverfassung, das Bundesverfassungsgerichtsgesetz, das Staatsangehörigkeitsgesetz, die Europäische Menschenkonvention, verfassungsmäßig, rechtsstaatlich, parlamentarisch-demokratisch, freiheitlich-grundrechtlich, gewaltengeteilt, föderativ.

Übung 24. Geben Sie russische Äquivalente zu folgenden Wörtern und Wendungen.

das Bundeswahlgesetz, das Recht der Europäischen Gemeinschaften, die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft, die Rechtssätze höchsten Ranges, verfassungsmäßig, die UN-Menschenrechtspakte, abänderbar sein, die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft, in Einklang stehen, Hüter und Wächter der Verfassung, die landesverfassungsrechtliche Regelungen.

Übung 25. Suchen Sie die Synonyme heraus.

das Grundgesetz
errichten
regulieren
konstituieren
der Staat
übereinstimmen

in Einklang stehen
das Land
die Verfassung
schaffen
ins Leben rufen
regeln

Übung 26. Übersetzen Sie den Text.

Staats- und Verfassungsrecht

Die Bundesrepublik Deutschland wurde mit Inkrafttreten des Grundgesetzes am 24. Mai 1949 errichtet. Das Grundgesetz ist das wichtigste Teil des Staatsrechts. Um jedoch die rechtliche Grundordnung des Staatswesens der BRD vollständig zu erfassen, muss man wissen, dass zu ihr eine Reihe anderer Gesetze gehören, die das Grundgesetz als formelles Verfassungsrecht, das mit qualifizierten Mehrheiten abänderbar ist, ausführen und ergänzen. Zu diesen Gesetzen rechnen vor allem das Bundeswahlgesetz und das Europawahlgesetz, das Bundesverfassungsgerichtsgesetz, das Abgeordnetengesetz, das Parteigesetz, das Reichs- und Staatsangehörigkeitsgesetz mit seinen zahlreichen Ergänzungen und nicht zuletzt die Verfassungen der Länder. Über dieses Deutschland-Recht hinaus ist Deutschland vor allem in das Recht der Europäischen Gemeinschaften, das (supranationale) Europäische Recht, eingebunden. Für den Einzelnen besonders bedeutsam sind hierbei die Europäische Menschenkonvention und der Vertrag über die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft sowie die über Europa hinausreichenden internationalen UN-Menschenrechtspakte über bürgerliche und politische Rechte sowie über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte. Sie schützen vor allem die Grundrechte des Individuums und erlauben im Falle ihrer Verletzung die Anrufung internationaler Instanzen.

Im Vordergrund steht das Grundgesetz. Es konstituiert den Staat. Das Grundgesetz ist die deutsche Staatsverfassung. Sie enthält die Rechtssätze höchsten Ranges, die Ordnung des Staates hinsichtlich seiner grundlegenden Organisation, Form und Struktur sowie das grundlegende Verhältnis des Staates zu den Bürgern regeln. Alle staatlichen Äußerungen müssen mit dem Grundgesetz in Einklang stehen. Dass man dies beachtet, darüber wacht das Bundesverfassungsgericht in Karlsruhe. Es ist somit Hüter und Wächter der Verfassung. Der Verfassungsstaat ist nur dann real, wenn die Verfassung den politischen Prozess auch wirklich reguliert, wenn sich die Inhaber der politischen Macht den Normen der Verfassung unterordnen.

Die bedeutsamen Teile des gesamten Verfassungswerkes kennzeichnen die BRD als eine parlamentarisch-demokratische, freiheitlich-grundrechtliche, gewaltengeteilte, föderative, soziale und rechtsstaatliche Republik.

Nicht nur der aus den 16 Ländern gebildete Bund, auch die Länder selbst haben je eine eigene Verfassung. Laut der Vorschrift des Grundgesetzes muss die verfassungsmäßige Ordnung in den Ländern den Grundsätzen des republikanischen, demokratischen und sozialen Rechtsstaates im Sinne des Grundgesetzes entsprechen. Den Ländern verbleibt nur ein vergleichsweise geringer Spielraum für eigenständige landesverfassungsrechtliche Regelungen.

Wortschatz zum Text

1. Verfassungsrecht n конституционное право
2. Staatsrecht n государственное право
3. Inkrafttreten n вступление в силу (закона, договора)
4. Grundgesetz n основной закон, конституция
5. Staatsverfassung f конституция государства; государственное устройство
6. Staatsrecht n государственное право
7. Staatswesen n 1) государственность 2) государство
8. in Einklang stehen согласовываться
9. Bundesverfassungsgericht n федеральный конституционный суд
10. unterordnen Dat. подчинять
11. kennzeichnen 1) обозначать 2) характеризовать
12. Verfassungsstaat m конституционное государство

Übung 27. Zerlegen Sie die zusammengesetzten Wörter in Bestandteile. Übersetzen Sie jeden Teil und das ganze Kompositum.

Muster: Das Verfassungsrecht →

die Verfassung (конституция)

(конституционное право)

das Recht (право)

Das Verfassungswerk, das Inkrafttreten, das Grundgesetz, das Bundesverfassungsgerichtsgesetz, die Wirtschaftsgemeinschaft, das Bundeswahlgesetz, das Abgeordnetengesetz, die Menschenkonvention, landesverfassungsrechtlich, rechtsstaatlich, das Staatsangehörigkeitsgesetz, der Verfassungsstaat, Deutschland, die Rechtssätze.

Übung 28. Was bedeuten folgende Wörter? Erklären Sie diese auf Deutsch: „der Verfassungsstaat", „der Sozialstaat". Was muss ein Sozialstaat leisten? Sozialstaatlichkeit heiβt Fürsorgepflicht: Der Staat muss dafür sorgen, dass jeder Bürger gut leben kann. Sozialstaatlichkeit heiβt auch soziale Gerechtigkeit: Leute mit geringem Einkommen dürfen nicht zu groβe Nachteile haben. Sozialstaatlichkeit heiβt Solidarität: Alle müssen mithelfen, damit auch Menschen in Notsituationen genug zum Leben haben. Der Staat sorgt dafür mit Gesetzen.

Übung 29. Suchen Sie im Text substantivierte Infinitive heraus. Finden Sie russische Äquivalente zu diesen Wörtern.

Übung 30. Ergänzen Sie folgende Sätze durch die passende Präposition.

1. Die Bundesrepublik Deutschland wurde … Inkrafttreten des Grundgesetzes … dem 24. Mai 1949 errichtet. 2. Das Grundgesetz steht … dem Vordergrund. 3. … der rechtlichen Grundordnung des Staatswesens der BRD gehören eine Reihe verschiedener Gesetze. 4. … den Einzelnen besonders bedeutsam sind hierbei die Europäische Menschenkonvention und der Vertrag über die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft. 5. Nicht nur der … den 16 Ländern gebildete Bund, auch die Länder selbst haben je eine eigene Verfassung.

für, an, mit, zu, aus, in

Übung 31. Ergänzen Sie folgende Sätze durch das passende Verb.

1. Das Grundgesetz … den Staat. 2. Das Grundgesetz … das wichtigste Teil des Staatsrechts. 3. Die Bundesländer selbst … je eine eigene Verfassung. 4. Die Staatsverfassung … die Rechtssätze höchsten Ranges, die Ordnung des Staates hinsichtlich seiner grundlegenden Organisation, Form und Struktur. 5. Die bedeutsamen Teile des gesamten Verfassungswerkes … die BRD als eine parlamentarisch-demokratische, freiheitlich-grundrechtliche, gewaltengeteilte, föderative, soziale und rechtsstaatliche Republik.

konstituieren haben sein enthalten kennzeichnen

Übung 32. Beantworten Sie folgende Fragen.

1 1. Was ist das Grungeetz?
2 2. Was gehört auch zur rechtlichen Grundordnung des Staatswesens der BRD?
3 3. Was enthält die deutsche Staatsverfassung?
4 4. Als was kennzeichnet die BRD das gesamte Verfassungsrecht?
5 5. Haben die deutschen Bundesländer ihre eigenen Verfassungen?

Übung 33. Ergänzen Sie die Sätze. Stützen Sie sich dabei auf den Text.

1 1. Das Grundgesetz bildet die Grundlage... .
2 2. Die verfassungsmäßige Ordnung in den Bundesländern muss ... entsprechen.
3 3. ... verfasst den deutschen Staat.
4 4. Alle staatlichen Gesetze müssen ... .
5 5. Hüter und Wächter der Verfassung ist ... .

Übung 34. Stimmt es oder nicht?

1 1. Die Bundesrepublik Deutschland wurde mit Inkrafttreten des Grundgesetzes am 24. Mai 1959 errichtet.
2 2. Das Grundgesetz ist das wichtigste Teil des Staatsrechts.
3 3. Im Hintergrund steht das Grundgesetz.
4 4. Das Grundgesetz ist die deutsche Staatsverfassung.
5 5. Die Bundesländer in Deutschland selbst haben keine eigene Verfassung.

Übung 35. Arbeiten Sie zu zweit! Stellen Sie zum Text 10 Fragen und lassen Sie Ihren Gesprächspartner diese Fragen beantworten.

Übung 36. Betiteln Sie jeden Absatz des Textes.

Übung 37. Erzählen Sie alles, was Sie über das Staats- und Verfassungsrecht in Deutschland erfahren haben.

Устные ответы в форме далогических и монологических высказываний и презентации

Тема 8. Отпуск и путешествие

Text A: Urlaubsreise (Ein Brief)
Text B: Urlaubszeit
Text C: Reiseart
Text D: Wenn einer eine Reise tut...

Der Volksmund sagt, Reisen macht Spaß. Bunt ist die Palette der Reisen durch unser Land und auch ins Ausland. Und eine gewisse Übersicht über diese Reisen geben zahlreiche Reklamprospekte. Sie nennen Reiseart, Reiseziel, Reisezeit. Sie bringen Fotos von Sehenswürdigkeiten und geben Auskunft über die Erholungs- – und Wohnmöglichkeiten.

1.Reisen Sie gern?
2. Womit reisen Sie am liebsten (mit dem Zug, mit dem Flugzeug, mit dem Schiff, mit dem Auto usw.)?
3. Nehmen Sie viel Gepäck mit?
4. Welche Reiseziele sind für Sie attraktiv (andere Städte und Staaten, Berge, exotische Natur, Seen usw.)?

Text A

URLAUBSREISE
(Ein Brief)

Lieber Uve!
Jetzt habe ich Bilder vom vorigen Sommer vor mir. Sie erinnern mich an Dich, und ich will Dir von unserer Urlaubsreise schreiben.

Meine Frau und ich haben den Wunsch, in diesem Sommer den nördlichen Teil Deutschlands zu besuchen. Im Reisebüro wählen wir uns eine zehntägige Reise durch die Ostseestädte. Wir freuen uns sehr auf die Reise.

Anfang August geht's los: wir fahren mit der Bahn aus Berlin nach Stralsund. Von dort aus fahren wir über Rostock und Wismar bis nach Hamburg. In Hamburg beginnt unsere Heimreise.

Stralsund ist eine schöne Stadt. Die Landschaft um die Stadt und die Ostsee sind wunderschön. Ich freue mich besonders auf die Altstadt. Du weißt ja: ich interessiere mich für alte Baukunst. Hamburg ist für mich der Höhepunkt der Reise. Der Riesenhafen und die moderne Architektur!

Es geht Dir hoffentlich gut.

Mit herzlichsten Grüssen

Deine Ruth und Harald

aus «Немецкий язык для гуманитарных вузов»

Textarbeit

Übung 1. Suchen Sie im Text die Sätze heraus, die folgende Äußerungen bestätigen.

a) Harald und Ruth reisen gern; b) Im Reisebüro kann man eine Reise durch Deutschland wählen; c) Harald interessiert sich besonders für alte Baukunst; d) Hamburg liegt im Norden Deutschlands; e) Harald und Ruth fahren mit der Eisenbahn.

Übung 2. Enden Sie die Sätze.

a) Meine Frau und ich haben den Wunsch ... (посетить северную часть Германии); b) Wir wählen eine zehntägige Reise … (по прибалтийским городам); c) In Hamburg beginnt … (наш обратный путь); d) Ich interessiere mich besonders für … (старая архитектура).

Übung 3. Sprechen Sie über die Reise von Ruth und Harald.

Text B

Vorübungen zum Text

Übung 1. a) Sprechen Sie. b) Erläutern Sie die Bedeutung der Wörter.

der Urlaub, die Urlaubszeit, die Saison, das Gebirge, die Wüste, sich erholen, das Erholungsheim, die Insel, das Zelt, die Aussicht, der Entwurf (die Entwürfe), glühender Sand, leises Geräusch des Meeres, unbekannte Pflanzen, südliche Länder, faulenzen.

Übung 2. Suchen Sie die Synonyme heraus.

1 ins Gebirge fahren

1 gute Perspektiven haben

2 sich erholen

2 der Faulpelz

3 gute Aussichten haben

3 bereit sein zu etw.

4 das Meer

4 sich umschauen

5 der Faulenzer

5 zu Berge fahren

6 geschehen

6 sich auskennen

7 gefasst sein auf etw.

7 die See

8 sich zurechtfinden

8 sterben

9 sich umsehen

9 es kommt zu etw.

10 vergehen

10 sich ausruhen

Übung 3. Lernen Sie das Sprichwort.
Nord, Süd, West, zu Hause ist das Best – В гостях хорошо, а дома – лучше.

Übung 4. Reisen und Zelten – es sind zwar verschiedene Erholungsarten, aber sie haben viel Gemeinsames. Lesen Sie zwei Meinungen vom Zelten. Wer hat sich geäußert: a) ein Freund; b) ein Feind?

A: Leben im Grünen ist romantisch … … besonders, wenn in der Nacht die Mücken ihre Opfer suchen.
Zelten ist gesund … … besonders, wenn Dauerregen das ganze Zelt von oben und unten befeuchtet, und sogar das Brot nass ist.
Zelten ist kommunikativ … … besonders, wenn sich die Anwohner zanken und dabei vergessen, dass auch doppelte Zeltwände nicht schalldicht sind.

B: Wer zeltet, lebt mitten in der Natur, ist mit ihr aktiver verbunden. Wer zeltet, darf auf keinen Fall kontaktarm sein, denn er lernt Leute kennen. Die Zelte stehen dicht an dicht. Ohne Toleranz geht es nicht. Die modernen Zeltler machen ihr Leben bequem. Zum Camping kommt man schon lange nicht mehr zu Fuß, sondern mit einem Motorrad oder mit dem Auto. Man bringt Campingmöbel mit; Zeltlampen, Campingkocher, Töpfe, Geschirr, Kofferradio und Kofferfernseher sind selbstverständlich.

URLAUBSZEIT

Vor zwei Jahren, ganz unerwartet kam es zur Pleite der Firm, wo ich gerade arbeitete. Meine Kollegen und ich wurden entlassen und mussten uns nach neuen Arbeitsplätzen umsehen. Tja... In unserem Leben muss man auf alles gefasst sein. Im vorigen Jahr gelang es mir eine neue Stelle zu finden. Ich wurde angestellt und machte mich mit ganzer Kraft an die Arbeit.

Im Laufe des Jahres habe ich tüchtig gearbeitet. Viele Probleme und Aufgaben wurden bewältigt, zahlreiche Pläne wurden ausgeführt, manche Entwürfe wurden durchgesetzt. Ich kann behaupten: Es wurden große Leistungen vollbracht. Natürlich gab es einige Schwierigkeiten. Sie kosteten mich viel Mühe und Nerven, aber das alles ist schon vorbei. Heute ist der letzte Feierabend. Der Leiter hat meinen Urlaub bewilligt. Ab morgen bin ich frei! Nun, fast frei...

Ich gehe also auf Urlaub. Endlich kann ich mich erholen, das habe ich doch verdient! Aber — wo? Soll ich in ein Erholungsheim? Hab' keinen Wunsch. Ins Ausland? Hab' nicht genug Geld. Ans Meer?..

...Heiße Sonne, glühender Sand, leises Geräusch des Meeres, Scharen von Urlaubern... Exotische Natur, seltsame Tiere, wunderbare Vögel, schöne Schmetterlinge, Fliegen, Mücken, Moskitos... Unbekannte Pflanzen, Blumen. Bäume, vielleicht Palmen... Ich bin schon selbst auf der Palme! Mein Haushalt mag nicht südliche Länder, Meer und Hitze. Was Gutes gibt es in der Wüste oder im Gebirge? Sich auf die Probe stellen? Jedem das Seine. Ich finde das zu gefährlich. In der Wüste kann man vor Durst vergehen, an dem Biss einer Schlange oder dem Stich eines giftigen Insektes sterben. Vom Berg kann man herunterfallen. Kopfüber. Am Meer kommt es oft zu Stürmen, das bedeutet große Wellen, spitze Felsen und eine schöne Möglichkeit zu ertrinken. Oder auf eine unbewohnte Insel zu geraten. Solch eine Aussicht freut mich nicht.

Mir liegt das europäische Klima am Herzen. Nord, Süd, West, zu Hause ist das Best. Das alte gute Zelt, oder ein Holzhäuschen am Ufer des Flusses für ein paar Wochen — das ist die beste Erholung! Angeln, Pilze und Beeren sammeln, faulenzen und sich um nichts kümmern... Das nenne ich das Glück...

Aber wozu soll ich in solch eine Ferne gehen? Faulenzen kann ich ja auf meinem Sofa. Ein interessanter Gedanke. Das muss ich mir noch mal wieder überlegen...

aus „Deutsch für Sie und...“

Wortschatz zum Text

es kommt zu etw (D) - случиться, произойти
die Pleite (Uwg.) - крах, банкротство; неудача
Pleite machen - обанкротиться
entlassen, ie, aj-n - уволить кого-л.
sich umsehen, a, e nach etw.(D) - оглядываться; осматриваться; зд.: искать работу
gefasst sein auf etw. (A) - быть готовым к чему-л.
es gelingt j-m etw. zu tun - удается кому-л. что-л. сделать
anstellen j-n - принять на работу кого-л.
sich machen an etw. (A) (Umg.) - приняться, взяться за что-л.
der Entwurf (die Entwürfe) - план
durchsetzen etw. - выполнять, претворять в жизнь
große Leistungen vollbringen (vollbrachte, vollbracht) - добиться больших успехов
vorbei sein - миновать, пройти
der Feierabend - конец рабочего дня
bewilligen etw. - разрешать, давать согласие на что-л.
sich erholen - отдыхать
das Erholungsheim (-e) - дом отдыха
verdienen etw. - заслужить что-л.
glühend - раскаленный
die Schar (-en) - толпа
die Wüste (-n) - пустыня
auf die Probe stellen j-n, etw. - проверять, испытывать кого-л., что-л.
ertrinken, a, u - утонуть

die Aussicht (-en) - перспектива
etw. liegt j-n am Herzen - быть по душе, близко к сердцу, любить
das Zelt (-e) - палатка
gefasst sein auf etw. (A) — быть готовым к чему-л. (неприятному)
sich gefasst machen auf etw. (A) — готовиться к чему-л. (неприятному)
Vgl.: sich vorbereiten auf etw. (A) — готовиться к чему-л.
der Biss (von "beißen") — укус (животного, человека)
Der Hund biss ihn in den Arm. (Собака укусила его за руку.)

der Stich (von "stechen") — укус (насекомого)
Die Biene stach sie in die Wange. - Пчела ужалила ее в щеку. Vgl.: j-n im Stich lassen, ie, a — бросить кого-л. в беде

Textarbeit

Übung 5. Geben Sie russische Äquivalente zu folgenden Wörtern und Wortverbindungen:
Es kam zur Pleite, entlassen, sich nach einem neuen Arbeitsplatz umsehen, auf alles gefasst sein, im vorigen Jahr, im Laufe des Jahres, mit ganzer Kraft, viele Probleme bewältigen, große Leistungen vollbringen, viel Mühe und Nerven kosten, der Feierabend, den Urlaub bewilligen, auf Urlaub gehen, Wunsch haben, ins Ausland fahren, ans Meer fahren, Scharen von Urlaubern, der Haushalt, die Hitze, vor Durst vergehen, an dem Biss einer Schlange sterben, vom Berg herunterfallen, große Wellen, am Herzen liegen, am Ufer des Flusses, für ein paar Wochen, in die Ferne gehen.

Übung 6. Mit welchen unten angegebenen Verben lassen sich folgende Substantive verbinden?
die Kollegen ...; eine neue Stelle ...; an die Arbeit ...; die Pläne ...; die Entwürfe ...; den Urlaub ...; auf Urlaub ...; Wunsch ...; auf die Probe ...; vom Berg ...; am Herzen ... .
herunterfallen, haben, stellen, liegen, bewilligen, ausführen, entlassen, durchsetzen, finden, sich machen, gehen

Übung 7. Ergänzen Sie folgende Wortgruppen durch die passenden Präpositionen.
... zwei Jahren; ... Laufe des Jahres; ... ein paar Wochen; ... Urlaub gehen; ... alles gefasst sein; sich ... neuen Arbeitsplätzen umsehen; sich ... die Arbeit machen; ... ganzer Kraft; ... die Probe stellen; ... Ufer des Flusses.
nach, mit, auf, auf, vor, auf, im, am, an, für.

Übung 8. Welche Gefahren lauern auf die Urlauber:
a) im Walde; b) in der Wüste; c) im Gebirge; d) am Meer. Füllen Sie die Liste aus.
Nehmen Sie Bilder zu Hilfe.

im Walde

in der Wüste

im Gebirge

am Meer

Übung 9. Was für eine Erholung liegt Ihnen am Herzen? Begründen Sie Ihre Meinung.

Übung 10. Spielen Sie einen Dialog. Überzeugen Sie dabei Ihren Sprechpartner, dass Ihr Reiseziel das beste ist. Verwenden Sie folgende Erwiderungen:

A:
B: Was Gutes gibt es (im Gebirge, am Ufer des Flusses, im Walde, am Meer, auf einer Insel, in der Wüste, im Erholungsheim, im Ausland usw.)?
A:
B: Es kann doch gefährlich sein. (Ich finde das zu gefährlich).
A:
B: Sich auf die Probe stellen? Jedem das seine.
A:
B: Aber wozu soll ich in solch eine Ferne gehen? Faulenzen kann ich ja auf meinem Sofa.
A:
B: Hab' keinen Wunsch. Hab' nicht genug Geld.
A:
B: Ein interessanter Gedanke.
A:
B: Das ist die beste Erholung. Das nenne ich das Glück.

Übung 11. Wie verbringt Herr Berger seine Urlaubszeit? Bilden Sie eine Erzählung zu dieser Bilderserie.

aus В.М. Григорьева, Л.С. Левинсон

Text C

Vorübungen zum Text

Übung 1. Sprechen Sie zu zweit. Beachten Sie die Intonation der Nachfrage.
Muster: Das ist das Passamt, nicht wahr? – Ja, das ist das Passamt.
Das ist das Reisebüro, nicht wahr?

Das ist der Flughafen, nicht wahr?
Das ist der Bahnhof, nicht wahr?
Das ist die Auskunft, nicht wahr?
Das ist die Zollkontrolle, nicht wahr?
Das ist der Zugang zu den Zügen, nicht wahr?
Das ist der Zug nach Berlin, nicht wahr?
Das ist die Wechselstelle, nicht wahr?
Das ist der Ausgang zur Stadt, nicht wahr?
Das ist das Hotel, nicht wahr?
Das ist die Rezeption, nicht wahr?

Übung 2. Lesen Sie. Beachten Sie die Aussprache der Zahlen.

Berlin und zurück, was kostet das? – Was das kostet? 72 Mark.
Frankfurt. Hin und zurück, was kostet das? – Was das kostet? 60 Mark.
Zweimal Leipzig, was kostet das? – Was das kostet? 90 Mark.
Würden Sie mir bitte zwei Fahrkarten für den Schnellzug Moskau-Berlin geben? – Für welchen Tag? – Für den 5. August. Ich möchte einen Platz für morgen früh, Flug 155 buchen. – Welche Klasse? – Business Class. Economy Class gefällt mir nicht.

Übung 3. Hören und sprechen Sie nach. Achten Sie auf die Aussprache der Zeitangaben.

Geht dieser Zug nach Frankfurt? – Nein, der geht nach Trier. – Wann geht ein Zug nach Frankfurt? – Um 15 Uhr, Gleis 4.

Wann fährt der nächste Zug nach Frankfurt? – Nach Frankfurt? Der fährt um 6.30 ab.

Wo geht der Zug nach Bremen? – Der fährt von Bahnsteig 3, Gleis 5 ab.

Wir fliegen nach Hamburg. – Nach Hamburg? Wann fliegen Sie? – Um 10.30 Uhr.

Wann startet das Flugzeug nach Dresden? – Nach Dresden? Um 7.15 Uhr.

Wie viel Stunden fährt der Zug nach Bonn? – Die Reise dauert von der Abfahrt bis zur Ankunft 3 Stunden. Also, 3 Stunden Fahrt.

Hat der Zug Aufenthalt? – Ja, der hat Aufenthalt in Mainz.

Hat der Zug schon wieder Verspätung? – Heute hat er 5 Minuten Verspätung.

Hat der Bus schon wieder Verspätung? – Nein, er kommt rechtzeitig an.

REISEART

Fragment 1. Am Flughafen

Mein Gott! Ich muss dringend auf Dienstreise nach Wien fliegen. Also, ich brauche jetzt eine Flugkarte. Das Ticket buche ich telefonisch.

Ich rufe den Flughafen an. Verflucht! Der nächste Flug ist schon ausgebucht! Bleib ruhig! Ich buche einen Platz für morgen früh, Flug 155. Lieber nehme ich Business Class. Economy Class gefällt mir nicht. Das Flugzeug startet um 6.00 und landet um 7.15. Das passt mir gut. Ich verpasse mein Geschäftstreffen nicht. Hach!

Fragment 2. Auf dem Bahnhof

Wieder muss ich fahren, diesmal mit der Eisenbahn. Am Fahrkartenschalter bekomme ich Auskunft. Der Kassierer fragt mich, wohin ich reisen will. Ich will nach Frankfurt fahren. Hin und zurück. Der Kassierer gibt mir nötige Informationen. Aha, hier ist der Fahrplan. Der nächste Zug nach Frankfurt fährt um 6.30 ab. Das ist ein IC. Heute hat er 5 Minuten Verspätung. Aber in Frankfurt kommt er rechtzeitig an. Der Zug fährt von Bahnsteig 3, Gleis 5 ab. Er hat Aufenthalt in Bonn und Mainz. In Bonn hält der Zug 15 Minuten. Die Reise dauert also von der Abfahrt bis zur Ankunft 3 Stunden. Nicht lange. Ich kann unterwegs in einer Zeitung lesen. Ich habe noch Zeit und verpasse nicht den Zug. Jetzt rufe ich meinen Freund an. Er holt mich in Frankfurt vom Bahnhof ab und begleitet mich nach Hause. Er muss ein Taxi nehmen. Ich habe großes Gepäck: einen schweren Koffer und zwei Reisetaschen. Also, zum Telefon!

aus „Deutsch für Sie und...“

Wortkommentar

der Flughafen (die Flughäfen) - аэропорт
dringend - срочно
die Dienstreise - командировка
das Ticket (die Flugkarte) - авиабилет
buchen - заказывать, резервировать
Verflucht! - проклятье!
der Flug - полет; рейс
der Flug ist ausgebucht - все билеты на рейс проданы
bleib ruhig! - зд.: спокойствие!
starten (abfliegen*) - вылетать
landen (anfliegen*) - приземляться (прилетать)
das Geschäftstreffen - деловая встреча
hach! - фу!
der Bahnhof (die Bahnhöfe) - вокзал
der Fahrkartenschalter - железнодорожная касса
die Auskunft (.. künfte) - справка; справочная
hin und zurück - туда и обратно
nötige Informationen pl - необходимая информация
der Fahrplan (.. pläne) - расписание
der IC (Intercity-Zug), der Schnellzug - скорый поезд
abfahren, u, a nach (D) (die Abfahrt) - отбывать (отбытие)
ankommen, a, o in (D) (die Ankunft) - прибывать (прибытие)
das Gleis - путь
der Bahnsteig - платформа
halten, ie, a Aufenthalt haben - останавливаться, иметь остановку
verpassen (den Zug) - опоздать (на поезд)
erreichen (den Zug) - успеть(на поезд)
j-n vom Bahnhof abholen - встречать кого-л. на вокзале
begleiten - провожать, сопровождать
das Gepäck – багаж

Textarbeit

Übung 4. Bekommen Sie Auskunft. Ergänzen Sie den Dialog am Fahrkartenschalter.

A:
K: Der nächste Zug nach Frankfurt fährt um 6.30 ab.
A:
K: Das ist IC.
A:
K: Er kommt rechtzeitig an.
A:
K: Der Zug fährt von Bahnsteig 3, Gleis 5 ab.
A:
K: In Bonn hält der Zug 15 Minuten.
A:
K: Die Reise dauert 3 Stunden.

Übung 5. Spielen Sie folgende Situationen. Gebrauchen Sie dabei passende Klischees:

Ich möchte gern wissen, würden Sie mir bitte sagen, ich muss nun überlegen, das passt mir leider nicht, kein Problem, ich finde es gut.

1 Sie buchen eine Flugkarte. Der Flug ist schon ausgebucht;
2 Sie lösen eine Flugkarte, aber Economy Class gefällt Ihnen nicht;
3 Sie lösen eine Fahrkarte nach Frankfurt und zurück;
4 Ihr Freund soll Sie vom Bahnhof abholen. Rufen Sie ihn an. Erzählen Sie, wann und wo Sie ankommen.

Text D

WENN EINER EINE REISE TUT...

Reiselust hat jeder, Reisetalent nur wenige. Es ist eine eigene Sache um dieses Talent: Es entspricht dem Vermögen, sich neuen Situationen schnell anzupassen und aus ihnen für sich selbst Freude und Erkenntnisse zu gewinnen.

Die Kunst des Reisens beginnt mit der Wahl der Reisezeit und des Reiseziels. Es ist beispielsweise falsch zu glauben, dass nur die Hochsaison für den Urlaub geeignet ist. Wer einmal im Frühling im Harz oder im Herbst in der Sächsischen Schweiz gewandert ist, kennt die Schönheiten der Vor- bzw. Nachsaison.

Eine der wichtigsten Reisevorbereitungen gilt der genauen Kenntnis der klimatischen Bedingungen unseres Reiseziels. Sie bestimmt die Garderobe, die für die Fahrt vorbereitet und schließlich in die Koffer gepackt werden muss. Man berücksichtigt bei der Zusammenstellung der Garderobe die Kombinationsmöglichkeiten der Kleidung: Rock und Bluse oder Jacke sollen ebenso wie Sakko und Hose in verschiedenen Varianten getragen werden können. Es heißt, das Gepäck so sparsam und so leicht wie möglich zu halten. Bei Urlaubsreisen muss man auch darauf achten, dass man nicht nur allzu saloppe Kleidung auf der Fahrt bei sich hat. Manchmal kommt es vor, dass man ins Theater oder ins Konzert geht oder von den Freunden zu einem Abendessen in einer gepflegten Gaststätte eingeladen wird.

Es gibt Familien, in denen nur die Hausfrau Koffer packen kann. Eine solche Arbeitsteilung hat für den Ehemann zu Haus einen unschätzbaren Vorteil. Wer aber dann, wenn dieser Mann einmal allein unterwegs ist, auf der Rückreise in seinen Koffer schaut, erblickt ein Chaos, das sich dort auftut. Es gibt Männer, die von fast jeder Reise, die sie allein unternehmen, einen neuen Koffer mitbringen. Die Reise soll keine Last sondern eine Lust sein. Denn schließlich ist die Reise für alle eine Erholung, eine Abwechslung, für die Wilhelm Busch mit Humor nur eine Bedingung stellte:

Froh schlägt das Herz im Reisekittel,
Vorausgesetzt, man hat die Mittel.

aus «Говори правильно и выразительно по-немецки»

Textarbeit

Übung 1. Betiteln Sie jeden Teil des Textes.

Übung 2. Das Fernweh. Erläutern Sie die Bedeutung des angegebenen Wortes und suchen Sie im Text ein Synonym heraus.

Übung 3. Schreiben Sie Ihre Meinung von der Kunst des Reisens auf.

Kontrollarbeit № 5

Aufgabe 1. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Путешествие доставляет удовольствие.
2 В гостях хорошо, а дома – лучше.
3 Я люблю путешествовать на корабле.
4 По дороге в поезде можно почитать газеты.
5 Я собираюсь поехать на море.
6 Отдых в горах довольно опасен.
7 Отдых на природе самый лучший.
8 Я интересуюсь другими городами и странами.
9 Лето – время отпуска.
10 Необитаемый остров – привлекательная цель для путешественников.
11 Я люблю полентяйничать на диване.
12 Я думаю, что жизнь в палатке на берегу реки довольно романтична.
13 Мне нравятся горячий песок, тихий шум моря и экзотическая природа.
14 Я провожу активный отпуск.
15 В нашей стране имеется много возможностей для отдыха.
16 С завтрашнего дня я свободен.
17 Летом я всегда собираю много грибов и ягод.
18 У железнодорожной кассы много путешественников.
19 В пустыне можно погибнуть от жажды.
20 Мне хотелось испытать себя в горах.

Aufgabe 2. Bilden Sie die Komposita. Finden Sie russische Äquivalente.

die Reise + die Art =
die Reise + das Ziel =
die Reise + die Zeit =
die Reise + der Prospekt =
die Reise + die Kunst =
die Reise + das Talent =
die Reise + die Lust =
der Urlaub + die Reise =
der Urlaub + die Zeit =
der Dienst + die Reise =

Aufgabe 3. Fassen Sie die Erzählung über diesen Mann zusammen.

der Urlaub, der Leiter, bewilligen; sich interessieren (für A), alte Baukunst; nach Hamburg, fliegen, ausgebucht, die Flugkarten; mit der Eisenbahn fahren, die Fahrkarte lösen, der Schnellzug; unterwegs, die Zeitungen, lesen; ankommen (in), rechtzeitig; großes Gepäck, der Freund, vom Bahnhof, abholen, ins Hotel begleiten.

Устные ответы в форме диалогов и монологов (Выполнение практических заданий)

Тема 3. Работа и свободное время. Профессии. Рабочий день. Домашняя работа

Vorübungen zum Text

Übung 1. Üben Sie die Aussprache.

der Nichtstuer, der Tagedieb, der Schulabschluss, der Lehrstuhl, vorläufig, übersetzen, fleißig, die Hochschule, sich beschäftigen, die Übung, die Reihe, die Wissenslücke, tüchtig, gewöhnlich, die Absolvierung

Übung 2. Suchen Sie die Synonyme heraus.

1. beginnen

1. zu Ende sein

2. fragen

2. tüchtig

3. richtig

3. glänzend

4. enden

4. anfangen

5. machen

5. falsch

6. korrigieren

6. korrekt

7. jetzt

7. tun

8. fleißig

8. zur Zeit

9. ausgezeichnet

9. eine Frage stellen

10. unkorrekt

10. verbessern

Übung 3. Finden Sie russische Äquivalente zu folgenden Sprichwörtern. Lernen Sie diese Sprichwörter.

1. Ende gut, alles gut.
2. Aller Anfang ist schwer.
3. Fleiß bricht Eis.
4. Ohne Fleiß kein Preis.

WER BIN ICH?

Ich bin ein Mensch. Mein Name ist Peter. Ich habe noch keinen Beruf und arbeite nicht. Warum? Seien Sie aber nicht so streng mit mir. Ich bin kein Nichtstuer und kein Tagedieb. Bloß studiere ich. Was? Ich studiere die deutsche Sprache. Nach dem Schulabschluss ging ich an eine Hochschule. Hier gibt es einen Lehrstuhl für Fremdsprachen. Nach der Absolvierung will ich Dolmetscher werden. Dieser Beruf gefällt mir sehr gut. Ich finde das sehr spannend, die Gespräche der Menschen aus verschiedenen Ländern zu übersetzen.

Ich arbeite an der Sprache jeden Tag und bereite mich fleißig auf den Unterricht vor. Zuerst beschäftige ich mich mit dem Text. Ich schlage das Lehrbuch auf und lese aufmerksam den Text. Danach übersetze ich ihn aus dem Deutschen ins Russische. Dann schlage ich unbekannte Wörter im Wörterbuch nach, schreibe sie heraus und lerne sie auswendig.

Nachher arbeite ich an der Grammatik. Sie fällt mir vorläufig schwer. Ich lerne Regeln und mache schriftliche Übungen. An diesem Fach arbeite ich sehr gründlich. Dann kommen die mündlichen Übungen an die Reihe. Ich arbeite an meiner Aussprache. Ich lese den Text vor. Dabei spreche ich alle Wörter laut und deutlich aus. Dieses Fach fällt mir ziemlich leicht, obwohl die deutschen Laute recht kompliziert sind. Zum Schluss wiederhole ich den ganzen Stoff noch ein Mal, prüfe meine Kenntnisse nach und korrigiere Fehler.

Am Morgen gehe ich in die Universität. Es läutet. Der Unterricht beginnt. Der Lektor betritt das Klassenzimmer. Wir stehen auf und begrüßen ihn. Der Lektor setzt sich an den Tisch und beginnt unsere Hausaufgaben zu prüfen. Er spricht sehr klar. Wir hören ihm aufmerksam zu. Zuerst stellt er an uns einige Fragen. Die Studenten beantworten diese Fragen richtig, aber ab und zu auch falsch. Sie bilden kurze und lange Sätze, erklären grammatische Regeln... Alle sind vorbereitet. Ich bereite mich auch fleißig auf jeden Unterricht vor. Ich versäume keinen Unterricht und habe keine Wissenslücken.

Besonders tüchtig arbeite ich vor den Prüfungen. Gewöhnlich lege ich sie mit Erfolg ab. Ich bestehe jede Prüfung mit der Note "gut" oder "ausgezeichnet". Nie falle ich durch. Zurzeit stehe ich im ersten Studienjahr. Ich kenne und kann noch nicht viel. Aber das macht nichts. Ich weiß: Aller Anfang ist schwer.

aus "Deutsch für Sie und…"

Wortschatz zum Text

streng sein mit j-m – быть строгим с кем-л.
der Nichtstuer, -s - бездельник
der Tagedieb, -s, -e – лентяй, лодырь
bloß – лишь, просто
der Abschluss (die Abschlüsse) – окончание (школы)
die Absolvierung (-en) – окончание института
an eine Hochschule gehen – поступать в институт
der Lehrstuhl, -s, -stühle – кафедра

der Dolmetscher, -s – переводчик
spannend – увлекательный
nachschlagen, u, a Akk.; in D. – справляться о чём-л. где-л.
herausschreiben, ie, ie – выписывать
schwer (leicht) fallen, ie, a – тяжело (легко) даваться
vorläufig – пока (что)
an die Reihe kommen, a, o – идти по очереди
der Stoff, -s, -e – материал
die Prüfung ablegen – сдавать экзамен
der Erfolg, -es, -e – успех
im ersten Studienjahr stehen/ sein – учиться на первом курсе
ab und zu – иногда, время от времени
sich vorbereiten auf Akk. – готовиться к чему-л.
auf Akk. vorbereitet sein – быть подготовленным к чему-л.
versäumen, -te, -t – пропускать
die Wissenslücke, -, -n – пробел в знаниях

Textarbeit

Übung 4. Geben Sie russische Äquivalente zu folgenden Wörtern und Wortverbindungen:
kein Nichtstuer und kein Tagedieb, nach dem Schulabschluss, die Aussprache, an die Reihe kommen, es läutet, aufmerksam zuhören, die Wissenslücken, die Prüfung bestehen, ich kenne und kann noch nicht viel, aber das macht nichts.

Übung 5. Mit welchen unten angegebenen Verben lassen sich folgende Substantive verbinden?
die deutsche Sprache ...; an eine Hochschule ...; an der Sprache ...; das Lehrbuch ...; unbekannte Wörter im Wörterbuch ...; dieses Fach ...; die Fehler ...; auf jeden Unterricht ... .
sich vorbereiten, studieren, korrigieren, gehen, leicht fallen, aufschlagen, nachschlagen, arbeiten

Übung 6. Ergänzen Sie folgende Sätze durch die passenden Präpositionen.
1. Er war sehr streng ... dem Sohn. 2. ... dem Abschluss ging Peter ... eine Universität. 3. Dort gibt es einen Lehrstuhl ... Journalistik. 4. Er arbeitet ... der Grammatik. 5. Das Mädchen bereitet sich ... die Prüfung vor. 6. Wir beschäftigen uns ... dem Text. 7. Der Student übersetzt die Erzählung ... dem Russischen ... Deutsche. 8. Dann kommen die schriftlichen Übungen ... die Reihe. 9. Der Dozent setzt sich ... den Tisch. 10. Er legt seine Prüfung ... Erfolg ab.
mit, ins, mit, an, nach, an, aus, an, für, mit, an, auf

Übung 7. Geben Sie deutsche Äquivalente zu folgenden Wörtern und Wortverbindungen:
быть слишком строгим с кем-л., бездельник, после окончания школы, кафедра иностранных языков, работать над этой темой, готовиться к экзамену, открыть книгу, учить наизусть, это даётся мне легко, исправить ошибки, звенит звонок, садиться за стол, задавать вопросы кому-л., время от времени, повторить весь материал, объяснить грамматическое правило, быть готовым, пропускать занятия, пробел в знаниях, прилежно работать, с успехом сдать экзамен, провалиться (на экзамене), быть на 1 курсе, знать и уметь.

Übung 8. Falsch oder korrekt?
1. Peter arbeitet bei einer Firma. 2. Nach dem Schulabschluss ging der Junge an eine Hochschule. 3. Peter will nach der Absolvierung Schriftsteller werden. 4. Peter übersetzt die Texte aus dem Englischen ins Deutsche. 5. Die deutschen Laute sind ziemlich kompliziert. 6. Der Lektor spricht gewöhnlich undeutlich und die Studenten hören ihm nicht aufmerksam zu. 7. Peter besteht jede Prüfung mit der Note „gut“ oder „ausgezeichnet“. 8. Peter steht zur Zeit im zweiten Studienjahr.

Übung 9. Sprechen Sie über: a) Peters Vorbereitung auf den Unterricht; b) den Lektor; c) den Unterricht.

Übung 10. Beantworten Sie folgende Fragen:

1. Ist Peter ein Tagedieb? 2. Was studiert Peter? 3. Woran arbeitet Peter jeden Tag? 4. Warum hat Peter keine Wissenslücke? 5. Wann arbeitet Peter besonders tüchtig? 6. Wie legt gewöhnlich Peter seine Prüfungen ab? 7. Was will Peter nach der Absolvierung werden? 8. In welchem Studienjahr steht Peter?

Übung 11. Wo und wie studieren Sie? Erzählen Sie darüber.

Text B

Vorübungen zum Text

Übung 1. Lesen Sie richtig:

die Volkskomissare, aus finanziellen Gründen, das Pädagogische Institut, staatlich, die Dershawin-Universität, die Spezialität, die TSU, die Grundlagenforschung, der Absolvent, die Lehrkräfte, Wirtschaftswissenschaften, der Journalist, erhöhen, die Internationalnaja-Strasse, die Universitätsverwaltung, die Fakultät für Journalistik, qualifiziert, das Seminar, methodisch

Übung 2. Zerlegen Sie die zusammengesetzten Wörter in Bestandteile. Übersetzen Sie jeden Teil und das ganze Kompositum.

Muster: die Lebensspanne → das Leben (жизнь)

(жизненный период)→ die Spanne (период, промежуток)

die Volkskomissare, die Hochschule, die Fachrichtung, die Grundlagenforschung, die Kulturkunde, das Fachgebiet, die Wirtschaftswissenschaften, die Körperkultur, das Hauptgebäude, die Universitätsverwaltung, die Fachliteratur

DIE TAMBOWER STAATLICHE DERSHAWIN-UNIVERSITÄT

Laut Dekret des Rates der Volkskomissare vom 21. Januar 1919 wurde in Tambow eine Universität gegründet, die aber 1921 aus finanziellen Gründen zu einem Pädagogischen Institut umstrukturiert worden war. 1930 ist das Datum der Entstehung der Pädagogischen Hochschule, die im Dezember 1994 zu der Staatlichen Universität umgewandelt worden war.

Die Tambower Staatliche Dershawin-Universität entstand aus zwei Hochschulen: der Pädagogischen Hochschule und der Hochschule für Kulturkunde. Das bestimmt heute eine besonders breite Palette von Fachrichtungen und Spezialitäten, nach denen die Ausbildung der Studenten verwirklicht wird. Als spezifisch für die TSU kann man die Verbindung von Grundlagenforschungen und regional wichtigen Untersuchungen betrachten. Es wird vor allem von wissenschaftlichen Interessen der Lehrkräfte bestimmt.

Den heutigen Bedürfnissen der Gesellschaft entsprechend erweitert die TSU die Ausbildung von Spezialisten in solchen Fachgebieten wie Wirtschaftswissenschaften, Jura, Sozialpädagogik u.a. Nach der Absolvierung der Hochschule arbeiten die Absolventen als Lehrer, Erzieher, Journalisten, Sozialarbeiter, Juristen usw. Die Zahl der Studenten beträgt über 15000 Personen. In den letzten Jahren hat sich die Zahl der Studenten wesentlich erhöht.

Unsere Hochschule hat viele Gebäude. Das Hauptgebäude liegt in der Internationalnaja-Strasse. Hier befinden sich das Rektorat, die Universitätsverwaltung.

Die Universität besteht aus 4 Akademien, 8 Instituten und einer Fakultät. Das sind die Akademie für pädagogische und soziale Arbeit, die Akademie für Verwaltung und Service, das Institut für Philologie, das Institut für Körperkultur und Sport, die Fakultät für Journalistik und andere.

An jedem Institut gibt es 2 oder 3 Fachrichtungen. In vielen Lehrstühlen sind qualifizierte Lehrkräfte tätig: Professoren, Dozenten und Lektoren. Sie halten Vorlesungen und leiten Seminare.

In der Universität gibt es ein Direkt-, Fern- und Abendstudium.

Den Studenten stehen in der Universität Sportsäle, Fachkabinette, geräumige Labors, Aulen, Mensen zur Verfügung. Es gibt auch große Bibliotheken. Hier können die Studenten Fachliteratur, Lehrbücher und methodische Anleitungen erhalten.

Die Studenten haben das Praktikum in der Schule, in der Miliz, in der Zeitung.

Wortschatz zum Text

laut Dekret des Rates der Volkskomissare – согласно декрету Совета народных комиссаров
aus finanziellen Gründen – по финансовым причинам
umstrukturieren, -te, -t – изменить структуру, переструктурировать
umwandeln, -te, -t – превратить, преобразовать
die Hochschule für Kulturkunde – институт культуры
die Fachrichtung, -, -en – специальность, профиль, отделение (в учебном заведении)
die Ausbildung der Studenten verwirklichen – осуществлять образование студентов
die Lehrkräfte – преподаватели, преподавательский состав
den heutigen Bedürfnissen der Gesellschaft entsprechend – в соответствии с сегодняшними потребностями общества
die Universitätsverwaltung – администрация университета
eine Vorlesung halten, ie, a – читать лекцию
das Direkt-, Fern- und Abendstudium – очная, заочная и вечерняя формы обучения
zur Verfügung stehen, a, a – быть в распоряжении

Textarbeit

Übung 3. Geben Sie russische Äquivalente zu folgenden Wörtern und Wortverbindungen:
laut Dekret des Rates der Volkskomissare, aus finanziellen Gründen, zu einem Pädagogischen Institut umstrukturieren, eine besonders breite Palette von Fachrichtungen und Spezialitäten bestimmen, die Ausbildung der Studenten verwirklichen, die Verbindung von Grundlagenforschungen und regional wichtigen Untersuchungen, die Universitätsverwaltung, das Direkt-, Fern- und Abendstudium, methodische Anleitungen

Übung 4. Mit welchen unten angegebenen Verben lassen sich folgende Substantive verbinden?
zu einem Pädagogischen Institut ...; zu der Staatlichen Universität ...; aus zwei Hochschulen ...; eine breite Palette von Fachrichtungen ...; die Ausbildung ...; die Zahl der Studenten ...; die Vorlesung ...; ein Seminar ...; zur Verfügung ...; methodische Anleitungen ... .
erhalten, bestimmen, umstrukturieren, stehen, verwirklichen, halten, umwandeln, sich erhöhen, leiten, entstehen

Übung 5. Ergänzen Sie folgende Sätze durch die passenden Präpositionen.
1. 1921 wurde die Universität ... finanziellen Gründen ... einem Pädagogischen Institut umstrukturiert. 2. Die TSU entstand ... zwei Hochschulen. 3. Es wird vor allem ... wissenschaftlichen Interessen der Lehrkräfte bestimmt. 4. Er studiert ... der Akademie ... Sozialarbeit. 5. Den Studenten stehen Sportsäle und Fachkabinette ... der Verfügung.
an, zu von, aus, zu, für, aus

Übung 6. Geben Sie deutsche Äquivalente zu folgenden Wörtern und Wortverbindungen:
согласно декрету Совета народных комиссаров, по финансовым причинам, дата возникновения, широкая палитра отраслей и специальностей, связь основополагающих исследований с исследованиями, важными для региона, интересы преподавательского состава, администрация университета, просторные лаборатории, столовая, методические рекомендации

Übung 7. Falsch oder korrekt?

1. Laut Dekret des Rates der Volkskomissare vom 21. Januar 1919 wurde in Tambow ein Institut gegründet. 2. 1930 ist das Datum der Entstehung der Pädagogischen Hochschule, die im Dezember 1994 zu der Staatlichen Universität umgewandelt worden war. 3. Die Tambower Staatliche Dershawin-Universität entstand aus zwei Hochschulen: der Pädagogischen Hochschule und der Hochschule für Kulturkunde. 4. Die Zahl der Studenten beträgt über 15000 Personen. 5. Die Zahl der Studenten beträgt über 150000 Personen. 6. Unsere Hochschule hat nur zwei Gebäude. 7. Das Hauptgebäude liegt in der Sowjetskaja-Strasse. 8. In unserem Hauptgebäude befinden sich das Rektorat, die Universitätsverwaltung.

Übung 8. Beantworten Sie folgende Fragen:

1. Wann wurde in Tambow eine Universität zum ersten Mal gegründet? 2. Was ist 1921 geschehen? 3. Was ist das Datum der Entstehung der Pädagogischen Hochschule? 4. Wozu wurde die Pädagogische Hochschule im Dezember 1994 umgewandelt? 5. Aus welchen Hochschulen entstand die TSU? 6. Was kann man als spezifisch für die TSU betrachten? 7. Wo arbeiten die Absolventen der TSU? 8. Wie groß ist die Zahl der Studenten in der Dershawin-Universität? 9. Wo befinden sich das Rektorat und die Universitätsverwaltung? 10. Was für ein Gebäude liegt in der Internationalnaja-Strasse? 11. Gibt es in der TSU ein Direkt-, Fern- und Abendstudium? 12. Was steht in der Universität den Studenten zur Verfügung?

Übung 9. Geben Sie den Inhalt des ganzen Textes wieder.

Устные ответы в форме монологов и диалогов (Выполнение практических заданий)

Тема 2. Повседневное общение. Покупки в магазине.

Vorübungen zum Text

Übung 1. Üben Sie die Aussprache.

das Vergnügen, sich treffen, miteinander, die Bekanntschaft, eigentlich, der Vatersname, der Familienname, die Französin, die Nähe, die Landsmännin, russländisch, der Staatsangehörige, der Bankangestellte, die Sekretärin, der Ingenieur, der Kaufmann, entschuldigen, die Programmierung, Österreich, hiesig, die Journalistik, der Journalist, fließend, wahrscheinlich.

Übung 2. Geben Sie russische Äquivalente zu folgenden Wörtern und Wortverbindungen:

mit großem Vergnügen, miteinander bekannt sein, das macht aber nichts, aller Anfang ist schwer, Bekanntschaft machen, der Vatersname, der Landsmann, der Bankangestellte, hiesig sein, die Fremdsprache, es tut mir leid, wie schade, bis nachher, bis bald.

Übung 3. Bilden Sie Zusammensetzungen aus zwei passenden Teilen:

1 Vater	a) Angestellte
2 Bank	b) Sprache
3 Land	c) Mann
4 fremd	d) Stadt
5 haupt	e) Name

DIE ERSTE BEKANNTSCHAFT

Hallo! Sind Sie bereits hier? Ich auch. Sie fragen, wer bin ich? Gut. Ich antworte. Ich bin Herr Jemand. Hans-Einer Jemand. Bald kommen meine Freunde: Frau Huber, Herr Stock, Herr Altmann und viele andere. Ich stelle sie Ihnen vor. Mit großem Vergnügen. Ach ja! Meine Freunde treffen sich heute auch zum ersten Mal. Sie sind miteinander nicht bekannt... Das macht aber nichts. Aller Anfang ist schwer. Oh! Sie kommen schon. Ich empfange und begrüße sie. Und machen Sie mit ihnen bekannt. Also: Wollen wir uns kennen lernen!

J. – Guten Tag, meine Damen und Herren! Guten Tag, liebe Freunde! Guten Tag, Kollegen! Seien Sie willkommen! Wer ist das? Ist das Manfred Müller?
M. – Ja, Manfred Müller. Das bin ich.
J. – Und wer sind Sie?
St. – Ich bin Stock.
J. – Wie bitte?
St. – Stock. Peter Stock.
J. – Danke, Herr Stock.
M. – Ist das Herr Heine?
J. – Nein, das ist nicht Herr Heine. Das ist Herr Altmann.
M. – Herr Altmann, darf ich mich Ihnen vorstellen?
St. – Herr Altmann, darf ich Ihnen Herrn Müller vorstellen?
A. - Sehr angenehm. Sehr angenehm, Ihre Bekanntschaft zu machen.
J. – Und wer ist diese schöne Frau? Wie heißen Sie?
H. – Ich heiße Huber, Maria Huber.
J. – Und wie ist Ihr Name?
S. – Mein Name ist Wiktor. Das ist eigentlich mein Vorname. Mein Vatersname ist Iwanowitsch und mein Familienname ist Sidorow.
A. – Sind Sie Französin, Frau Huber?
H. – Nein, ich bin keine Französin. Ich bin Deutsche. Ich lebe nicht weit von Köln.
M. – Oh, sehr angenehm! Ich bin auch ein Deutscher. Ich lebe auch in der Nähe von Köln!
H. – Sie sind also mein Landsmann!
M. – Und Sie sind meine Landsmännin. Ich bin sehr froh.
J. – Ich gratuliere Ihnen dazu. Sie sind Landsleute!
S. – Herr Altmann, und woher kommen Sie? Sind Sie Engländer?
A. – Nein, ich bin nicht aus England.
H. – Sind Sie Amerikaner?
A. – Nein, ich bin nicht aus den USA.
S. – Vielleicht sind Sie Italiener?
A. – Nein, ich bin nicht aus Italien. Ich komme aus Deutschland.
H. – Wir sind hier vier Deutsche!
M. – Aber wer sind Sie, Herr Sidorow?
S. – Ich bin Russe. Ich komme aus Russland. Ich bin russländischer Staatsangehöriger. Russlands Bürger.
M. – Herr Stock, und wo sind Sie zu Hause? Wo wohnen Sie in Deutschland?
St. – Ich wohne in Hamburg, Rumpfsweg 5. Das ist meine Adresse.
M. – Und was sind Sie von Beruf?
St. – Ich bin Bankangestellter. Ich arbeite in einer Bank.
S. – Und wo arbeiten Sie, Frau Huber?
H. – Ich bin bei einer Firma als Sekretärin tätig.
A. - Und als was arbeiten Sie, Herr Sidorow?
S. – Von Beruf bin ich Ingenieur. Aber ich arbeite als Kaufmann.
M. – Wie interessant. Entschuldigen Sie, aber wo leben Sie in Russland? In welcher Stadt?
S. – Ich lebe in Russlands Hauptstadt, in Moskau, Poljanka-Straße 8.
M. – Und was machen Sie, Herr Altmann? Wo arbeiten Sie?
A. – Ich arbeite noch nicht. Ich bin Student.
S. – Und wo studieren Sie?
A. – Ich studiere an der Universität Bonz. Kennen Sie die?
S. – Leider nicht.

H. – Und was studieren Sie?

A. – Programmierung. Ich will Programmierer werden.

M. – Und wer ist der Mann dort drüben? Ist er Ihr Freund, Frau Huber?

H. – Er ist ein Bekannter von mir. Ich kenne ihn aber nicht besonders gut. Ich kenne nur seinen Namen.

St. – Das macht nichts! Machen wir uns bitte mit ihm bekannt!

(Der Mann kommt heran.)

M. – Guten Tag, Frau Huber! Guten Tag, Herrschaften!

H. – Meine Herren, machen Sie sich bitte bekannt! Das ist Klaus Riedle.

(Die Männer machen sich miteinander bekannt.)

A. – Herr Riedle, sind Sie aus Österreich?

R. – Nein, ich bin kein Österreicher.

S. – Sie sind also Schweizer!

R. – Nein. Ich bin nicht aus der Schweiz.

M. – Vielleicht sind Sie hiesig?

R. – Richtig. Ich bin von hier.

A. – Herr Riedle, was sind Sie von Beruf?

H. – Sind Sie Arbeiter oder Beamter?

A. – Vielleicht sind Sie Fahrer oder Schlosser?

St. – Vielleicht sind Sie Arzt? Oder Lehrer?

R. – Ich bin kein Arzt und kein Lehrer. Mein Beruf heißt Journalistik. Ich bin Journalist.

St. – Oh, das ist sehr interessant! Sie kennen wohl viele Fremdsprachen.

R. – Nicht so viele. Ich spreche fließend Englisch und kann ein bisschen Französisch. Und Sie?

St. – Ich beherrsche die italienische Sprache.

M. – Und ich spreche nur gebrochenes Italienisch.

H. – Sehen Sie! Hierher kommt noch ein Mann! Guten Tag! Sind Sie auch unser Kollege?

T. – Ich weiß nicht, ich bin nur ein Tourist. Ich reise gern.

H. – Einige von uns sind auch Touristen! Wir, Deutschen, reisen gern. Ich heiße Maria, das ist Klaus...

S. - ... ich bin Wiktor...

M. - ... mein Name ist Manfred...

A. - ... Altmann... Meine Freunde nennen mich Udo...

St. – und ich heiße Peter!

T. – Ich heiße Paul. Es ist sehr angenehm, Sie alle kennen zu lernen! Aber ich muss mich von Ihnen verabschieden. Es tut mir Leid. Ich bin verabredet.

(Paul geht fort.)

H. – Wie viel sind wir jetzt?

J. – Sie sind sechs. Die anderen sind heute nicht da. Sie fehlen.

St. – Wie schade!

M. – Sie kommen wahrscheinlich morgen.

S. – Es gibt ein Sprichwort: Morgen, morgen, nur nicht heute! sagen alle faulen Leute.

H. – Das stimmt.

J. – Na gut! Bleiben Sie zu sechs.

R. – Also dann, bis morgen!

S. – Auf Wiedersehen!

St. – Bis nachher!

M. – Bis bald!

A. – Tschüs!

H. – Alles Gute!

Wortschatz zum Text

bereits – уже (в прошлом – ещё)

schon – уже

fragen, -te, -t j-n nach (D), um (A) – спрашивать кого-л. о чём-л.

vorstellen, -te, -t j-n j-m – представлять кого-л. кому-л.

treffen, a, o j-n, etw. (A) – встречать кого-л., что-л.

begegnen, -te, -t j-m, etw. (D) – встречать, попадаться навстречу (случайно)

empfangen, i, a j-n – встречать, принимать

sich (A) treffen, a, o mit j-m (D) – встречаться с кем-л.

das Mal, -es, -e – раз (zum ersten Mal – в первый раз; letztes Mal – последний раз; nächstes Mal – в следующий раз)

begrüßen, -te, -t j-n–приветствовать кого-л., здороваться с кем-л.

bekannt sein mit j-m, etw. (D) – быть знакомым с кем-л., с чем –л.

Dieser Herr ist mir bekannt. – Этот господин мне знаком. Ich bin mit diesem Herrn bekannt. – Я знаком с этим господином.

bekannt machen, -te, -t j-n mit i-m, etw. (D) – знакомить кого-л. с кем-л., с чем-л.

sich (A) bekannt machen mit j-m, etw. (D) – знакомиться с кем-л.

Ich mache mich mit ihm bekannt. – Я с ним знакомлюсь.

j-s Bekanntschaft machen, -te, -t – познакомиться с кем-л.

Ich mache seine Bekanntschaft. – Я с ним знакомлюсь.

kennen lernen j-n – знакомиться с кем-л.

Ich möchte Sie kennen lernen. – Я хотел бы с Вами познакомиться.

sich (A) vorstellen, -te, -t j-m – представляться кому-л., познакомиться с кем-л.

Ich stelle mich ihm vor. – Я ему представляюсь.

heißen, ie, ei – зваться, значить

Wie heißt es auf Deutsch? – Как это будет по-немецки?

froh sein über etw. (A) – радоваться чему-л.

gratulieren j-m zu etw. (D) – поздравлять кого-л. с чем-л.

der Landsmann, -es, die Landsleute – земляк, соотечественник

Was sind Sie von Beruf? – Кто Вы по профессии?

arbeiten als (N) – работать кем-л.

tätig sein als (N) – работать кем-л.

berufstätig sein – работать по специальности; быть занятым на производстве

NB! der Russe, -n, -n – русский; der Deutsche, -n, -n – немец; der Engländer, -s, -англичанин; der Amerikaner, -s, -американец; der Franzose, -n, -n – француз; der Jude, -n, -n – еврей; der Spanier, -s, - испанец; der Schwede, -n, -n – швед; der Pole, -n, -n – поляк; der Chinese, -n, -n – китаец; der Japaner, -s, - японец

studieren, -te, -t – изучать что-л. (иностранный язык и т.д.)

studieren an (D) – учиться в вузе

lernen, -te, -t – учиться чему-л.

lehren, -te, t – учить чему-л.

der, die Bekannte von j-m – знакомый

nur – только, лишь (часто имеет значение ограничения)

erst – только, лишь (о времени и иногда о количестве)

kennen, a, a – знать, обладать конкретной информацией

Ich kenne diesen Mann/dieses Lied. – Я знаю этого мужчину/эту песню.

wissen, u, u – знать что-л. общее
Ich weiß es nicht. – Я не знаю.
sich verabschieden, -te, t von j-m, etw. (D) – прощаться с кем-л.
Abschied nehmen, a, o von j-m, etw. (D) – прощаться
Es tut mir leid. – Мне (очень) жаль.
es ist schade um etw. (A) – жаль чего-л.
leider – к сожалению
verabredet sein – иметь договоренность
die Verabredung, -, -en – договорённость о встрече, встреча
Aller Anfang ist schwer. – Лиха беда начало.
Wie bitte? – Простите, как?
Ich bin russländischer Staatsangehöriger. – Я российский подданный.
Das macht nichts! – Ничего страшного!
fließend – бегло
beherrschen, -te, -t – овладеть чем-л.
Wie schade! – Как жаль!
Morgen, morgen, nur nicht heute! sagen alle faulen Leute. – «Завтра, завтра, не сегодня!», - так ленивцы говорят.
Bis nachher! – Пока!
Bis bald! – До скорого!
Tschüs! – Пока!

Synonyme: schon – bereits; hier – da; begrüßen – grüßen; vorstellen – bekannt machen; kennen lernen – sich bekannt machen – Bekanntschaft machen; machen – tun; leben – wohnen; froh – lustig – fröhlich; die Adresse – die Anschrift; arbeiten – tätig sein; nur – erst; vielleicht – wohl; ein bisschen – etwas; wissen – kennen; einige – manche; sich verabschieden – Abschied nehmen; das Treffen – die Verabredung; fehlen – nicht da sein – abwesend sein; da – hier – anwesend sein

Antonyme: hier – dort; gut – schlecht; viel – wenig; schwer – leicht; groß – klein; bekannt – unbekannt; schön – hässlich; weit – nahe; froh – traurig; noch – schon; der Freund – der Feind; hiesig – fremd; richtig – falsch; alle – einige; gern – ungern; begrüßen – sich verabschieden; abwesend - anwesend

Textarbeit

Übung 4. Ersetzen Sie die unterstrichenen Wörter und Wortverbindungen durch Synonyme:

1 Sind Sie bereits hier?
2 Aber ich muss mich von Ihnen verabschieden.
3 Meine Freunde fehlen heute.
4 Einige Menschen sprechen gut Deutsch.
5 Das ist seine Adresse.
6 Er macht sich mit ihr bekannt.
7 Sie möchten Sie kennen lernen.

Übung 5. Mit welchen unten angegebenen Verben lassen sich folgende Substantive verbinden?

1 Wir ... diesen alten Mann jeden Tag neben der Schule.
2 Meine Schwester ... die Gäste immer herzlich.
3 Sie ... seine Bekanntschaft.
4 Er ... als Lehrer tätig.
5 Ich ... an der Universität.
6 Sie ... ihn ihren Engel.
7 Am Abend ... sie ... von ihren Gästen.

sich verabschieden, studieren, treffen, sein, empfangen, machen, nennen, fehlen

Übung 6. Ergänzen Sie folgende Sätze durch die passende Präposition:

1 Heute treffen sie sich ... ersten Mal.
2 Mein Freund machte mich ... ihnen bekannt.
3 Was sind Sie ... Beruf?
4 Er ist ... einer Firma tätig.
5 Wir studieren ... der Universität.
6 Jetzt müssen wir ... Ihnen verabschieden.
7 Diese Dame wohnt in dieser Stadt. Sie ist ... hier.

Übung 7. Stellen Sie die Synonyme fest:

1 schon	a) lustig
2 die Anschrift	b) bekannt machen
3 vorstellen	c) tätig sein
4 gut	d) die Verabredung
5 froh	e) Bekanntschaft machen
6 sich verabschieden	f) die Adresse
7 kennen lernen	g) abwesend sein
8 fehlen	h) bereits
9 arbeiten	i) Abschied nehmen
10 das Treffen	j) wohl

Übung 8. Stellen Sie die Antonyme fest.

1 begrüßen	a) fremd
2 anwesend	b) dort
3 alle	c) sich verabschieden
4 noch	d) abwesend
5 hiesig	e) leicht
6 weit	f) einige
7 froh	g) unbekannt
8 hier	h) nahe
9 schwer	i) schon
10 bekannt	J) traurig

Übung 9. Beschreiben Sie folgendes Bild.

Übung 10. Geben Sie deutsche Äquivalente zu folgenden Wortverbindungen:

быть знакомым друг с другом, ничего страшного, лиха беда начало, давайте знакомиться, очень приятно, земляк, российский подданный, Чем Вы занимаетесь?, к сожалению, быть местным, прощаться, как жаль, до скорого.

Übung 11. Lesen Sie folgende Aussagen. Äußern Sie Ihre Meinung dazu.

1 1. Es ist sehr angenehm, in einem fremden Land einen Landsmann zu treffen.
2 Man muss einige Fremdsprachen beherrschen.

Übung 12. Bilden Sie an Hand des Textes einen Dialog. Spielen Sie mit Ihrem Gesprächspartner die Szene der Bekanntschaft.

Vorübungen zum Text

Übung 1. Üben Sie die Aussprache.

die Biographie, künstlerisch, die Erzählung, die Autobiographie, die Wesensart, der Lebenslauf, unscheinbar, die Lebensstation, ausführlich, vereinen, wesentlich, persönlich, entscheidend, beeinflussen, das Jahrzehnt, übersichtlich, die Blattaufteilung, stichpunktartig, das Schema, die Mittelschule, die allgemein bildende Schule, die Reifeprüfung, das Staatsexamen, heiraten.

Übung 2. Geben Sie russische Äquivalente zu folgenden Wörtern und Wortverbindungen:

eine gesellschaftlich bedeutsame Persönlichkeit, die literarisch-künstlerische Form, die literarisch geformte Selbstdarstellung, das Tagebuch, der unscheinbare Bruder der Biographie, alle Lebensstationen, offen bleiben, lesbare Schrift, handgeschrieben, stichpunktartig, geborene Nowikowa.

BIOGRAPHIE UND LEBENSLAUF

Das Wort „Biographie“ stammt aus dem Griechischen und bedeutet „Beschreibung des Lebens“ eines einzelnen Menschen, meist einer gesellschaftlich bedeutsamen Persönlichkeit. Neben der wissenschaftlichen Biographie gibt es die Biographie als literarisch-künstlerische Form. Es gibt biographische Romane und Erzählungen. Die Autobiographie ist die literarisch geformte Selbstdarstellung des eigenen Lebens als Memoiren, Tagebücher oder in künstlerisch frei gestalteter Form.

***

Wie schreibt man einen Lebenslauf

Der Lebenslauf ist der unscheinbare Bruder der Biographie. Während die Biographie alle Lebensstationen ausführlich vereint, darf ein Lebenslauf nur die wesentlichsten enthalten. Das sind jene, die unsere persönliche Entwicklung entscheidend beeinflussten. Und noch ein Unterschied zur Biographie fällt auf: Diese tritt uns in allen Stilgattungen entgegen; dem Lebenslauf aber bleibt nur eine offen: die sachliche, weil sie die Fakten am kürzesten wiedergibt.

Selbstverständlich sollten sein: lesbare, saubere Schrift, übersichtliche Gliederung, gute Blattaufteilung (Rand!).

Wer eine Arbeitsstelle sucht, weil er ins Berufsleben eintritt, zu studieren beginnt oder neue Aufgaben wünscht, muss einen Lebenslauf verfassen. Dieser muss handgeschrieben sein.

Zwei Formen sind möglich: der stichpunktartige Lebenslauf und der ausgearbeitete (ausführliche) Lebenslauf. Beide folgen einem Schema. Das Schema nennt die Fakten, die jeder Lebenslauf enthalten muss. Den Schwerpunkt bildet die berufliche Entwicklung. Beim Schreiben braucht keiner originell zu sein. Es genügt sachliche Kürze.

Hier je ein Beispiel für einen ausführlichen (A) und einen stichpunktartigen (B) Lebenslauf.

***

Lebenslauf (A)

Ich heiße Nadeshda Nikolaewna Sokolowa, geborene Nowikowa. Ich wurde am 18. Juli 1968 in Bolochowo bei Tula geboren. Mein Vater, Nikolai Petrowitsch Nowikow, ist gelernter Autoschlosser. Wegen eines Augenleidens musste er 1990 seinen Beruf aufgeben und arbeitet jetzt als Pförtner. Meine Mutter, Tatiana Iwanowna Nowikowa, geborene Babkina, ist von Beruf Ökonom, seit 1995 ist sie Rentnerin.

Von 1975 bis 1981 besuchte ich die Mittelschule № 3 in meiner Heimatstadt. 1981 siedelte unsere Familie nach Asow, Gebiet Rostow, über, wo ich in die zehnklassige allgemein bildende Schule № 7 kam. 1985 bestand ich die Reifeprüfung mit der Note „sehr gut“. Bereits während der Schulzeit interessierte mich die deutsche Sprache, so bewarb ich mich an der Lomonossow-Universität Moskau für ein Germanistikstudium. Nach dem Staatsexamen nahm ich 1990 die Arbeit als Deutschlehrerin an der Schule № 7 in Asow auf, wo ich bis jetzt arbeite.

Mein Interesse für das deutsche Volk und seine Kunst führte mich 1991 in den Zirkel „Freunde der deutschen Kultur“. Meine Mitarbeit im Zirkel erweitert auch meine Sprachkenntnisse. Zweimal wurde ich zu Fortbildungskursen delegiert, 1995 nach Berlin und 2001 nach Tübingen.

1993 heiratete ich Wladimir Sergejewitsch Sokolow. Er ist Diplom-Bauingenieur und arbeitet gegenwärtig in einem Baubetrieb in Asow. Wir haben einen sechsjährigen Sohn, Pawel.

Mein einziger Bruder Andrei Nikolajewitsch Nowikow ist Atomphysiker. Er wohnt mit seiner Familie in Dubna, wo er im Institut für Kernforschung tätig ist.

Asow, den 10. Oktober 2002

Nadeshda Sokolowa

***

Lebenslauf (B)

Name

Nadeshda Nikolajewna Sokolowa geb. Nowikowa

Geburtstag/
Geburtsort

18. Juli 1968 in Bolochowo, Gebiet Tula

Eltern

Vater: Nikolai Petrowitsch Nowikow, Autoschlosser von Beruf, ab 1990 Pförtner
Mutter: Tatiana Iwanowna Nowikowa geb. Babkina, Ökonom von Beruf, ab 1995 Rentnerin

Schulbildung

1975 bis 1981 Schule № 3 in Bolochowo
1981 Übersiedlung nach Asow, Gebiet Rostow
1981 bis 1985 Schule № 7 in Asow, Reifeprüfung mit der Note „sehr gut“

Studium

1985 bis 1990 Lomonossow-Universität Moskau, Germanistikstudium

Berufliche Entwicklung

Seit 1980 Deutschlehrerin an der Schule № 7 in Asow

Seit 1991 außerberufliche Mitarbeit im Zirkel „Freunde der deutschen Kultur“
1995 Teilnahme am Fortbildungskurs für Deutschlehrer in Berlin und 2001 in Tübingen

Persönliche Verhältnisse

Seit 1993 verheiratet mit Wladimir Sergejewitsch Sokolow, Diplom-Bauingenieur. Sohn Pawel geb. 1996

Geschwister

Bruder: Andrei Nikolajewitsch Nowikow, Atomphysiker

Asow, den 10. Oktober 2002 Nadeshda Sokolowa

aus „Практический курс немецкого языка”

Wortschatz zum Text

1. geboren werden/sein - родиться

zur/auf die Welt kommen, a, o – появиться на свет
Er wurde als Sohn eines Lehrers geboren. – Он родился в семье учителя.
Wo sind Sie geboren? – Ich bin in Asow, (einer Stadt im) Gebiet Rostow, geboren. – Где Вы родились? – Я родился в городе Азове Ростовской области.
ein geborener Moskauer – коренной москвич
stammen, -te, -t aus (D) – происходить, быть родом из…

2. die Staatsangehörigkeit/ die Staatsbürgerschaft - гражданство

Welche Staatsangehörigkeit haben Sie? – Ich bin Bürger Russlands. – Гражданином какой страны Вы являетесь? – Я – гражданин России.
die Staatsbürgerschaft wechseln, -te, -t – сменить гражданство

3. das Leben, -s, - жизнь

seine Eltern leben noch/ sind noch am Leben – его родители ещё живы
seine Großeltern leben nicht mehr/ sind nicht mehr am Leben – его бабушки и дедушки уже нет в живых
an einer Krankheit sterben, a, o – умереть от какой-либо болезни
tödlich verunglücken, -te, -t – погибнуть от несчастного случая

4. das Alter, -s - возраст

im Alter von 18 Jahren – в возрасте 18 лет
ab 18 Jahren – с 18 лет
von Kindheit an – с детства

5. die Schule, -, -n - школа

zur Schule kommen, a, o/ Schüler werden, u, o – поступить в школу
eine allgemein bildende Schule – общеобразовательная школа
Sie hat die Schule in diesem, im vorigen, vorvorigen Jahr, vor drei Jahren absolviert/ abgeschlossen/ beendet. – Она окончила школу в этом, в прошлом, в позапрошлом году, три года назад.
die Reifeprüfung bestehen, a, a (Rußland) – сдавать экзамен на аттестат зрелости (Россия)
das Abitur bestehen, a, a/ ablegen, -te, -t (Deutschland) – сдавать выпускные экзамены (Германия)

6. das Studium, -s - учёба

nach dem Schulabschluss/ nach der Beendigung der Schule – после окончания школы
zur Armee gehen, i, a – пойти в армию

seinen Militärdienst im Norden, bei der Kriegsmariene ableisten, -te, -t – проходить армейскую службу на севере, на военном флоте

sich um einen Studienplatz an der Universität bewerben, a, o – подать заявление в университет

an einer Hochschule studieren, -te, -t – учиться в вузе

Dieser Studienbewerber hat ausgezeichnete, gute, mäßige, schwache, schlechte Leistungen. – Этот абитуриент показал отличные, хорошие, средние, слабые, плохие результаты.

Er wurde aufgenommen/ angenommen. – Его приняли.

Er kam an. – Он прошёл.

Er wurde abgelehnt. – Ему отказали.

Die Aufnahme erfolgt nach dem Leistungsprinzip. – Приём осуществляется на основании конкурсного отбора.

7. der Beruf, -s, -e -

Was sind Sie von Beruf? – Кто Вы по профессии?

eine Arbeitsstelle suchen, -te, -t – искать работу

als etwas arbeiten, -te, -t tätig sein, a, e – работать кем-либо

eine berufstätige Frau, -, -en – работающая женщина

arbeitslos sein, a, e – быть безработным

8. der Familienstand, -es, -e – семейное положение

verheiratet sein, a, e – быть женатым/ замужем

ledig/ unverheiratet sein, a, e – быть холостым, незамужней

j-n heiraten, te, t – жениться на ком-либо, выйти замуж за кого-л.

geschieden sein, a, e – быть в разводе

die Witwe, -, -n / der Witwer, s, - – вдова/ вдовец

Textarbeit

Übung 3. Sagen Sie es anders, verwenden Sie dabei Wörter und Wendungen aus dem Text:

Das Wort kommt aus dem Griechischen; die literarisch gestaltete Beschreibung des eigenen Lebens; Widerspiegelung der Zeit; beeinflussen wesentlich das Schaffen; wichtige Momente des Lebens; für die Entwicklung von besonderer Bedeutung sein; die Berufsarbeit beginnen; einen Lebenslauf schreiben; der Lebenslauf in Stichpunkten; in seinem Beruf nicht mehr arbeiten; sich um einen Studienplatz bemühen; nach Abschluss des Studiums; beginnen als ... zu arbeiten.

Übung 4. Suchen Sie aus dem Text deutsche Äquivalente heraus.

Личность, играющая значительную роль в общественной жизни; наряду с научной биографией; в свободной художественной форме; автобиография (служебная) содержит только самые важные данные; ещё одно отличие от биографии (научной или художественной); деловой стиль; само собой разумеющимся является…; чёткая структура; правильное расположение на листе бумаги; ключевой момент; трудовая деятельность; не надо быть оригинальным.

Übung 5. Mit welchen unten angegebenen Verben lassen sich folgende Substantive verbinden?

zur Welt ..., ein interessantes Leben ..., sein Abitur ..., den Armeedienst..., an einer Dissertation ..., ins Berufsleben..., einen Lebenslauf ..., einem Schema ..., die Mittelschule ..., ... um einen Studienplatz ...

verfassen, führen, besuchen, kommen, bestehen, ableisten, folgen, arbeiten, sich bewerben, eintreten

Übung 6. Ergänzen Sie folgende Sätze durch die passende Präposition:

1 1. Viele wissenschaftliche Termini stammen ... dem Lateinischen.
2 2. ... der wissenschaftlichen Biographie gibt es die Biographie als literarische Form.
3 3. Jetzt tritt er ... das Berufsleben ein.
4 4. Olga ist ... 5. April 1972 ... Selesni ... Tambow geboren.

5 5. Sie besuchte die allgemein bildende Schule № 34 … 1979 … 1989.
6 6. Vor drei Jahren siedelte seine Schwester ... Moskau über.
7 7. Sie bewarben sich ... einen Studienplatz ... der Universität.
8 8. Ihr Interesse ... die russische Literatur war immer groß.
9 9. Seine Großeltern sind noch ... Leben.
10 10. Unsere Mutter ist Lehrerin ... Beruf.

Übung 7. Beantworten Sie die Fragen:

1. Soll man die Biographie in einem bestimmten Stil schreiben?
2. Soll man einen Lebenslauf verfassen, wenn man sich um einen Studienplatz bewirbt?
3. Soll der Lebenslauf alle Lebensstationen enthalten?
4. Soll man beim Schreiben des Lebenslaufs originell sein?
5. Soll der Lebenslauf einem bestimmten Schema folgen?
6. Soll man im Lebenslauf über seine Interessen und Hobbys schreiben?
7. Soll der Lebenslauf handgeschrieben sein?

Übung 8. Erklären Sie die Begriffe „Biographie“, „Lebenslauf“. Wodurch unterscheiden sie sich voneinander? Warum wird in diesem Text der Lebenslauf „der unscheinbare Bruder der Biographie“ genannt?

Übung 9. Vergleichen Sie den Lebenslauf in Stichpunkten mit dem ausführlichen Lebenslauf. Wodurch unterscheiden sie sich?

Übung 10. Erklären Sie die Begriffe „Berufsleben“, „berufliche Entwicklung“.

Übung 11. Gestalten Sie einen Dialog an Hand des Lebenslaufs von N.N. Sokolowa. Fragen Sie Frau Sokolowa nach ihrem Leben. Verwenden Sie dabei folgende Konversationsformeln: darf ich Sie fragen..., ich möchte gerne wissen..., entschuldigen Sie bitte meine Neugier..., und wie war das mit...

Übung 12. Erzählen Sie über N.N. Sokolowas Leben. Benutzen Sie ihren Lebenslauf als Grundlage der Erzählung und ergänzen Sie ihn durch Einzelheiten, die dort fehlen.

Übung 13. Schreiben Sie Ihren Lebenslauf in Stichpunkten oder in ausführlicher Form.

Устные ответы монологического и диалогического характера

Тема 7. Молодежь сегодня

Text A: Spielt der Vater ein Musikinstrument?
Text B: Die Muße

Zeit ist eine ganz besondere Angelegenheit. Sie vergeht unentwegt, und am Ende stellt man fest, dass man zumindest älter geworden ist. In der Freizeit ist man Herr über seine Stunden. Die Zeit, die uns gegeben ist, sollen wir unbedingt sinnvoll nutzen. Jeder gestaltet seine Freizeit nach seinem Geschmack. In dieser Zeit kann man viel erledigen.

1 Welche Freizeitgestaltungen haben Sie gern?

a) aktive Erholung, Sporttreiben;
b) kulturelle Erlebnisse (Konzerte, Filme, Theaterbesuche usw.);

c) Lesen schöngeistiger Literatur;
d) politische Bildung;
e) Zusammenkünfte mit Freunden und Verwandten;
f) Haushaltsführung;
g) Handarbeiten, handwerkliche Arbeiten;
h) Spiele.

1 **2. Ein ernstes Hindernis für eine sinnvolle Freizeitgestaltung schafft heute das Fernsehen. Welche Rolle spielt das Fernsehen in Ihrem Leben?**
2 Ist es gut, ein Hobby zu haben? Haben Sie ein Hobby?
3 Die Langweile ist kein Problem für Sie, oder?
4 Wie viel Stunden Freizeit haben Sie täglich (wöchentlich)?

Text A

Vorübungen zum Text

Übung 1. a) Sprechen Sie. Beachten Sie die Aussprache. b) Finden Sie russische Äquivalente.
das Gehör, ein feines Gehör, sicher, die Sicherheit, zweifeln, Geige spielen, zeichnen, die Ehre, das Ehrenwort halten, das Ehrenwort brechen, das Versteck, verstecken, das Recht, Recht haben, der Amateur, der Laie, die Spannung, gespannt, wir sind ganz Ohr!

Übung 2. Stellen Sie Fragen an Ihren Nachbarn (Ihre Nachbarin),
a) ob er (sie) eine gute Stimme hat;
b) ob er (sie) ein feines Gehör hat;
c) ob er (sie) ein Musikinstrument spielt;
d) ob er (sie) gern zur Gitarre singt;
e) ob er (sie) gut malt;
f) ob er (sie) Zeichnungen hat.

SPIELT DER VATER EIN MUSIKINSTRUMENT?
Spielt ihr Vater ein Musikinstrument? Zum Beispiel Gitarre oder Geige?
R. — Ihr Vater besitzt leider kein musikalisches Gehör. Und er kann nichts dafür.
M. — Das ist noch nicht das Schlimmste.
Ich spiele und singe zur Gitarre, aber meine Nächsten sind damit sehr unzufrieden.
H. — Warum denn? Haben Sie eine gute Stimme?
M. — Ich bin dessen nicht sicher. Offen gestanden, ich zweifle sehr daran.
(Alle lachen.) — Na klar!
R. —Nun, eigentlich, so viel dazu. Jetzt zeige ich Ihnen die Fotos.
M. — Oh, Sie haben Ihre Kinder sehr genau beschrieben.
S. — Sie malen wohl gut?
R. — Nun... Ich zeichne ein bisschen.
St. — Tun Sie nicht so bescheiden!
R. — Ehrenwort!
M. — Wir glauben Ihnen nicht.
H. — Wir glauben das nicht.
Sie haben sicher viele Zeichnungen. Warum verstecken Sie Ihre Kunst?
R. — Na gut. Sie haben Recht. Ich habe einige Zeichnungen. Ich bin aber ein Amateur, ein Laie.
H. — Keine Ausreden!

R. — Okay, ich gebe nach! Aber danach...
(Da folgt eine Pause.)
M. — Was denn?
A. — Wir sind gespannt!
H. — Wir sind ganz Ohr!
R. — Auf uns wartet ein kräftiges Abendbrot!
(alle)
— Hurra!

aus "Deutsch für Sie und…"

Wortschatz zum Text
Spielt ihr Vater ein Musikinstrument? Zum Beispiel Gitarre oder Geige? Ну, а их отец играет на каком-нибудь музыкальном инструменте? Например, на гитаре или на скрипке?
Ihr Vater besitzt leider kein musikalisches Gehör. Und er kann nichts dafür. К сожалению, их отец не обладает музыкальным слухом. И ничего не может с этим поделать.
Ich bin dessen nicht sicher. Я в этом не уверен.
Offen gestanden, ich zweifle sehr daran. Откровенно говоря, я в этом сильно сомневаюсь.
Nun, eigentlich, so viel dazu. Ну вот, собственно, и все.
Tun Sie nicht so bescheiden! Не скромничайте!
Ehrenwort! Честное слово!
Ich bin aber ein Amateur, ein Laie. Но я всего лишь любитель, дилетант.
Keine Ausreden! Никаких отговорок!
Okay, ich gebe nach! Хорошо, сдаюсь!
Wir sind gespannt! Мы все во внимании!
Wir sind ganz Ohr! Мы слушаем!

Textarbeit
Übung 3. Welche Hobbys haben die Gesprächspartner? Sind ihre Nächsten damit zufrieden?

Übung 4. Warum versteckt Herr R. seine Zeichnungen?
Text B

Vorübungen zum Text

Übung 1. a) Sprechen Sie. Beachten Sie die Aussprache. b) Finden Sie russische Äquivalente.
Angeln, Jagd, Diskothek, Kino, Musizieren, Musik, Turnen, Rätsel, Kreuzwort, Malen, Sauna, Spazieren, Schach, Karten.

Übung 2. Suchen Sie die Synonyme heraus.

1 die Muße

1 schwatzen

2 fangen

2 renovieren

3 plaudern

3 spazieren

4 bummeln

4 fischen

5 angeln

5 die Freizeit

6 reparieren

6 haschen

Übung 3. Suchen Sie die Antonyme heraus.

1 der Vorteil

1 den Motor abwürgen

2 montieren

2 der Nachteil

3 den Motor anlassen

3 demontieren

Übung 4. Finden Sie russische Äquivalente zu folgenden Sprichwörtern. Lernen Sie diese Sprichwörter.

a) Jugend hat keine Tugend;
b) Erst die Arbeit, dann's Vergnügen.

DIE MUßE

Wie verbringen verschiedene Schichten der Bevölkerung ihre Freizeit? Verschiedenartig. Es gibt eine bunte Mischung von alltäglichen Sorgen und Hobbys. Betrachten wir das ein bisschen näher.

Was machen die Kinder?

Na ja, die Kinder sind immer im Vorteil: Für sie sorgen ihre Eltern. Deswegen spielen die Kleinen rund um die Stunde, und die Schüler — nach den Stunden. Im Sommer spielen sie Fußball, Volleyball, Basketball, fahren Rad. Die Kleinen spielen Versteck, Haschen. Bei gutem Wetter fahren die Kinder (mit den Eltern natürlich) aufs Land, zu den Flüssen, Seen, Teichen... Sie laufen barfuss im Gras, baden, schwimmen, tauchen, fahren Boot, rudern. Sie stählen ihre Körper und machen sich fit. Das sind "gute" Jungen und Mädchen. Aber was treiben Schlingel und Rowdys? Wahrscheinlich richten sie vieles an: machen Bubenstreiche, prügeln sich, schießen mit den Schleudern auf Sperlinge und so. Lassen wir aber die Aufzählung ihrer unartigen Taten. Das macht traurig. Im Winter laufen die Kinder Schi, fahren Schlitten. Wenn es nebenan eine Eisbahn gibt, laufen sie Schlittschuh. Wenn es genug Schnee gibt, machen die Kleinen Schneeballschlachten. Und während der Ferien fahren die Kinder oft in die Sommerlager.

Was machen die Halbwüchsigen?

Fast alles oben genannte, aber schon mit Varianten. Einige Jugendliche haben schon Hobbys: Sammeln, Sport usw. Manche haben Haustiere. Das nimmt auch sehr viel Zeit in Anspruch. Wie bekannt interessiert sich die Jugend für moderne Musik und, wenn alle Sachen erledigt sind, besucht sie Klubs, Diskos, Bars. Nicht umsonst sagt der Volksmund: Jugend hat keine Tugend. In Diskos, in Klubs verkehren die Jugendlichen mit Altersgenossen, plaudern und tanzen. Viel öfter als Erwachsene gehen die Jugendlichen ins Kino, wenn es natürlich kein Schild gibt: "Jugendliche unter 16 Jahren haben keinen Zutritt". Andernfalls bummeln sie in Parks, schwatzen, kauen ihre Kaugummis, oder gehen einfach nach Hause.

Zu Hause pflegen die Jungs etwas mit eigenen Händen anzufertigen, sie hantieren in Vaters Garagen an ihren Wagen oder Motorrädern; die Mädchen lernen kochen, nähen und den Haushalt führen. Aber diese und jene denken an das Studium und vergessen nicht ihre Hausaufgaben: Dazu braucht man ja auch eine Weile.

Wie vertreiben die Erwachsenen ihre von der Arbeit freie Zeit?

Manche Leute haben Hobbys: Für Männer, bei Vorhandensein von einem Gewehr ist es die Jagd, von einer Angel — das Angeln. Viele Menschen spielen in den Mußestunden Karten, Schach, Billard, Bowling, Lotto, nehmen an verschiedenen Lotterien teil. Kein Wunder: Ein preiswertes Los und plötzlich — Erfolg! Das Große Los! Hohe Gewinne ziehen die Menschen wie ein Magnet an... Junge Männer und insbesondere Frauen, die viel Wert auf ihre Fitness legen, vertreiben ihre freie Zeit in Fitnessräumen. Die Rentner pflegen sich zu versammeln, um ein bisschen zu klatschen und jüngste Gerüchte zu besprechen. Die Frauen besorgen aber in der Regel den Haushalt und kümmern sich mehr um ihre Kinder und Männer, als um die Freizeit: Der graue Alltag nimmt zu viel Zeit in Anspruch. So ist das Leben.

Unter den Männern gibt es viele Autoliebhaber. Das sind eine Art Enthusiasten: Die stecken tagelang neben ihren Wagen, kriechen darunter, hocken über demontierten Details und zerbrechen sich die Köpfe darüber, wie man das verfluchte Zeug zusammenbauen kann? Sie mögen eventuelle Pannen nicht, deswegen sorgen sie für ihre Autos. Zahlreiche Fragen quälen ihre Seelen: Gibt es viele neue Risse auf der Karosse und Scheibe? Ist das Steuer wie früher rund? Wie funktionieren die Bremsen, das Getriebe, die Kupplung? Warum lässt sich der Motor so schwer anlassen? Und wenn ja, weswegen läuft er so laut? Wie leuchten die Scheinwerfer? Ob die Radreifen gut aufgepumpt sind? Wie viel sind sie überhaupt nach einer Nacht unter freiem Himmel?.. Es gibt eine Menge von Meistern, die immer etwas basteln, reparieren, installieren. Sie können nicht müßig gehen. Ihre Instrumente sind ständig in Betrieb, sie selbst sind immer im Einsatz.

Also: Erst die Arbeit, dann's Vergnügen. Nach getaner Arbeit ist gut ruhen!

aus “Deutsch für Sie und…”

Wortschatz zum Text

die Mußе - досуг

die Schicht - слой; смена (на производстве)

die Mischung - смесь

betrachten - рассматривать, внимательно смотреть; анализировать

der Vorteil (-e) - преимущество, выгода

das Rad (die Räder) - колесо; велосипед

Versteck (Haschen) spielen - играть в прятки (в салочки)

barfuß - босиком
tauchen - нырять
rudern - грести; управлять лодкой
fit (die Fitness) - хорошо тренированный (прекрасная спортивная форма)
der Schlingel (=) (Umg.) - озорник, сорванец, проказник
der Rowdy [raodi] (-s) - хулиган
anrichten - натворить, причинить (бед)
der Bubenstreich (-e) - шалость, (мальчишеская) проделка, озорство
sich prügeln (die Prügelei) - драться (драка)
die Schleuder (-n) - рогатка
die Eisbahn (-en) - каток
der, die Halbwüchsige (sub) - подросток (девочка, мальчик)
plaudern - болтать, беседовать
in Anspruch nehmen, a, o j-n - отнимать время у кого-л.
erledigen etw. - заканчивать; улаживать
die Tugend (-en) - добродетель
andernfalls - в противном случае
der Kaugummi (-s) - жевательная резинка
pflegen etw. zu tun - иметь обыкновение что-л. делать
hantieren an, mit (D) (Umg.) - заниматься; орудовать; хлопотать
bei Vorhandensein von etw. (D) - при наличии чего-л.
das Gewehr (-e) - ружье
die Angel (-n) - удочка
das Los - лотерейный билет; жребий; судьба, рок
Wert legen auf etw. (A) - придавать большое значение чему-л.
der Rentner (die Rente) - пенсионер (пенсия)
klatschen (Umg.) - судачить, сплетничать
eine Art... - своего рода ...
hocken - сидеть на корточках
verfluchen (verflucht) - проклинать (проклятый)
das Zeug (Umg.) - штука, штуковина
die Panne (-n) - поломка в дороге, небольшая авария (из-за отказа техники)
eventuell - возможный; случайный
quälen - мучить
der Riss (-e) - царапина
aufpumpen - накачивать
reparieren - чинить, ремонтировать
installieren - устанавливать, монтировать
müßig - праздный, бездеятельный
müßig gehen - бездельничать
in Betrieb sein - работать, находиться в эксплуатации (о приборе, станке и т. д.)
im Einsatz sein - быть в действии (о человеке)
der Motor läuft - двигатель работает
den Motor anlassen, ie, a - завести двигатель

Textarbeit

Übung 5. Geben Sie russische Äquivalente zu folgenden Wörtern und Wortverbindungen:

die Freizeit verbringen, verschiedenartig, rund um die Stunde spielen, Versteck spielen, bei gutem Wetter, barfuss im Gras laufen, tauchen, sich fit machen, den Körper stählen, Bubenstreiche machen, sich prügeln, mit den Schleudern schießen, Schlitten fahren, Schneeballschlachten machen, viel Zeit in Anspruch nehmen, sich interessieren (für A), mit Altersgenossen verkehren, die Jugendlichen, die Halbwüchsigen, Erwachsene, bummeln, Kaugummis kauen, schwatzen, etwas mit eigenen Händen anfertigen, hantieren (an D), den Haushalt führen, das Angeln, an verschiedenen Lotterien teilnehmen, Wert legen (auf A), jüngste Gerüchte besprechen, der graue Alltag, der Autoliebhaber.

Übung 6. Mit welchen unten angegebenen Verben lassen sich folgende Substantive verbinden?
die Freizeit …; die Eltern … für die Kinder; Rad …; Bubenstreiche …; Schi …; Sport …; Diskos …; mit Altersgenossen …; den Haushalt …; Schach …; neben dem Wagen … .
spielen, verkehren, stecken, fahren, treiben, vertreiben, besuchen, machen, laufen, sorgen, führen.

Übung 7. Ergänzen Sie folgende Wortgruppen durch die passenden Präpositionen.
bunte Mischung … alltäglichen Sorgen und Hobbys; rund … die Stunde spielen; … gutem Wetter; … den Flüssen fahren; … Gras barfuss laufen; … Anspruch nehmen; … dem Wagen hantieren; … der Arbeit freie Zeit.
um, im, von, von, bei, an, in, zu

Übung 8. Suchen Sie im Text substantivierte Infinitive heraus. Finden Sie russische Äquivalente zu diesen Wörtern.

Übung 9. Geben Sie deutsche Äquivalente zu folgenden Wörtern und Wortverbindungen:
играть в прятки, свободное от работы время, серые будни, досуг, свободное время, ежедневные заботы, играть часами, ехать на пруд, кататься на лодке, плавать, бегать босиком, закаливать тело, бегать на коньках, иметь хобби, интересоваться современной музыкой, посещать клубы, поддерживать знакомство с ровесниками, ходить в кино, изготовлять что-л. своими руками, вести домашнее хозяйство, принимать участие, автолюбитель, ползать под машиной, притягивать, придавать большое значение прекрасной спортивной форме.

Übung 10. Was passt zusammen?

1 die Kinder

1 die Jagd, das Angeln, Autos

2 die Schlingel

2 den Haushalt besorgen

3 die Jugendlichen

3 rund um die Stunde spielen

4 erwachsene Männer

4 Bubenstreiche machen

5 die Frauen

5 Diskos, Klubs, Kinos

Übung 11. Füllen Sie die Tabelle aus.
Freizeitaktivitäten

die Kinder

die Halbwüchsigen

die Erwachsenen

Übung 12. a) Sprechen Sie über Ihre Muße. b) Wie verbringen Ihre Nächsten und Freunde ihre Freizeit?

Тема 10. Профессия. Прием на работу.

Lesen Sie den Text, beantworten Sie die Fragen, erzaehlen Sie ueber ihren zukuenftigen Beruf
“Mein zukünftiger Beruf”

Die Fachleute werden immer gebraucht. Vor einigen Jahren waren die Berufe des Lehrers und des Ingenieurs populär. Aber die Zeiten ändern sich. Jetzt sind neue Berufe angesehen: man kann Manager, Geschäftsmann, Designer werden. Es gibt eine Möglichkeit, in der Branche von Business tätig zu sein. Heute braucht man die Hilfe des Rechtsanwaltes und des Notars. Diese Berufe sind auch gut bezahlt. Aber man kann auch in einem Hotel oder einer Schule, in einem Landen oder einer Klinik arbeiten. Einige sind als Friseur oder Arzt, oder Programmierer, Sekretärin oder Lehrer tätig.

Für jeden Beruf braucht man bestimmte Kenntnisse und Charakterzüge, z. B. der Arzt muß ein guter Fachmann sein, er muß auch aufmerksam, hilfsbereit, geduldig sein. Der Friseur muß einen guten Geschmack besitzen und höflich sein. Der Geschäftsmann muß vor allem ehrlich sein. Die Sekretärin, die in einer ausländischen Firma arbeiten will, muß Fremdsprachen in Wort und Schrift beherrschen, mit Computer umgehen, faxen. Sie muß unbedingt aufmerksam, hilfsbereit, kontaktfreudig sein.

Es ist sehr wichtig, einen richtigen Beruf zu wählen und ihn gut zu erlernen. Nur in diesem Fall kann man sein Ziel erreichen und ein guter Fachmann auf seinem Gebiet werden.

Natürlich, man will mit seiner Arbeit zufrieden sein. Was man wählen muß, was ist wichtiger: sicherer Arbeitsplatz oder guter Verdienst? Interessante Arbeit oder viel Freizeit? Nette Kollegen oder selbständige Arbeit? Gute Karrierechancen oder kurze Fahrt zum Arbeitsort? Man sucht immer etwas Besseres.

Und was für mich, ich möchte Arzt werden, um Leute zu helfen. Ich glaube, dieser Beruf verantwortlich, schwer, aber respektabel ist.

Wortschatz — Словарь к тексту

1 die Fachleute — специалисты
2 angesehen — престижный
3 der Manager — менеджер
4 der Designer — дизайнер

5 der Geschäftsmann — бизнесмен
6 die Branche — сфера, область, отрасль
7 der Friseur — парикмахер
8 geduldig— терпеливый
9 die Verantwortlichkeit — ответственность
10 die Ordentlichkeit — порядочность
11 in Wort und Schrift die Fremdsprache beherrschen — владеть устной и письменной речью на иностранном языке
12 Schreibmaschine schreiben — печатать на пишущей машинке
13 mit dem Computer umgehen — обращаться с компьютером
14 faxen — передавать что-то по факсу
15 der Verdienst — заработок
16 die Karrierechancen — шансы сделать карьеру
17 das Business — бизнес

Fragen zum Text

1 Welche Berufe kann man wählen?
2 Was braucht man, um ein guter Fachmann auf seinem Gebiet zu werden?
3 Welche Berufe sind heute angesehen?
4 Welche Berufe kennst du?
5 Welche Berufe gefallen dir?
6 Was willst du werden?
7 Was ist wichtiger für dich, eine interessante Arbeit oder eine langweilige doch gut bezahlt Arbeit zu haben?

Тема 16. Культура Германии. Музыка, живопись, литература в жизни человека.

Aufgabe 1. Bilden Sie 15 Sätze mit dem thematischen Wortschatz.

Aufgabe 2. Merken Sie sich bitte folgende Lexik, übersetzen Sie ins Russische nachstehende Wörter.

Malerei, f: Genre-, Historien-, Porträt-, Landschafts-, Freilicht-, Glas-, Schlachten-, Staffelei-, Tafel-, Wandmalerei, f.

Bild, n; Gemälde, n: Bildnis, n; Genrebild, n; Heiligenbild, n (Ikone, f); Gruppenbild, n; Glasgemälde, n; histirisches Gemälde; Kriegsszene, f; Landschaft, f; Marine, f; Miniatur, f; Porträt, n; Porträtgruppe, f; Selbstbildnis, n; Stadtlandschaft, f; Stilleben, n; Tierstück, n; Jagdstück, n; Waldstück, n; Wandbild, n; Akt, m; Entwurf, m; Skizze, f; Karikatur, f.

Aufgabe 3. Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche:

1. Свою работу над картиной художник начинает с того, что делает наброски. 2. Для исторических и жанровых картин необходимо подыскать модель, то есть человека с подходящей внешностью. 3. Прежде чем рисовать мелом или темперой, художник грунтует холст или доску. 4. Примерно в середине XV в. в Италии вместо деревянных досок стали использовать натянутый холст. Это способствовало быстрому развитию станковой живописи. 5. Произведения живописи, изображающие события личной или общественной жизни, называются жанровыми картинами. 6. Если художник создает групповой портрет, то изображаемые лица должны несколько аз позировать ему. 7. Композиция этой картины прекрасна, пейзаж на заднем плане достоверен, но колорит чересчур мрачен. 8. Акварельными красками рисуют на бумаге, картоне или шелке. 9. Во второй трети XV в., позднее, чем гравюра на дереве, была изобретена гравюра на меди. 10. Скульптурами в узком смысле называются произведения, выполненные из камня, дерева или слоновой кости при помощи резца. 11. Фламандские живописцы изображал на своих натюрмортах фрукты, цветы, дичь, дорогую посуду. 12. Каждый художник должен принимать во внимание законы перспективы, а также соотношение переднего и заднего плана изображения. 13. Площадь старинного города украшала конная статуя, отлитая из бронзы. 14. Этот художник прекрасно пишет морские пейзажи, но совсем не умеет писать человеческие лица и фигуры. 15. В мастерской старого мастера можно было увидеть много рисунков пером и углем, а также прекрасных акварелей. Какая богатая палитра у этого портретиста! Он особенно хорошо передает тончайшие оттенки цветов, а также светотень.

Aufgabe 4. Bereiten Sie Vorträge zum Thema “Malerei: Genre-, Historien-, Porträt-, Landschafts-, Freilicht-, Glas-, Schlachten-, Staffelei-, Tafel-, Wandmalerei” vor.

Aufgabe 5. Werten Sie anschließend gemeinsam Ihre Vorträge aus. Halten Sie sich an die folgenden Punkte:

- Formulieren Sie den ersten Eindruck.
- Ist der Vortrag informativ?
- Wie ist der Vortrag aufgebaut (Einleitung, Hauptteil, Schluss; Aufzeigen von Zusammenhängen)?
- Wie ist der Einstieg?
- Hat der Sprecher verständlich und frei gesprochen?
- Ist es dem Sprecher gelungen, Kontakt zu den Zuhörern herzustellen und sie für das Thema zu gewinnen? Warum ja? Warum nicht?
- Bewerten Sie Auswahl, Menge und Qualität der Anschauungsmaterialien. Ist das Material zweckmäßig eingesetzt? Wie ist Ihr Gesamteindruck?

Aufgabe 6. Beschreiben Sie nach Ihrer Wahl:

1) ein Porträt; 2) ein Gruppenbild; 3) ein Landschaftsbild; 4) ein Genrebild; 5) eine Marine; 6) ein Stilleben; 7) ein Waldstück; 8) ein Tierstück; 9) eine Kriegsszene; 10) ein graphisches Werk; 11) ein Bildwerk.

Gebrauchen Sie dabei folgende Wörter und Wendungen:

der Vorder-, Mittel-, Hintergrund; den Hintergrund füllen; im Vorder- (Mittelgrund) stehen; im Mittelteil des Gemäldes; darstellen (schildern, gestalten); die Darsellungs-, Malweise; das Kolorit (die Farbgebung), die Farbskala; die Farbenpalette; Töne und Halbtöne; die Farbnuance; die Komposition; hell, bunt, farbenfroh, farbenprächtig, leuchtend, dunkel, düster, fahl; der Pinselstrich; der Farbeffekt; j-m Modell stehen (sitzen); Skizzen machen (anfertigen); im Atelier malen; eine reife Technik besitzen; etw. mit großer Überzeugungskraft darstellen; die Licht- und Schattenwirkung; klassisch, modern, vollendet, lebensgetreu (-wahr); schlicht, primitiv, stillos; die Feinheit der Linienführung; die zeichnerische Schärfe; das Spiel von Licht und Schatten; das graphische Blatt; die meist geübte graphische Technik; eine Plastik mit strenger Linie; die Formgebung; die Formgedanken des Künstlers; das Formgefühl; einen sicheren Geschmack haben; die Figur, die Gestalt, der Körper; die Bewegung; statuarisch; der Stoff (das Material): den Stoff plastisch bearbeiten; die Ausführung (die Anfertigung) eines plastischen Werkes, einer Skulptur; bei der Gestaltung die Eigenschaft des Materials berücksichtigen; unterschiedliche ästetische Wirkungen hervorrufen; die künstlerische Absicht; neue Materialien und Techniken verwenden.

Aufgabe 7. Erzählen Sie über ein deutsches Kunstmuseum. Gestalten Sie Ihre Erzählung als Museumsführung. Gebrauchen Sie dabei folgende Wörter und Wendungen:

sich einer Führung anschließen; der Museumsführer, der Museumswärter; das Museumsstück; einen Museumsführer entbehren; sich von einem Fachmann führen lassen; den Führer machen; der Rundgang durch eine Ausstellung; der Museumskatalog; einen Katalog kaufen; einen Museumsbesuch veranstalten; das Museum besichtigen; der (Ausstellungs)raum; die Variante des Bildes; der Ausschnitt des Bildes; der Schaukasten (die Vetrine); die Besucher auf manche Einzelheiten aufmerksam machen; ein großer Kunstkenner (Kunstverständiger) sein; die ständige Ausstellung, die Wanderausstellung; das Museum zeigt (veranstaltet); das Museum hat mehrere Abteilungen; in den Räumen des Museums; der Maler N. Stellt seine Bilder aus; das Museum besitzt ... Werke dieses Meisters; dieser Bildhauer (Maler) ist mit ... Werken vertreten; zufrieden sein enttäuscht sein, von etw. Begeistert, überwältigt, stark beeindruckt sein; von großem Können (großer Meisterschaft) zeugen; das Bild blendet, das Bild ist gut (schlecht) beleuchtet; das Bild hängt ungünstig; das Bild aus der Nähe (aus großerer Entfernung, von der Seite) betrachten; vom Bild etwas zurücktreten; groß-, kleinformatige Bilder; die Sammlung nach bestimmten Gesichtspunkten ausstellen; bergen, beherbergen, aufbewahren; die Kunstbestände (Pl.); die Erwerbungen (Pl.); die Sammlung vervollständigen; das Sammelprinzip; das Sammelgebiet, der Zeitgeschmack; vollständig, spärlich, lückenhaft vorhanden sein.

Aufgabe 8. Finden Sie nötige Information über die deutsche Malerei und beantworten Sie folgende Fragen:

1. Welche Kunststile wurden auf dem deutschen Boden geboren bzw. haben ihre Blüte erlebt?
2. In welchen Epochen waren die Leistungen der deutschen Künstler besonders groß?
3. Von welchen deutschen Meistern wurde die Kunst des XV.-XX. Jh. stark beeinflußt?

Aufgabe 9. Lesen und übersetzen Sie den folgenden Text.

ALBRECHT DÜRER

Albrecht Dürers Leben (1471 bis 1528) fällt in die Zeit jenes gewaltigen, fast alle Bereiche des menschlichen Lebens ergreifenden gesellschaftlichen Umbruchs, der eine neue Epoche in der Geschichte der Menschheit einleitet, in die Zeit der Renaissance und des Humanismus, in das Zeitalter von Reformation und Bauernkriegen, das nicht zufällig auch zu dem der großen Entdeckungen und grundlegend für die Entwicklung der naturwissenschaftlichen Forschung wurde. Mit dem wirtschaftlich erstarkten Bürgertum der Städte trat eine neue, fortschrittliche Gesellschaftsschicht in den Vordergrund; befreit von den Fesseln mittelalterlichen Denkens, wurde der Mensch sich seiner individuellen Existenz bewußt und begann nach dem Vorbild des Humanismus der Antike, die Welt aus eigener Beobachtung und Erfahrung heraus neu zu erkennen und zu begreifen.

In leidenschaftlicher Intensität und Vielseitigkeit wie bei keinem anderen deutschen Künstler dieser Zeit widerspiegelt sich diese Entwicklung im Leben und Werk Dürers. Mit tiefem Ernst und seltener, nicht mühelos erreichter Vollkommenheit der Form rang Dürer um einen neuen, wirklichkeitsbezogenen Gehalt der Kunst. Gestützt auf eigene Beobachtung, vor allem auf ein intensives Naturstudium, fand Dürer zu einer realistischen Formensprache. Doch erst vor dem Hintergrund der bewegten Zeit erschließt sich seine weittragende Erkenntnisleistung in ihrer ganzen Genialität: Die Entdeckung der Welt und des in ihr lebenden Menschen, das Bewußtwerden der individuellen Existenz der größten und der kleinsten Dinge, die in ihrer Gesamtheit Umwelt und Leben bedeuten.

Nicht zuletzt verdankt Dürer seinen Ruhm seinem graphischen Werk, den Holzschnitten und Kupferstichen. Es ist sein Verdienst, die "gedruckte Kunst", wie er sie nannte, auf ein so hohes künstlerisches und geistiges Niveau gehoben zu haben, daß sie sich gleichwertig und in mancher Hinsicht sogar überlegen neben den anderen Kunstgattungen behaupten konnte, war doch die noch relativ junge Graphik ähnlich wie auf anderem Gebiet der Buchdruck durch die Möglichkeit der Vervielfältigung preiswerter Originaldrucke die demokratischste Form der bildenden Kunst. Sie ist geradezu zur "Signatur" dieser Zeit geworden.

Aufgabe 10. Setzen Sie sich mit den Begriffen "Renaissance", "Humanismus", "Reformation" auseinander. Erörtern Sie dabei Dürers Bedeutung als Maler, Grafiker und Zeichner.

Aufgabe 11. Führen Sie die Gedanken weiter.

a) Nicht zuletzt verdankt Dürer seinen Ruhm seinem grafischen Werk.
b) Die Graphik ist eine der demokratischen Form der bildenden Kunst.
c) Dürer gestaltete die Wirklichkeit sehr ausdrucksvoll.
d) Die religiösen Themen sind in Dürers Werken von den Fesseln der hemmenden Überlieferung befreit.

Intensiv befaßte sich Dürer mit kunsttheoretischen Problemen, vor allem mit der Lehre von den Proportionen, denn "ahn rechte Proportion kann je kein Bild vollkommen sein". Hinter diesem Forschen steht die Suche nach einer Idealfigur und letztlich das Ziel, mit Hilfe der Wissenschaft einen höheren Wahrheitsgehalt der Kunst zu erreichen. Ein Ergebnis solchen Forschens, das Resultat vieler Einzelbeobachtungen zum Aufbau des menschlichen Körpers bildet der Stich "Adam und Eva", der erstmals in der deutschen Kunst den menschlichen Körper richtig in seiner Form und Funktion begreift. Daneben fasziniert die brillante stoffliche Charakteristik vieler Details, der weichgerundete Körper der Eva etwa oder der warme Glanz des Felles der Katze zu ihren Füßen.

Eine weitere Errungenschaft der Zeit war die Beherrschung der Linearperspektive. Man spürt besonders in den Architekturen auf Dürers Stichen, mit welcher Freude die neu erworbenen Erkenntnisse angewandt werden, um die Raumbeziehungen wirkungsvoll hervorzuheben: in dem Blatt der "Geburt Christi" tritt das Thema fast völlig hinter der Wiedergabe des exakt konstruierten Raumes zurück.

Aufgabe 12. In welchen Werken kommt die Lehre von den Proportionen und der Perspektive zum Ausdruck?

Aufgabe 13. Welche Vorstellungen verbinden Sie mit den Wörtern Gelehrter und Wissenschaftler?

Aufgabe 14. Sehen Sie sich das Bild an. Es ist das Bildnis eines Wissenschaftlers, der im 16. Jahrhundert, in der Zeit der Renaissance, eine Idealgestalt des damaligen Gelehrten war. Es ist der Theologe und Philologe Hieronymus, der im 5. Jahrhundert nach Christus lebte und der die Bibel in die lateinische Sprache übersetzte. Sein Begleiter ist der Löwe, den der heilige Mann – nach der Legende – von seinen Schmerzen befreite, indem er ihm einen Dorn aus seiner Tatze zog. Der Raum, in dem der Hieronymus Dürers arbeitet, ist eine Gelehtenstube des 15./16. Jahrhunderts. Versuchen Sie, das Bild zu beschreiben. Wir geben Ihnen Gliederungspunkte und Stichworte vor. Verwenden Sie diese, fügen Sie aber auch eigene Beobaclitungen in Ihre Beschreibung ein.

das Gehäuse: Gelehrtenstube des 15. Jahrhunderts; sehr klein, abgeschirmt, sauber; l½ Fenster lang, niedrig; Holzwerk an Decke und Wand

der Vordergrund: Löwe, Begleiter des Heiligen, liegend, halb schlafend, groß, prächtige Mähne; Hündchen, zusammengerollt; Symbol der Klugheit

der Mittelgrund: helles Licht, Zentrum; schreibender und studierender Heiliger; Mönchskutte; Tisch mit kunstvoll geschwungenen Beinen; Kreuz; Bank, kostbare Sitzkissen; Fenster und Fensterbank: Totenschädel (wie Folianten und Kürbis an der Decke: Symbole der Vergänglichkeit)

der Hintergrund: Wandschrank und Regal: viele Gegenstände: z.B. Schere, Schreibwerkzeug, Uhr; Kardinalshut (vom historischen Hieronymus abgelehnt)

die Lichtführung: helles Sonnenlicht; Fenster mit Butzenscheiben; das Licht erleuchtet... (welche Teile des Zimmers, welche Gegenstände?); es wirft Schatten...

Aufgabe 15. Hieronymus sitzt in einem "Gehäuse", in einem Raum, der drei Dimensionen hat (Höhe, Breite, Raumtiefe). Dürer hatte also die Aufgabe, einen dreidimensionalen Raum auf einer zweidimensionalen Fläche darzustellen. Diese Aufgabe haben Künstler verschiedener Kulturen und Jahrhunderte ganz verschieden gelöst. Dürer hat in vielen seiner Werke Raumtiefe mit Hilfe der sogenannten geometrischen Perspektive dargestellt. Was geometrische Perspektive oder Zentralperspektive bedeutet, können Sie selbst formulieren, wenn sie diesen Kupferstich genauer anschauen. Folgende Aufgaben helfen Ihnen dabei:

- Welche Gegenstände sind größer, welche kleiner gezeichnet?
- Warum sind die Gegenstände unterschiedlich groß gezeichnet?
- Welche Linien des Bildes verlaufen parallel zur Bildachse (sozusagen "gerade"), welche in einem Winkel dazu?
- Durch welche Linien ist die Wirkung von Raumtiefe erzeugt?
- Nehmen Sie ein Lineal zur Hand. "Verlängern" Sie z.B. die Linien der Fensterbank, die Sehmalseiten des Tischs, die Balkenlinien der Decke. Alle Linien treffen sich in einem Punkt. Wo?

Schlagen Sie nun das Stichwort Perspektive (geometrische Perspektive / Zentralperspektive) in einem Lexikon nach und referieren Sie, was Sie verstanden haben.

Aufgabe 16. Ein grandioses Sinnbild stellt auch der Ritter dar, der Tod und Teufel nicht fürchtet und unbeirrbar seines Weges zieht. Dürer nannte den Kupferstich schlicht einen "Reuter. Für den Ritter und Details des landschaftlichen Hintergrundes verwandte Dürer Studien, die schon vor 1500 entstanden. Dem zum Vordergrund gerückten Pferd liegen Proportionsstudien zugrunde, die offenbar von Werken Leonardos inspiriert wurden, die Dürer in Italien gesehen haben mag.

Beschreiben Sie mündlich den Kupferstich "Ritter, Tod und Teufel".

Aufgabe 17. Welche Assoziationen ruft in Ihnen der Kupferstich "Melancholie" hervor?

Aufgabe 18. Sprechen Sie über die Rolle der Wissenschaft in der Entwicklung der Renaissance-Kunst.

Der Entdeckung des Menschen als Persönlichkeit in der Renaissance entspricht der Porträtstich als neuer Bildinhalt der Graphik. Dürers gestochene Bildnisse stehen am Ende seines graphischen Werkes. 1519 und 1523 stach er Porträts des mächtigen, ehrgeizigen Kardinals Albrecht von Brandenburg, Erzbischof zu Mainz und Magdeburg, 1524 folgten die Bildnisse Friedrichs des Weisen, des Kurfürsten von Sachsen, und das lebensvolle Konterfei von Dürers Freund Willibald Pirckheimer. Zwei Jahre später entstanden die Porträts von Philipp Melanchthon und von Erasmus von Rotterdam, dem einflußreichen Humanisten. Auch ein Bildnis Luthers plante Dürer, fühlte er sich doch dessen reformatorischen Bestrebungen innerlich sehr verbunden.

Dürers völlig auf das Antlitz konzentrierte Bildnisse geben den Typus der hervorragenden Persönlichkeit der Renaissance und des Humanismus wieder, ausgeprägt in ihrem individuellen Charakter, selbstbewußt, gebildet, voll Größe und Würde. Nur das Bildnis des Erasmus zeigt mehr Beiwerk, den schreibenden Gelehrten, umgeben von seinen Büchern. Dem Kupferstich als Sammelbegriff für den Tiefdruck sind einige Blätter beigesellt, die genaugenommen keine Kupferstiche sind. So handelt es sich bei dem "Kleinen Kreuz", dem kleinsten Stich Dürers von miniaturhafter Feinheit, um einen Goldstich, der in eine runde Goldplatte eingraviert wurde und eigentlich nicht zum Druck bestimmt war.

Aufgabe 19. Äußern Sie sich zur Frage: "Dürer leistet einen großen Beitrag zur Selbstdarstellung, somit zur Selbstentdeckung der neuen Menschen seiner Epoche".

Aufgabe 20. Erzählen Sie sich gegenseitig den Inhalt des ganzen Textes. Arbeiten Sie zu zweit. Machen Sie Stichwörter.

Aufgabe 21. Nennen Sie Beispiele für die Bestätigung der These: "Albrecht Dürer war ein universaler Künstler seiner Epoche".

Aufgabe 22. Setzen Sie sich mit dem Thema “Albrecht Dürer ging von Anfang an seinen eigenen Weg” auseinander.

Aufgabe 23. Führen Sie Argumente für die Bestätigung der These an: “Dürer ist der Begründer des neuzeitlichen Realismus”.

Aufgabe 24. Einst hat Albrecht Dürer gesagt: “Die Kunst steckt in der Natur und wer sie herausreißen kann, der hat sie”. Kommentieren Sie diese Worte vom großen Maler.

Aufgabe 25. Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche die Geschichte des Schaffens von Albrecht Dürer.

Закончив обучение в родном Нюрнберге, Дюрер отправился в странствие по немецким городам набираться мастерства у знаменитых живописцев. В 1493 году испытав много лишений и трудностей, он оказался в Страсбурге, где нашёл работу у одного из местных художников. Желая порадовать своих родных, Альбрехт написал автопортрет, чтобы отправить его с оказией домой. Чтобы облегчить доставку, он использовал не доску, а наклеенный на полотно пергамент.

Увидев автопортрет, отец Дюрера испугался, что сын может навсегда остаться в чужих краях. Красивый, хорошо одетый молодой человек буквально демонстрировал уверенность в своих силах. Ни тоски по дому, ни страха перед неизвестным будущим нельзя было найти в надменном лице. Дюрер-старший немедленно написал письмо, в котором потребовал его возвращения домой. Тот был почтительным сыном и выполнил приказ.

Во время своих загородных прогулок Дюрер делал очень много рисунков. Цветы, деревья, кусты, травы, птицы, насекомые — всё привлекало его внимание, всё казалось достойным быть запёчатлённым на бумаге. Художник упорно искал в природе формулу безупречной красоты и поэтому обращал внимание на любую мелочь.

«Кусок дёрна» — это взгляд снизу, как будто художник, а вместе с ним и зрители, внезапно уменьшились и оказались в мире гигантских трав. Маленький кусочек луга, длиной всего в один человеческий шаг, вдруг стал целой Вселенной. Тысячелистник, одуванчик и подорожник превратились в настоящих великанов; их запах, почти незаметный в обычной жизни, превратился в одурманивающий аромат. Но чтобы дойти до этих трав, чтобы иметь возможность прикоснуться к их высоким стеблям и широким листьям, нужно преодолеть полосу свежевскопанной земли, в которой будут утопать ноги. И неизвестно, закончится ли удачно этот поход, или уставший крошечный путешественник так никогда и не достигнет этого кусочка луга.

Вернувшись из странствия по германским городам, Дюрер по настоянию родителей вскоре женился на Агнес Фрей. Но в Нюрнберге он задержался ненадолго — художником овладела мечта побывать в Италии. Несмотря на просьбы жены и обиду тестя, живописец вскоре после свадьбы отправился в новое путешествие.

По дороге в Венецию Дюрер проехал через множество городов Баварии, Швейцарии, Северной Италии. Сохранилось несколько акварелей, на которых он изображал понравившиеся пейзажи. Они поражают своей точностью, выписанностью каждой детали. В этом состоит одно из главных отличий картин Дюрера от произведений его предшественников. Для тех пейзаж всегда был лишь весьма условным фоном и, как правило, не писался с натуры.

Особенно художник был очарован Иннсбруком (ныне австрийский город). Эта акварель не была датирована, установить время её написания удалось по косвенным данным. Например, на картине среди прямоугольных башен с красными кровлями высится одна в строительных лесах. Согласно записи в городской хронике — это Гербовая башня, возведение которой закончилось в 1496 году.

Если во время своего первого путешествия в Италию Дюрер запечатлевал виды чужих городов, то после возвращения в Нюрнберг он отдал дань и родным местам. К числу таких работ относится и картина «Мельницы на реке Пегниц».

Река, на которой был построен Нюрнберг, не из числа известных всем и каждому. Она невелика и неширока, но разве это имело какое-то значение для художника! И снова, как и в более ранних пейзажах, он стремился к точности, достоверности. Дюрер просто не позволил бы себе приукрасить знакомый с детства пейзаж. Это настоящая река, а не созданный в замкнутом пространстве мастерской абстрактный водный поток. И именно это высокое дерево когда-то росло в окрестностях Нюрнберга. И стояли рядом две маленькие мельницы, где мололось зерно, привозимое местными крестьянами. Не исключено, что художник был знаком с их владельцами, а, может, и отдыхал у них во время своих длительных прогулок в окрестностях города.

Начало нового XVI века было очень тяжёлым для Дюрера. Художник с трудом выздоравливал после долгой болезни. Ему пришлось на время забыть о путешествиях, и он заменил их прогулками по окрестностям Нюрнберга. Во время одной из таких прогулок, которые живописец называл «лучшим лекарством для души и тела», он подобрал крохотного зайчонка.

Зверёк поселился в доме художника, и однажды Дюрер решил написать его. Но как заставить пугливого зайца сидеть неподвижно? Живописец устраивал свою беспокойную модель на стуле возле окна, подолгу разговаривал с животным, рассчитывая успокоить его ласковым тоном. Однако далеко не сразу Дюреру удалось приступить к написанию картины — заяц убегал прочь при любом подозрительном шорохе. Художнику так и не удалось полностью победить недоверчивость зверька. Но, наверное, это и к лучшему, ведь настороженный заяц на картине выглядит не нарисованным, а живым. Он приподнял одно ухо, его рыжевато-коричневый мех чуть взъерошен, в расширенном зрачке отразился оконный переплёт. Кажется, что зверёк вот-вот сорвётся с места, причём причиной бегства может стать не только какой-то резкий звук, но и случайно коснувшийся его шёрстки солнечный луч.

Слава Дюрера росла. Сам правитель Саксонии охотно позировал молодому художнику, не отставали и богатые нюрнбержцы. Если же заказов не было, Дюрер писал портреты отца, братьев, близких друзей. Именно эти картины получались у него наиболее выразительными. Ведь художник вкладывал в них не только своё мастерство, но и душу. А большинство заказчиков переступали порог мастерской со своими представлениями о том, как должны выглядеть на портрете. И художник писал в соответствии с пожеланиями высокопоставленных особ.

Портрет Освольта Крелля стал одной из немногих заказных работ, в которых в полной мере проявился талант Дюрера. В молодом купце художник увидел родственную душу, человека, не останавливающегося на достигнутом, стремящегося к новым вершинам. И живописец взялся за работу с тем же вдохновением, с каким создавал автопортреты.

Дюрер написал Крелля рядом с открытым окном. Пасмурный ветренный день подчёркивает беспокойство, царящее в душе человека. Говорят, будто, в общем, довольный портретом Освольт позже признавался художнику, что, глядя на картину, всё же испытывает неясную тревогу.

Летом 1520 года Дюрер вновь отправляется в путешествие, на этот раз в Нидерланды. Предполагалось, что оно будет недолгим — всего два-три месяца, но домой художник вернулся лишь через год с лишним, уставшим и тяжело больным. Но сколько всего было создано за время путешествия! Дюрер работал как одержимый, он писал портреты правителей и хозяев харчевен, крестьянских девушек и разбойников, моряков и чиновников. Чуть ли не в каждом лице, увиденном им, художник находил что-то интересное, что-то достойное внимания.

Одной из наиболее замечательных работ этого периода является «Портрет молодого человека». Долго спорили исследователи по поводу того, кто изображён на картине. Ныне общепризнанным является факт, что Дюрер написал портрет некоего Бернгарда из Рестена, с которым познакомился во время своего пребывания в Антверпене. Тот был почтительным сыном и выполнил приказ.

Молодой человек принадлежал к поколению, которое взрослело в эпоху Реформации. Вокруг него рушился привычный мир, подвергались осмеянию старые идеалы, в муках и спорах рождались новые. И нужна была несокрушимая воля и вера в собственные силы, чтобы пережить эти бури, найти своё место в стремительно меняющейся жизни. Именно эти черты характера Бернгарда и постарался передать Дюрер на своей картине.

У Дюрера было семнадцать братьев и сестёр (правда, многие из них умерли в детстве, и до зрелых лет дожили только двое). А вот собственный его брак с Агнес Фрей оказался бездетным, и это приводило супругов в отчаяние. И, наверное, поэтому тема Мадонны с Младенцем на руках приобрела особое значение в творчестве художника. Он, раз за разом, создавая образ Марии, как будто молил Её о помощи.

На всех картинах Дюрера в образе Мадонны изображена одна и та же женщина, чаще совсем юная, иногда чуть старше. Выяснено, что она совсем не похожа на Агнес, но кто вдохновлял художника, до сих пор остаётся неизвестным. Ни один из подписанных им женских портретов не подсказывает ответа.

Мария на картине задумчива. Лёгкая светлая грусть лежит на лице молодой женщины. А взгляд ребёнка на Её руках устремлён вдаль, в будущее, которое так печалит Мадонну. Младенец лишён каких-либо условных черт, ясно, что Дюрер писал Его с кого-нибудь из детей своих друзей, а, не ориентируясь на привычные схемы изображения Божественного Младенца.

Aufgabe 26. Schreiben Sie ein Referat zum Thema: “Das Schaffen des Malers, der auf mich einen besonders großen Eindruck gemacht hat”.

Тема 18. Европейский союз: членство, структура, институты.

Erzaehlen Sie ueber die UE

Überblick

Die Europäische Union (EU) ist ein Verbund von derzeit (Stand Juli 2018) 28 Mitgliedsstaaten. Es gibt 24 Amtssprachen, in denen alle Dokumente und Informationen der EU zur Verfügung stehen. Das politische System der EU basiert auf zwei Verträgen (dem "Vertrag über die Europäische Union" und dem "Vertrag über die Arbeitsweise der Europäischen Union"). Die EU wird vor allem von 5 Institutionen verwaltet: Der Europäische Rat, der Rat der Europäischen Union, das Europäische Parlament, die Europäische Kommission und der EU-Gerichtshof.tut

Geschichte

Deutschland gehört zu den sechs Staaten, die nach dem zweiten Weltkrieg, in den 1950er Jahren, die heutige EU gegründet haben. Zu Beginn handelte es sich vor allem um einen wirtschaftlichen Zusammenschluss, der den Handel erleichterte. Seit 2002 gibt es daher auch in 19 EU-Ländern eine gemeinsame Währung, den Euro. Heutzutage steht auch eine gemeinsame Politik im Vordergrund: vom Klimawandel über Umweltschutz und Gesundheit bis hin zu Außenbeziehungen und Sicherheit, Justiz und Migration.

Ziele und Werte

Zu den Zielen der EU gehören die Förderung des Friedens und das Wohlergehen ihrer Bürgerinnen und Bürger, sowie Freiheit, Sicherheit und Rechtsstaatlichkeit ohne Binnengrenzen. Inklusion, Toleranz, Rechtstaatlichkeit, Solidarität und Nichtdiskriminierung sind die Werte, die die Mitgliedsländer der EU miteinander verbinden. Seit ihrer Gründung gab es keinen Krieg mehr in den Mitgliedsstaaten der EU.

Gleichstellung ist ein weiterer Wert der EU. Hierbei geht es darum, dass alle Bürgerinnen und Bürger vor dem Gesetz die gleichen Rechte haben. Die Gleichstellung von Frauen und Männern ist Teil aller politischen Maßnahmen der EU und Grundlage der europäischen Integration. Sie gilt für alle Bereiche. Der Grundsatz des gleichen Lohns für gleiche Arbeit wurde bereits 1957 vertraglich festgeschrieben, ist jedoch noch nicht vollständig verwirklicht.

Die Gleichbehandlungsstelle der EU

Die Gleichbehandlungsstelle hat das Ziel, Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer aus der EU in den Rechten, die ihnen im Rahmen der Arbeitnehmerfreizügigkeit in Deutschland zustehen, zu unterstützen. Sie bietet unter anderem unabhängige rechtliche und/oder sonstige Unterstützung durch Beratung und Verweisberatung, sowie Informationen über das Recht auf Arbeitnehmerfreizügigkeit. Die Informationen stehen auf Deutsch, Englisch, Polnisch, Spanisch, Französisch, Rumänisch und Bulgarisch zur Verfügung.

Die Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer (MBE) (auch Migrationserstberatung)
Die Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer (MBE) ist eine zentrale Beratungs- und Unterstützungsstelle für Migrantinnen und Migranten mit Zuwanderungsgeschichte in Deutschland. Sie berät und begleitet sie zu vielen Fragen des alltäglichen Lebens in Deutschland. Die App der MBE hilft einfach und schnell bei Fragen, die das Leben in der neuen Umgebung mit sich bringt.

Устные ответы монологического и диалогического характера презентации

Тема 9. Образ жизни. Здоровье. Питание. Спорт. Фитнес.

I. Переведите устно на русский язык последовательный ряд из четырех наименований:

1 die Kapsel – die Salbe – der Tropfen – der Umschlag
2 der Verband - das Pflaster – die Watte – die Mullbinde
3 die Prellung – der Bruch – die Beule – der Schnitt
4 der Krebs – die Masern – der Durchfall – die Windpochen
5 der Schnupfen – der Niesen – der Krampf – das Fieber

II. Переведите устно на немецкий язык последовательный ряд из четырех наименований:

1 спрей – свечка – капли – ингалятор
2 ушиб – перелом – кровотечение – порез
3 глухота – аппендицит – гепатит – скарлатина
4 кашель – озноб – чихание – жар
5 тонометр – термометр – пипетка – бинт

III. Повторите вслед за преподавателем последовательность из 4 слов; после выполнения задания ответьте на вопрос: какое слово в ряду было лишним?

1 die Prellung – der Bruch – die Verrenkung – die Salbe
2 die Kapsel – das Pulver – die Gelbsucht – das Zäpfchen
3 der Frauenarzt – die Schlaflosigkeit – der Krebs – der Scharlach
4 der Blutdruckmesser – die Watte – die Mullbinde – der Anfall

IV. Объясните значение приведенных ниже слов и словосочетаний на немецком языке. Переведите. Продумайте способ перевода сложных слов.

das Vorsorgeprogramm
kostenlose Krebsvorsorgeuntersuchung
Auf- und Abbauprozesse
der Knochenmineralgehalt
der Alterungsprozess
unter Fressattacken
zu einer Verbesserung der Lebensqualität

V. Определите род имени существительного. Выпишите имена существительные, не имеющие формы единственного числа:

Tropfen, Zäpfchen, Herzfehler, Röntgengerät, Krankenschein, Magengeschwür, Schlaflosigkeit, Masern, Abhustemittel, Beschwerden, Blutdruckmesser, Spray, Thermometer, Kapsel, Windpocken, Stummheit, Pulver, Taubheit, Spulmittel, Scharlach, Salbentube, Rezeption, Einmalinjektionsnadel, Krebs, Kreislauf, Lähmung, Herzinfarkt, Grippe, Schere, Mullbinde, Komplikation, Geschwür, Blindheit, Herzanfall, Anfall

VI. Дополните окончания прилагательных. Переведите на русский язык.

Gesundheit ist ein wichtig ... persönlich ... und gesellschaftlich ... Wert. Ihre Bedeutung wird oft erst bei Krankheit oder mit zunehmend ... Alter erkannt. Welche Einschränkungen mit dem Verlust von Gesundheit verbunden sind, wird meist erst dem alternd ... Menschen bewusst – durch gestanden ... Krankheiten, gesundheitlich ... Probleme und das sich nähernd ... Lebensende. Jünger ... Menschen leben unbeschwerter und risikofreudiger. Vorsorgeprogramme für jünger ... Altersgruppen werden propagiert, laufen aber oft ins Leere.

VII. Образуйте сравнительную степень имен прилагательных, приведенных в скобках. Переведите предложения на русский язык:

1) Die Jugendlichen leben (unbeschwert) und (risikofreudig) als ältere Menschen.

2) Im Allgemeinen sind Frauen (gesundheitsbewusst) als Männer.

3) Kostenlose Krebsvorsorgeuntersuchung bekommen Frauen schon jährlich im Alter ab 20 Jahren und Männer erst im Alter ab 45 Jahren, dies könnte auch ein Grund sein warum (wenig) Männer zur Krebsvorsorgeuntersuchung gehen.

4) Privilegierte Schichten sind (gesund) als unterprivilegierte.

5) Zunehmend wird außer Haus gespeist, weil der Gang zum Italiener um die Ecke nach einem langen Arbeitstag (entspannt) ist als selber den Kochlöffel zu schwingen.

6) Der Gesundheitseffekt körperlicher Aktivität ist dabei deutlich (hoch) als der einer Reduktion des Body-Mass-Indexes, des systolischen Blutdrucks oder des Cholesterinniveaus.

7) Demnach ist die körperliche Fitness im Hinblick auf die vorzeitige Sterblichkeit eine (wichtig) Einflussgröße als beispielsweise Übergewicht oder die Höhe des systolischen Blutdrucks.

VIII. Переведите диалоги последовательно на русский язык. Вставьте окончания артиклей, имен прилагательных и множественного числа имен существительных.

BEIM ARZT

Wir holen den Doktor

Peter. Was hast du, Erika? Du siehst angegriffen aus.

Erika. Ich fühle mich heute nicht wohl. Ich glaube, ich habe mich gestern erkältet. Ich war auf ... Post, um ein… Telegramm aufzugeben. Auf d… Heimweg bin ich von … Regen überrascht worden, und in … Nu war ich naß bis auf d… Haut. Ich hatte nur ein... dünnes Kleid an. In ... Regen lief ich zu ... Bushaltestelle. Da mußte ich noch etwa fünf Minuten warten.

Heinz. Um diese Zeit waren wir auch unterwegs, aber wir haben nichts abbekommen, nur ein... paar Tropfen.

Gerd. Du siehst mitgenommen aus. Hast du Temperatur gemessen?

Inge. Noch nicht, aber ich fürchte, sie hat hohes Fieber.

Erika. Das glaube ich kaum, aber ich habe wahnsinnige Kopfschmerzen und bei ... Schlucken tut es weh.

Peter. Das beste ist, du gehst gleich in ... Bett, und wir versuchen ein... Arzt kommen zu lassen. Du läßt dir von ihm Tabletten verordnen. Die werden ... Fieber gleich 'runterbringen.

Heinz. Sie lindern auch sofort ... Kopfschmerzen, und morgen bist du schon wieder gesund.

Erika. Ich kann es mir nicht leisten, hier in Berlin krank zu werden.

Inge. Wenn du dich aber nicht gleich hinlegst, bekommst du bestimmt ... scheußliche Angina.

Gerd. Heiße ... Milch mit ... Butter könnte dir nicht schaden.

Erika. Ich hoffe, es geht bald weg. Peter. Wenn ... Fieber morgen noch nicht weg ist, holen wir ein... Arzt.

Inge. Ich werde gleich mal telefonieren, ob ein... Arzt sofort kommt.

Vorbeugen ist besser als heilen

Erika. Ist das dein Ernst? Einen Arzt rufen wegen Erkältung?! Ist nicht nötig!

Peter. Du darfst es nicht auf die leicht... Schulter nehmen. Vorsicht ist besser als Nachsicht.

Erika. Ach, ich bin schon daran gewöhnt. Ich habe es mit dem Hals. Das macht mir genug zu schaffen. Wenn ich einen Zug bekomme oder nass... Fuß...(pl), so ist es aus. Ich bekomme gleich ein leicht... Frösteln, Kopfweh und Halsschmerz...(pl).

Gerd. Wenn man so anfällig ist für Erkältung...(pl), so muß man sich bei solchem Wetter doppelt vorsehen.

Peter. Das kommt davon, daß du dich vom Sport drückst und dich nicht abhärtest.

Inge. Ich habe es ja geahnt! Du hättest nicht baden gehen sollen, dann wäre dir viel Ärger... erspart geblieben.

Heinz. Und Eis hast du auch gegessen, leichtsinnig..., wie du bist.

Erika. Ach, Unkraut vergeht nicht. Inge. Auf mich will sie nicht hören.

Heinz. Inge versteht sich auf so was. Sie hat ja einen Lehrgang für Erste Hilfe mitgemacht.

Gerd. Hast du dich früh...(Komp.) behandeln lassen? Erika. Ich bin schon lange in Behandlung. Vor einem Jahr habe ich einen HNO-Arzt konsultiert. Er sagte, die M...ndel...(pl) müssten 'raus. Ich käme um eine Operation nicht herum. Einige haben mir zugeredet, andere haben mir abgeraten. Sie sagten, es wird sich schon wieder geben (der HNO=der Hals-Nasen-Ohrenarzt).

Heinz. Na und?

Erika. Ich hab' hin und her überlegt, bin mir aber noch nicht im klaren, ob ich mich operieren lassen soll.

Heinz. Was gibt's da groß... zu überlegen?

Inge. Sie hat sich in den Kopf gesetzt, die Operation wird nicht gut ausgehen.

Peter. Warum musst du schwarz... sehen?

Erika. So bin ich nun mal. Ich bekam schon die verschieden...(Superlat.) Medikamente...(pl) verschrieben.

Peter. Haben sie dir geholfen?

Erika. Wenn ich, das wüsste. Ich nehme Medizin überhaupt nicht gern ein.

Klaus. Du solltest dich aber trotzdem untersuchen lassen. Vorbeugen ist besser als heilen. Du musst zu einer Kapazität gehen. N. gilt als Könner auf diesem Gebiet. Meine Mutter hat sich von ihm operieren lassen, jetzt ist sie vollkommen wiederhergestellt. Seitdem habe ich ein groß... Vertrauen zu ihm.

Da kommt schon der Arzt

Inge. Guten Tag, Herr Doktor! Kommen Sie bitte herein!

Arzt. Guten Tag! Zu Erika. Nun erzählen Sie mir einmal, was Ihnen fehlt. Haben Sie Beschwerde...(pl)?

Erika. Ich hab' heftige Kopfschmerz...(pl) und fühle mich wie zerschlagen. Ich neige überhaupt zu Erkältung...(pl). Den ganzen Winter wurde ich den Husten und Schnupfen nicht los. Ich war schon immer am Hals empfindlich. Seit gestern huste ich wieder. Beim Husten tut es mir in der Brust und im Hals weh.

Arzt. Haben Sie Fieber?

Erika. 37,9.

Arzt. Lassen Sie mich einmal Ihren Puls fühlen! Der Puls geht sehr schnell. Machen Sie den Mund einmal schön weit auf! Recht weit, bitte, es tut nicht weh. Sagen Sie mal “A”!

Erika. Ich hätte bloß einige Frage... (pl) wegen...

Arzt. Mund auf und nicht geredet! Die Zunge ist etwas belegt, die M...ndel...(pl) sind entzündet. Bei wem sind Sie in Behandlung?

Erika. In der Poliklinik in Leipzig. Meine behandelnde Ärztin sagte, die M...ndel...(pl) wären nicht in Ordnung, sie müssten sofort 'raus, sonst würde ich die Angine...(pl) nie loswerden.

Arzt. Sie hat recht. Eine Operation lässt sich nicht umgehen. Und nun machen Sie den Oberkörper frei! Ich muß Lunge und Herz abhorchen. Einatmen, bitte - noch tiefer-jetzt die Luft anhalten-ausatmen! Sind Sie nicht lungenkrank... gewesen?

Erika. Vorigen Herbst habe ich mir eine Lungenentzündung zugezogen. Eine Grippe grassierte damals, alles war krank... bei dem Wetter. Die Grippe überträgt sich ja schnell. Als die Grippeepidemie schon fast vorüber war, hat es mich gepackt. Die Grippe legte sich auf die Lunge...(pl).

Arzt. Eine Grippe muss man ausliegen.

Erika. Mein Pech war es, dass ich auf mich selbst angewiesen war und keiner da war, der mich hätte pflegen können. Meine Eltern waren nämlich verreist.

Lassen Sie sich erst einmal gründlich untersuchen!

Arzt. Und wann haben Sie sich röntgen lassen?

Erika. Vor zwei Monat... (pl) habe ich mich durchleuchten lassen. D.. Befund war gut. Damals war ich auch zu ... Blutprobe. Die Wert... (pl) waren gut.

Arzt. Das macht schon viel aus. Aber um Ihr Herz steht es nicht zu ... besten. Sie sollten ... EKG machen lassen,

Erika. Das mache ich, wenn ich zu ... Hause bin.

Arzt. Nun wollen wir mal d.. Blutdruck messen. D.. Blutdruck ist fast normal.

Erika. Steht es sehr schlimm um mich, Herr Doktor?

Arzt. Ach wo, mein Kind. D.. Sache ist nicht so schlimm, wie es d.. Anschein hatte.

Erika. Es geht einfach nicht, dass ich länger hier herumliege.

Arzt. Das haben Sie bald überstanden. Aber Sie müssen sich sehr schonen, sich vor Sonne in acht nehmen. Hier ist ... Rezept. D.. Tinktur ist streng rezeptpflichtig. Lassen Sie schnellstens d.. Medizin in d.. Apotheke holen! Das ist ... bewährtes Mittel, es wirkt Wunder. Nehmen Sie ... Teelöffel voll davon vor dem Essen!

Inge. Ich gehe gleich d.. Medizin holen.

Arzt. Moment mal, hier sind noch zwei Rezept..(pl). Die Tablette...(pl) nehmen Sie dreimal täglich ein, nach d.. Essen, aber gut nachtrinken. D.. Kügelchen schlucken Sie nicht, sondern behalten sie in ... Mund und lutschen sie. Gurgeln Sie auch mit Kamillentee!

Erika. Kann man nicht ohne Medizin auskommen?

Arzt. Nein, das geht in Ihrem Falle nicht. Folgen Sie genau meinen Anweisung...(pl)! Ich komme morgen noch einmal vorbei und sehe nach Ihnen. In ein paar Tag...(pl) kommen Sie schon selbst zu mir in d.. Sprechstunde. Auf Wiedersehen und gute Besserung!

Erika. Auf Wiedersehen, Herr Doktor! Haben Sie recht schönen Dank!

IX. К немецким пословицам подберите из правой колонки русские эквиваленты. Определите степень совпадения содержания немецких и русских пословиц в подобранных вами парах: 1. полное совпадение, 2. частичное совпадение, 3. полное несовпадение.

1.Allzuviel ist ungesund.
2.Das Alter ist ein Spital, das alle Krankheiten aufnimmt.
3.Ein gesunder Geist in einem gesunden Körper.
4.Gesunder Mann, reicher Mann.
5.Gesundheit ist der größte Reichtum.
6.Die Gesundheit schätzt man erst, wenn man sie verloren hat.
7.Je mehr schläfst, je minder du lebst.
8.Den Kopf halt kühl, die Füße warm, das macht den besten Doktor arm.
9.Der Kranke und der Gesunde haben ungleiche Stunde.
10.Mäßigkeit ist die beste Arznei.
11.Viel Essen, viel Krankheit.
12.Die Zeit ist der beste Arzt.
13.Viel Wissen macht Kopfweh.

14.Kein Arzt ist besser denn drei.
15.Alte Wunden blüten nicht.
16.Fremder Schmerz geht nicht ans Herz

1.Лучше ни одного врача, чем сразу три.
2.Что не в меру, то во вред.
3.Старые раны не кровоточат.
4.На старого и немощи валятся.
5.За чужой щекой зуб не болит.
6.Время – лучший целитель.
7.Здоровье всего дороже.
8.Здоровью цены нет.
9.Здоровьем начинаешь дорожить тогда, когда его потеряешь.
10.Много спать – мало жить.
11.Держи ноги в тепле, голову в холоде, а живот в голоде.
12.Больному и мед невкусен, а здоровый и камень ест.
13.Умеренность – лучшее лекарство.
14.Где пиры да чай, там и немочи.
15.Много будешь знать, скоро состаришься
16.В здоровом теле – здоровый дух.

X. Дайте смысловую интерпретацию следующих пословиц (по-немецки):

Besser reich und gesund als arm und krank.
Gesundheit ist das höchste Gut.
Salz und Brot machen Wangen rot.
Gutes Gewissen ist das beste Ruhekissen.
Ein gutes Schlafen ist so gut wie ein gutes Essen.
Viel Essen viel Krankheit.
Liebe ist die beste Medizin.

XI. Опишите картинку на немецком языке.

XII. Сделайте предпереводческий анализ текста. Уточните перевод сложных имен существительных, выделенных курсивом. Переведите не русский язык:

Zahnschmerzen treten bei Zahnerkrankungen wie Karies oder Zahnwurzelentzündung auf oder nach Zahnbehandlungen. Die Zähne können aber auch durch andere Erkrankungen wie Nasennebenhöhlenvereiterung druck- und schmerzempfindlich werden. Zahnschmerzen sind in der Regel äußerst unangenehm.

Sie können bohrend, klopfend, dumpf oder stechend sein und bei Entzündungsreaktionen oder Vereiterungen ist die Wange angeschwollen. Häufig reagieren Zähne auch auf Kaltes oder Heißes mit beißendem Schmerz. Dies kann auf eine Überempfindlichkeit der Zahnhälse oder auf eine beginnende Karieserkrankung (Zahnbelag und Karies) oder gar Parodontose (Zahnfleischentzündung) hinweisen. Bisher unbemerkte Karies kann bei Druckabfall plötzlich zu starken Zahnschmerzen führen, z.B. bei Flugreisen, beim Tauchen oder bei Bergtouren.

Was Sie tun können

Vermeiden Sie bei Zahnschmerzen, dass Kaltes, Heißes direkt mit den Zähnen in Berührung kommen.

Für kurze Zeit einen feucht-kalten Umschlag auf die Wange legen. Bei starker Schwellung Eispackungen auflegen.

Den Akupunkturpunkt am äußeren Nagelbettwinkel des Zeigefingers fest reiben.

Kurzfristig, bis zum nächsten Zahnarztbesuch, hilft die Einnahme eines Schmerzmittels (z.B. mit Acetylsalicylsäure, Paracetamol oder Ibuprofen). Wenn ein chirurgischer Eingriff (z.B. Zahnziehen) zu erwarten ist, sollten keine Acetylsalicylsäurepräparate eingenommen werden, da sie eine erhöhte Blutungsneigung bewirken.

(www.meine-gesundheit.de)

XIII. Переведите письменно на немецкий язык.

Значительно легче предупредить болезнь, чем ее вылечить! Уже при первых признаках простуды, таких как насморк, заложенный нос, першение в горле и общее недомогание, необходимо провести некоторые профилактические мероприятия. В первую очередь, хорошо высморкать нос, с тем, чтобы можно было закапать в обе ноздри капли от насморка. Далее нужно полоскать горло раствором шалфея, чтобы предупредить кашель, а на ночь выпить горячего молока с медом и маслом - говорят, помогает! Если все же на утро Вы почувствовали себя еще хуже, то, возможно, у Вас что-то посерьезней простуды - грипп или ангина. Тогда Вам просто необходимо записаться на прием к врачу, ну а если Вы и этого не можете сделать, то просто вызовите «скорую». Врачи скорой помощи приедут к Вам, спросят о Вашем самочувствии, измерят температуру, послушают, проверят лимфоузлы, дадут таблетку аспирина или анальгина, ну а при высокой температуре сделают укол с жаропонижающим и болеутоляющим средством.

Ну вот на утро после приезда «скорой» Вы уже можете встать и пойти в больницу, записаться на прием к врачу, отстоять очередь и. наконец, попасть в кабинет врача.

Врач, весь в белом, расспросит Вас обо всем, что произошло с Вами за последние дни, когда началась простуда, что Вы уже успели принять и т.д. Затем он скажет «Разденьтесь по пояс!», послушает Вас, измерит давление, температуру, посмотрит горло, лимфоузлы и т.д. Затем он выпишет Вам направление на всякие анализы: мочи, кала и крови, после которых Вы придете еще раз на прием и начнете курс лечения. Врач посмотрит внимательно результаты анализов и, в конце концов, поставит Вам диагноз и выпишет рецепт!

После всего этого Вам нужно будет только сбегать в аптеку и купить все предписанное. Ну а для того чтобы побыстрее выздороветь, Вам придется строго следовать всем предписаниям Вашего лечащего врача! Поправляйтесь скорей, а лучше и вовсе не болейте!

Устные ответы по изученной теме (Выполнение практических заданий)

Тема 5. Город. Транспорт. Берлин и его достопримечательности.

DIE STADT

Text A: In der Stadt
Text B: Tambow
Text C: Moskau

Wer in der Stadt wohnt, lebt am Puls der Zeit. Doch er muss Lärm und teure Mieten in Kauf nehmen. Damit das Wohnen hier wieder attraktiver wird, scheuen die Städte keinen Aufwand, etwa durch verkehrsberuhigende Maßnahmen. Doch ist das eine Alternative zum Leben auf dem Land?

In der Stadt oder auf dem Land wohnen? Äußern Sie sich. Nehmen Sie die folgende Liste zu Hilfe.

Vorteile

Die Stadt

Das Land

das pulsierende Leben
Einkaufsmöglichkeiten
Arzt
Apotheke
ein breites kulturelles Angebot

Ruhe
Beschaulichkeit
im Garten vor dem Haus spielen
Freibad
bummeln

Text A

Vorübungen zum Text

Übung 1. a) Sprechen Sie. Beachten Sie die Aussprache; b) Finden Sie russische Äquivalente.
die Eisenbahn, die Straßenbahn, die Untergrundbahn, die Stadt, die Hauptstadt, die Heimatstadt, eine fremde Stadt, der Stadtplan, die Ampel, der Passant, überqueren, einsteigen, aussteigen, umsteigen, die Fußgängerzone, die Zeitkarte, das Auto tanken, das Auto parken, an der Haltestelle, reger Verkehr, durch die Straße fahren, unterwegs.

IN DER STADT

Unterwegs

Was braucht ein Mensch in einer fremden Stadt?
Er muss sich zurechtfinden. Was bedeutet das?

Zum Beispiel suche ich ein Wohnhaus. Ich kenne seine Nummer und die Straße, wo es ist. Ich habe aber keinen Stadtplan und keinen Mut, um einen Passanten nach dem Weg zu fragen. Was soll ich tun? Soll ich einen Bus nehmen oder mit der U-Bahn fahren? Vielleicht gehe ich am besten zu Fuß? Welche Richtung soll ich gehen? Links, rechts, geradeaus? Wann soll ich abbiegen? Gut, ich sehe eine Haltestelle einen Sprung von hier. Jetzt muss ich die Straße überqueren. Aber die Ampel zeigt rot. Der Verkehr ist sehr rege. Wo ist denn die Unterführung? Es gibt leider keine unterirdische... Dort, nicht weit von der Kreuzung gibt es Zebrastreifen.

Jetzt komme ich an einem großen Schild vorbei. Halt! Hier ist der Stadtplan! Aha, nun liegt die ganze Stadt klar auf der Hand. Zirkus, Zoo, Museum, Fußgängerzone, Tankstelle, Parkplatz... Ich bin zu Fuß unterwegs, brauche also kein Auto zu tanken und zu parken. Hier ist die Straße, neben dem Denkmal. Es ist nicht zu übersehen. Ich muss einfach die Linie 23 nehmen. Alle 10 Minuten kommt ein Bus. An dieser Haltestelle steige ich ein, an der fünften Haltestelle steige ich aus. Umsteigen muss ich nicht. Oder fahre ich am besten mit der U-Bahn? Unter der Erde gibt es keine Staus... Eh, die nächste Station ist zu weit entfernt.

Jetzt muss ich einen Fahrschein lösen. Ich habe keine Zeitkarte und keine Lust als blinder Passagier zu reisen. Hier sind die Fahrscheinautomaten. Ich kaufe einen Schein. Diesen Schein muss ich durchlöchern. Im Bus soll es einen Entwerter geben. Oh, mein Bus ist schon da! Gute Fahrt!

aus "Deutsch für Sie und ..."

Wortschatz zum Text

unterwegs - в пути, по пути
sich zurechtfinden, a, u - ориентироваться
der Passant (-en, -en) - прохожий
die Richtung (-en) - направление
geradeaus - прямо
abbiegen, o, o - сворачивать, заворачивать
in einem Sprung (Umg.) - очень близко, рукой подать
überqueren - переходить, пересекать
die Ampel (-n) - светофор
rege - оживленный
die Unterführung (Fußgängerunterführung) подземный (пешеходный) переход
unterirdisch - подземный
die Kreuzung (-en) - перекресток
die Zebrastreifen pl - "зебра"
vorbeikommen, a, o an (D) - проходить мимо чего-л.
vorbeikommen, a, o bei j-m - заходить к кому-л.
klar auf der Hand liegen – быть, как на ладони
die Fußgängerzone - зона, закрытая для движения транспорта
der Fußgänger - пешеход
die Tankstelle (tanken) - заправочная станция (заправляться)
der Parkplatz (parken) - стоянка (ставить машину на стоянку)
übersehen, a, e - не увидеть, просмотреть, недоглядеть
alle 10 Minuten - каждые 10 минут
einsteigen, ie, ie – садиться
aussteigen, ie, ie – выходить
umsteigen, ie, ie - делать пересадку
der Fahrschein (-e) - билет
lösen - зд. покупать
die Zeitkarte (-n) - проездной билет
blinder Passagier (Umg.) - безбилетный пассажир, "заяц"

durchlöchern (enrwerten) - пробивать, компостировать
der Entwerter (=) - компостер

Textarbeit

Übung 2. Betiteln Sie jeden Absatz des Textes.

Übung 3. Finden Sie die sinnwichtigsten Wörter und Wortgruppen.

Übung 4. In einer fremden Stadt muss man sich zurechtfinden. Was bedeutet das?

Übung 5. Erzählen Sie, wie der Mensch im Text sein Ziel erreicht.

Übung 6. Sie sind auf der Straße. Spielen Sie Dialoge.
a) A: Entschuldigung, ich möchte zum Theaterplatz. Wie komme ich dahin?
B: Das ist nicht weit. Sie können zu Fuß gehen.
A: Wie angenehm!
B: Sie gehen zuerst rechts, dann wieder rechts, dann immer geradeaus. Dann kommen Sie direkt zum Theaterplatz.
A: Vielen Dank.

b) A: Wie komme ich denn zur Post? Gibt es hier eine in der Nähe?
B: Ja. Kennen Sie den Weg zum Bahnhof?
A: Ja.
B: Dann gehen Sie einfach zum Bahnhof. Dort ist auch eine Post.
A: Vielen Dank.

Übung 7. Sprechen Sie ausführlich, wie Sie die Universität erreichen.

Text B

Vorübungen zum Text

Übung 1. a) Sprechen Sie. b) Finden Sie russische Äquivalente.
gründen, die Gründung, der Vorposten, schützen, der Schutz, überfallen, die Überfälle der Nomaden, zusammenfließen, das Zusammenfließen, festigen, die Festung, das Gouvernement, der Gouverneur, unternehmungslustig, der Regent, der Chor, das Orchester, die Druckerei, der Bücherladen, die Landwirtschaftsproduktion, der Gutsbesitzer, die Provinzstadt, die Industriestadt, die Großstadt, die Tambower, die Gemäldegalerie.

Übung 2. Fragen Sie Ihren Nachbarn (Ihre Nachbarin):
a) woher er (sie) kommt; b) wie sein (ihr) Geburtsort heißt; c) wie sein (ihr) Wohnort heißt.

Übung 3. Sprechen Sie folgende Daten: 1636, 1779, 1786, 1812, 1942.

TAMBOW

Tambow wurde im Jahre 1636 gegründet. Es sollte als Vorposten zum Schutz der südöstlichen Grenze gegen die Überfälle der Nomaden dienen. Es wurde eine günstige Stelle gewählt, beim Zusammenfließen der Zna und des Studenez. Diese natürliche Wassergrenze wurde durch einen Wassergraben und durch Erdwälle ergänzt. Die Festung wurde von Balkenwänden umgeben. Über den Wänden erhoben sich Wachtürme.

Im 18. Jahrhundert hatte Tambow seine Verteidigungsbedeu tung verloren und 1779 wurde die Tambower Statthalterschaft gebildet, die sich im Jahre 1786 in das Tambower Gouvernement verwandelte. In dieser Zeit erhielt Tambow auch sein Wappen, welches auf dem blauen Grund einen Bienenkorb mit drei Bienen darstellt.

Im guten Andenken ist Gawriil Romanowitsch Dershawin als humaner und unternehmungslustiger Regent geblieben. Er hat viel für die Stadt, für ihre bauliche Gestaltung getan.

Zum kulturellen Leben der Stadt trug Dershawin auch viel bei. Unter Dershawin wurden in der Stadt der Chor und das Orchester geschaffen, das Theater gegründet und auch die Zeitung "Gubernskije Iswestija" herausgegeben.

Eine große Anregung zur wirtschaftlichen Entwicklung der Stadt gab die Eisenbahn, die Ende des 19. Jahrhunderts in diesem Gebiet gebaut wurde. Die Gutsbesitzer bekamen die Möglichkeit, ihre Landwirtschaftsproduktion in den großen Industriestädten und an der Wolga zu verkaufen.

Viel Freude und viel Kummer erlebte das Tambower Land.

Zusammen mit dem ganzen russischen Volk kämpften die Tambower 1812 gegen Napoleon. Das Tambower Gouvernement lieferte Pferde und Futter, Nahrungsmittel und Einkleidung für die russische Armee.

Im schweren Jahr 1942 war das Tambower Land ein Frontgebiet. Die Tambower arbeiteten heldenhaft, um den Sieg über den Faschismus zu beschleunigen. Sie versammelten 214 Millionen Rubel, für welche Panzer, Flugzeuge, Panzerzüge gebaut wurden.

Die Stadt ist heute stolz auf ihr Drama-Theater, ihr Puppentheater, ihre Gemäldegalerie, ihre Bibliothek, die wunderbare Konzerthalle und Lehranstalten. Tambow wird mit jedem Jahr immer schöner.

Wortschatz zum Text

dienen, -te, -t - служить
eine günstige Stelle wählen, -te, -t - выбрать благоприятное место
die natürliche Wassergrenze, -, -n - естественная водная граница
der Graben, -s, Gräben - ров
der Wall, -(e)s, Wälle - вал, насыпь
umgeben a, e - окружать
der Wachturm, -(e)s, -türme - сторожевая башня
sich erheben o, o - возвышаться
die Verteidigungsbedeutung - оборонительное значение
verlieren o, o - терять
die Statthalterschaft - наместничество
bilden, -te, -t - формировать
sich verwandeln, -te, -t - превращаться
erhalten, ie, a - получать
das Wappen, -s, = - герб
die Biene, -, -n - пчела
einen Bienenkorb darstellen, -te, -t - изображать улей
auf dem blauen Grund - на голубом фоне
im guten Andenken - в доброй памяти
bleiben, ie, ie - оставаться
die bauliche Gestaltung - архитектурное оформление
beitragen, u, a (zu D) - вносить свой вклад (во что-л.)
die Zeitung herausgeben, a,e - издавать газету
eine große Anregung geben, a,e (zu D) - дать импульс (чему-л.)

das Gebiet -(e)s, e - область
im Gebiet - в области, на территории
die Möglichkeit bekommen a,o - получать возможность
verkaufen, -te, -t - продавать
der Kummer - горе, печаль
die Freude - радость
erleben, -te, -t - пережить, испытать
kämpfen, -te, -t (gegen A) - бороться (против кого-л.)
liefern, -te, -t - поставлять
die Einkleidung - обмундирование
die Nahrungsmittel - продукты питания
beschleunigen, -te, -t - ускорять
stolz sein (auf A) - гордиться

Textarbeit

Übung 4. Geben Sie russische Äquivalente zu folgenden Wörtern und Wortverbindungen:
wurde gegründet, wurde gebildet, wurde eröffnet, wurde herausgegeben, wurde geschaffen, wurde gebaut, wird schöner, im guten Andenken, zum Schutz der südöstlichen Grenze, die Überfälle der Nomaden, die Verteidigungsbedeutung verlieren, sich in das Tambower Gouvernement verwandeln, in dieser Zeit, das Wappen erhalten, Ende des 19. Jahrhunderts, die Möglichkeit bekommen, heldenhaft, kämpfen, den Sieg beschleunigen, stolz sein (auf A).

Übung 5. Ergänzen Sie die Sätze durch passende Präpositionen.
Tambow sollte als Vorposten ... Schutz der südöstlichen Grenze ... die Überfälle der Nomaden dienen;
Es wurde eine günstige Stelle gewählt, ... Zusammenfließen der Zna und des Studenez;
Die Wassergrenze wurde ... einen Wassergraben ergänzt;
Die Festung wurde ... Balkenwänden umgeben;
... den Wänden erhoben sich Wachtürme;
Das Wappen Tambows stellt ... dem blauen Grund einen Bienenkorb ... drei Bienen dar;
Tambow ist stolz ... ihr Drama-Theater.
mit, beim, auf, von, zum, auf, gegen, durch, über

Übung 6. Mit welchen unten angegebenen Verben lassen sich folgende Substantive verbinden?
zum kulturellen Leben ...; die Stadt ...; als Vorposten ...; die Verteidigungsbedeutung ...; einen Bienenkorb ...; im guten Andenken ...; eine große Anregung ...; die Möglichkeit ...; viel Freude ...; Pferde und Futter ...; 214 Mio Rubel ... .
bleiben, beitragen, dienen, gründen, versammeln, bekommen, darstellen, geben, liefern, verlieren, erleben

Übung 7. Geben Sie deutsche Äquivalente zu folgenden Wörtern und Wortverbindungen:
у слияния рек Цны и Студенца, Тамбовская губерния, крепость, наместничество, гуманный правитель, сделать много для города, основать театр, построить железную дорогу, экономическое развитие города, помещики, сельскохозяйственная продукция, поставлять продукты питания, на Волге, бороться против Наполеона, фронтовая область, гордиться.

Übung 8. Betiteln Sie jeden Teil des Textes.

Übung 9. Stimmt es oder nicht?
1 Tambow wurde 1535 gegründet.
2 Im 17. Jahrhundert hatte Tambow seine Verteidigungsbedeutung verloren.

3 1779 wurde die Tambower Statthalterschaft gebildet.
4 1867 verwandelte sich die Tambower Statthalterschaft in das Tambower Gouvernement.
5 Das Wappen Tambows stellt einen Bienenkorb mit fünf Bienen auf dem grünen Grund dar.
6 1812 kämpften die Tambower heldenhaft gegen Napoleon.
7 1942 versammelten die Tambower 214 Millionen Rubel für die Sowjetarmee.

Übung 10. Beschreiben Sie folgende Bilder. Nennen Sie diese Gebäude und Orte.

Übung 11. Sprechen Sie über Tambow.

Text C
Vorübungen zum Text

Übung 1. a) Sprechen Sie. b) Finden Sie russische Äquivalente.
die Annalen, das Detail, das Eichenholz, das Ensemble, die Anlage, der Facettenpalast, der Große Kremlpalast, die Kathedrale, die Maria-Himmelfahrts-Kathedrale, die Basilius-Kathedrale, die rote Ziegelmauer, die Form eines Dreiecks, die Staatliche Rüstkammer, der Dreifaltigkeitsturm, in früheren Zeiten, die Ruriks, die Romanows, unter der Herrschaft Iwan III., auf Geheiß Katharinas II., das älteste Museum des Kreml, eine der ältesten Straßen von Kitajgorod, die herrschaftlichen Villen, offiziell, der Kunstmäzen.

Übung 2. Sprechen Sie folgende Daten aus:
1147, 1485, 1495, 1588, 1825; vom 15. bis Anfang des 16. Jahrhunderts; im 17. und 18. Jahrhundert; gegen Ende des 19. Jahrhunderts; im 16. Jahrhundert.

Übung 3. Suchen Sie die Synonyme heraus.

1 glänzen	1 erstaunen
2 auffallen	2 das Festmahl
3 sich wundern	3 einen Entwurf machen
4 die Rede ist (von D)	4 weltbekannt
5 das Festbankett	5 die Macht
6 die Herrschaft	6 glitzern
7 entwerfen	7 betrachten
8 die Verbindung herstellen	8 der Überfall
9 besichtigen	9 verbinden
10 abgehalten werden	10 ins Auge fallen
11 weltberühmt	11 stattfinden
12 der Angriff	12 es geht (um A)

MOSKAU

Moskau präsentiert sich voller Kontraste in seinem Alltag, in seiner Architektur, in der Politik. Moskau ist eine jener Weltstädte, die man nicht mit Worten beschreiben kann. Auf der Fahrt vom Flughafen in die Stadt sieht man immer wieder moderne Wohnkomplexe vorbeihuschen. Vereinzelt glitzern die goldenen Kuppeln kleiner russisch-orthodoxer Kirchen. Was ebenfalls sofort auffällt, sind die für europäische Verhältnisse ungewöhnlich breiten Straßen. In den Hauptstraßen wird man sofort von einem schier endlos scheinenden Strom von Menschen mitgerissen. Hält man sich vor Augen, dass die Stadt neun Millionen Einwohner hat und täglich an die zwei Millionen Besucher nach Moskau kommen, wundert man sich nicht über diese Menschenmassen. Dem geschäftigen Treiben der Stadt entkommt man am besten im Gewirr der Gassen links und rechts von der Abrat-Straße. Dicht an dicht drängen sich hier die herrschaftlichen Villen des alten Moskauer Adels mit den modernen Häusern.

Sehr wahrscheinlich erhielt die Stadt ihren Namen vom Fluss Moskwa, der durch dieses Gebiet der „Sieben Hügel" fließt. 1147 ist in alten Schriften von einem Ort namens Moskwa die Rede, an dem der Russische Fürst Jurij Dolgorukij angeblich ein üppiges Festbankett gab. Einen bedeutenden Aufschwung erlebte Moskau vom 15. bis Anfang des 16. Jahrhunderts unter der Herrschaft Iwan III. Er unterhielt enge Verbindungen zu anderen europäischen Staaten. Er ließ viele Gebäude des neuen Kreml entwerfen. Die rote Ziegelmauer, die die Anlage fast in der Form eines Dreiecks umgibt, entstand 1485 und 1495. Sie misst 2225 Meter in der Länge, ist an manchen Stellen etwa sechs Meter dick und nahezu 20 Meter hoch und verfügt über vier Tore und 19 Türme. Den Haupteingang zur Anlage bilden der Kutäfja-Turm und der über eine Brücke zu erreichende Dreifaltigkeitsturm. Sie liegen im Alexander-Garten. Nach dem Glauben der Russen ist das Tor im Spaskij-Turm des Kreml ein heiliger Platz, den man ohne Kopfdeckung durchqueren müsse.

In früheren Zeiten galt der Kreml als nahezu uneinnehmbare Festung. Diese Festung war von der Moskwa und einem tiefen Wassergraben umgeben, der die Verbindung zur Neglinka herstellte, die später im 18. Jahrhundert auf Geheiß Katharinas II. unterirdisch kanalisiert wurde.

In der Nähe des Borowitski-Turms liegt das älteste Museum des Kreml, die Staatliche Rüstkammer. Hier sind außer alten Waffen und Rüstung die Schätze der Herrscherfamilien von den Ruriks bis zu den Romanows und eine erlesene Sammlung von Diamanten und Juwelen zu besichtigen. Nur ein Stück weiter liegt der Kathedrale-Platz mit der Maria-Himmelfahrts-Kathedrale inmitten. Das höchste Gebäude innerhalb des Kreml ist der nach Iwan dem Großen benannte Glockenturm. Jüngster Teil der Anlage ist der Große Kremlpalast, als das älteste der Gebäude gilt das Terem-Palais. Im Georgs-Saal und dem St. Wladimir-Saal des Kremlpalastes werden wie zu früheren Zeiten offizielle Empfänge gegeben und Staatsakte abgehalten. Vom Wladimir-Saal führt ein Weg direkt zum Facetten-Palast, der seinen Namen den facettenartig geschliffenen Steinen verdankt. Ihren heutigen Namen erhielt die Basilius-Kathedrale im Jahre 1588, als der Bau um eine Kapelle erweitert wurde, in der die Gebeine Basilius, des volkstümlichen – Narren in Christo beigesetzt wurden.

Die Mauern des Kreml stellen den ersten der Stadtringe dar. Den nächsten Ring stellt der neun Kilometer lange Wall und die „Weiße Stadt" am heutigen Boulevard-Ring dar. Gegen Ende des 16. Jahrhunderts entstand der heutige Sadowoje Kolzo (Gartenring), der damals als Zemljanoi Wall bezeichnet wurde und als Schutzwall den vierten Ring bildete. Ende des 18. Jahrhunderts wurden hier Parks angelegt, die dem ganzen Viertel den Namen Gartenring gaben.

Gegenüber vom St. Nikolaus-Turm beginnt die Nikolskaja-Straße, eine der ältesten Straßen von Kitajgorod. In der Nikolskaja-Straße war im 17. und 18. Jahrhundert die erste Hochschule Moskaus, die Slawisch-Griechisch-Lateinische Akademie untergebracht, in der neben Michail Lomonossow viele andere berühmte Wissenschaftler Russlands ihre Ausbildung erhielten. Die Neglinka-Straße folgt dem Lauf des gleichnamigen Flusses und führt direkt in das wichtigste Geschäftsviertel der Stadt.

Gegen Ende des 19. Jahrhunderts entstand der erste Teil der Petrowka-Einkaufsstraße, und Anfang des 20. Jahrhunderts wurde hinter dem Maly Theater das zentrale Warenhaus eingerichtet. In dieser Gegend befinden sich auch die ältesten öffentlichen Bäder Moskaus.

Das 1825 erbaute Bolschoitheater wurde früher als Grand Imperial Theater bezeichnet. Weltberühmt ist das Ensemble des Bolschoitheaters, das bei den Russen beliebt ist.

Die schönste Straße Moskaus ist die Twerskaja-Straße, der Anfang des 19. Jahrhunderts große Bedeutung zukam.

Im 16. Jahrhundert errichtete man auf dem Hügel am Ufer der Moskwa ein Kloster – das Kloster der Neuen Jungfrauen (Nowodewitschij Monastir). Es diente als eines von mehreren Wehrklöstern, die die Stadt Moskau vor feindlichen Angriffen schützen sollten. Auch der Friedhof, auf dem berühmte Menschen begraben liegen, ist von Interesse.

Im Puschkin-Museum für bildende Künste sollten lediglich Reproduktionen der bedeutendsten Werke großer Bildhauer ausgestellt werden. Im Laufe der Zeit kam aber eine hervorragende Sammlung von Gemälden, Skulpturen verschiedener Kunst- und Stilepochen zusammen.

Das zweite große Kunstmuseum Moskaus ist die Tretjakow-Galerie, die den Namen ihres Gründers – des reichen Industriellen und Kunstmäzens Tretjakow – trägt. In mehreren Sälen der Galerie kann man sich einen Querschnitt russischer Kunst vom Mittelalter bis zur Gegenwart ansehen.

An der Steinbrücke (Kamennyi Most) beginnt ein anderer Teil der Stadt.

Der Geist der heutigen Zeit zeigt sich in dem Gemeinschaftsunternehmen mit ausländischen Firmen, in den Scharen von jungen Leuten, die sich bei der Kirche neue Ideale erhoffen.

aus «Говори правильно и выразительно по-немецки»

Wortschatz zum Text

vorbeihuschen (-te, -t) - промелькнуть
vereinzelt - местами
glitzern, -te, -t - блестеть, сверкать
die Kirche, -, -n - церковь
auffallen, ie, a - бросаться в глаза; удивлять
von einem schier endlos scheinenden Strom von Menschen mitgerissen werden - уноситься потоком людей, кажущимся почти бесконечным
sich wundern, -te, -t (über A) - удивляться
dem geschäftigen Treiben der Stadt entkommen, a,o - ускользнуть от суетливого городского оживления
dicht an dicht - вплотную
sich drängen, -te, -t - тесниться
der Adel, -s, = - дворянство
sehr wahrscheinlich - по всей вероятности
in alten Schriften - в древних рукописях
die Rede ist ... (von D) - речь идет о…; рассказывается
angeblich - будто бы
ein üppiges Festbankett - роскошный пир
die Herrschaft, -, -en - господство
enge Verbindungen zu anderen Staate unterhalten, ie, a - поддерживать тесные связи с другими государствами
entwerfen, a,o - проектировать
verfügen, -te, -t (über A) - располагать
durchqueren, -te, -t - пересекать
uneinnehmbar - неприступный
die Verbindung herstellen, -te, -t (zu D) - устанавливать связь
unterirdisch - подземный
die Waffe, -, -n - оружие
die Rüstung, -, -en - вооружение
der Schatz, -es, Schätze - сокровище
eine erlesene Sammlung von Diamanten und Juwelen - изысканное собрание (коллекция) алмазов и драгоценных камней
besichtigen, -te, -t - осматривать
der Platz, -es, Plätze - площадь
inmitten - посредине

innerhalb - внутри
abgehalten werden - происходить
geschliffene Steine - шлифованные камни
verdanken, -te, -t (D) - быть обязанным
entstehen, a,a - возникать, происходить
bezeichnen, -te, -t - называть
unterbringen, a,a - размещать
einrichten, -te, -t - оборудовать
die Gegend, -, -en - местность
die ältesten öffentlichen Bäder Moskaus - старейшие публичные бани Москвы
weltberühmt - всемирно известный
das Kloster (-s), Klöster - монастырь
feindliche Angriffe - вражеские нападения
der Friedhof, -(e)s, -höfe - кладбище
ausstellen, -te, -t - выставлять, экспонировать
lediglich - исключительно, лишь, только
im Laufe der Zeit - с течением времени
der Querschnitt russischer Kunst vom Mittelalter bis zur Gegenwart - обзор русского искусства от средних веков до настоящего времени

Textarbeit

Übung 4. Geben Sie russische Äquivalente zu folgenden Wörtern und Wortverbindungen:
sich präsentieren, auf der Fahrt vom Flughafen in die Stadt, vorbeihuschen, die goldenen Kuppeln russisch-orthodoxer Kirchen, was ebenfalls sofort auffällt, europäische Verhältnisse, dem geschäftigen Treiben entkommen, im Gewirr der Gassen, links und rechts von der Abrat-Straße, sich drängen, ein üppiges Festbankett geben, nach dem Glauben der Russen, über 19 Türme verfügen, in der Nähe des Borowitski-Turms, das höchste Gebäude, offizielle Empfänge geben, ein Weg führt (zu D), das Kloster der Neuen Jungfrauen, das Wehrkloster, das Kunstmuseum.

Übung 5. Ergänzen Sie die Sätze durch passende Präpositionen.
Moskau präsentiert sich voller Kontraste ... seinem Alltag.
Moskau kann man nicht ... Worten beschreiben.
Man wundert sich ... die Menschenmassen.
Zwei Millionen Besucher kommen täglich ... Moskau.
Dicht ... dicht drängen sich im Gewirr der Gassen die herrschaftlichen Villen des alten Moskauer Adels.
Der Fluss Moskwa fließt ... das Gebiet der „Sieben Hügel“.
1147 ist in alten Schriften ... einem Ort namens Moskwa die Rede.
Iwan III. unterhielt enge Verbindungen ... anderen europäischen Staaten.
Die rote Ziegelmauer verfügt ... vier Tore und 19 Türme.
In der Staatlichen Rüstkammer sind ... alten Waffen und Rüstung die Schätze der Herrscherfamilien zu besichtigen.
außer, mit, von, in, über, nach, zu, durch, über, an

Übung 6. Mit welchen unten angegebenen Verben lassen sich folgende Substantive verbinden?
eine erlesene Sammlung von Diamanten ...; der Kathedrale-Platz ...; einen offiziellen Empfang ...; den Namen ...; den ersten Stadtring ...; die Slawisch-Griechisch-Lateinische Akademie ...; das zentrale Warenhaus ...; als Grand Imperial Theater ...; die bedeutendsten Werke großer Bildhauer ...; der Geist der heutigen Zeit ... .
einrichten, geben, erhalten, unterbringen, besichtigen, darstellen, sich zeigen, bezeichnen, liegen, ausstellen

Übung 7. Geben Sie deutsche Äquivalente zu folgenden Wörtern und Wortverbindungen:
описать словами, по пути из аэропорта в город, современные жилые комплексы, золотые купола церквей, бросаться в глаза (удивлять), проектировать здание, сооружение в форме треугольника, неприступная крепость, соборная площадь, самое высокое здание Кремля, колокольня, стены Кремля, самая красивая улица Москвы, быть интересным, дух времени.

Übung 8. Füllen Sie die Liste aus.

Die Sehenswürdigkeiten Moskaus

Übung 9. Wodurch kennzeichnen sich diese Daten und Zeitperioden?
1147; vom 15. bis Anfang des 16. Jahrhunderts; von 1485 bis 1495; 1825.

Übung 10. Betiteln Sie jeden Teil des Textes.

Übung 11. Spielen Sie den Reiseführer durch Moskau an Hand der Bilderreihe. Beantworten Sie dabei die Fragen Ihrer Studienkollegen. Sprechen Sie freundlich und lebhaft.

устные ответы по теме (Выполнение практических заданий)

Тема 4. Семья. Состав семьи. Родственные отношения.

Vorübungen zum Text

Übung 1. Üben Sie die Aussprache.
vielköpfig, kinderreich, kinderlos, die Ehe, heiraten, die Hochzeit, der Verwandte, das Familienmitglied, das Elternhaus, das Familienoberhaupt, die Schwiegereltern, die Zwillinge, das Stiefkind, die Geschwister, die Bauernfamilie, die Gelehrtenfamilie, der Ehemann, die Ehefrau, die Kindererziehung, der Cousin, die Cousine.

Übung 2. Geben Sie russische Äquivalente zu folgenden Wörtern und Wortverbindungen:
eine vielköpfige Familie, eine kinderlose Ehe, eine Schriftstellerfamilie, im Kreis der Familie, eine ungleiche Ehe, das Elternhaus, das Familienoberhaupt, die Geschwister, das Familienglück, den Haushalt führen, die Stiefmutter, der Stiefvater, die Adoptiveltern, der Schwiegersohn, die Schwiegertochter, einen getrennten Haushalt führen, mütterlicherseits.

Übung 3. Übersetzen Sie die folgenden Zusammensetzungen mit dem Kompositionsglied –familie- ins Russische. Ergänzen Sie die Liste durch die Zusammensetzungen aus dem Wortschatz!
Familienchronik, Familienbild, -erziehung, -name, -wappen, -vermögen, -treffen, -feier, -ehre, -tradition, -buch, -ereignis, -ausflug, -roman; Nachbarfamilie, Beamten-, Bürger-, Musiker-, Pflanzen-, Sprach-, Völker-.

Übung 4. Ergänzen Sie die Reihe. Übersetzen Sie diese Komposita ins Russische.

1 1. Schwiegervater, Schwieger-, ...
2 2. Urgroßeltern, Urgroß-, ...

3 3. Stiefkind, ...
4 4. Ehepartner, ...
5 5. Adoptivtochter, ...

Übung 5. Was bedeuten folgende Wörter? Erklären Sie diese auf Deutsch.
die Schwiegermutter, die Adoptiveltern, das Familienoberhaupt, das Elternhaus, der Halbbruder

MEINE FAMILIE

Ich heiße Rita. Meine Familie ist nicht besonders groß. Wir sind fünf: Vater, Mutter, meine Geschwister und ich. Zurzeit wohnen wir zu viert, weil meine ältere Schwester verheiratet ist und mit ihrem Mann in einer anderen Stadt wohnt. Zuerst lebten wir alle zusammen, aber jetzt führen sie einen getrennten Haushalt. Ihr Mann heißt Oleg, und das ist seine zweite Ehe. Er hat eine Tochter aus der ersten Ehe und zahlt Unterhalt für sie. Seine Tochter und meine Schwester vertragen sich großartig.

Meine Eltern stammen aus einer Bauernfamilie. Alle meine Vorfahren waren Bauern. Die Großeltern sind schon Rentner. Sie sind grauhaarig, aber seelisch jung. Sie wohnen in einem Dorf, nicht weit von Kursk. Meine Großeltern lebten ihr Leben lang in völliger Eintracht. Sie teilen Freuden und Leiden miteinander, schonen einander und achten sich gegenseitig. Sie glauben, dass Konflikte und Beleidigungen das Familienglück zerstören können. Wir besuchen unsere Großeltern sehr oft. Sie verwöhnen uns immer.

Meine Eltern führen auch ein vorbildliches Familienleben. Mein Vater ist 48 Jahre alt. Er ist Bauarbeiter und ist bei einer Baufirma tätig. Meine Mutter ist zwei Jahre jünger als der Vater. Sie ist Deutschlehrerin und unterrichtet in einem Gymnasium. Die Mutter hat wenig Zeit für Erholung und mich. Ich helfe ihr, wo ich nur kann. Die Eltern erzogen ihre Kinder zu guten, ehrlichen Menschen. Sie halten uns streng, aber hatten immer volles Verständnis für unsere Interessen. Die Kinder eifern den Eltern nach, und wir haben ein schönes Vorbild.

Mein älterer Bruder Boris ist 25 Jahre alt. Er studiert an der Universität und steht schon im 5. Studienjahr. Nach dem Abschluss des Studiums wird er Programmierer. Zurzeit möchte mein Bruder auch eine Familie gründen. Er und seine Braut luden schon Verwandte und Familienfreunde zur Hochzeit ein.

Die Schwester Viktoria ist 23 Jahre alt. Vor einem Jahr hat sie ihr Studium absolviert. Sie ist Russischlehrerin von Beruf, aber zurzeit arbeitet sie nicht. Ihre Familie erwartet Zuwachs. Meine Schwester ist guter Hoffnung und muss ein Kind im März zur Welt bringen. Ihr Mann arbeitet als Manager und verdient genug Geld. Sie kommen oft uns zu Besuch. Wir verstehen uns sehr gut. Meine Schwester hat auch gegenseitige Verständigung mit ihren Schwiegereltern.

Außerdem habe ich drei Tanten und einen Onkel: sie sind Geschwister meiner Mutter und meines Vaters. Die Tanten und der Onkel haben 7 Kinder: sie sind meine Kusinen und Vettern.

Was meinen Wunschtraum betrifft, so bin ich überzeugt, dass ich mich für den Beruf der Deutschlehrerin entscheiden muss. Dieser Beruf zieht mich an, und er hat gute Aussichten. Wir haben Freunde in Deutschland.

Jedes Familienmitglied hat sein Hobby in unserer Familie. Menschen haben verschiedene Interessen und verschiedene Hobbys. Einige Menschen treiben Sport professionell, andere fotografieren, sammeln Briefmarken, Münzen, Bücher. Einige sammeln ganz ungewöhnliche Sachen: Edelsteine, Parfüme, Autos oder seltene Kunstgegenstände. Die meisten hocken die ganze Zeit vor dem Fernsehapparat. Über Geschmacke lässt sich nicht streiten. Bernard Shaw hat gesagt: „Glücklich ist der Mann, der von seinem Hobby leben kann“. Ich bin mit ihm ganz einverstanden.

Meine Interessen sind vielseitig. Früher besuchte ich die Musikschule. Dort lernte ich Klavierspielen und Singen. Aber meine Seele gehört den Büchern. Ich bin ein echter Bücherfreund. Egal, ob es ein Fantastik- oder Abenteuerbuch, ein Kriminalroman oder klassische Literatur ist, verschlinge ich sie alle. Einige von den Büchern las ich mehrmals. Wir haben eine reiche Familienbibliothek. Ich bin der Meinung, dass Bücher die Quelle der Kenntnisse sind.

Wortschatz zum Text

1. die Familie, -, n -семья
eine große, vielköpfige, kinderreiche Familie – большая, многочисленная, многодетная семья

eine Familie gründen, -te, -t – создавать семью
eine Ehe schließen, o, o – заключать брак
sich scheiden lassen, ie, a – развестись
seine Familie verlassen, ie, a – бросить семью
eine Tochter aus der ersten Ehe – дочь от первого брака
Unterhalt für Kinder zahlen, -te, -t – платить алименты
2. das Familienmitglied/ der,die Familienangehörige – член семьи
die Großmutter, -, -mütter/ die Oma, -, -s – бабушка
der Großvater, -s, -väter/ der Opa, -s, -s - дедушка
der leibliche Vater, -s, die Väter– родной отец
der Stiefvater, -s, -väter– отчим
die Stiefmutter, -, -mütter- мачеха
Er ist ganz sein Vater. – Он весь в отца.
eine alleinstehende Mutter – мать-одиночка
die Adoptiveltern – приёмные родители
ein verwaistes Kind adoptieren, -te, -t – усыновить/ удочерить осиротевшего ребёнка
die Schwiegereltern – родители мужа/ жены
der Schwiegervater, -s, -väter– свёкор/ тесть
die Schwiegermutter, -, -mütter– свекровь/ тёща
der Schwiegersohn, -(e)s, -söhne – зять
die Schwiegertochter, -, -töchter– невестка
der Schwager, -s, die Schwäger– шурин, деверь
die Schwägerin, -, -en – сноха, золовка
der Urgroßvater, -s, -väter– прадед
3. das Kind, -es, -er - ребёнок
der Sohn, -(e)s, die Söhne- сын
die Tochter, -, die Töchter– дочь
der Enkel, -s, - – внук
der Säugling, -s, -e – младенец, грудной ребёнок
das Neugeborene – новорожденный
der Erstling, -s, -e – первенец
die Familie erwartet Zuwachs – ожидается прибавление семейства
die Frau ist schwanger/ erwartet ein Kind/ ist guter Hoffnung – Женщина ждёт ребёнка.
ein Kind zur Welt bringen, a, a/ ein Baby bekommen, a, o – родить ребёнка
4. der, die Verwandte – родственник/ родственница
der Bruder, -s, die Brüder– брат
die Schwester, -, -n – сестра
die Geschwister – братья и сёстры
der ältere Bruder – старший брат (из двух)
der älteste Bruder – самый старший брат
die leibliche Schwester, -, -n – родная сестра
die Stiefschwester, -, -n/ die Halbschwester, -, -n – сводная сестра
ein entfernter Verwandter von mir – мой дальний родственник
mit j-m verwandt sein (war, gewesen) – состоять с кем-л. в родстве
der Onkel, -s, - – дядя
die Tante, -, -n – тётя
der Neffe, -n, -n – племянник
die Nichte, -, -n – племянница
der Vetter, -s, -n/ der Cousin, -s, -s – двоюродный брат

die Cousine, -, -n/ die Kusine, -, -n – двоюродная сестра
der Großonkel, -s, - – двоюродный дедушка
die Großtante, -, -n – двоюродная бабушка

5. das Familienleben – семейная жизнь

sein Familienleben sinnvoll gestalten, -te, -t – разумно строить семейную жизнь
Sie führen ein vorbildliches Familienleben – У них образцовая семья.
Freuden und Leiden miteinander teilen, -te, -t – делить радости и невзгоды
den Haushalt führen, -te, -t – вести домашнее хозяйство
einen getrennten Haushalt führen, -te, -t – вести самостоятельное хозяйство
j-s Familienglück zerstören, -te, -t – разрушить семейное счастье
sich gegenseitig achten, -te, -t –уважать друг друга
gegenseitige Verständigung, - – взаимопонимание
gegenseitiges Vertrauen, -s – взаимное доверие
in völliger Eintracht leben, -te, -t – жить в полном согласии
sie vertragen sich gut, großartig, einigermaßen, gar nicht – Они хорошо, великолепно, в какой-то степени, совсем не ладят друг с другом.
sich streiten, i, i/ sich zanken, -te, -t – ссориться, ругаться
Sie steht immer zur Mutter – Она всегда на стороне матери.
j-m Vorwürfe machen, -te, -t – делать упрёки
j-n beleidigen, -te, -t – обижать кого-либо
eine Beleidigung nachtragen, u, a – помнить обиду
eine Beleidigung verzeihen, ie, ie – забыть обиду
den Familienkonflikten vorbeugen, -te, -t – не допускать конфликтов в семье
einen Konflikt schlichten, -te, -t – уладить конфликт
auf die anderen Rücksicht nehmen, a, o – считаться с другими
einander schonen, -te, -t – оберегать друг друга

6. die Kindererziehung – воспитание детей

die Kinder zu guten, ehrlichen Menschen erziehen, o, o – воспитывать детей добрыми, честными людьми
sich um die geistige Entwicklung der Kinder bemühen, -te, -t – заботиться о духовном развитии детей
die Kinder verwöhnen, -te, -t – баловать детей
die Kinder streng halten, ie, a – держать детей в строгости
(nicht) verstehen mit den Kindern umzugehen – (не) уметь обращаться с детьми
das Kind grob, liebevoll, wie einen Erwachsenen behandeln, -te, -t – обращаться с ребёнком грубо, с любовью, как со взрослым
volles Verständnis für die Interessen der Kinder haben (hatte, gehabt) – относиться с пониманием к интересам детей
die Kinder eifern den Eltern nach – дети подражают родителям

Textarbeit

Übung 6. Sagen Sie es anders! Verwenden Sie dabei Wörter und Wendungen aus dem Wortschatz.

1 1. Am Sonntag besuchen wir unsere Großmutter.
2 2. Darf ich Ihnen meine Cousine vorstellen?
3 3. Die Schwester meines Vaters lebt in Saratow.
4 4. Sie verträgt sich gut mit den Eltern ihres Mannes.
5 5. Sie erwartet ein Kind.
6 6. Der Bruder seines Großvaters war ein bedeutender Sprachforscher.
7 7. Ihr Halbbruder ist nicht verheiratet.

8 8. Sie wollen bald heiraten.
9 9. Sie hat ein Baby bekommen.
10 10. Sie zanken sich nie.
11 11. Die Familie lebt in guten Verhältnissen.
12 12. Sie will ihm diese Beleidigung nicht verzeihen.

Übung 7. Ergänzen Sie die fehlenden Verben.

Freuden und Leiden miteinander ..., die Kinder streng ..., in völliger Eintracht ..., einen Familienzuwachs ..., dem Vater die Beleidigung ..., Unterhalt für Kinder ..., den Haushalt ..., ein Kind zur Welt ..., sein Familienleben sinnvoll ..., j-s Familienglück ..., sich gegenseitig ..., auf die anderen Rücksicht ..., j-m Vorwürfe ..., das Kind liebevoll ..., sich um die geistige Entwicklung der Kinder ... .

Übung 8. Ergänzen Sie folgende Sätze durch die passende Präposition:

1 1. Meine Großeltern lebten ihr Leben lang ... Eintracht.
2 2. Er nimmt nie Rücksicht ... seinen Bruder.
3 3. Er zahlt Unterhalt ... zwei Kinder.
4 4. Sie brachte heute ein Kind ... Welt.
5 5. Er ist ... deinem Vater verwandt.
6 6. Seine jüngere Tochter steht immer ... Mutter.
7 7. Die Eltern bemühen sich ... die körperliche und geistige Entwicklung der Kinder.
8 8. Sie haben volles Verständnis ... die Interessen der Kinder

Übung 9. Nennen Sie passende Objekte zu den Verben. Bilden Sie kurze Sätze mit diesen Wortgruppen:

.... gründen, ... heiraten, ... verlassen, mit ... verwandt sein, ... führen, ... vertrauern, ... nachtragen, ... vorbeugen, ...beleidigen, ... schlichten, auf ... Rücksicht nehmen, ... schonen, ... zu ... erziehen, sich um ... bemühen, ... verwöhnen, ... streng halten.

Übung 10. Nennen Sie passende Attribute zu den folgenden Substantiven. Bilden Sie kurze Sätze mit diesen Wortgruppen.

Eine ... Familie, eine ... Ehe, ein ... Vater, ein ... Kind, die ... Hochzeit, das ... Vertrauen, die ... Schwester, ... Verständigung, ... Eintracht, die ... Entwicklung

Übung 11. Formulieren Sie die Sätze so um, dass sie das Gegenteil aussagen.

1 1. Ihr Bruder ist ledig.
2 2. Dieses Ehepaar lebt in Eintracht.
3 3. Sie führen den Haushalt gemeinsam mit den Eltern.
4 4. Er ist ein naher Verwandter von mir.
5 5. Er ist sein leiblicher Bruder.
6 6. Sie behandelt ihre Kinder grob.
7 7. Seine Schwester hat ihm diese Wörter schnell verziehen.
8 8. Sie verstehen mit den Kindern umzugehen.

Übung 12. Lösen Sie das Rätsel.

In einer Familie gibt es einen Großvater, eine Großmutter, einen Schwiegervater, eine Schwiegermutter, einen Schwiegersohn, drei Töchter, vier Söhne, zwei Väter, zwei Mütter, drei Enkel, zwei Enkelinnen, vier Brüder, drei Schwestern, zwei Schwäger, zwei Ehemänner, zwei Ehefrauen, einen Onkel, drei Neffen und zwei Nichten – zusammen vierzig Personen. Oder nicht?

Übung 13. Berichten Sie über Ihre Familie auf die Weise, wie es in der Übung 12 gemacht ist. Lassen Sie Ihre Mitstudenten das Rätsel lösen.

Übung 14. Beantworten Sie die Fragen:

1 Ist Ritas Familie vielköpfig?
2 Sind ihre Eltern berufstätig?
3 Hat sie Geschwister oder ist sie das einzige Kind in der Familie?
4 Ist jemand von ihren Geschwistern schon verheiratet?
5 Hat Rita eine Nichte oder einen Neffen?
6 Hat Rita Hobbys?
7 Was haben Sie über Ritas Großeltern erfahren?
8 Wie vertragen sich alle Ritas Familienmitglieder?
9 Wie groß ist Ihre Familie?
10 Leben alle Familienmitglieder Ihrer Familie in Eintracht?

Übung 15. Erklären Sie die Begriffe „das Familienglück“, „gegenseitiges Vertrauen”, „der Familienkonflikt”.

Übung 16. Gestalten Sie einen Dialog an Hand dieser Erzählung. Fragen Sie Rita nach ihrer Familie. Verwenden Sie dabei folgende Konversationsformeln: darf ich Sie fragen..., ich möchte gerne wissen..., entschuldigen Sie bitte meine Neugier..., und wie war das mit...

Übung 17. Erzählen Sie über Ritas Familie.

Übung 18. Erzählen Sie über Ihre Familie. Verwenden Sie dabei die Wörter und Wendungen aus dem Wortschatz.

Übung 19. Erzählen Sie über eine sehr glückliche Familie. Was ist das wichtigste im Familienleben?

Тема 6. Культура быта: жилье. Культурные особенности жилища.

I. Переведите устно на русский язык последовательный ряд из четырех наименований:

1 das Einzelnhaus – das Reihenhaus – das Doppelhaus – das Appartementhaus
2 die Wohnungsverwaltung – der Wohnungstausch – der Wohnungsmangel – der Wohnungsmangel
3 das Kinderzimmer – das Durchgangszimmer – das Wohnzimmer – das Nebenzimmer
4 der Zaun – das Dachrohr – der Hauseingang – die Hecke
5 der Treppenabsatz – der Handlauf – der Fahrstuhl – die Sprechanlage
6 die Loggia mit Profilbrettern beschlagen – die Böden im Haus wechseln – die Fenster durch Thermo-Fenster ersetzen – das Parkett versiegeln
7 der Nachttisch – der Ausziehtisch – der Couchtisch – der Toilettentisch
8 der Kühlschrank – der Geschirrschrank – der Schlafzimmerschrank – der Spiegelschrank
9 die Schrankwand – der Küchenschrank – der Kleiderschrank – der Bücherschrank
10 der Wrasenabzug – die Geschirrabwaschmaschine – der Ausguss – der Gasherd
11 die Stehlampe – die Tischlampe – die Leselampe – die Nachtlampe
12 der Kronleuchter – der Polstersessel – der Eßzimmerstuhl – der Hocker
13 das Kopfkissen – der Handtuch – die Übergardienen – der Vorhang
14 der Besen – das Bugeleisen – der Wasserhahn – das Guckloch
15 der Staubsauger – die Pfanne – der Mülleimer – die Teekanne

II. Переведите устно на немецкий язык последовательный ряд из четырех наименований:

1 небоскрёб – туристская база – частный дом – панельная постройка
2 мансардная квартира – роскошная квартира – снимаемая квартира –приватизированная квартира
3 комната для гостей – ванная комната – столовая – спальня
4 чулан – кладовая для продуктов – подвал – чердак
5 прихожая – мансарда – мусоропровод – центральное отопление
6 застеклять балкон – красить двери – выкладывать пол из плитки – положить в комнате линолеум
7 вешалка для полотенец – ящик под кроватью – коврик перед кроватью – двухэтажная кровать
8 журнальный столик – кухонный шкаф – душевая кабина – коврик перед кроватью
9 пододеяльник – наволочка – простыня – пружинный матрац
10 гладить – проветривать – делать покупки – подметать комнату

III. Назовите существительные, из которых образованы следующие сложные слова.

die Gemeinschaftswohnung, die Wohnungsvergabe, der Fußboden, das Fensterbrett, die Duschkabine, das Tischbein, der Bodenteppich, das Dampfbad, der Bücherschrank, der Kleiderschrank, die Haustür, das Kinderzimmer, das Treppenhaus, die Wasserleitung, die Hausnummer, der Wandschrank, der Wandtelefonapparat, die Wanduhr.

IV. Подберите к немецким пословицам и поговоркам из левой колонки русские эквиваленты. Определите степень совпадения содержания немецких и русских пословиц и поговорок в подобранных вами парах: 1. полное совпадение, 2. частичное совпадение, 3. полное несовпадение.

Eigener Herd ist Goldes wert

Всяк кулик на своем болоте велик

Man wird alt wie ein Haus und lernt nie aus

В гостях хорошо, а дома лучше

Jeder ist der Herr in seinem Hause

На брюхе шелк, а в брюхе щелк

Ost und West, daheim das Best

Век живи – век учись

Seide am Leib löscht das Feuer in der Küche

На чужой каравай рот не разевай

Der Ofen ist nicht für dich geheizt

V. Переведите словосочетания устно на немецкий язык. Следите за образованием и формой порядковых числительных.

Второе декабря, пятнадцатое января, третье февраля, двадцатое марта, двадцать пятое мая; второго июня, двенадцатого июля, четырнадцатого августа, восемнадцатого октября, тринадцатого ноября; десятое сентября, двадцать четвертое декабря, тридцать первое августа, шестнадцатое марта, шестое июня; второго октября, третьего сентября, восьмого февраля, девятнадцатого марта, двадцать четвертого апреля, тридцатого января; с шестнадцатого по двадцать второе, с шестого по двенадцатое, с четырнадцатого по тридцать первое, с третьего по пятнадцатое, со второго по седьмое; до десятого октября, до пятнадцатого декабря, до восемнадцатого марта, до первого января, до третьего апреля, до десятого мая, до одиннадцатого августа, до семнадцатого июля; двадцать седьмого декабря, двадцать третьего января, восьмого февраля, шестого марта, пятнадцатого июня; с первого июня по шестнадцатое августа, с третьего ноября по седьмое декабря, с десятого февраля по тридцатое апреля; второй этаж, восьмой этаж; на третьем этаже, на четырнадцатом этаже; до пятого этаже, до одиннадцатого этажа.

VI. Переведите следующие словосочетания с предлогом на немецкий язык.

Без адреса, без крыши над головой, в быту, в глуши, в идеальной чистоте, в имении, в коммунальной квартире, в кредит, в связи с ремонтом, в силу необходимости, в силу обстоятельств, в целях экономии, для хозяйственных нужд, за наличный расчет, за умеренную цену, на все руки мастер, на самом современном уровне, при обустройстве квартиры, с доплатой, со всеми удобствами.

VII. Переведите на немецкий язык, обратите внимание на предлоги.

Я люблю свою квартиру. Она небольшая, но уютная. Здесь стоит моя кровать. Над кроватью часы. Они будят меня по утрам. У стены стоит кресло. Рядом с ним я поставила торшер. Это мой уголок, где я читаю. Я люблю посидеть вечером с книгой в кресле. Перед окном письменный стол. За этим столом я работаю. На стене между кроватью и столом висит книжная полка. На полку я кладу свои тетради. Мои учебники стоят тоже на полке. У стены за дверью я поставила платяной шкаф.

VIII. Переведите диалоги последовательно на немецкий язык.

***

- Здравствуй, Инга! Как поживаешь? Как дела с квартирой?
- Здравствуй, Анна! Разве ты не знаешь? Сегодня мы переезжаем на новую квартиру.
- Я поздравляю тебя. Меня это так радует! Где ты теперь живешь?
- Недалеко от кинотеатра, в доме № 23. Наша квартира на пятом этаже. Это высоко, но это ничего, в доме есть лифт.
- Как выглядит ваша квартира? Она нравится тебе?
- О, очень. В квартире все удобства: газ, горячая и холодная вода, телефон, есть мусоропровод. Я очень довольна своей квартирой.
- А ванная комната большая?
- Нет, она небольшая. Сейчас у нас много дел: мы обставляем нашу квартиру. Приходи, помоги мне. Мне нужен твой совет. В воскресенье я приглашаю тебя и твоего мужа на новоселье.
- Спасибо, мы обязательно придем.
- Да, извини, ты же не знаешь нашего адреса. Запиши его, пожалуйста: улица Горького, дом 23, квартира 50. Запиши также наш номер телефона и код. Обязательно позвони на этой неделе. Утром я всегда дома.

***

- Ну вот, в этой прихожей гардероб. Вешайте, пожалуйста, пальто на этот крючок. Альфред, положи свою шляпу на шкаф. Здесь слева общая комната с балконом, она же столовая. Там, рядом с общей комнатой детская. У сына теперь отдельная комната. Здесь справа кухня. Между кухней и спальней – ванная и туалет. Ну, как вам нравиться?
- Квартира просто великолепна! Прихожая немного тесновата. Зато комнаты просторные. А кухня удобная, уютная и красивая!
- В самом деле? Я очень рада. А сейчас помогите немного обставить нашу квартиру.
- С удовольствием! Начнем со спальни. Вот кровати. Куда их поставить, Инга?
- Поставь их к этой стене, а столик к кровати. Альфред, ты помогаешь Петеру! А ты, Анна, положи ковер на пол.
- Инга, здесь нет больше места.
- Тогда поставь столик, пожалуйста, к окну. Я поставлю на него радиоприемник.
- А письменный стол также поставить у этой стены?
- Нет, не все же на одну сторону. Поставьте его в соседнюю комнату.
- Но смотри, в этой комнате еще есть много места.
- Неважно. Мы поставим туда платяной шкаф.
- Давай поставим его в углу?
- Нет, около двери. А в угол поставьте зеркало.
- Куда эту картину?
- В общую комнату. Повесь её над диваном. Но не слишком высоко.
- Это все?
- Да, вот только лампа ещё на полу.
- Сейчас я повешу её на потолок.
- А куда же ты поставишь свой торшер, Инга?
- Конечно, в общую комнату, рядом с моим креслом.
- Тогда мы все закончили, не так ли?
- Спасибо вам большое. Приглашаем всех к столу.

IX. Используя активную лексику, переведите письменно следующие тексты на немецкий язык.

***

Хозяйка сдвинула занавеску в спальной комнате и открыла окно. Пуфик она поставила перед зеркалом и отключила радиатор отопления. Стоит ясный день, поэтому люстра, свисающая с потолка, и лампа на ночном столике выключены. Чистое бельё лежит в шкафу у стены. Постель большая, и женщине стоит больших трудов её перестелить. Наволочка подушки лежит уже подготовленная. Стеганное одеяло, правда, излишне для летнего времени, но очень удобное. Оно уже лежит на чистой простыне.

***

В этом помещении, возможно, работает инженер, писатель, юрист, врач или переводчик. Письменный стол освещается лампой. На столе стоят книги и в рамке – фотография родственников. Другие фотографии лежат в выдвижном ящике стола. К письменному столу следует иметь и рабочее кресло. При деловых переговорах используется круглый стол. Если во время переговоров курят, то пепел стряхивают, а окурки кладут в пепельницу. Справочники стоят в книжном шкафу. Горшок с цветами картины на стенах придают помещению уютный вид. После тяжелой работы можно хорошо отдохнуть на диване. Тихая музыка из радиоприемника на приставной тумбочке звучит очаровывающее и вместе со светом торшера создает хорошее настроение. Толстый ковер на полу заглушает звуки шагов.

***

Оборудование кухни надо хорошо продумать, с тем чтобы необходимые вещи можно было бы быстро найти. В кухонном шкафу хранится посуда: тарелки, чашки, блюдца, ножи, вилки, столовые и чайные ложки. Для быстрого мытья посуды используется горячая вода из водонагревателя, называемого также бойлером. Холодная вода поступает из водопровода через кран. Практичная хозяйка всегда держит запас воды в ведре для воды. Удобное место для кухонного стола находится рядом с раковиной. На стол можно поместить машинку для нарезки хлеба. Под столом достаточно места для табуретки. Тесто и некоторые виды блюд запекаются в духовке. Более простые блюда готовятся, а вода кипятится обычно на плите. Для мусора надо предусмотреть на кухне мусорное ведро.

***

Помещение ванной комнаты освещается лампой. Давайте включим свет. На стене мы видим зеркало, умывальник с водопроводным краном. Мы вытираем наши руки и лицо полотенцем. Ребёнка надо купать отдельно. Для этого используется детская ванночка. Взрослые купаются в большой ванне. Через кран в ванну можно наливать холодную и горячую воду. Температуру воды в ванне измеряют термометром для воды. Правильная температура воды очень важна для ребёнка. После купания вытираемся банным полотенцем. Оно висит на крючке на стене. Пол в ванной, как правило, выкладывается кафельной плиткой. Мы покидаем ванную комнату через дверь. Чтобы её открыть мы пользуемся дверной ручкой. Чем мы приводим нашу внешность в порядок? Давайте посмотрим на вещи в стакане и на стеклянной полочке зеркала. В стакане стоит зубная щетка, а на полочке зеркала лежит тюбик зубной пасты. Мы используем эти предметы, чтобы чистить зубы. После этого мы полощем рот водой. «Здоровые волосы – наше лучшее украшение», - по праву говорим мы. Мы расчесываем волосы щеткой и расчёской. Мужчина должен быть всегда гладко выбрит. Мужчины бреются станочком для бритья, в котором зажимается бритвенное лезвие. Мыльная пена наносится на лицо кисточкой для бритья.

(aus А.В. Безруков)

X. Переведите на слух текст по предложениям. При переводе старайтесь сохранить особенности стиля.

EINE GEMÜTLICHE WOHNUNG

Unser Kühlschrank war kaputt, und ich suchte einen Handwerker. Das war gar nicht so einfach. Nach drei Wochen fand ich endlich einen Elektriker. Er hieß Ludger Knorps, war sehr nett und wollte 5 gleich am nächsten Morgen kommen. Als wir beim Mittagessen saßen, kam Herr Knorps mit drei Werkzeugkästen, dem Werkzeugkoffer und den vier Werkzeugtaschen. Er setzte sich auch an den Mittagstisch, und der Spinat schmeckte ihm gut.

Dann fing er mit der Arbeit an. Herr Knorps zog Drähte und Kabel aus dem Kühlschrank. Ich hatte vorher nicht gewusst, dass in einem Kühlschrank so viele Drähte und Kabel sind. Am Abend war Herr Knorps endlich fertig und zeigte uns zufrieden den Kühlschrank. Er steckte den Stecker in die Steckdose, und der Kühlschrank lief wieder. Meine Frau öffnete gleich die Tür und fasste in den Kühlschrank. “Au!” schrie sie, “Schon so kalt?” fragte ich neugierig. “Nein, so heiß!” rief sie.

“Moment, Moment!” sagte Herr Knorps und öffnete den Backofen. “Das habe ich mir doch gedacht!”, sagte er fröhlich und zeigte auf das Eis im Elektroherd.

“Ein ganz kleiner Fehler! Ich glaube, ich habe zwei Drähte vertauscht”, entschuldigte sich Herr Knorps. “Jetzt muss ich leider Schluss machen, aber morgen bringe ich die Sache ganz schnell in Ordnung.” Wir zogen den Stecker vom Kühlschrank aus der Steckdose, denn der Kühlschrank wurde immer heißer. Die Butter und die Wurst legten wir in den Backofen. Am nächsten Morgen kam Herr Knorps wieder und arbeitete den ganzen Tag. Am Abend kühlte der Kühlschrank, und der Backofen heizte wieder. Leider war ich aber immer noch nicht zufrieden, denn jetzt kam aus dem Elektroherd laute Musik, wenn man ihn anmachte. Das Küchenradio aber spielte nicht mehr. Das war gar nicht so schlimm, aber ich konnte am Herd keinen anderen Sender finden, wenn ich an den Knöpfen drehte. Und das störte mich. So musste Herr Knorps am nächsten Tag noch einmal kommen. Er kam ganz früh am Morgen, arbeitete ohne Pause und versuchte wirklich alles. Am Abend spielte das Radio wieder. Es gab jetzt sogar drei Sender, die wir noch nie gehört hatten.

Aber Herr Knorps hatte wieder einen kleinen Fehler gemacht. Jetzt ging das Licht aus, wenn ich telefonierte. Und wenn man klingelte, lief drinnen die Spülmaschine.

Herr Knorps entschuldigte sich und wollte gleich am nächsten Tag die Sache in Ordnung bringen. Am nächsten Abend machte nun der Mixer Musik, die Spülmaschine kühlte, die Waschmaschine machte im Treppenhaus Licht, und die Uhr klingelte, wenn man den Knopf im Fahrstuhl drückte.

Und Herr Knorps musste am nächsten Tag wiederkommen.

Inzwischen ist Herr Knorps unser guter Freund geworden. Er kommt ja auch jeden Tag und repariert etwas. Wir sitzen fast jeden Abend zusammen und spielen Karten.

Abends sieht es jetzt bei uns zu Hause ungefähr so aus: Nachdem wir das schmutzige Geschirr zum Abwaschen in den Herd gestellt haben, klingelt es dreimal in der Spülmaschine. Das ist Herr Knorps. Er klingelt immer dreimal. Dann holen wir ein kühles Bier aus dem Fahrstuhl und spielen Karten. Wenn der Mixer zwölf Uhr schlägt, machen wir Schluss.

Schließlich muss Herr Knorps am nächsten Tag früh aus dem Bett. Herr Knorps verabschiedet sich, steigt in den Kühlschrank und fährt nach unten. Wir stellen noch die Küchenuhr auf sieben, denn dann geht im Treppenhaus das Licht aus.

Danach sitzen wir noch ein wenig zusammen, machen den Staubsauger an und hören Musik. Unsere Wohnung ist jetzt vielleicht ein bisschen komisch, aber wir finden sie sehr, sehr gemütlich.

(nach Paul Maar "Eine gemütliche Wohnung")

XI. Опишите картинку на немецком языке

Устные ответы по теме в форме монологов и диалогов (Выполнение практических заданий)

Тема 1. Вводно-фонетический курс. Первое знакомство. Интересы и увлечения

Протранскрибируйте следующие слова. Объясните, что обусловливает долготу и краткость гласных в словах:

der See, die Ehre, die Ähle, die Welt, wählen, das Zelt, sehen, mähen, die Ernte, sähen, die Erde, erst, leer, die Wäsche, das Pferd, wessen, wer, zehn,

zählen, die Seele, der Lehrer, die Länder, das Bett.

Эссе/Реферирование текста

Тема 15. Права и свободы в современном обществе.

Übersetzen Sie den Text.

Staats- und Verfassungsrecht

Die Bundesrepublik Deutschland wurde mit Inkrafttreten des Grundgesetzes am 24. Mai 1949 errichtet. Das Grundgesetz ist das wichtigste Teil des Staatsrechts. Um jedoch die rechtliche Grundordnung des Staatswesens der BRD vollständig zu erfassen, muss man wissen, dass zu ihr eine Reihe anderer Gesetze gehören, die das Grundgesetz als formelles Verfassungsrecht, das mit qualifizierten Mehrheiten abänderbar ist, ausführen und ergänzen. Zu diesen Gesetzen rechnen vor allem das Bundeswahlgesetz und das Europawahlgesetz, das Bundesverfassungsgerichtsgesetz, das Abgeordnetengesetz, das Parteigesetz, das Reichs- und Staatsangehörigkeitsgesetz mit seinen zahlreichen Ergänzungen und nicht zuletzt die Verfassungen der Länder. Über dieses Deutschland-Recht hinaus ist Deutschland vor allem in das Recht der Europäischen Gemeinschaften, das (supranationale) Europäische Recht, eingebunden. Für den Einzelnen besonders bedeutsam sind hierbei die Europäische Menschenkonvention und der Vertrag über die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft sowie die über Europa hinausreichenden internationalen UN-Menschenrechtspakte über bürgerliche und politische Rechte sowie über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte. Sie schützen vor allem die Grundrechte des Individuums und erlauben im Falle ihrer Verletzung die Anrufung internationaler Instanzen.

Im Vordergrund steht das Grundgesetz. Es konstituiert den Staat. Das Grundgesetz ist die deutsche Staatsverfassung. Sie enthält die Rechtssätze höchsten Ranges, die Ordnung des Staates hinsichtlich seiner grundlegenden Organisation, Form und Struktur sowie das grundlegende Verhältnis des Staates zu den Bürgern regeln. Alle staatlichen Äußerungen müssen mit dem Grundgesetz in Einklang stehen. Dass man dies beachtet, darüber wacht das Bundesverfassungsgericht in Karlsruhe. Es ist somit Hüter und Wächter der Verfassung. Der Verfassungsstaat ist nur dann real, wenn die Verfassung den politischen Prozess auch wirklich reguliert, wenn sich die Inhaber der politischen Macht den Normen der Verfassung unterordnen.

Die bedeutsamen Teile des gesamten Verfassungswerkes kennzeichnen die BRD als eine parlamentarisch-demokratische, freiheitlich-grundrechtliche, gewaltengeteilte, föderative, soziale und rechtsstaatliche Republik.

Nicht nur der aus den 16 Ländern gebildete Bund, auch die Länder selbst haben je eine eigene Verfassung. Laut der Vorschrift des Grundgesetzes muss die verfassungsmäßige Ordnung in den Ländern den Grundsätzen des republikanischen, demokratischen und sozialen Rechtsstaates im Sinne des Grundgesetzes entsprechen. Den Ländern verbleibt nur ein vergleichsweise geringer Spielraum für eigenständige landesverfassungsrechtliche Regelungen.

Wortschatz zum Text

1. Verfassungsrecht n конституционное право
2. Staatsrecht n государственное право
3. Inkrafttreten n вступление в силу (закона, договора)
4. Grundgesetz n основной закон, конституция
5. Staatsverfassung f конституция государства; государственное устройство
6. Staatsrecht n государственное право
7. Staatswesen n 1) государственность 2) государство
8. in Einklang stehen согласовываться
9. Bundesverfassungsgericht n федеральный конституционный суд
10. unterordnen Dat. подчинять
11. kennzeichnen 1) обозначать 2) характеризовать
12. Verfassungsstaat m конституционное государство

Übung 27. Zerlegen Sie die zusammengesetzten Wörter in Bestandteile. Übersetzen Sie jeden Teil und das ganze Kompositum.

Muster: Das Verfassungsrecht →

die Verfassung (конституция)

(конституционное право)

das Recht (право)

Das Verfassungswerk, das Inkrafttreten, das Grundgesetz, das Bundesverfassungsgerichtsgesetz, die Wirtschaftsgemeinschaft, das Bundeswahlgesetz, das Abgeordnetengesetz, die Menschenkonvention, landesverfassungsrechtlich, rechtsstaatlich, das Staatsangehörigkeitsgesetz, der Verfassungsstaat, Deutschland, die Rechtssätze.

Übung 28. Was bedeuten folgende Wörter? Erklären Sie diese auf Deutsch: „der Verfassungsstaat“, „der Sozialstaat“. Was muss ein Sozialstaat leisten? Sozialstaatlichkeit heiβt Fürsorgepflicht: Der Staat muss dafür sorgen, dass jeder Bürger gut leben kann. Sozialstaatlichkeit heiβt auch soziale Gerechtigkeit: Leute mit geringem Einkommen dürfen nicht zu groβe Nachteile haben. Sozialstaatlichkeit heiβt Solidarität: Alle müssen mithelfen, damit auch Menschen in Notsituationen genug zum Leben haben. Der Staat sorgt dafür mit Gesetzen.

Übung 29. Suchen Sie im Text substantivierte Infinitive heraus. Finden Sie russische Äquivalente zu diesen Wörtern.

Тема 17. Миграция и мигранты. Культурный шок.

Kulturschock Deutschland

Erfahrungen und Tips für Reisende aus dem Süden... Ein Kubaner erzählt

Bei meinem letzten Deutschlandbesuch fiel mir ein kleines Buch mit dem Titel "Reisen mit Respekt"* in die Hände. Das Büchlein möchte durch zahlreiche Ratschläge einen verantwortlichen Tourismus bewirken und richtet sich hauptsächlich an deutsche Ferntouristen.

Unter anderem ist folgende Empfehlung zu lesen: "Wir lieben Wärme und Sonne. Dies gibt aber niemandem das Recht, in Strandkleidern durch Städte und Heiligtümer zu bummeln". Beiden Geschlechtern wird geraten, sich angemessen anzuziehen: "Männer sollten nicht in Unterhemden herumlaufen" und "Orientieren sie sich an dem, was einheimische Frauen tragen". Im Spanischen gibt es dazu ein altes Sprichwort: "Wo Du auch hingehst, tu was Du siehst".

Ein weiterer Ratschlag lautet: "Mit guter Vorbereitung kann man ein Reiseziel besser verstehen und deshalb mehr erleben". So falle es leichter, die andere Kultur zu verstehen und möglichst viel von ihr zu lernen.

Ich vergleiche gerne die Kulturunterschiede zwischen meiner Heimat Kuba und Deutschland, das ich schon oft besucht habe. Ich kam zu folgender Erkenntnis: Wenn die Temperaturen in der Bundesrepublik im Jahresdurchschnitt bei 25 Grad anstatt bei neun Grad lägen oder es wie in Kuba 330 Sonnentage im Jahr gäbe, dann wären die Deutschen sicher lieber Kubaner. Denn das Klima bestimmt alles - oder zumindest fast alles.

Im folgenden werde ich von den Erfahrungen meines letzten Berlin-Besuchs erzählen und versuchen, einige Tips für eine kubanische Version von "Reisen mit Respekt" zu geben.

An allen sieben Tagen meines Aufenthaltes fiel die Temperatur nicht unter 29 Grad und erreichte an einem regelrecht mörderisch heißen Tag sogar 33 Grad. Auf den Straßen konnte man deutsche Männer mit nacktem Oberkörper beobachten. Einige riefen den Frauen sogar Komplimente hinterher und blickten ihnen lange nach.

Bei Hitze drehen alle durch.

Erster Tip

Sollten Sie zufällig während einer Hitzewelle nach Deutschland reisen, bringen Sie Ihren eigenen Ventilator oder ihre eigene Klimaanlage mit. Denn niemand dort investiert in eine Sache, die er lediglich 15 Tage im Jahr nutzen kann.

Zweiter Tip

Wenn Sie im Winter kommen, gehen Sie nicht in Shorts oder kurzärmeligem Hemd aus dem Haus. Sie holen sich sonst eine Lungenentzündung.

Wir wurden auf zwei Partys eingeladen: Eine Geburtstagsfeier und eine Abschiedsparty für eine Person, die endgültig nach Brasilien gehen wollte und nur von Stränden und Sonne sprach.

Bei der ersten Feier wurde insgesamt sechs Stunden lang geredet und geredet. Die zweite Feier mußten wir um 22 Uhr abbrechen, weil sich ein Nachbar beschwerte, der nicht schlafen konnte.

Dritter Tip

Seien Sie respektvoll!!! Gehen Sie den Leuten nicht auf den Nerv, die sich (nur) unterhalten wollen. Tanzen belästigt die Nachbarn, die einen Stock tiefer oder nebenan wohnen. Wenn Sie tanzen wollen, warten Sie, bis Sie wieder zu Hause sind. Denn man muß sehr viel Glück haben, um in Deutschland auf das eine Prozent der Bevölkerung zu treffen, das gut tanzen kann.

Einer der Kulturunterschiede liegt im Ritual bei Einladungen zum Essen. In Kuba drängen wir: "Pepe, bleib noch zum Essen!". Pepe würde ablehnen: "No, no, vielen Dank!!". Wir bestehen darauf: "Aber Junge, natürlich bleibst Du noch!", worauf Pepe wieder abwehrt: "No, no, das geht auf keinen Fall. Macht Euch keine Umstände". Dieses Spiel geht noch eine Weile so weiter.

Manchmal will der Gastgeber aber auch gar nicht, daß der andere bleibt. Und derjenige, der ablehnt, hat in Wirklichkeit einen Riesenhunger...

Am ersten Tag, nach langen Konferenzen und mageren Mahlzeiten, gingen meine kubanischen Delegationskollegen direkt zu ihren Privatunterkünften. Es war schon spät am Abend. Ihre Gastgeberin fragte, ob sie zu Abend essen wollten. Leider sagten sie in Erwartung einer Fortsetzung des Rituals "nein" - so bekamen sie halt nichts! Sie können sich vorstellen, wie das "Jaaaaa" ausfiel, als sie am nächsten Morgen gefragt wurden, ob sie frühstücken wollten.

Ich war glücklicher dran, weil die Frau, die mich beherbergte, eine Freundin hat, die Kubanerin ist und schon seit 30 Jahren in Berlin lebt. Besorgt fragte sie diese um Rat, weil ich tatsächlich nicht hungrig war. Sie befürchtete, ich sei krank oder mit irgendetwas unzufrieden. Die Kubanerin riet ihr: "Frag ihn nochmal, und nochmal und immer wieder!!!"

Vierter Tip

Lassen Sie in Deutschland alle Rituale sausen! Wenn Sie etwas wollen, sagen Sie einfach nur "Ja!".

Während der ganzen Woche, die ich in der deutschen Familie war, kamen die Nahrungsmittel aus dem Kühlschrank.

Fünfter Tip

Wenn Sie Bohnen und Reis essen wollen, packen Sie in Kuba einen Vorrat ein. Oder denken Sie nicht dran und genießen ihre Reise.

Am zweiten Tag nahm mich der Sohn des Hauses bei drückender Hitze mit an den "Strand". Es war ein wunderschöner See!! Ich sprang hinein, um mich zu erfrischen. Aber kaum war ich im Wasser, dachte ich, ich würde wegen der unerträglichen Kälte zu einem Eisblock erstarren.

Sechster Tip

Bringen sie einen Tauchsieder mit, wenn Sie an deutschen Stränden baden wollen!!! Und wenn Sie nicht baden, dürfen Ihre Erzählungen über die 27 Grad warmen kubanischen Gewässer keine Frustrationen bei den Einheimischen auslösen.

Zurück vom Strand berichtete ich den anderen Kubanern von meinen Erfahrungen und von schönen Frauen. Der Delegationsleiter (wir waren nur zu dritt, der Chef, die Übersetzerin, die seine Frau war, und ich) wollte mir in nichts nachstehen. Eigentlich mehr im Spaß sagte er, er wolle auch zu dem See. Die Deutsche, die uns begleitete, wußte aber nicht so recht, wo das gewesen sein sollte. Sie brachte uns, wahrscheinlich irrtümlich, an einen FKK-Strand.

Das erste, was wir sahen, war ein sehr alter, nackter Herr. Aufgrund der Werbung, die wir gelegentlich heimlich betrachtet hatten (wegen des Verbots durch Kirche, Partei und Familie), wäre es uns nie in den Sinn gekommen, daß sich auch alte Leute nackt ausziehen. Somit wußten wir nichts über die Schönheit nackter Greise.

Wir fingen an zu lachen, anfangs aus Nervosität, aber je mehr wir uns an den "deutschen Strand" gewöhnten, desto hemmungsloser. Dem Chef empfahl ich den Anblick einer besonders rassigen Blondine. Die Augen der Übersetzerin lenkte ich auf einen jungen Mann, der auf seinen Händen lief und die Beine in den Himmel streckte. Diese Scherze hätten fast zu einer Scheidung geführt.

Wir sind nicht sehr groß, sprachen aber (sehr laut) in einer anderen Sprache und lachten über jede Kleinigkeit. Wir haben eine andere Hautfarbe, konnten in dem eiskalten Wasser nicht baden und waren zudem bekleidet.

Vorletzter Tip

Wenn Sie aus "Neugierde" an einem FKK-Strand sonnenbaden, seien Sie bitte!!! so rücksichtsvoll und ziehen sich aus!!!

Letzter Tip (für alle)

Seien Sie tolerant und offen. Versuchen Sie nicht, den Völkern, die Sie besuchen, Ihre Kultur aufzudrücken, nur weil Sie sie für besser halten.

Seien sie tolerant und offen. Akzeptieren Sie die Andersartigkeit derer, die Sie besuchen. Bemühen sie sich um Ausgewogenheit.

4.3 Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета, экзамена

Типовые вопросы зачета (ОПК-3)

Ist die heutige Jugend vergnügungssüchtig.
Wertorientierungen der Jugend.
Jugend und ihre Zukunft.
Der Weg von der Schule zum Beruf.
Freizeitbeschäftigungen der Jugend in Deutschland.
Probleme der Jugendlichen.
Probleme zwischen Eltern und Kindern.
Konflikte und ihre Überwindung.
Generation X, Generation Y.
Reisemöglichkeiten für Jugendliche.
Reiseziel Jugendherberge.
Wer viel reist, hat viel zu erzählen.
Urlaubspläne.
Die Reise nach Leipzig.
Die Reise nach Köln.
Trampen.
Rücksacktourismus.
Das deutsche Jugendherbergswerk.
Der Tourismus hat schon immer geboomt.
Sprechen Sie über die Rolle der Medien in der modernen Gesellschaft. Welche von ihnen spielen Ihres Erachtens eine besondere Rolle im Leben des modernen Menschen?
Internetnutzung: pro und kontra. Heute spricht man über die Gefahr, dass das Internet das geistige Leben der Menschheit unifizieren und primitivisieren kann. Äußern Sie Ihre Meinung zum Problem.
Charakterisieren Sie den deutschen Rundfunk. Wodurch zeichnet er sich aus? Auf welche Weise ist der Rundfunk in Deutschland organisiert?
Der Umfang der Mediennutzung: welche Gefahren entstehen durch exzessive Mediennutzung?
„Trotz einer enormen Medienvielfalt droht das Kulturgut Lesen und Schreiben in Vergessenheit zu geraten". Kommentieren Sie diese Aussage.
Formulieren Sie ökologische Gefahren für die Menschheit. Welche Maßnahmen werden in Deutschland gegen Umweltbelastung getroffen?
Sprechen Sie zum Thema „Der Mensch als ökologischer Faktor in der Natur. Die Verantwortung des Menschen gegenüber seiner belasteten Umwelt".
Sprechen Sie zum Thema „Belastung der Gewässer". Betrachten Sie dabei folgende Aspekte: Abwasser, landwirtschaftliche Produktion, Luftschadstoffe, Umgang mit wassergefährdenden Stoffen, Schiffsverkehr.
Sprechen Sie zum Thema „Gefährdung der Tier- und Pflanzenwelt". Zählen Sie die wichtigsten Ursachen für den Artenrückgang.
Sprechen Sie zum Thema „Abfallentsorgung in Deutschland".

Типовые задания для зачета (ОПК-3)

1. Unter Wortbildung versteht man die Entstehung neuer Wörter aus den in der Sprache vorhandenen Wortstämmen auf Grund bestimmtes Regeln nach den in der Sprache festgelegten Mustern oder Modellen.
(!)Richtig.
(?)Falsch.
2. Die Wortbildungslehre ist eng mit der Morphologie verbunden.

(!)Richtig.

(?)Falsch.

3. Zu den Wortbildungsmitteln werden solche Begriffe wie Wortwurzel, Wortstamm, Präfixe und Suffixe und historischer Lautwechsel gerechnet. .

(!)Richtig.

(?)Falsch.

4. Zusammensetzung (Komposition), Ableitung, Zusammenbildung, Kurzwortbildung, Konversion, Wortschöpfung – Wortbildungsmodelle.

(!)Falsch.

(?)Richtig.

5. Als Wortbildungsmodell bezeichnet man eine stabile Struktur, die über eine verallgemeinerte lexikalisch-kategoriale Bedeutung verfügt und geeignet ist, mit verschiedenem lexikalischen Material ausgefüllt zu werden.

(!)Richtig.

(?)Falsch.

6. Bei den Komposita unterscheidet man die folgenden wortbildungsmodelle: S1 + S2 (Haustür, Tageslicht); Präposition + S (Nachteil, Vorteil); Adj + S (Grünkram, Kleinstadt); Verballstamm + S (Schreibtisch, Lesebuch); Numerale + S (Elfmeter, Fünfkampf).

(!)Richtig.

(?)Falsch.

7. Die Zusammensetzung ist die häufigste Form der deutschen Wortbildung.

(!)Richtig.

(?)Falsch.

8. Tischlampe, Weißbrot, hellblau, freilassen – unechte Komposita (nach M. Stepanova).

(!)Falsch.

(?)Richtig.

9. Universitätsgebäude, Sonnenstrahl, Haltestelle, willensstark – echte Komposita (nach M. Stepanova).

(!)Falsch.

(?)Richtig.

10.Tischleindeckdich, Vergissmeinnicht, Stelldichein, aufgrund, mithilfe – Zusammenrückungen.

(!)Richtig.

(?)Falsch.

11.Mutterliebe, Freundesgruß, Staatsgut, Muttersprache, Krankenpflege – Bestimmungszusammensetzungen mit determinativen Verhältnis.

(!)Richtig.

(?)Falsch.

12.Dichterkomponist, nasskalt, süßsauer, dreizehn, Schwarz-weiß – kopulative Zusammensetzungen.

(!)Richtig.

(?)Falsch.

13. Unter Zusammenbildung versteht man die Bildung neuer Wörter mit Hilfe von Affixen.

(!)Falsch.

(?)Richtig.

14. Die Ableitung durch zwei Prozesse (Zusammensetzung + Suffigierung; Zusammensetzung + Substantivierung)

(!)Falsch.

(?)Richtig.

15. Die BRD, die USA, der PKW – Lautabkürzungen

(!)Falsch.

(?)Richtig.

16. Die UNO, die NANO, die Iga – Buchstabenabkürzungen
(!)Falsch.
(?)Richtig.
17. Der Azubi, die Buwe, die Kripo – Silbenabkürzungen
(!)Richtig.
(?)Falsch.
18. Auto, Foto, Kilo – Schwanzwörter
(!)Falsch.
(?)Richtig.
19. Funk, Platte, Antrag, karte, Bahn – Kopfwörter
(!)Falsch.
(?)Richtig.
20. Die Substantivierung gilt als die produktivste Art der Konversion
(!)Richtig.
(?)Falsch.

21. Film – filmen, Mond – monden, Funk – funken – Konversion (Verbalisierung)
(!)Richtig.
(?)Falsch.
22. Kuckuck, Uhu, bums!, klatsch! – Wortschöpfung
(!)Richtig.
(?)Falsch.
23. Ach! pst! oh! – lautnachahmende Wörter (Interjektionen)
(!)Richtig.
(?)Falsch.
24. Der Altweibersommer, der Junggeselle, die Baumschule – (idiomatische) Komposita
(!)Richtig.
(?)Falsch.
25. Dichterkomponist, Erbfeind, Freundfeind – determinative Komposita
(!)Falsch.
(?)Richtig.

Типовые вопросы экзамена (ОПК-3)

Вопросы экзамена / зачета

DieersteBekanntschaft
Mein Studium
Mein Beruf
Mein Tagesablauf
Freizeitaktivitäten
Ich und meine Familie
Reisen
Berlin und die Sehenswürdigkeiten Berlins
Wohnstile in Deutschland.
Der Wohnstil der Jugendlichen.
Die Einschätzung des Wohnstils.
Das Suchen nach einer Wohnung.
Studentenheim.
Die Möglichkeiten der Unterkunft während der Reise.
Die Wohngemeinschaft.

Sprechen Sie zum Thema „Das deutsche Schulsystem“

Sprechen Sie zum Thema „Noten in der Schule“. Ziehen Sie einen Vergleich zwischen den Notensystemen Russlands und Deutschlands.

Sprechen Sie zum Thema „Berufsbildung in der Bundesrepublik Deutschland“. Erklären Sie, was unter dem „dualen System der Berufsbildung“ begriffen wird?

Nennen Sie die bedeutendsten Etappen in der Entwicklung des parlamentarischen Systems in Deutschland.

Sprechen Sie von einer bedeutenden politischen Persönlichkeit in Deutschland: Otto von Bismark, Konrad Adenauer, Helmut Kohl.

Was wissen Sie über die Bundeskanzlerin Angela Merkel.

Das Prinzip der Gewaltenteilung in der BRD.

Zählen Sie die bedeutenden Aufgaben des Bundestags, Bundeskazleramtes und Bundesverfassungsgerichtes auf. Vergleichen Sie sie mit Ihrem Land.

Welche Parteien sind im Bundestag vertreten? Welche Grundwerte liegen im Zentrum ihrer Politik? Welche Parteien entstanden Ende des 20. Jahrhunderts?

Um welche Grundrechte handelt es sich in den Artikeln von 1 bis 19 des Grundgesetzes der BRD? Welche finden Sie von entscheidender Bedeutung?

Unter welchen Umständen darf man in Deutschland eingebürgert werden? Auf welche Probleme stoßen die Ausländer?

Was wissen Sie über die Motive des Migrationsstroms? Ist Deutschland ein Einwanderungsland?

Die Lage der Gastarbeiter (ausländischen Arbeiter) in den europäischen Ländern. Probleme und Lösungen.

Was bedeutet der Begriff „die Mentalität“? Wie stellen Sie sich die deutsche Mentalität vor?

Kulturschock: was bedeutet das?

Ein Jahr im Ausland: was bringt es für die Karriere?

Die hervorragenden Vertreter des deutschen musikalischen Romantismus (Wagner und List).
ÜberwenmöchtenSiesprechenundwarum?

International anerkannte Musikanten der Gegenwart (Zum Beispiel: Sviridov, Schnittke u.a.)

Ihr Lieblingskomponist, Melodie- Liedergestalter.

Was wissen Sie über die Motive des Migrationsstroms? Ist Deutschland ein Einwanderungsland?

Die Lage der Gastarbeiter (ausländischen Arbeiter) in den europäischen Ländern. Probleme und Lösungen.

Was bedeutet der Begriff „die Mentalität“? Wie stellen Sie sich die deutsche Mentalität vor?

Kulturschock: was bedeutet das?

Ein Jahr im Ausland: was bringt es für die Karriere?

Die Entstehung des vereinten Europa.

Die europäischen Institutionen und ihre Funktionen.

Das vereinte Europa: pro und contra.

Типовые задания для экзамена (ОПК-3)

Sprechen Sie zum Thema.

Lesen und übersetzen Sie den Text.

ReferierenSiedenText.

4.4. Шкала оценивания промежуточной аттестации

Зачет

Оценка	Компетенции	Дескрипторы (уровни) – основные признаки освоения (показатели достижения результата)

«зачтено» (50 - 100 баллов)	ОПК-3	Демонстрирует высокий уровень владения вторым иностранным языком, умение создавать целостный и завершенный устный и письменный текст с соблюдением языковых норм и прагматических параметров коммуникации.
«не зачтено» (0 - 49 баллов)	ОПК-3	Не владеет навыками создания целостного и завершенного устного и письменного текста на втором иностранном языке, отсутствует логическая завершенность и связность частей текста, не учитывается регистр общения, многочисленные грубые лексико-грамматические и фонетические ошибки затрудняют понимание текста.

Экзамен

Оценка	Компетенции	Дескрипторы (уровни) – основные признаки освоения (показатели достижения результата)
«отлично» (85 - 100 баллов)	ОПК-3	Демонстрирует высокий уровень владения вторым иностранным языком, умение создавать целостный и завершенный устный и письменный текст с соблюдением языковых норм и прагматических параметров коммуникации.
«хорошо» (70 - 84 баллов)	ОПК-3	На хорошем уровне владеет навыками создания целостного и завершенного устного и письменного текста на втором иностранном языке, допуская незначительные отклонения от языковой нормы и прагматических параметров коммуникации.
«удовлетворительно» (50 - 69 баллов)	ОПК-3	Не в полной мере владеет навыками создания целостного и завершенного устного и письменного текста на втором иностранном языке, допускает ошибки в использовании средств связи между частями текста, лексико-грамматические ошибки, не затрудняющие понимание текста
«неудовлетворительно» (менее 50 баллов)	ОПК-3	Не владеет навыками создания целостного и завершенного устного и письменного текста на втором иностранном языке, отсутствует логическая завершенность и связность частей текста, не учитывается регистр общения, многочисленные грубые лексико-грамматические и фонетические ошибки затрудняют понимание текста.

5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

5.1 Методические указания по организации самостоятельной работы обучающихся:

Приступая к изучению дисциплины, в первую очередь обучающимся необходимо ознакомиться содержанием рабочей программы дисциплины (РПД), которая определяет содержание, объем, а также порядок изучения и преподавания учебной дисциплины, ее раздела, части.

Для самостоятельной работы важное значение имеют разделы «Объем и содержание дисциплины», «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины» и «Материально-техническое обеспечение дисциплины, программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы».

В разделе «Объем и содержание дисциплины» указываются все разделы и темы изучаемой дисциплины, а также виды занятий и планируемый объем в академических часах.

В разделе «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины» указана рекомендуемая основная и дополнительная литература.

В разделе «Материально-техническое обеспечение дисциплины, программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы» содержится перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем, необходимых для освоения дисциплины.

5.2 Рекомендации обучающимся по работе с теоретическими материалами по дисциплине

При изучении и проработке теоретического материала необходимо:

- просмотреть еще раз презентацию лекции в системе MOODLe, повторить законспектированный на лекционном занятии материал и дополнить его с учетом рекомендованной дополнительной литературы;

- при самостоятельном изучении теоретической темы сделать конспект, используя рекомендованные в РПД источники, профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

- ответить на вопросы для самостоятельной работы, по теме представленные в пункте 3.2 РПД.

- при подготовке к текущему контролю использовать материалы фонда оценочных средств (ФОС).

5.3 Рекомендации по работе с научной и учебной литературой

Работа с основной и дополнительной литературой является главной формой самостоятельной работы и необходима при подготовке к устному опросу на семинарских занятиях, к дебатам, тестированию, экзамену. Она включает проработку лекционного материала и рекомендованных источников и литературы по тематике лекций.

Конспект лекции должен содержать реферативную запись основных вопросов лекции, в том числе с опорой на размещенные в системе MOODLe презентаци, основных источников и литературы по темам, выводы по каждому вопросу. Конспект может быть выполнен в рамках распечатки выдачи презентаций лекций или в отдельной тетради по предмету. Он должен быть аккуратным, хорошо читаемым, не содержать не относящуюся к теме информацию или рисунки.

Конспекты научной литературы при самостоятельной подготовке к занятиям должны содержать ответы на каждый поставленный в теме вопрос, иметь ссылку на источник информации с обязательным указанием автора, названия и года издания используемой научной литературы. Конспект может быть опорным (содержать лишь основные ключевые позиции), но при этом позволяющим дать полный ответ по вопросу, может быть подробным. Объем конспекта определяется самим студентом.

В процессе работы с основной и дополнительной литературой студент может:

- делать записи по ходу чтения в виде простого или развернутого плана (создавать перечень основных вопросов, рассмотренных в источнике);

- составлять тезисы (цитирование наиболее важных мест статьи или монографии, короткое изложение основных мыслей автора);

- готовить аннотации (краткое обобщение основных вопросов работы);

- создавать конспекты (развернутые тезисы).

5.4. Рекомендации по подготовке к отдельным заданиям текущего контроля

Собеседование предполагает организацию беседы преподавателя со студентами по вопросам практического занятия с целью более обстоятельного выявления их знаний по определенному разделу, теме, проблеме и т.п. Все члены группы могут участвовать в обсуждении, добавлять информацию, дискутировать, задавать вопросы и т.д.

Устный опрос может применяться в различных формах: фронтальный, индивидуальный, комбинированный. Основные качества устного ответа подлежащего оценке:

- правильность ответа по содержанию;

- полнота и глубина ответа;

- сознательность ответа;

- логика изложения материала;

- рациональность использованных приемов и способов решения поставленной учебной задачи;

- своевременность и эффективность использования наглядных пособий и технических средств при ответе;

- использование дополнительного материала;

- рациональность использования времени, отведенного на задание.

Устный опрос может сопровождаться презентацией, которая подготавливается по одному из вопросов практического занятия. При выступлении с презентацией необходимо обращать внимание на такие моменты как:

- содержание презентации: актуальность темы, полнота ее раскрытия, смысловое содержание, соответствие заявленной темы содержанию, соответствие методическим требованиям (цели. ссылки на ресурсы. соответствие содержания и литературы), практическая направленность, соответствие содержания заявленной форме, адекватность использования технических средств учебным задачам, последовательность и логичность презентуемого материала;

- оформление презентации: объем (оптимальное количество), дизайн (читаемость, наличие и соответствие графики и анимации, звуковое оформление, структурирование информации, соответствие заявленным требованиям), оригинальность оформления, эстетика, использование возможности программной среды, соответствие стандартам оформления;

- личностные качества: ораторские способности. соблюдение регламента, эмоциональность, умение ответить на вопросы, систематизированные, глубокие и полные знания по всем разделам программы:

- содержание выступления: логичность изложения материала, раскрытие темы, доступность изложения, эффективность применения средств ИКТ, способы и условия достижения результативности и эффективности для выполнения задач своей профессиональной или учебной деятельности, доказательность принимаемых решений, умение аргументировать свои заключения, выводы.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1 Основная литература:

1. Винтайкина Р. В., Новикова Н. Н., Саклакова Н. Н. Немецкий язык (B1) : учебник для вузов. - испр. и доп; 3-е изд.. - Москва: Юрайт, 2025. - 379 с. - Текст : электронный // ЭБС «ЮРАЙТ» [сайт]. - URL: https://urait.ru/bcode/560996

2. Голубев А. П., Смирнова И. Б. Практическая фонетика: сравнительная фонетика английского, немецкого и французского языков : учебник для вузов. - 2-е изд.. - Москва: Юрайт, 2025. - 207 с. - Текст : электронный // ЭБС «ЮРАЙТ» [сайт]. - URL: https://urait.ru/bcode/567026

3. Зимина Л. И., Мирославская И. Н. Немецкий язык (A2—B1) : учебник для вузов. - испр. и доп; 4-е изд.. - Москва: Юрайт, 2025. - 139 с. - Текст : электронный // ЭБС «ЮРАЙТ» [сайт]. - URL: https://urait.ru/bcode/562161

4. Зимина Л. И., Мирославская И. Н. Немецкий язык (второй иностранный язык): 10—11 классы : учебник для соо. - испр. и доп; 3-е изд.. - Москва: Юрайт, 2025. - 137 с. - Текст : электронный // ЭБС «ЮРАЙТ» [сайт]. - URL: https://urait.ru/bcode/568400

5. Ивлева Г. Г. Немецкий язык : учебник и практикум для вузов. - испр. и доп; 3-е изд.. - Москва: Юрайт, 2025. - 264 с. - Текст : электронный // ЭБС «ЮРАЙТ» [сайт]. - URL: https://urait.ru/bcode/560315

6. Катаева А. Г., Катаев С. Д., Гандельман В. А. Немецкий язык для гуманитарных вузов : учебник и практикум для вузов. - 5-е изд.. - Москва: Юрайт, 2025. - 311 с. - Текст : электронный // ЭБС «ЮРАЙТ» [сайт]. - URL: https://urait.ru/bcode/559873

6.2 Дополнительная литература:

1. Завьялова В. М., Ильина Л. В. Практический курс немецкого языка : для начинающих. - 9-е изд.. - М.: КДУ, 2015. - 864 с.

2. Практический курс немецкого языка : для первого года обучения : репринт. изд., [Т.1]. - М.: Иностр. язык, Оникс, 2001. - 464 с.

3. Практический курс немецкого языка : учебник для вузов, [Ч.]1. - М.: Иностранный язык, Оникс, 2006. - 415 с.

4. Ушкова Н.В. Путешествия. Ландшафты и города Германии (практический курс немецкого языка) : Учеб. пособие по нем. яз. для отд-ния зарубежной филологии. - Тамбов: Изд-во ТГУ, 2003. - 164 с.

5. Болгова Л.А. Немецкий язык. Интернет : учеб. пособие по нем. яз. для продвинутой ступени обучения. - М.: МАРТ, 2004. - 54 с.

6. Дронова Н.П., Дронова О.А. Практикум по немецкому языку для самостоятельной работы студентов на старшей ступени обучения : учеб.-метод. пособие. - Тамбов: [Издат. дом ТГУ им. Г.Р. Державина], 2011. - 132 с.

6.3 Иные источники:

1. Электронное периодическое издание "ИноСМИ - Все, что достойно перевода" - www.inosmi.ru

2. Der Spiegel Online-Nachrichten - https://www.spiegel.de/consent-a-
3. Deutsche wirtschaftsnachrichten - https://deutsche-wirtschafts-nachrichten.de/
4. www.bund.esrat.de - www.bund.esrat.de
5. www.bund.estag.de - www.bund.estag.de
6. www.bund.espraesident.de - www.bund.espraesident.de
7. www.auswaertiges-amt.de - www.auswaertiges-amt.de
8. www.bundesregierung.de - www.bundesregierung.de
9. www.bundeskanzler.de - www.bundeskanzler.de
10. www.cdu.de - www.cdu.de
11. www.csu.de - www.csu.de
12. www.deutschland.de - www.deutschland.de
13. www.magazine-deutsehland.de - www.magazine-deutsehland.de
14. www.spd.de - www.spd.de
15. ZDFheute - https://www.zdf.de/nachrichten/wirtschaft

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины, программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Для проведения занятий по дисциплине необходимо следующее материально-техническое обеспечение: учебные аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, помещения для самостоятельной работы.

Учебные аудитории и помещения для самостоятельной работы укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы укомплектованы компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Университета.

Для проведения занятий лекционного типа используются наборы демонстрационного оборудования, обеспечивающие тематические иллюстрации (проектор, ноутбук, экран/ интерактивная доска).

Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

Microsoft Office Профессиональный плюс 2007

7-Zip 9.20

Adobe Creative Suite 3 Web Standard Russian Version Win Educ

Adobe Reader XI (11.0.08) - Russian Adobe Systems Incorporated 10.11.2014 187,00 MB 11.0.08

CorelDRAW Graphics Suite X3

Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition. 1500-2499 Node 1 year Educational Renewal Licence

LiteManager Pro - Server

Microsoft Windows 10

QuarkXPress 7.2

Операционная система "Альт Образование"

Операционная система Microsoft Windows XP SP3

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. Цифровой образовательный ресурс IPR SMART. – URL: http://www.iprbookshop.ru
2. Архив научных журналов зарубежных издательств. – URL: https://arch.neicon.ru
3. Консультант студента. Гуманитарные науки: электронно-библиотечная система. – URL: https://www.studentlibrary.ru
4. Университетская библиотека онлайн: электронно-библиотечная система. – URL: https://biblioclub.ru

Электронная информационно-образовательная среда

https://auth.tsutmb.ru/authorize?response_type=code&client_id=moodle&state=xyz

Взаимодействие преподавателя и студента в процессе обучения осуществляется посредством мультимедийных, гипертекстовых, сетевых, телекоммуникационных технологий, используемых в электронной информационно-образовательной среде университета.